



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

MACMILLAN FRENCH SERIES

EducT
1519
20.751

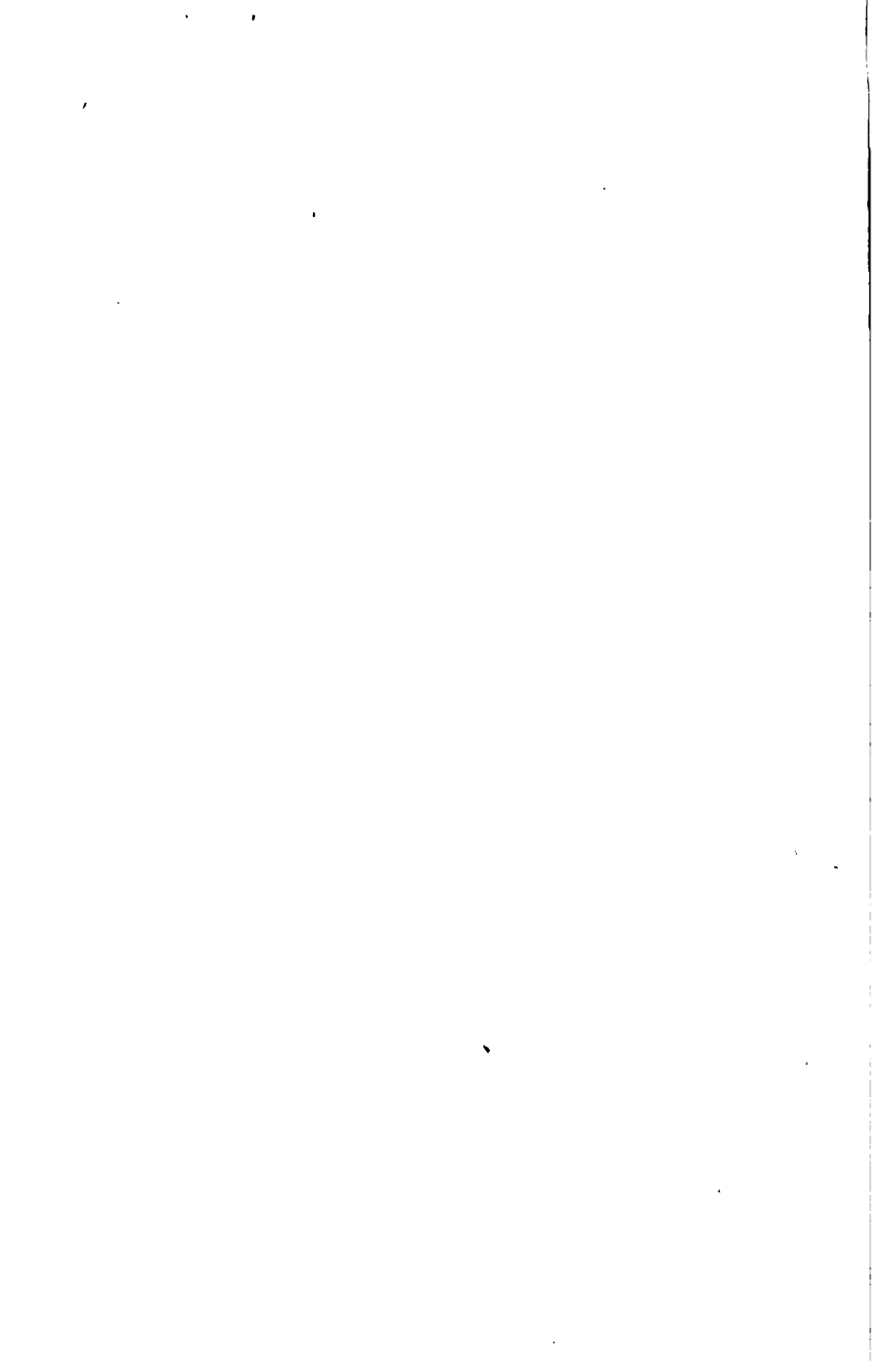
A FIRST
FRENCH COURSE
✻ ROUX ✻

Doc T 1519.20.751

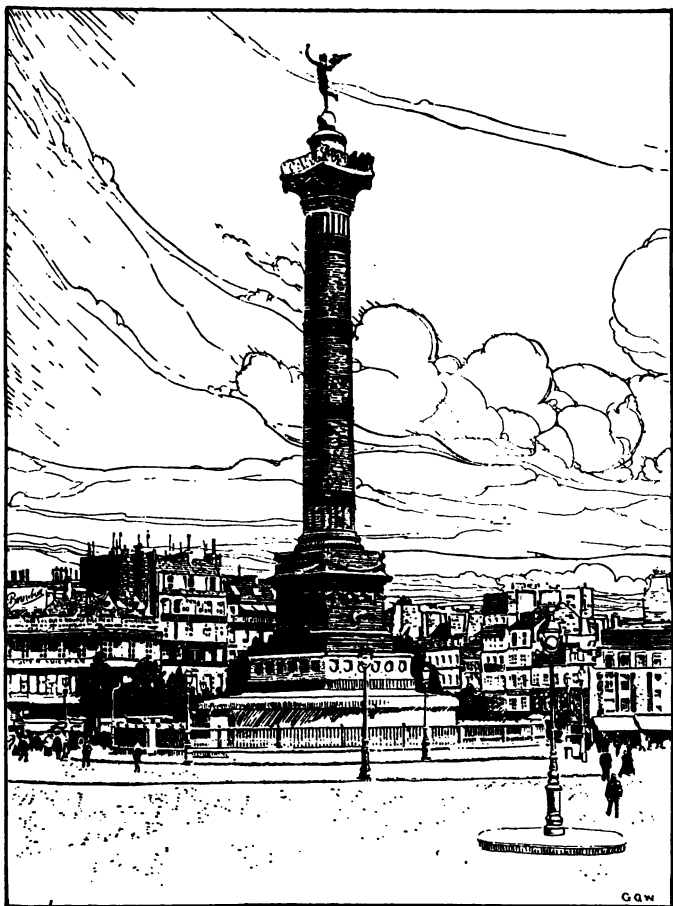




3 2044 102 773 116



A FIRST FRENCH COURSE



PLACE DE LA BASTILLE, À PARIS (Frontispiece)

A FIRST FRENCH COURSE

BY

LOUIS A. ROUX, A.B.

Officier d'Académie

HEAD OF FRENCH DEPARTMENT, NEWARK ACADEMY
NEWARK, N.J.

ILLUSTRATIONS BY

GEORGE H. WHITNEY

New York

THE MACMILLAN COMPANY

1920

All rights reserved

Exe T 154.2. 731

✓



COPYRIGHT, 1920,

By THE MACMILLAN COMPANY

Set up and electrotyped. Published December, 1920.

Norwood Press

J. S. Cushing Co. — Berwick & Smith Co.
Norwood, Mass., U.S.A.

PREFACE

THIS book includes all the rudiments of grammar that should be studied during the first year of the Senior High School or two years of the Junior High School. It may be used also to advantage with beginners in college classes.

Nearly all of the forty-four lessons of the course have been tested by the author in his own classes, both with pupils of high school age and with college students. The lessons are not based on theory only but on actual experience in the classroom.

The author has endeavored to prepare a practical, progressive, and attractive course. An advocate of the direct method in a modified form, he has introduced into this book many devices that will make it possible to use French in the class from the very beginning of the course. But, in doing this, he has kept in mind the actual conditions that exist to-day in many schools, namely, the limited amount of time devoted to the study of French, the large classes in first year French, and the needs of beginners in the average high school. The author has aimed to limit the scope of the book to the very essentials of the first year in French. He has done this by presenting a minimum amount of grammar and vocabulary, and a maximum of drill, to the end that the student may really master what he has studied and thus secure a solid foundation that will make all future work in the language easier and more profitable in every way.

In many French books for beginners the grammar lesson precedes the vocabulary and French text. This method of procedure has been reversed in *A First French Course*.

Each lesson contains: 1. a vocabulary; 2. a French text; 3. a questionnaire on the text; 4. a grammar lesson; 5. classroom expressions or a series of actions; and 6. direct-method exercises. Such an arrangement has distinct advantages. Emphasis is laid on language rather than on grammar. The grammar of the whole lesson is taught inductively, the rules merely explaining the grammatical facts already observed in the French text and the examples which precede each rule.

The number of new words used in the successive lessons is small. These words have been carefully selected and when thoroughly learned will give the student a working vocabulary of about a thousand words of everyday French. In the lesson vocabularies the nouns are grouped by gender and preceded by the article. This will help the student to remember the gender of the nouns learned.

The whole lesson pivots on the French text. These texts are not made up of detached sentences, but form a connected passage of simple French, dealing with various practical and instructive subjects. All the grammar of the lesson is illustrated in the text, so that the lesson may be taught inductively. Each text is a theme in itself upon which is based all of the oral and written work of the lesson.

The amount of grammar in each lesson is strictly limited, usually comprising three new topics. Great care has been taken to state the rules clearly and to use very simple language, so that the slowest pupil may easily grasp the meaning. The examples precede the rules, thus emphasizing the inductive method of teaching grammar. The study of the French verb is stressed. It is taught by tense, and the different tenses are introduced gradually. The only tense used in the first twenty-four lessons is the present indicative. Naturally, when reading begins, the full conjugations on pages 204-226 will have to be used. But the

author is firmly convinced that for the purpose of speaking and writing it is best to learn the use of the tenses of the indicative one at a time. Simple rules for the formation of tenses have been given in Lesson XXXV and will simplify the study of irregular verbs.

The direct-method exercises at the end of each lesson offer practice on the grammar of the lesson. They have been made as varied as possible. A special dictation exercise has been added to offer additional practice in that important feature of modern language study.

Pronunciation has been treated as thoroughly as possible in a book of this character. To help both teacher and student in this difficult task a simple phonetic notation is used. The symbols are those of the International Phonetic Association. They are not hard to learn, and when once the class is able to read them, one of the greatest obstacles to beginners in French is removed. All the French words are written phonetically both in the lesson vocabularies and in the general vocabulary at the end of the book. The phonetic transcription of Lessons I to XII has been added to give further practice in reading phonetics. The "Introduction" contains simple rules of pronunciation together with copious examples. This is not a complete treatise on French pronunciation, and exceptions have been omitted, except when it seemed best to mention them. Although the best way to learn how to pronounce French correctly is to hear and imitate persons who speak the language correctly, yet the author believes that a thorough mastery of the rules given here will greatly assist the beginner.

The spoken language is emphasized throughout the course. Various devices are used for oral practice, as, for instance, the questionnaire, the expressions for classroom use, the series of actions, the French names for grammatical terms, the direct method exercise, the use of phonetics, etc. The

expressions for classroom use have been introduced gradually and form an integral part of the lesson. The series of actions furnish valuable drill on the verb and always help to enliven the recitation, besides making the student feel that French is really a living language.

It goes without saying that each lesson may occupy more than one recitation. Just where the division should come will depend on the class. The teacher must be the judge of that. The author would like to lay down one principle, namely, never to assign the exercises of a given lesson until all the lesson up to that point has been thoroughly mastered.

The general review exercises at the end of the book are so constructed that they may be taken up along with the lessons, or used only after all the lessons have been completed.

The author hopes that this book will appeal to all teachers of French who believe, as he does, that during the first year, quality of work is vastly more important than quantity, and that a thorough mastery of certain fundamentals of grammar is essential to progress and far more valuable than the hasty and rapid study of a large amount of grammar. He has tried to teach a minimum of grammar and vocabulary along with an abundance of drill, so that by frequent repetition the student will master what he has learned and be able to use it in speaking and writing French.

The author takes this opportunity to thank all those teachers who have read the manuscript and made valuable suggestions, many of which have been used. He is especially indebted to the general editor of the series, Professor Hugo P. Thieme, of the University of Michigan, for his careful reading of the manuscript and proof, as well as for helpful suggestions.

LOUIS A. ROUX

NEWARK, N. J.
June, 1920.

CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION	1
<p>Alphabet. Orthographic Signs. Phonetics. Syllables. Tonic Accent. Vowel Quantity. Elision. Liaison. Cap- itals. Punctuation Marks. Words for Practice. List of Abbreviations.</p>	
LESSON I	14
<p>Les objets sur la table. Definite Article <i>le, la, les</i>. General Rules for Gender and Number.</p>	
LESSON II	16
<p>Les objets sur la table (<i>suite</i>). Definite Article <i>l'</i>. Repe- tition of Article. Agreement of Article.</p>	
LESSON III	19
<p>Le professeur et les élèves. Present Indicative of <i>être</i>, affirmatively and interrogatively. Agreement of Personal Pronouns. Interrogative Sentences.</p>	
LESSON IV	23
<p>Questions et réponses. Indefinite Article. Use of <i>vous</i> and <i>tu</i>. Present Indicative of <i>avoir</i>, affirmatively and inter- rogatively.</p>	
LESSON V	27
<p>Les adjectifs de couleur. Feminine of Adjectives. Agree- ment of Adjectives. Position. Interrogation with Noun Subject.</p>	
LESSON VI	30
<p>La salle de classe. Present Indicative of <i>avoir</i> and <i>être</i>, negatively. Negation.</p>	
LESSON VII	33
<p>Questions et réponses. Possessive Adjectives. Agreement and Use.</p>	

	PAGE
LESSON VIII	37
Des fruits. Interrogative Adjectives. Possessive Case. The Pronoun <i>ce</i> .	
LESSON IX	40
La famille. Definite Article with <i>de</i> . Demonstrative Ad- jectives. Use of <i>est-ce que</i> .	
LESSON X	45
Maurice va à l'école. Present Indicative of <i>marcher</i> . Per- sonal Pronouns <i>le, la, les</i> . Interrogative Pronouns <i>qui?</i> and <i>que?</i>	
LESSON XI	49
La leçon commence. Partitive Sense (<i>some</i> or <i>any</i>). Definite Article with <i>à</i> . Use of <i>il y a</i> .	
LESSON XII	53
Notre école. Partitive Sense (<i>con.</i>). Use of <i>en</i> . Relative Pronouns <i>qui</i> and <i>que</i> .	
LESSON XIII	57
Les parties du corps. Present Indicative of <i>parler</i> , negative- interrogative. Negative Questions. Use of <i>en</i> (<i>con.</i>). Plural of Nouns and Adjectives (<i>con.</i>).	
LESSON XIV	61
La récréation. Conjugation of Regular Verbs. Present In- dicative of <i>donner, finir, répondre</i> . General Noun.	
LESSON XV	66
Les mois de l'année. Cardinal Numbers. Remarks on Car- dinal Numbers.	
LESSON XVI	71
Les jours de la semaine. Ordinal Numbers. Date of Month. Important Date Idioms. Remarks on Ordinal Numbers.	
LESSON XVII	74
L'heure. Time of Day. Fractions. Present Indicative of <i>commencer</i> . Verbs ending in <i>-cer</i> .	

CONTENTS

xi

	PAGE
LESSON XVIII	79
À la campagne. Plural of Nouns and Adjectives (<i>con.</i>). Use of <i>n'est-ce pas</i> .	
LESSON XIX	83
Une maison. Use of <i>y</i> , <i>on</i> and <i>tout</i> . Present Indicative of <i>aller</i> .	
LESSON XX	87
Le jardin de mon ami. Feminine of Adjectives (<i>con.</i>). Present Indicative of <i>voir</i> . Position of Adjectives (<i>con.</i>).	
LESSON XXI	92
Les saisons. Comparison of Adjectives and Adverbs. Present Indicative of <i>faire</i> .	
LESSON XXII	96
La salle à manger. Partitive Sense of Noun. Quantity and Measure. Present Indicative of <i>mettre</i> .	
LESSON XXIII	100
La salle à manger (suite). Personal Pronoun Objects. Present Indicative of <i>prendre</i> and <i>manger</i> . Verbs ending in <i>-ger</i> . Idioms with <i>avoir</i> .	
LESSON XXIV	104
À la cuisine. Imperative Mood. Position of Personal Pronoun Objects with Imperative. Present Indicative of <i>traduire</i> and <i>cuire</i> .	
LESSON XXV	109
Au marché. Compound Tenses. Past Indefinite of <i>payer</i> , <i>choisir</i> , <i>vendre</i> and <i>avoir</i> . Use of Past Indefinite.	
LESSON XXVI	114
Des vêtements d'homme. Agreement of Past Participle. Negation (<i>con.</i>). More Idioms with <i>avoir</i> .	
LESSON XXVII	118
Un voyage en chemin de fer. List of Verbs that take <i>être</i> . Past Indefinite of <i>tomber</i> . Agreement of Past Participle.	

	PAGE
LESSON XXVIII	122
La ville. Personal Pronoun Objects of Third Person. Present Indicative of conduire , lire and mener . Verbs with e in Penult of Infinitive.	
LESSON XXIX	126
Claire prépare ses devoirs. Reflexive Pronouns. Present Indicative of se laver . Imperative of se lever . Use of Definite Article for Possessive Adjective.	
LESSON XXX	130
Deux amis se rencontrent dans la rue. Past Indefinite of se coucher . Compound Tenses of Reflexive Verbs. Agreement of Past Participle. Present Indicative of devoir .	
LESSON XXXI	135
L'importance du français. Disjunctive Personal Pronoun. Use of Disjunctive Personal Pronouns. Age. Present In- dicative of savoir .	
LESSON XXXII	139
M. Lavisse voyage. Use of Definite Article. Use of Prepo- sitions à , de , en to denote place. Present Indicative of con- naître and posséder . Verbs with é in Penult of Infinitive.	
LESSON XXXIII	145
Quelques coutumes françaises. Possessive Pronouns. Agreement and Use. Present Indicative of ouvrir .	
LESSON XXXIV	149
Rules for Formation of Tenses. Principal Parts of Irregular Verbs in Lessons I to XXXIII. Model Synopsis of Verb.	
LESSON XXXV	152
Dans un magasin de nouveautés. Future and Future Perfect. Use of Future and Future Perfect. Expressions of Material and Quality.	
LESSON XXXVI	156
Chez le gantier. Demonstrative Pronouns ce , celui , celle , ceux , celles . Use of Demonstrative Pronouns. Irregular Verbs of dire and rire .	

CONTENTS

xiii

	PAGE
LESSON XXXVII	160
M. Smart à Paris. Demonstrative Pronouns <i>ceci</i> and <i>cela</i> . Use of <i>ce</i> with <i>qui</i> and <i>que</i> . Irregular Verbs <i>pouvoir</i> , <i>com-</i> <i>prendre</i> , <i>promettre</i> .	
LESSON XXXVIII	164
Au théâtre. Imperfect and Pluperfect Indicative, formation and use. Pluperfect Indicative of <i>finir</i> and <i>partir</i> .	
LESSON XXXIX	168
Jeanne écrit une lettre. Position of Conjunctive Personal Pronouns. Irregular Verbs <i>recevoir</i> , <i>dire</i> , <i>aller</i> , <i>mettre</i> , <i>lire</i> , <i>voir</i> .	
LESSON XL	172
Le salon de Mme Lebeau. Relative Pronouns <i>qui</i> , <i>que</i> , <i>dont</i> , <i>lequel</i> . Agreement and Use. Irregular Verbs, <i>s'asseoir</i> , <i>détruire</i> , <i>devoir</i> and <i>recevoir</i> .	
LESSON XLI	178
Les cadeaux de Noël de Jeanne. Interrogative Pronouns. Agreement and Use. Irregular Verbs <i>envoyer</i> , <i>vouloir</i> , <i>faire</i> , <i>dire</i> .	
LESSON XLII	182
Les monnaies françaises. Conditional and Conditional Perfect. Use of Conditional and Conditional Perfect. Conditional Sentences. Irregular Verbs <i>valoir</i> , <i>pouvoir</i> , <i>savoir</i> , <i>voir</i> , <i>vouloir</i> .	
LESSON XLIII	188
Le temps. Impersonal Verbs. Conjugation of <i>neiger</i> . Conjugation of <i>falloir</i> , <i>pleuvoir</i> , <i>y avoir</i> . Use of <i>falloir</i> .	
LESSON XLIV	192
La Marseillaise. Past Definite and Past Anterior. Use of Past Definite and Past Anterior. Present Indicative, Future and Conditional of <i>appeler</i> . Verbs ending in <i>-eler</i> , <i>-eter</i> in the Infinitive.	
PHONETIC TRANSCRIPTION OF LESSONS I TO XII	199
CONJUGATION OF REGULAR VERBS	204
CONJUGATION OF AVOIR AND ÊTRE	207

	PAGE
COMPOUND TENSES	209
REFLEXIVE VERBS	209
PASSIVE VOICE	211
IMPERSONAL VERBS	212
SPECIAL VERBS IN -ER	215
TABLE OF ENDINGS	218
TABLE OF IRREGULAR VERBS	219
REVIEW LESSONS	227
VOCABULARIES :	
French-English	249
English-French	278
GRAMMATICAL INDEX	299

LIST OF ILLUSTRATIONS

La place de la Bastille à Paris	<i>Frontispiece</i>
	PAGE
La salle de classe	20
La famille	42
La récréation	63
L'heure	76
La salle à manger	97
La cuisine	106
La ville de Tours	140
Le salon de Mme Lebeau	173
Les monnaies françaises	184
Rouget de Lisle chante la Marseillaise	193



A FIRST FRENCH COURSE

INTRODUCTION

1. Alphabet.

The letters of the French alphabet are the same as those in English, except **k** and **w**, which are found only in words derived from other languages.

The French names of the letters are :

a,	a	n,	èn
b,	bé	o,	o
c,	cé	p,	pé
d,	dé	q,	ku
e,	é	r,	èrr
f,	èf	s,	èss
g,	gé	t,	té
h,	ache	u,	u
i,	i	v,	vé
j,	ji	w,	double vé]
k,	ka	x,	iks
l,	èl	y,	i grec
m,	èm	z,	zèd

1. The names of the letters are masculine.
2. The vowels are **a**, **e**, **i**, **o**, **u**, and **y** ; the other letters are consonants. The letter **y** is both a vowel and a consonant.

2. Orthographic Signs.

1. Accents. Certain marks placed over vowels in French are called "accents." These accents are not used to denote stress in pronunciation, but to indicate the sound of the

vowels or to show distinction between words. These accents are :

The acute accent (') (l'accent aigu) placed over e : **été**.

The grave accent (`) (l'accent grave) placed over a, e, u :
là, père, où.

The circumflex accent (^) (l'accent circonflexe) placed over all vowels except y : **tête, maître, rôti, pâte.**

2. The cedilla (¸) (la cédille) is placed under the letter c (ç) to indicate that c has the sound of s : **leçon, place, reçu.**

3. The apostrophe (') (l'apostrophe) indicates, as in English, that a vowel has been omitted : **l'élève (le élève).**

4. The diaeresis (¨) (le tréma) is placed over the second of two consecutive vowels to show that each vowel is pronounced separately : **Noël, Saül.**

5. The hyphen (-) (le trait d'union) is used, as in English, to connect words : **avez-vous? grand-père.**

3. General Remarks on French Pronunciation.

1. English words are pronounced with strong stress, while French words have very little stress and are articulated clearly and distinctly.

Example : pronounce, **prononcez** ; repeat, **répétez**.

2. The rounding of the lips (as in the English words *who*, *no*, *law*) and drawing in the corners of the lips (as observed in the English words *see*, *let*) are much more definite and energetic in French than in English.

Ex. **nos, lu, si, été, fou, feu, seul.**

3. French vowels are never drawled or allowed to become diphthongs, as happens frequently in English.

Ex. **round, rond ; no, non ; word, mot ; nasal, nasal.**

4. All French vowels, when uttered, have a more distinct sound than in English. They are to be pronounced as *one* sound throughout their utterance.

Ex. personal, **personnel** ; repetition, **répétition**.

5. Final consonants are generally silent in French, except **c**, **f**, **l** and **r**, which are usually pronounced.

Ex. **près**, **nez**, **long**, **sec**, **canif**, **fol**, **fer**.

4. Relation of French Sound to French Spelling.

French, like English, is not always written phonetically (*i.e.* the spelling of a word does not indicate its pronunciation). Nearly every vowel, and some of the consonants, have more than one sound, and many of the written letters are not pronounced at all. There are thirty-seven different sounds in French, but some of these sounds are represented by different letters or combinations of letters, as for example : the vowel **e** has three sounds, the consonants **c**, **g** and **s** have each two sounds, and the double vowels **eu**, **ai** and **au** have also two or more sounds each. Now, to simplify the work of remembering all these sounds, a simple phonetic notation will be used in this book to indicate the exact sound of every letter as clearly as it is possible in writing. Each sound will be represented by a symbol and this symbol will stand for one sound only. Words so written will be inclosed in brackets [] so that the student will not confuse the phonetic transcription with the ordinary spelling. The phonetic symbols used in this book are those of the *International Phonetic Association*. It is very important that these be thoroughly well learned along with the English and French key-words. A knowledge of these symbols will make it easier for the student to acquire a good French pronunciation.

5. Sounds of Simple Vowels.

<i>Letter</i>	<i>Symbol</i>	<i>English Key-Word</i>	<i>French Key-Word</i>
a (long)	ɑ	like <i>a</i> in <i>father</i>	bas
a (short)	ʌ	between <i>a</i> in <i>bat</i> and <i>a</i> in <i>part</i>	la
e (mute)	ə	like <i>a</i> in <i>about</i>	le
é (acute)	e	like <i>a</i> in <i>made</i>	les
è (grave)	ɛ	like <i>e</i> in <i>let</i>	père
ê (circumflex)	ɛ̃	like <i>e</i> in <i>let</i>	fête
i	i	like <i>i</i> in <i>machine</i>	midi
o (open)	ɔ	like <i>u</i> in <i>cup</i>	mol
o (closed)	o	like <i>o</i> in <i>go</i>	vos
u	y	no English equivalent, but see § 10, 3	une
y	i	like French <i>i</i> above	syllabe

WORDS FOR PRACTICE

bas	[ba]	père	[peɪr]	plume	[plym]	salle	[sal]
classe	[kla:s] ¹	mot	[mo]	clef	[kle]	table	[tabl]
repas	[rəpa]	dame	[dam]	rôle	[rol]	il	[il]
tasse	[ta:s]	et	[e]	de	[də]	du	[dy]
porte	[pɔrt]	livre	[li:vɾ]	mère	[meɪr]	ami	[ami]
balle	[bal]	sur	[syɾ]	place	[plas]	élève	[elɛ:v]

6. Sounds of Single Consonants.

<i>Letter</i>	<i>Symbol</i>	<i>English Key-Word</i>	<i>French Key-Word</i>
b	b	like <i>b</i> in <i>bat</i>	balle
c	k	like <i>c</i> in <i>coat</i> before <i>a, o, u</i>	car
c	s	like <i>c</i> in <i>cent</i> before <i>e, i, y</i>	ici
d	d	like <i>d</i> in <i>dare</i>	des
f	f	like <i>f</i> in <i>feet</i>	fil
g	g	like <i>g</i> in <i>go</i> before <i>a, o, u</i>	gare
g	ʒ	like <i>s</i> in <i>pleasure</i> before <i>e, i, y</i>	gilet
h	h	is not sounded in French	homme
j	ʒ	like <i>s</i> in <i>pleasure</i>	joli
k	k	like <i>k</i> in <i>kick</i>	képi
l	l	like <i>l</i> in <i>late</i>	lac
m	m	like <i>m</i> in <i>man</i>	mur
n	n	like <i>n</i> in <i>need</i>	nez
p	p	like <i>p</i> in <i>page</i>	page

¹ = sign of length.

Letter	Symbol	English Key-Word	French Key-Word
q (qu)	k	like <i>k</i> in <i>kick</i>	qui
r	r	see § 10, 12	rue
s	s	like <i>s</i> in <i>miss</i> , but see § 10, 5	salle
t	t	like <i>t</i> in <i>table</i>	table
v	v	like <i>v</i> in <i>very</i>	votre
w	v	like French <i>v</i> above	wagon
x	ks	like <i>x</i> in <i>box</i> , but see § 10, 6	luxé
y	j	like <i>y</i> in <i>yet</i>	yeux
z	z	like <i>z</i> in <i>dozen</i>	douze

WORDS FOR PRACTICE

belle	[bel]	date	[dat]	objet	[ɔbzɛ]	canif	[kanif]
col	[kɔl]	fort	[fɔr]	déjà	[deʒa]	facile	[fasil]
dos	[do]	gros	[gro]	école	[ekɔl]	demi	[dəmi]
petit	[pəti]	que	[kə]	papier	[papje]	figure	[figyɪr]
sac	[sak]	texte	[tekst]	venir	[vənir]	église	[egliz]
quart	[ka:r]	règle	[regl]	yole	[jol]	pomme	[pɔm]

7. Sounds of Nasal Vowels.

Letter	Symbol	English Key-Word	French Key-Word
an am	ā	like <i>an</i> in <i>wan</i> ¹ nasalized	dans, encore
en em			
in im			
ain aim	ē	like <i>an</i> in <i>pan</i> ¹ nasalized	fin, main faim, simple
ein eim			
yn ym			
on om	ō	like <i>on</i> in <i>song</i> ¹ nasalized	oncle, nom
un um	œ	like <i>un</i> in <i>sung</i> ¹ nasalized	un, parfum

WORDS FOR PRACTICE

banc	[bā]	cinq	[sɛ:k]	nom	[nɔ]	matin	[matɛ]
dent	[dā]	l'un	[lœ]	fin	[fɛ]	compter	[kɔte]
sont	[sɔ]	tante	[tāt]	brun	[brœ]	cousin	[kuzɛ]
peins	[pē]	son	[sɔ]	grand	[grā]	crayon	[krejɔ]
humble	[œ:bl]	temps	[tā]	rond	[rɔ]	demain	[dəmɛ]
bien	[bjē]	moins	[mwē]	avant	[avā]	garçon	[garsɔ]
jambe	[zā:b]	lundi	[lœdi]	train	[trɛ]	symbol	[sɛbɔl]

¹ There is absolutely no sound of *n* or *m* in the French nasal vowels, therefore be very careful not to sound *n* or *ng* in using the English key-words *wan*, *pan*, *song*, and *sung*.

8. Sounds of Vowel Combinations.

Letter	Symbol	English Key-Word	French Key-Word
ai, ai, ay	ɛ	like <i>e</i> in <i>let</i> , but see § 10, 8	mais, naitre
au, eau	o	like <i>o</i> in <i>go</i> , but see § 10, 14	aussi, tableau
ei, ey	ɛ	like <i>e</i> in <i>let</i>	neige
eu, œu	ø	no English sound like it, but see § 10, 9	deux, œufs
eu, œu, œ	œ	no English sound like it, but see § 10, 10	leur, sœur
oi	wa	like <i>wa</i> in <i>water</i>	voici
ou	u	like <i>oo</i> in <i>soon</i>	sous
ui	qi	see § 10, 11	suis

WORDS FOR PRACTICE

fraise	[frɛ:z]	beau	[bo]	feutre	[fœ:tr]	bœurre	[bœ:ɪr]
froid	[frwa]	bout	[bu]	puis	[pqi]	faire	[fɛ:ɪr]
ceux	[sø]	poire	[pwair]	paire	[pe:ɪr]	rideau	[rido]
cou	[ku]	feu	[fø]	heure	[œ:ɪr]	nuit	[ni]
huile	[qil]	air	[ɛ:ɪr]	doigt	[dwa]	pousser	[puse]
leur	[lœ:ɪr]	fruit	[frqi]	doux	[du]	poivre	[pwairv]
reine	[re:ɪn]	acteur	[aktœ:ɪr]	bureau	[byro]	neveu	[nœvø]

9. Sounds of Double Consonants.

Double consonants are generally pronounced as one consonant in French. But the following double consonants deserve special attention.

Letter	Symbol	English Key-Word	French Key-Word
ch	ʃ	like <i>ch</i> in <i>machine</i>	chaise
gn	ɲ	like <i>n</i> in <i>onion</i>	agneau
ll	j	like <i>y</i> in <i>yet</i> before <i>i</i> , but see § 10, 13	billet
ph	f	like <i>f</i> in <i>feet</i>	phrase
sc	s	like <i>s</i> in <i>miss</i>	scie
th	t	like <i>t</i> in <i>take</i>	thé

WORDS FOR PRACTICE

chose	[ʃo:z]	file	[fi:j]
craignis	[kre:ɲi]	choix	[ʃwa]
habiller	[abije]	ligne	[li:n]

thème	[tɛm]	scène	[sɛn]
phonétique	[fɔnetik]	cathédrale	[katɛdral]
science	[siyãs]	théâtre	[teatr]
bille	[bij]	scierie	[siri]
gauche	[goʃ]	oignon	[ɔɲɔ]
triomphe	[triɔf]	tailleur	[tajœr]
gagner	[gane]	riche	[riʃ]

10. Remarks on the Pronunciation of Certain Letters.

1. Vowel **e** is pronounced in words of one syllable and at the end of a syllable in the middle of a word (see § 5). At the end of words of more than one syllable it is silent. It is also silent in the verb endings **-es**, **-ent**.

Ex. **me, de, fenêtre, école, donne, parlent.**

2. When the vowel **i** precedes any vowel, except mute **e**, it has the sound of *y* in *yet*.

Ex. **pied, cahier, piano, patient, papier.**

3. The vowel **u** has no English equivalent. To form the sound round out the lips as if to whistle and then try to pronounce the *ee* in the English word *see*.

Ex. **du, une, sur, mur, plume, sucre.**

4. A cedilla is placed under the consonant **c** (ç) before the vowels **a, o, u**, to give the **c** the sound of **s** (see §§ 2, 2, and 6).

Ex. **garçon, leçon, reçut, place.**

5. The consonant **s** has the sound of **z** when it comes between two vowels.

Ex. **chaise, rose, maison, choisir.**

6. When the consonant **x** is used in the initial syllable **ex-** before a vowel, it has the sound of **gz** and not **ks** as explained in § 6.

Ex. **exercice, exemple, examen.**

7. Before a vowel or when the **n** or **m** is doubled in the same word, there is no nasal sound in the combinations **an, am, en, em, in, etc.** (see § 7).

Ex. **année, panier, monnaie, pomme, banane, femme, une, inutile.**

8. The double vowel **ai** has the sound of **é** in verb endings and in the words **maison, gai, saïs, and sait** (see § 8).

Ex. **aurai, serai.**

9. The double vowel **eu** has no sound like it in English. To form the sound round out the lips as if to whistle and then try to give the sound **é** in **thé**. The symbol for this sound is [ø].

Ex. **peu, cheveu, œufs, bleu.**

10. When **eu** or **œu** precede **f, l, v, or r** in the same syllable and these consonants are pronounced, **eu** or **œu** have a different sound from the one described in ¶ 9 above. This sound also has no exact English equivalent. To produce this sound round out the lips as if to whistle and try to pronounce the **è** in **père** [symbol e]. The symbol for this sound is [œ].

Ex. **neuf, fleur, neuve, seul.**

11. The double vowel **ui** has no sound like it in English. It is best to form it by pronouncing the two vowels one after the other rapidly, putting the stress on the vowel **i**.

Ex. **suis, lui, puis, cuir.**

12. The French letter **r** is very different from the English **r** and presents special difficulty to English-speaking students, because it is always pronounced distinctly, even when it follows another consonant. The French **r** is more or less rolled or trilled. To form this sound the tip of the tongue is made to vibrate against the upper teeth. This is the more common sound of **r**.

Ex. **mère, rue, fer, gare, arroser.**

13. When *l* or *ll* follows *i*, it regularly has the sound of *y* in *yet*. The symbol is [j]. The chief exceptions to this rule are : **mille, million, milliard, ville, village, tranquille, millier.**

Ex. *fille, travail, œil, sommeil, œillet.*

14. Before *r* and in a few other words *au* has the sound of symbol [ɔ].

Ex. *aurai, Paul, mauvais.*

11. Syllables.

1. Every French word has as many syllables as it has separate vowel sounds.

2. In French, syllables begin with a consonant and end in a vowel whenever possible. Therefore a single consonant goes with the following syllable.

Ex. *a-mi, vo-ca-bu-lai-re, plu-me, ma-da-me.*

3. Two consonants are ordinarily divided, unless the second is *l* or *r* or in such combinations as **ch, gn, ph, th**. In this case both letters are considered as a single consonant and are not divided.

Ex. *fil-le, hom-me, jar-din, ta-ble, ar-bre, cam-pa-gne, ca-thé-dra-le.*

4. The letter *x* always belongs to the preceding syllable.

Ex. *ex-em-ple, ex-er-ci-ce, ex-a-men.*

12. Tonic Accent (or Stress).

In French all the syllables of a word are pronounced with equal force, with the exception of the last, on which there is a very slight stress. If the last syllable is silent, then the stress comes on next to the last syllable.

Ex. *couramment, enseigner, questionnaire, automobile.*

Note: The accent marks given in § 2, 1 have nothing to do with the tonic accent.

13. Vowel Quantity.

Vowels are long or short according to the time consumed in pronouncing them. French vowels are always pronounced distinctly, never drawled or slurred as is sometimes done in English. Each vowel must be given its full value.

The following rules for vowel quantity cover the important cases :

Rule 1. Final vowel sounds are short.

Ex. donné, joli, tableau, rideau, heureux.

Rule 2. Nasal vowels, when final, are short.

Ex. enfin, enfant, aucun, menton.

Rule 3. Vowels having the tonic accent are long before the sounds [v, z, j, ʒ, r final].

Ex. cave, page, sœur, fille.

Rule 4. Vowels with the circumflex accent and nasal vowels (when not final) are long.

Ex. même, plancher, côté, chanter.

Rule 5. Vowels before a double consonant (except ss) are short.

Ex. poche, grammaire, homme, femme.

Note that a is long before ss. Ex. passer.

14. Elision.

Elision is the dropping of a final vowel (usually a, e, or i) before a word beginning with a vowel or silent h. This elision occurs only in the following words : la, le, je, me, ne, ce, de, se, te, que (and some of its compounds like qu'est-ce que, lorsque, puisque, etc.), and si before il or ils.

Ex. l'ami, d'eau, s'il, lorsqu'il, j'ai, c'est.

15. Liaison. Linking.

1. Although final consonants are usually silent, in spoken French a final consonant is pronounced with the initial vowel of the next word, provided the two words are closely connected in sense. This running together of words is called "*liaison*," *linking*. Liaison is required between the article and the noun, the adjective and the noun, the pronoun and the verb, the adverb and the adjective or the verb, the preposition and the word it precedes, and the conjunctions *car*, *mais*, *quand*, etc., and the following word.

Ex. les élèves, les jolis œillets, ils ont, il est très heureux.

2. In making this liaison certain consonants change their sound : *d* = *t* ; *f* = *v* ; *g* = *k* ; *s* or *x* = *z*.

Ex. grand homme, neuf oranges, six encriers.

16. Capitals.

Capitals are generally used in French as in English, but proper adjectives (*i.e.* French, English, Spanish, etc.), names of months and days, and the pronoun *je*, *I*, are always written with a small letter, except at the beginning of a sentence.

17. Punctuation Marks.

The French punctuation marks are :

. point	?	point d'interrogation	. . .	points suspensifs
, virgule	!	point d'exclamation	" "	guillemets
; point et virgule	—	tiret	()	parenthèses
: deux points	-	trait d'union	[]	crochets
* astérisque	{ }	accolade	†	croix de renvoi

WORDS FOR PRACTICE

I

ma, ta, sa, la, me, ce, le, père, mère, clé, prêt, si, il, mur,
sur, porte, nos, bas, très, né.

II

ami, canif, classe, élève, règle, fenêtre, ici, salle, facile, mari, école, café, mardi, midi, sucre, notre, votre, rôle, robe, canapé.

III

page, gare, joli, difficile, légume, potage, vase, crème, qui, que, tasse, utile, car, haricot, occupé, plume, table, carte, capitale.

IV

dans, cinq, encre, sont, quand, un, encore, présent, main, ton, lundi, tante, temps, matin, nom, pain, roman, exemple, oncle, enfin.

V

mais, fait, aussi, bureau, moi, sœur, bleu, noir, rouge, nuit, deux, puis, autre, beau, treize, bois, français, vraiment, saison, huile.

VI

chaise, chambre, plancher, voici, maître, fille, famille, pêche, campagne, agneau, thé, souvent, yeux, travail, cuillère, billet, bonjour, wagon, peigner, cathédrale.

VII

bien, loin, patin, monnaie, homme, besoin, enseigner, année, couramment, banane, panier, nation, accompagner, combien, cousin, cousine, grammaire, histoire, heureux, champs.

VIII

œillet, mauvais, volaille, douzaine, viande, national, printemps, couteau, quai, habiller, papier, aujourd'hui, maintenant, crayon, pomme, huit, mouchoir, femme, comment, conjuguer.

IX

leçon, question, questionnaire, travaillez, répondez, casquette, descendre, encrier, cahier, devoir, dimanche, seconde, cuisine, vinaigre, déjeuner, comptoir, figure, geler, patient, parapluie.

X

fromage, gâteau, jardin, chaque, maison, cheveu, jouer, jouer, escalier, choisir, grenier, fraise, fleur, conduisez, loyer, voyage, automobile, rencontrent, remercient, excellent.

LIST OF ABBREVIATIONS

<i>adj.</i> , adjective	<i>m.</i> , masculine
<i>adv.</i> , adverb	<i>n.</i> , noun
<i>art.</i> , article	<i>obj.</i> , object
<i>cond.</i> , conditional	<i>part.</i> , participle
<i>conj.</i> , conjunction	<i>perf.</i> , perfect
<i>contr.</i> , contraction	<i>pers.</i> , personal
<i>def.</i> , definite	<i>pl.</i> , plural
<i>dem.</i> , demonstrative	<i>pluperf.</i> , pluperfect
<i>disj.</i> , disjunctive	<i>poss.</i> , possessive
<i>f.</i> , feminine	<i>prep.</i> , preposition
<i>ful.</i> , future	<i>pres.</i> , present
<i>i.e.</i> , that is	<i>pron.</i> , pronoun
<i>imp.</i> , imperfect	<i>refl.</i> , reflexive
<i>impv.</i> , imperative	<i>reg.</i> , regular
<i>ind.</i> , indicative	<i>rel.</i> , relative
<i>indef.</i> , indefinite	<i>sg.</i> , singular
<i>inf.</i> , infinitive	<i>sub.</i> , subjunctive
<i>int.</i> , interrogative	<i>subj.</i> , subject
<i>intj.</i> , interjection	<i>v.</i> , verb
<i>irr.</i> , irregular	<i>voc.</i> , vocabulary

LEÇON I [ləsɔ̃ yn]. LESSON I

I. VOCABULAIRE [vokabylɛ:r]. (*Vocabulary*)

le crayon [krejɔ̃], the pencil

le livre [li:vʁ], the book

le papier [papje], the paper

où [u], *adv.*, where

sont [sɔ̃], are

un, une [œ, yn], one

sur [syʁ], *prep.*, on, upon

voilà [vwala], *prep.*, there is, there are

la chaise [ʃɛ:z], the chair

la plume [plym], the pen

la table [tabl], the table

dans [dɑ̃], *prep.*, in, into

deux [dø], two

est [ɛ], is

voici [vwasi], *prep.*, here is, here are

II. LES OBJETS SUR LA TABLE [lez ɔbzɛ]

(*The objects on the table*)

Voici la table. Voilà le livre. Le livre est sur la table. Voici le crayon. Le crayon est sur le livre. Voilà la plume. La plume est sur la table. Voici le papier. Voilà la chaise. Le papier est sur la chaise. Voici un livre. Voilà deux livres. Les livres sont sur la table. Voici une plume. Voilà deux plumes. Les deux plumes sont dans le livre. Voici un crayon. Voilà deux crayons. Les deux crayons sont sur le papier. Voilà le papier sur la table. Où est la chaise? Voici la chaise. Où sont les plumes? Les plumes sont dans le livre sur la chaise. Où est la table? Voilà la table. Les livres sont sur la table.

III. QUESTIONNAIRE [kestjɔ̃ne:r]. (*Questions*)

1. Où est le livre?
2. Où est la table?
3. Où est le crayon?
4. Où est la plume?
5. Où est le papier?
6. Où est la chaise?
7. Où sont les deux livres?
8. Où sont les deux crayons?
9. Où sont les plumes?
10. Où sont les chaises?
11. Où sont les deux tables?

IV. GRAMMAIRE [grameir]. (*Grammar*)

18. Article Défini. Definite Article.

le livre, the book la table, the table les crayons, the pencils

The definite article *the* has the following forms in French :

le, before a masculine singular noun beginning with a consonant.

la, before a feminine singular noun beginning with a consonant.

les, before any plural noun.

19. Genre [ʒãr]. Gender.

le papier, the paper

la plume, the pen

There are only two genders in French, masculine and feminine. There is no neuter gender, so that all French nouns are either masculine or feminine. The gender of each noun should be carefully memorized.

20. Pluriel [plyrjel]. Plural.

le livre, les livres

la chaise, les chaises

joli, jolis, pretty

Most French nouns and adjectives form their plural by adding *s* to the singular.

V. EXPRESSIONS À L'USAGE DE LA CLASSE

(*Expressions for classroom use*)

Prenez vos livres [prãne vo].

Take your books.

Ouvrez vos livres [uvre].

Open your books.

Prononcez les mots après moi
[pronõse le moz apre mwa].

Pronounce the words after me.

Commencez [komõse].

Begin.

Fermez vos livres [ferme].

Close your books.

VI. EXERCICES [egze:risis]. (*Exercises*)

A. Fill in blank spaces with the proper form of le, la, or les:

1. Voici . . . crayon. 2. Où est . . . chaise? 3. Voilà . . . plumes. 4. . . . papier est sur . . . table. 5. . . . crayons sont sur . . . tables. 6. Où sont . . . livres? 7. Voici . . . deux chaises. 8. Le papier est sur . . . livre.

B. Write answers in French to all the questions in the QUESTIONNAIRE.

C. Complete the following sentences:

1. Le livre est . . . 2. Les crayons sont . . . 3. Voici . . . 4. Où sont . . . ? 5. Voilà . . . 6. . . . sur la chaise. 7. . . . sont les . . . crayons? 8. . . . une chaise. 9. La plume est . . . 10. . . . dans les livres.

D. Translate:

1. Where is the table? 2. There is the pencil. 3. The pencil is on the book. 4. Where are the chairs? 5. There are the chairs. 6. There are two chairs. 7. Here is one pen on the table. 8. The paper is in the book.

LEÇON II

I. VOCABULAIRE

le cahier [kaje], the notebook	la boîte [bwat], the box
le canif [kanif], the penknife	la craie [kre], the chalk
l'encrier [äkrije], <i>m.</i> , the inkstand	l'encre [äkr], <i>f.</i> , the ink.
l'objet [öbze], <i>m.</i> , the object	la règle [regl], the ruler, rule
le porte-plume [port plym], the penholder	la suite [süt], the continuation
et [e], <i>conj.</i> , and	aussi [osi], <i>adv.</i> , also
sous [su], <i>prep.</i> , under	avec [avek], <i>prep.</i> , with
	montrez-moi [mõt্রে mwa], show me

II. LES OBJETS SUR LA TABLE (*suite*)

Voici la craie et voilà la boîte. La craie est dans la boîte. Voici le canif. Voilà le porte-plume. Le canif et le porte-plume sont sur la table avec les livres, les crayons et le papier. Voilà le cahier. Le cahier est aussi sur la table. Où sont les plumes? Les plumes sont dans la boîte. Voilà l'encrier. L'encrier est sur la table. L'encre est dans l'encrier. Montrez-moi le papier. Voilà le papier sous le livre. Voici la règle. Où est la règle? La règle est sous la chaise.

III. QUESTIONNAIRE

1. Montrez-moi la craie.
2. Où est la craie?
3. Montrez-moi le canif.
4. Où est le canif?
5. Montrez-moi le porte-plume.
6. Où est le porte-plume?
7. Montrez-moi le cahier.
8. Où est le cahier?
9. Où est l'encre?
10. Montrez-moi la règle.
11. Où sont les règles? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

21. Article Défini (*suite*).

l'encrier, the inkstand

l'homme, the man

Before a noun beginning with a vowel or silent *h*, *le* and *la* become *l'* (*i.e.* the vowels *e* and *a* are elided).

22. Répétition [repetisjɔ̃] de l'Article. Repetition of the Article.

Le crayon, la règle et le porte-plume sont sur la table. The pencil, ruler, and penholder are on the table.

The article must be repeated in French before each noun it limits, even when it is omitted in English.

23. Accord [akor] de l'Article. Agreement of the Article.

Le canif est dans la boîte sur la chaise. The penknife is in the box on the chair.

The article must agree in gender and number with the noun it precedes.

V. EXPRESSIONS À L'USAGE DE LA CLASSE

Lisez en français [lizez ā frāse].	Read in French.
Traduisez en anglais [tradqizez ān āgle].	Translate into English.
Continuez la lecture [kōtinqe la lekty:r].	Continue the reading.
Répondez en français [repōdez].	Answer in French.
Répétez ensemble [repetez āsā:bl].	Repeat together.

VI. EXERCICES**A. Supply the proper form of *le, la, or les* and read:**

cahier, livre, plume, papier, chaise, encriers, encre, porte-plume, craie, boîte, règle, canif, crayons, tables, objets.

B. Write answers in French to all the questions of the QUESTIONNAIRE.**C. Copy the following sentences, making the nouns plural:**

1. La plume est dans la boîte.
2. La règle est sous la table.
3. Le cahier est sur la chaise.
4. Montrez-moi le porte-plume.
5. Voici le canif.
6. Où est l'encrier?
7. Montrez-moi le livre.

D. Translate:

1. Show me the ink.
2. There is the ink.
3. Where is the chalk?
4. The chalk is in the box.
5. And the box is on the table.
6. Show me the chair.
7. Here is the chair.
8. The books are on the chair.

LEÇON III

I. VOCABULAIRE

le banc [bā], the bench	la classe [klās], the class, class-room
l'élève [elerv], <i>m. and f.</i> , the pupil	la fille [fi:j], the girl, daughter
le garçon [garsō], the boy	madame [madam], madam, Mrs.
le monsieur [mæsjo], the gentleman	mademoiselle [madmwazel], Miss
monsieur [mæsjo], sir, Mr.	autre [otr], <i>adj.</i> , other
le professeur [profeseir], the teacher, professor	derrière [derjeir], <i>adv.</i> , behind
le tableau noir [tablo nwair], the blackboard	devant [dävā], <i>adv.</i> , before, in front of
mais [me], <i>conj.</i> , but	oui [wi], <i>adv.</i> , yes
non [nō], <i>adv.</i> , no	qui? [ki], <i>int. pron.</i> , who?
debout [dəbu], <i>adv.</i> , standing	whom?
assis (<i>f.</i> , assise) [asi, asi:z], sitting, seated	

II. LE PROFESSEUR ET LES ÉLÈVES

Je suis le professeur et vous êtes les élèves. Nous sommes dans la classe. Je suis assis sur la chaise, mais vous êtes assis sur les bancs. Les garçons sont devant les filles. Elles sont devant le professeur, mais derrière les garçons. Les garçons sont aussi devant le professeur. Le professeur est derrière la table. Il est debout devant la classe. Les élèves sont assis. Qui est devant le tableau noir? L'élève est debout devant le tableau noir. Êtes-vous assise, mademoiselle? Oui, monsieur, je suis assise. Sommes-nous debout, madame? Non, monsieur, nous sommes assis, mais les garçons sont debout. Sont-ils assis sur les chaises? Non, madame, ils sont debout devant le tableau noir.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qui suis-je? 2. Qui êtes-vous? 3. Où sommes-nous? 4. Suis-je sur la chaise? 5. Où êtes-vous?
6. Où sont les garçons? 7. Où sont les filles? 8. Où



LA SALLE DE CLASSE

est le professeur? 9. Est-il assis? 10. Êtes-vous debout? 11. Qui est devant le tableau noir? etc.

IV. GRAMMAIRE

24. Indicatif Présent de être [èitr]. Present Indicative of être, to be.

1. Forme Affirmative
Affirmative Form

je suis [ʒə sɥi], I am
tu es [ty ɛ], thou art
il est [il ɛ], he is, it is
elle est [el ɛ], she is, it is

nous sommes [nu sɔm], we are
vous êtes [vuz ɛt], you are
ils sont [il sɔ], they are
elles sont [el sɔ], they are

2. Forme Interrogative
Interrogative Form

suis-je? [sɥiz], am I?
es-tu? [ɛ ty], art thou?
est-il? [ɛ til], is he? is it?
est-elle? [ɛ tel], is she? is it?

sommes-nous? [sɔm nu], are we?
êtes-vous? [ɛt vu], are you?
sont-ils? [sɔ til], are they?
sont-elles? [sɔ tel], are they?

Notice that the personal pronouns used as subject of the verb are je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles.

25. Accord des Pronoms Personnels. Agreement of Personal Pronouns.

Voici la chaise ; elle est derrière la table. Here is the chair ; it is behind the table.

Où sont les garçons et les filles? Ils sont dans la classe. Where are the boys and girls? They are in the classroom.

The personal pronoun agrees in gender and number with the noun for which it stands. Il, elle, ils, elles are used for both persons and things. A pronoun referring to two nouns of different genders is always in the masculine gender.

26. Phrases [fraiz] Interrogatives. Interrogative Sentences.

Qui est devant le tableau noir? Who is before the blackboard?

Où sont les élèves? Where are the pupils?

Sont-ils devant le professeur? Are they before the teacher?

Sommes-nous avec les autres garçons? Are we with the other boys?

With interrogative words like *où ? qui ?* etc., questions may be formed as in English. When, however, the subject of the sentence is a personal pronoun, the personal pronoun is usually placed after the verb and is joined to the verb by a hyphen.

V. FORMULES DE POLITESSE [fɔrmɥl də pɔlɪtɛs]

(Salutations)

Bonjour, monsieur [bɔ̃ʒu:r].	Good morning, sir, Good day, sir.
Bonsoir, mademoiselle [bɔ̃swa:r].	Good evening, miss.
Au revoir, madame [o rəvwa:r].	Good by, madam.
Comment allez-vous [kɔmɑ̃t ale vu]?	How are you?
Très bien, merci [tre bjɛ̃, mɛrsi].	Very well, thank you.

VI. EXERCICES

A. Conjugate the following:

1. Je suis l'élève, tu es l'élève, etc. 2. Suis-je sur la chaise? es-tu sur la chaise? etc. 3. Je suis devant la classe, etc. 4. Suis-je derrière la table? etc. 5. Suis-je aussi sur le banc? etc.

B. Write answers in French to all the questions in the QUESTIONNAIRE.

C. Make the following sentences interrogative:

1. Je suis devant le tableau noir. 2. Il est derrière la table. 3. Elle est devant le professeur. 4. Ils sont aussi devant le professeur. 5. Nous sommes dans la classe. 6. Vous êtes sur les bancs. 7. Tu es sur la chaise. 8. Elles sont avec les autres filles.

D. Write from dictation any five sentences of the French text (i.e. II).

E. Translate:

1. Where are the boys and girls? 2. They are in the classroom with the teacher. 3. They are on the benches in front of the teacher. 4. Who is behind the table? 5. The teacher is behind the table. 6. One pupil is before the blackboard. 7. Show me the other pupils. 8. Where are they? 9. They are also before the blackboard. 10. Are you also in the classroom? 11. Yes, sir, I am with the other boys.

LEÇON IV

I. VOCABULAIRE

un bureau [byro], a desk	une grammaire [grameir], a grammar
un mot [mo], a word	
un panier [panje], a basket	une leçon [ləsɔ̃], a lesson
Paul [pɔl], <i>m.</i> , Paul	une page [paʒ], a page
le plancher [plɑ̃ʃe], the floor	trois [trwa], three
le texte [tɛkst], the text	quatre [katʁ], four
le tiroir [tirwaʁ], the drawer	cinq [sɛ̃k], five
vert (<i>f.</i> , ouverte) [uveʁ],	fermé (<i>f.</i> , fermée) [ferme],
ouvert], open	closed, shut

à la page, on page

II. QUESTIONS ET RÉPONSES

Voici un bureau. Ai-je un bureau, Paul?	Oui, monsieur, vous avez un bureau.
Où est-il?	Il est sur le plancher devant la classe.
A-t-il des tiroirs?	Oui, monsieur, il a quatre tiroirs.
Voilà un panier. Avons-nous un panier?	Oui, monsieur, nous avons un panier. Voilà le panier sous la table.
Où est le papier?	Voilà le papier dans le panier.

Qui a une grammaire? J'ai une grammaire, monsieur.
 Est-elle ouverte? Non, monsieur, elle est fermée.
 Avez-vous des grammaires? Oui, monsieur, nous avons des grammaires.

Très bien, ouvrez vos grammaires à la page cinq. La leçon est à la page cinq. Nous avons la leçon quatre. Prononcez les mots après moi. Lisez le texte français après moi. Commencez la lecture, Paul.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qui a un bureau? 2. Où est le bureau? 3. A-t-il des tiroirs? 4. A-t-il deux tiroirs? 5. Avez-vous un panier? 6. Où est-il? 7. Ai-je une grammaire? 8. Avez-vous aussi une grammaire? 9. Est-elle ouverte? 10. Ont-ils une leçon? 11. Où est-elle? 12. Où est le texte français? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

27. Article Indéfini. Indefinite Article.

un mot, a word une page, a page des leçons, (some) lessons

a or *an* = { *un* [œ] before a masculine singular noun
 une [yn] before a feminine singular noun
some = *des*, before a plural noun of either gender.

28. Emploi de *vous* et *tu*. Use of *vous* and *tu*.

As-tu un canif, Paul? Have you (hast thou) a penknife, Paul?
 Avez-vous une plume, madame? Have you a pen, madam?
 Vous avez des crayons. You (*sg. or pl.*) have (some) pencils.

In direct address *vous* is used to translate *you*, whether singular or plural, as in English. *Tu* also means *you*, but is used chiefly between members of the same family, very intimate friends, children, and by older persons in addressing children, and also in speaking to animals or things.

29. Présent de l'Indicatif du Verbe avoir [avwair], *to have*.**1. Forme Affirmative**

j'ai [ʒe], I have
 tu as [ty a], thou hast
 il a [il a], he has
 elle a [el a], she has

nous avons [nuz avɔ̃], we have
 vous avez [vuz ave], you have
 ils ont [ilz ɔ̃], they have
 elles ont [elz ɔ̃], they have

2. Forme Interrogative

ai-je? [ɛʒ], have I?
 as-tu? [a ty], hast thou?
 a-t-il? [a til], has he?
 a-t-elle? [a tel], has she?

avons-nous? [avɔ̃ nu], have we?
 avez-vous? [ave vu], have you?
 ont-ils? [ɔ̃ til], have they?
 ont-elles? [ɔ̃ tel], have they?

Note: When the third person singular of the verb ends in a vowel, then *-t-* is placed between the verb and the pronouns *il* or *elle* in the interrogative form.

V. UNE SÉRIE D'ACTIONS. (*A series of actions*)

Prenez le livre, Paul.	Je prends [prɑ̃] le livre. <i>I take the book.</i>
Ouvrez le livre.	J'ouvre [ʒuvr] le livre. <i>I open the book.</i>
Prononcez les mots après moi.	Je prononce [prɔ̃nɔ̃s] les mots après vous. <i>I pronounce the words after you.</i>
Commencez la lecture.	Je commence [kɔ̃mɑ̃s] la lecture. <i>I begin the reading.</i>
Continuez la lecture.	Je continue [kɔ̃tɪny] la lecture. <i>I go on reading.</i>
Lisez en français.	Je lis en français. <i>I read in French.</i>
Traduisez en anglais.	Je traduis [tradɥi] en anglais. <i>I translate into English.</i>
Fermez le livre.	Je ferme [ferm] le livre. <i>I shut the book.</i>

VI. EXERCICES

A. Conjugate the following :

1. J'ai une grammaire, tu as une grammaire, *etc.*
2. Ai-je un panier? as-tu un panier? *etc.*
3. J'ai des encriers, *etc.*
4. Suis-je debout? *etc.*

B. Supply either un or une and read :

bureau, classe, leçon, règle, professeur, plancher, texte, tiroir, page, cahier, porte-plume, plume, table, mot, chaise, objet, banc.

C. Fill in blank spaces with proper word and read :

1. J'ai . . . livre et . . . boîte.
2. Avons-nous . . . encre?
3. Les élèves . . . des crayons.
4. Paul . . . des plumes et . . . encrier.
5. Je ferme . . . tiroir.
6. Ont-elles . . . banc?
7. . . -moi . . . tableau noir.
8. Je continue la . . .
9. Vous êtes . . . le plancher.
10. Je prononce les . . .
11. . . monsieur est assis . . . la chaise . . . la classe.
12. Voilà . . . panier . . . le bureau.

D. Compose original sentences in French with the following expressions :

Voici; a-t-il; je prends; elle est; où sont; vous lisez; nous sommes; la leçon.

E. Translate :

1. Have you a desk?
2. Yes, sir, I have a desk.
3. There is the basket under the desk.
4. Who has a grammar?
5. The teacher has a grammar.
6. The pupils have also (some) grammars.
7. Open your grammars.
8. Where is the lesson?
9. It is on page four.
10. Read the French text.

LEÇON V

I. VOCABULAIRE

blanc [blā], <i>adj.</i> , white	la couleur [kulœr], the color
bleu [blø], <i>adj.</i> , blue	la salle [sal], the room
brun [brœ], <i>adj.</i> , brown	notre [nœtr], our
carré [kare], <i>adj.</i> , square	petit [pœtil], <i>adj.</i> , small, little
grand [grā], <i>adj.</i> , large, great, tall	rond [rō], <i>adj.</i> , round
jaune [ʒom], <i>adj.</i> , yellow	rouge [ru:ʒ], <i>adj.</i> , red
noir [nwa:r], <i>adj.</i> , black	vert [ve:r], <i>adj.</i> , green
de quelle couleur? what color?	

II. LES ADJECTIFS DE COULEUR. (*Adjectives of color*)

J'ai un crayon noir, un porte-plume rouge et une petite plume. Vous avez un crayon bleu, un livre rouge et une grande règle, Paul. Les autres élèves ont des cahiers verts et des livres bleus. J'ai aussi une boîte ronde et un petit canif. Nous avons dans notre salle un grand bureau, une petite table et des bancs. De quelle couleur est le papier? Il est blanc. De quelle couleur est l'encre? Elle est noire. De quelle couleur est le bureau? Il est brun. La règle est-elle petite? Non, monsieur, elle est grande. Le bureau a-t-il des tiroirs? Oui, madame, il a des tiroirs. L'encre dans l'encrier sur le bureau est-elle rouge? Oui, monsieur, elle est rouge. Le plancher est-il carré? Oui, mademoiselle, il est carré. La table est-elle carrée? Non, monsieur, elle est ronde.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qui a un crayon noir? 2. Avez-vous un porte-plume rouge? 3. Ai-je une petite plume? 4. Le livre est-il rouge? 5. De quelle couleur est le cahier? 6. La règle est-elle grande? 7. La boîte est-elle ronde? 8. De quelle couleur est le bureau? 9. Les tiroirs sont-ils

fermés? 10. De quelle couleur est l'encre? 11. La salle est-elle petite? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

30. Féminin des Adjectifs [feminē dez adjektif]. Feminine of Adjectives.

vert, verte, green
rouge, rouge, red

bleu, bleue, blue
fermé, fermée, shut

The feminine of an adjective is formed regularly by adding mute *e* to the masculine singular. Adjectives ending in the masculine singular in a mute *e* do not add another *e*, but remain unchanged.

31. Accord de l'Adjectif.

le papier blanc, the white paper la petite boîte, the little box
les livres rouges et les crayons bleus, the red books and blue pencils

Adjectives agree in gender and number with the noun or nouns they modify, as do articles (see § 23). An adjective modifying two or more nouns of different genders is regularly in the masculine plural.

32. Place des Adjectifs. Position of Adjectives.

la boîte carrée, the square box un petit panier, a small basket
la table ronde, the round table une autre couleur, another color
la grande classe, the large class

Adjectives usually follow the noun they modify. Note, however, in the examples given above, that **autre**, **grand**, and **petit** are placed before the noun they modify. (For the complete list see § 76.)

NOTE: For plural of adjectives see § 20.

33. Phrases Interrogatives.

Le professeur est-il dans la salle? Is the teacher in the room?
Les élèves ont-ils des plumes? Have the pupils any pens?

When a noun is subject of an interrogative sentence, the noun usually stands before the verb and a personal pronoun (*i.e.* **il**, **ils**, **elle**, or **elles**) is placed after the verb and is joined to the verb by a hyphen. Note that the noun subject is always in front of the verb, whether the sentence is affirmative or interrogative, unless the question is formed with an interrogative word such as **où ?** **qui ?** (see § 26).

V. EXPRESSIONS À L'USAGE DE LA CLASSE

C'est la dictée.	It is the dictation.
Je dicte quelques [kelkə] phrases.	I dictate a few sentences.
Prenez vos crayons et du papier.	Take your pencils and some paper.
Écrivez ces phrases.	Write those sentences.
Voici des fautes [fort].	Here are some mistakes.
Corrigez [korize] ces fautes.	Correct those mistakes.
Comptez [kɔ̃te] vos fautes.	Count your mistakes.
Passez les dictées à gauche (à droite).	Pass the dictations to the left (to the right).

VI. EXERCICES

A. *Make the adjectives agree :*

une grand règle ; l'encre noir ; les petit livres ; les tiroirs fermé ; la couleur vert ; une table rond ; la joli salle ; la boîte carré.

B. Change the first five sentences of the French text to the interrogative form.

C. *Oral translation :*

A red penholder ; a blue pencil ; a large basket ; a square room ; the little boys and girls ; an open window ; the white paper ; the yellow notebook. I have the red ink. You have the black ink. The books are closed.

D. Write from dictation any five sentences of the French text.

E. Translate :

1. The large rulers are on the chair behind the desk.
2. The blue pencils are in the square box on the floor.
3. We are in the small room with the other pupils.
5. The teacher has a green book and a brown notebook.
6. What color is the desk?
7. It is brown.

LEÇON VI

I. VOCABULAIRE

le mur [myr], the wall	la clef [kle], the key
le plafond [plafɔ̃], the ceiling	la salle de classe, the classroom
le tableau [tablo], the picture	la fenêtre [fənɛtr], the window
le store [stor], the shade	la pendule [pɑ̃dyl], the clock
contre [kɔ̃tr], <i>prep.</i> , against	la porte [port], the door
c'est [sɛ], this is, it is	six [sis], six

II. LA SALLE DE CLASSE

Voici une salle. C'est notre salle de classe. Elle est grande, elle n'est pas petite. Elle a deux fenêtres et une porte. Les fenêtres sont-elles ouvertes? Non, monsieur, elles ne sont pas ouvertes, elles sont fermées. Voici le mur et voilà le plafond. Le plafond est blanc et le mur est jaune. La salle de classe a un plancher, un plafond et quatre murs. Le tableau noir est dans le mur, mais le tableau est contre le mur. Voilà la pendule. Elle est aussi contre le mur. La porte et la fenêtre sont dans le mur. Le bureau, les chaises et les bancs ne sont pas sur le plafond, ils sont sur le plancher. Les fenêtres ont des stores et la porte a une clef.

III. QUESTIONNAIRE

1. Notre salle de classe est-elle petite?
2. Montrez-moi les fenêtres et la porte.
3. La porte est-elle ouverte?
4. De quelle couleur est le mur?
5. Le plafond est-il

vert? 6. De quelle couleur est-il? 7. Montrez-moi le plancher. 8. Le plancher est-il grand? 9. Montrez-moi les stores. 10. La porte a-t-elle une clef? 11. Où est la pendule? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

34. Présent de l'Indicatif des Verbes *avoir* et *être*.

Forme Négative

I have not, *etc.*I am not, *etc.*

je n'ai pas [ʒə ne pa]

je ne suis pas [ʒə nə sɥi pa]

tu n'as pas [ty na pa]

tu n'es pas [ty nə pa]

il n'a pas [il na pa]

il n'est pas [il nə pa]

elle n'a pas [el na pa]

elle n'est pas [el nə pa]

nous n'avons pas [nu navɔ̃ pa]

nous ne sommes pas [nu nə sɔm pa]

vous n'avez pas [vu nave pa]

vous n'êtes pas [vu net pa]

ils n'ont pas [il nɔ̃ pa]

ils ne sont pas [il nə sɔ̃ pa]

elles n'ont pas [el nɔ̃ pa]

elles ne sont pas [el nə sɔ̃ pa]

Note: Hereafter in the third person of the verb only *il(s)* or *elle(s)* will be given in the paradigms.

35. Négation. Negation.

Il n'a pas la clef. He has not the key.

Notice that with the verb *not* is expressed by two words in French, namely **ne . . . pas**, and that the verb is placed between these two words. **Ne** becomes **n'** before a vowel.

V. RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

(Answer these questions)

Quelle leçon avons-nous? Où est la leçon? À quelle page est-elle? Où est la prochaine¹ leçon? Comprenez-vous,² Marie? Je comprends,³ monsieur.

¹ prochaine [prɔʃɛm], *next*.² comprenez-vous [kɔ̃prɛne]? *Do you understand?*³ je comprends [kɔ̃prɛ], *I understand*.

VI. EXERCICES

A. Conjugate the following :

1. Je ne suis pas dans la salle, tu n'es pas dans la salle, etc. 2. Je n'ai pas un bureau, tu n'as pas un bureau, etc. 3. Suis-je sur la chaise? es-tu sur la chaise? etc. 4. Ai-je une pendule? as-tu une pendule? etc.

*B. Write negative answers to questions 1, 3, 5, 8, 10 of the QUESTIONNAIRE.**C. Compose five original sentences with the following expressions :*

c'est ; à quelle page ; comment ; contre le mur ; dans le tiroir.

D. Answer the following questions in the negative :

1. Prenez-vous un livre? 2. Ouvrez-vous le livre? 3. Prononcez-vous les mots après moi? 4. Commencez-vous la lecture? 5. Continuez-vous la lecture? 6. Fermez-vous le livre? 7. Le professeur dicte-t-il quelques phrases? 8. Traduisez-vous les mots de la dictée?

E. Translate :

1. Our classroom is large, it is not small. 2. It has not two doors, it has three doors. 3. The windows are not shut. 4. The shades are not green, they are yellow. 5. The doors are not open. 6. The books are not on the chairs, they are on the benches. 7. The teacher is not standing in front of the picture. 8. He is sitting on the chair behind the desk. 9. Are you reading the French text? 10. No, sir, I am not reading the French text. 11. I do not understand the next lesson. 12. On what page is it?

LEÇON VII

I. VOCABULAIRE

le mouchoir [muʃwaʁ], the handkerchief	la main [mɛ̃], the hand
le pied [pje], the foot	la poche [pɔʃ], the pocket
le pupitre [pypitr], the desk	droit [drwa], <i>adj.</i> , right, straight
Robert [ʁɔbeʁ], Robert	facile [fasil], <i>adj.</i> , easy
aujourd'hui [ozurdi], <i>adv.</i> , today	gauche [goʃ], <i>adj.</i> , left
difficile [difisil], <i>adj.</i> , difficult, hard	huit [ɥit], eight
	combien de? [kɔbjɛ̃ də], how much? how many?
	sept [set], seven

II. QUESTIONS ET RÉPONSES

Qui a ma clef?	J'ai votre clef, monsieur.
Où est-elle?	Elle est dans ma poche.
Voici mon mouchoir. Montrez-moi votre mouchoir.	Voilà mon mouchoir. Il est dans ma poche avec ma clef.
Qui n'a pas son crayon?	C'est Robert.
Où est notre pendule?	Voilà notre pendule contre le mur.
Montrez-moi votre pupitre.	Voici mon pupitre.
Où sont vos livres?	Ils sont dans mon pupitre avec mes plumes, mon porte-plume et ma règle.
Les élèves ont-ils leurs cahiers?	Oui, monsieur, ils ont leurs cahiers.
Qui commence nos leçons?	C'est le professeur.
Quelle leçon avons-nous aujourd'hui?	Nous avons la leçon sept.
Notre leçon est-elle facile?	Non, monsieur, elle n'est pas facile, elle est difficile.
À quelle page est-elle?	Elle est à la page huit.

- Où est la leçon? Elle est dans la grammaire.
 Paul a-t-il sa grammaire? Non, monsieur, sa grammaire est sous le banc.
- Combien de mains ai-je? Vous avez deux mains.
 Montrez-moi vos mains, Voici mes mains. J'ai deux
 Robert. mains.
- Ma main droite est dans ma Votre main droite est dans
 poche, et ma main gauche votre poche et votre main
 est sur le bureau. Où gauche est sur le bureau.
 sont-elles?
- Voici mon pied droit et voilà Voici mon pied droit et voilà
 mon pied gauche. Mon- mon pied gauche. J'ai
 trez-moi vos deux pieds, deux pieds et deux mains.
 Paul.

III. QUESTIONNAIRE

1. Montrez-moi votre clef. 2. Qui n'a pas son mou-
 choir? 3. Où est votre mouchoir? 4. Notre salle de
 classe a-t-elle une pendule? 5. Qui commence vos leçons?
 6. Combien de mains avez-vous? 7. Montrez-moi vos
 mains. 8. Combien de pieds ai-je? 9. Montrez-moi
 votre pied droit. 10. Montrez-moi votre main gauche.
 11. Où sont vos livres? 12. Qui a ma règle? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

36. Adjectifs Possessifs. Possessive Adjectives.

	SINGULIER (SINGULAR)		PLURIEL (PLURAL)
	<i>Masc.</i>	<i>Fém.</i>	<i>Masc. et Fém.</i>
my	mon [mɔ̃]	ma [ma]	mes [me]
thy	ton [tɔ̃]	ta [ta]	tes [te]
his, her, its	son [sɔ̃]	sa [sa]	ses [se]
our	notre [nɔtr]	notre [nɔtr]	nos [no]
your	votre [vɔtr]	votre [vɔtr]	vos [vo]
their	leur [lœir]	leur [lœir]	leurs [lœir]

37. Accord des Adjectifs Possessifs.

1. **Nous avons nos livres.** We have our books.

As-tu ta plume? Have you your pen?

J'ai ma clef. I have my key.

Vous avez vos mouchoirs. You have your handkerchiefs.

Possessive adjectives agree in gender and number with the noun denoting the object possessed and in person with the possessor. The masculine forms are therefore used before a noun in the masculine singular, the feminine forms before a noun in the feminine singular, and the plural forms before any plural noun, no matter who the possessor may be. The forms **ton, ta, tes**, are used when **tu** is subject of the verb and **votre, vos**, are used when **vous** is subject of the verb.

2. **J'ai mon encre.** I have my ink.

Où est ton élève? Where is your pupil?

Voilà son histoire. There is her story.

Before a feminine word beginning with a vowel or silent **h** the forms **mon, ton, son**, are used instead of **ma, ta, sa**.

3. **Il prend son crayon.** He takes his (or her) pencil.

Elle ouvre son livre. She opens her (or his) book.

Paul montre ses mains. Paul shows his hands.

The exact meaning of the forms **son, sa, ses**, can only be determined by what has been said before (*i.e.* the context).

4. **Les filles ont leur encre et leurs encriers.** The girls have their ink and inkstands.

Vous avez votre grammaire et votre porte-plume rouge. You have your grammar and red penholder.

The possessive adjective, like the article, is generally repeated before each noun it modifies. This must always be done if the nouns require different forms of the possessive adjective.

V. UNE SÉRIE D' ACTIONS

Regardez Paul.	<i>Look at Paul.</i>
Que fait-il?	<i>What does he do?</i>
Il prend sa grammaire.	<i>He takes his grammar.</i>
Il ouvre sa grammaire.	<i>He opens his grammar.</i>
Il prononce le vocabulaire.	<i>He pronounces the vocabulary.</i>
Il commence la lecture.	<i>He begins reading.</i>
Il continue la lecture.	<i>He goes on reading.</i>
Il ferme sa grammaire.	<i>He shuts his grammar.</i>

VI. EXERCICES

A. Supply the proper form of the possessive adjective and read :

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Voici . . . table. | 2. Nous avons . . . crayons. |
| 3. Ils ont . . . leçons. | 4. . . élèves ont . . . livres. |
| 5. J'ai . . . canif. | 6. Tu as . . . grammaire. |
| 7. Vous avez . . . encre. | 8. Il montre . . . mains. |
| 9. Elle prend . . . clef. | 10. Vous ouvrez . . . pupitre. |
| 11. Il ferme . . . bureau. | |

B. Form questions with each of the following expressions :

Mon pied ; mes mains ; de quelle ; où sont ; qui prend.

C. Oral translation :

1. My pencil and pen ; her handkerchief and keys ; our clock and picture ; your chair and desk. 2. His pocket and penknife ; their classroom and teacher ; my ink and inkstand ; her book and notebook. 3. It is my pocket. 4. His hand is not on the table. 5. It is in his pocket. 6. You are not in our room.

D. Translate :

1. Our lesson is on the possessive adjectives. 2. Is it the lesson on page five? 3. No, it is not on page five, it is on page six. 4. Who begins our lessons? 5. It is our

teacher. 6. He takes his grammar and begins on page seven. 7. You read the words after the teacher. 8. He goes on reading. 9. The pupils have their books and pencils. 10. Has Paul his grammar? 11. Yes, sir, and he has also his penholder and pens. 12. We have our ink in our inkstands.

LEÇON VIII

I. VOCABULAIRE

le fruit [frɥi], the fruit	une banane [banan], a banana
Jean [ʒɑ̃], John	Marie [mari], Mary
à [a], <i>prep.</i> , to, at, in, on	une orange [ɔʁɑ̃ʒ], an orange
de [də], <i>prep.</i> , of, from	une pêche [pɛʃ], a peach
doux (f., douce) [du, dus], <i>adj.</i> , sweet	une pomme [pɔm], an apple
mûr [myr], <i>adj.</i> , ripe	une poire [pwair], a pear
sur [syʁ], <i>adj.</i> , sour	gros (f., grosse) [gro, gros], <i>adj.</i> , big, large
il dit [di], he says ; il montre [mɔ̃tr], he shows ; il répond [repɔ̃], he answers ; qu'est-ce que c'est? [kɛs kə sɛ], what is it ?	

II. DES FRUITS

Le professeur montre des fruits à ses élèves. Il prend une orange sur le bureau et dit : — Qu'est-ce que c'est, Jean? Jean répond — C'est une orange, monsieur. Le professeur prend une pêche et dit à Marie — Qu'est-ce que c'est? Elle répond — C'est une pêche, monsieur. Le professeur prend deux poires et dit à Paul — Qu'est-ce que c'est? Paul répond — Ce sont des poires, monsieur. Le professeur montre une banane à Marie et dit — Quel fruit est-ce? Marie répond — C'est une banane. Le professeur montre un autre fruit à Jean et dit — Quel fruit est-ce? — C'est une pomme, monsieur. — Combien de pommes ai-je? — Vous avez deux pommes. — Les pommes sont-elles mûres? — Non, madame, elles sont vertes. — Sont-elles sures? — Non, madame, elles ne sont pas sures, elles sont

douces. — De quelles couleur sont les pêches? — Elles sont jaunes, mais les pommes sont rouges, vertes et jaunes. — Quel fruit avez-vous dans votre poche, Jean? — J'ai une poire, mais ce n'est pas ma poire, c'est la poire de Robert. — Sont-ce vos oranges, Marie? — Non, monsieur, ce sont les oranges de Paul.

III. QUESTIONNAIRE

1. Quel fruit est-ce? 2. Est-ce votre orange?
3. Qu'est-ce que c'est? 4. Quelle pêche avez-vous?
5. De quelle couleur sont les pêches? 6. Le professeur montre-t-il des fruits?
7. Prend-il une pomme sur le bureau? 8. Quelle pomme prend-il?
9. Est-ce la pomme de Jean? 10. Les pommes sont-elles sûres?
11. Combien de poires avez-vous? 12. Sont-ce mes poires? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

38. Adjectifs Interrogatifs. Interrogative Adjectives.

Quel fruit ai-je? What fruit have I?

Quelle orange a-t-il? Which orange has he?

Quels papiers avez-vous? What papers have you?

Quelles pêches a-t-elle? What peaches has she?

The interrogative adjectives *what? which?* have the following forms in French :

quel, *m. sg.*, quelle, *f. sg.*, quels, *m. pl.*, quelles, *f. pl.* [kel]

39. Possessif. Possessive.

Les bananes de Paul. Paul's bananas.

L'orange de l'homme. The man's orange.

Les pommes de Jean et de Robert. John and Robert's apples.

As there are no cases in French the possessive case is expressed by the preposition *de*, *of*, never, as in English, by *'s*. The preposition *de* must be repeated before each word it modifies. Such expressions as *Paul's bananas*, *the man's orange*, *my pupils' books*, must be changed to *the*

bananas of Paul, the orange of the man, the books of my pupils,
when translated into French.

40. Pronom *ce* [prɔ̃nɔ̃ sɛ]. Pronoun *ce*.

C'est mon panier. It is my basket.

Ce sont mes élèves. They are my pupils.

C'est votre professeur. He is your teacher.

Est-ce sa fille? Is she her daughter?

Elle n'est pas dans la salle. She is not in the room.

The pronoun *ce* (before a vowel or silent *h* = *c'*) has the following meanings : *he, she, it, they, this, that, these, those*. It is used as subject of the verb *être*, *to be*, when there is a noun or pronoun immediately after the verb and this noun or pronoun refers to the same person or thing as *ce*. Note the use of *ce* in the above examples and compare the first four examples with the last.

V. EXPRESSIONS À L'USAGE DE LA CLASSE

Savez-vous votre leçon?

Do you know your lesson?

Je sais [se] ma leçon.

I know my lesson.

*Nous savons le présent du verbe
avoir.*

We know the present of the verb
avoir.

Récitez le présent du verbe être:

Recite the present of the verb *être*:

à la forme interrogative,

interrogatively,

à la forme négative,

negatively,

à la forme affirmative.

affirmatively.

VI. EXERCICES

A. Fill in blank spaces with the proper form of *quel*:

- | | | |
|--------------------|--------------------|-------------------|
| 1. . . . mouchoir? | 2. . . . tiroir? | 3. . . . mots? |
| 4. . . . encre? | 5. . . . plancher? | 6. . . . garçons? |
| 7. . . . texte? | 8. . . . tableau? | 9. . . . pendule? |
| 10. . . . main? | | |

B. Change all the affirmative sentences of the French text (1) to the interrogative form and (2) to the negative form.

C. Supply the proper subject in the following sentences :

1. . . . sont mes cahiers. 2. . . . sont sur la chaise.
3. . . . est un garçon. 4. . . . est dans l'autre salle.
5. . . . prend une orange. 6. . . . sont vos filles.
7. . . . est son professeur. 8. Quelle pomme est-. . . ?

D. Oral translation :

1. The man's daughter ; your teacher's pens ; John's peaches ; Mary's apples ; Paul's orange. 2. It is an apple.
3. He is a boy. 4. She is her daughter.
5. Those are her handkerchiefs. 6. This is my clock.

E. Translate :

1. The teacher takes a peach from the table. 2. He says to Paul : " What is it ? " 3. Paul replies and says : " It is a peach, sir. "
4. What fruit has Mary ? 5. She has two apples and five pears. 6. These are not her pears.
7. They are John's pears. 8. They are not ripe. 9. What color are Mary's apples ? 10. They are green, but they are not sour.
11. What fruit is this ? 12. It is an orange ; it is John's orange.

LEÇON IX

I. VOCABULAIRE

le cousin [kuzɛ̃], the cousin	la cousine [kuzin], the cousin
l'enfant [ɑ̃fɑ̃], <i>m. or f.</i> , the child	la famille [famij], the family
le fils [fis], the son	la femme [fam], the woman, wife
le frère [frɛr], the brother	une image [imaʒ], a picture
le mari [mari], the husband	la mère [mɛr], the mother
l'oncle [ɔ̃kl], <i>m.</i> , the uncle	la sœur [sœr], the sister
le père [pɛr], the father	la tante [tɑ̃t], the aunt
là-bas [la ba], <i>adv.</i> , over there,	neuf [nœf], nine
yonder	représente [rɛpresɑ̃t], represents
près de [pre də], <i>prep.</i> , near	à côté de [koté], <i>prep.</i> , beside, at
que ? [kə], <i>int. pron.</i> , what ?	the side of

II. LA FAMILLE

Voici une image sur cette page. Cette image représente une famille. Cette femme, assise sur cette chaise près de la table, est la mère. Cet homme, debout à côté de la mère, est le père. C'est le mari de cette femme. Voilà deux enfants, un garçon et une fille. Ce sont le fils et la fille du père et de la mère. Ils sont assis sur le plancher. La petite fille montre des images à son frère. Cette autre femme là-bas est la tante des enfants. Elle est aussi debout. Cet autre homme est l'oncle du frère et de la sœur. C'est le mari de la tante. Les enfants de l'oncle et de la tante ne sont pas dans cette image. Où sont-ils? Je ne sais pas où ils sont. Ces enfants-ci sont le cousin et la cousine de ces enfants-là.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qu'est-ce que c'est? 2. Que représente cette image?
3. Qui est cette femme-ci? 4. Où est-elle assise? 5. Qui est cet homme-ci? 6. Où est-il? 7. Est-ce le frère de cette femme? 8. Qui sont ces deux enfants? 9. Où sont-ils assis? 10. Est-ce que la fille a un livre? 11. Qui est cette autre femme? 12. Est-ce la femme de l'oncle? 13. Où est-elle? 14. Savez-vous où sont les enfants de l'oncle et de la tante? 15. Qui sont ces enfants-ci? 16. Qui est ce garçon-là? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

41. Article Défini avec *de*. Definite Article with *de*.

Voici la plume du garçon. Here is the boy's pen.

J'ai la chaise de la tante. I have the aunt's chair.

Il a la plume de l'élève. He has the pupil's pen.

Nous avons les oranges des enfants. We have the children's oranges.

**LA FAMILLE**

of the = {

- du**, before a masculine singular noun beginning with a consonant.
- de la**, before a feminine singular noun beginning with a consonant.
- de l'**, before any singular noun beginning with a vowel or silent *h*.
- des**, before any plural noun.

Note: *du* is a contraction of *de* + *le* and *des* of *de* + *les*.

42. Adjectifs Démonstratifs. Demonstrative Adjectives.

1. *ce cousin*, this (or that) cousin *cette femme*, this (or that) woman
cet oncle, this (or that) uncle *ces salles*, these (or those) rooms

this { *ce* [sə] before a masculine singular noun beginning with a consonant.
 or = *cette* [set] before any feminine singular noun.
that { *cet* [set] before a masculine singular beginning with a vowel or silent *h*.

these } = *ces* [se] before any plural noun.
 or }
those }

2. *Cette image-ci et cette image-là*. This picture and that picture.
Montrez-moi ce tableau-là. Show me that picture.

Lisez ces mots-ci et ces mots-là. Read these words and those words.

The demonstrative adjectives *ce*, *cet*, and *cette* mean either *this* or *that* and *ces* means either *these* or *those*. Therefore to distinguish *this* from *that* and *these* from *those*, in French, they add the *-ci* to the noun for *this* or *these* and *-là* for *that* or *those*. This is done only for contrast or for emphasis, as in the second example above.

3. The demonstrative adjective is repeated in French before each noun it modifies, just like the article and the possessive adjective. See §§ 22 and 37, 4.

43. Emploi de *est-ce que*. [es ke]. Use of *est-ce que*.

Est-ce que je montre ces images? Do I show those pictures?

Qu'est-ce que je prends? What do I take?

Any statement may be changed into a question by simply placing *est-ce que* before the whole expression. Interrogative words like *où? qui? que? combien de? comment?* come before *est-ce que*. *Est-ce que* means literally *is it that?* but is equivalent to the English words *do* or *did* in such expressions as *do I read? did he speak?* etc.

V. QUE FAIT MADEMOISELLE DUVAL?

Elle prend un livre.	<i>She takes a book.</i>
Elle ouvre le livre.	<i>She opens the book.</i>
Elle dicte des phrases.	<i>She dictates some sentences.</i>
Elle continue la dictée.	<i>She goes on with the dictation.</i>
Elle corrige la dictée.	<i>She corrects the dictation.</i>
Elle compte les fautes.	<i>She counts the mistakes.</i>
Elle comprend le français.	<i>She understands French.</i>
Elle montre la dictée à Marie.	<i>She shows the dictation to Mary.</i>
Elle dit : "Voici votre dictée."	<i>She says : "Here is your dictation."</i>

VI. EXERCICES

A. Supply *du, de la, de l', or des*, read and translate :

livre, orange, table, pères, famille, plafond, mur, page, objet, craie, classe, banc, mères, fils, cahier, pêche, mari, poire, texte.

B. Fill in blank spaces with *ce, cet, cette, or ces* as required:

1. . . . père et . . . mère.
2. J'ai . . . orange. . . et vous avez . . . pomme. . .
3. . . . papiers. . . sont dans . . . boîte. . .
4. . . . leçon est dans . . . grammaire.
5. Nous avons nos cahiers sur . . . bu-

reau. . . . 6. . . . oncle et . . . tante. 7. . . . enfant
est le frère de . . . fille. 8. . . . frère et . . . sœur.

C. Write from dictation any seven sentences of the French text.

D. Oral translation :

1. Of the man ; of the pupil ; of the window ; of the women. 2. This fruit and that fruit ; these apples and those apples ; this orange and that orange ; that inkstand and this inkstand. 3. The sister's cousin ; our father's uncle ; that mother's children. 4. I show this picture. 5. You take that white chalk. 6. You open that drawer. 7. I count those mistakes. 8. I correct that dictation.

E. Translate :

1. We have a picture in our book. 2. What does it represent? 3. It represents a family. 4. This is a small family. 5. That man over there is the father of the children. 6. This woman near the table is the mother. 7. There is the aunt of the brother and sister. 8. She is sitting beside those children. 9. That other boy is Robert's cousin. 10. Here is Mary's cousin.

LEÇON X

I. VOCABULAIRE

un ami [ami], a friend	la casquette [kasket], the cap
Maurice [moris], Maurice	la chambre [ʃɑ̃br], the room
le sac [sak], the bag, sack	la cour [kɥr], the yard
accompagner [akɔpane], to accompany	une école [ekol], a school
chercher [ʃerʃe], to look for	la route [rut], the road, way
entrer (dans) [ɑ̃tre], to enter in	enfin [ɑ̃fɛ], <i>conj.</i> , finally, at last
jouer [ʒuwe], to play	dix [dis], ten
marcher [marʃe], to march, walk	maintenant [mɛ̃tnɑ̃], <i>adv.</i> , now
pour [pur], <i>prep.</i> , for, in order to	parce que [pars kə], <i>conj.</i> , because
rencontrer [rɑ̃kɔ̃tre], to meet	trouver [truve], to find
prêt [pre], <i>adj.</i> , ready	

en route pour, on the way to

II. MAURICE VA À L'ÉCOLE. (*Maurice goes to school*)

Maurice cherche ses livres, son cahier et son crayon. Il ne les trouve pas. Ils sont sous la table dans sa chambre. Enfin il les trouve, mais il ne trouve pas sa casquette. Où est-elle? La voilà sur cette chaise derrière la porte. Maintenant il ne trouve pas son sac, il le cherche. Le voici sur le plancher à côté de cette petite table. Maurice est maintenant prêt pour l'école. Le voilà en route pour l'école. Sa sœur Marie l'accompagne. Le frère et la sœur rencontrent leurs amis. Ils marchent ensemble. Les voilà maintenant à la porte de l'école. Ils n'entrent pas, parce que la porte est fermée. Ils jouent ensemble dans la cour derrière l'école.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qu'est-ce que Maurice cherche? 2. Les trouve-t-il?
3. Où sont-ils? 4. Trouve-t-il sa casquette? 5. Où est-elle?
6. Cherche-t-il son sac? 7. Le trouve-t-il?
8. Qui est prêt? 9. Où est-il maintenant? 10. Qui l'accompagne?
11. Qui rencontrent-ils? 12. Comment les enfants marchent-ils?
13. Où sont-ils maintenant? 14. Est-ce qu'ils entrent dans l'école?
15. Où jouent-ils? 16. Cherchent-ils le maître? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

44. Présent de l'Indicatif du Verbe *marcher* [marʃe], to walk.

Forme Affirmative

I walk, am walking, do walk, <i>etc.</i>	We walk, are walking, do walk, <i>etc.</i>
je marche [marʃ]	nous marchons [nu marʃɔ̃]
tu marches [marʃ]	vous marchez [vu marʃe]
il marche [marʃ]	ils marchent [il marʃ]

Forme Interrogative

Do I walk? am I walking? <i>etc.</i>	Do we walk? are we walking? <i>etc.</i>
est-ce que je marche?	marchons-nous?
marches-tu?	marchez-vous?
marche-t-elle?	marchent-elles?

Forme Négative

I do not walk, <i>etc.</i>	We do not walk, <i>etc.</i>
je ne marche pas	nous ne marchons pas
tu ne marches pas	vous ne marchez pas
il ne marche pas	ils ne marchent pas

45. Pronoms Personnels *le, la, les*. Personal Pronouns *le, la, les*.

Je le cherche. I am looking for him (*or it*).

Nous la trouvons. We find her (*or it*).

Elles ne les accompagnent pas. They do not accompany them.

Le voici. Here it is, here he is.

The personal pronouns *him* = *le* ; *her* = *la* ; *it* = *le* or *la* ; *them* = *les*. These pronouns are placed before the verb and before *voici* and *voilà*. *Le* and *la* become *l'* before a vowel or silent *h*.

46. Pronoms Interrogatifs *qui? et que?*

Qui marche? Who walks?

Qui rencontrez-vous? Whom do you meet?

Que montre-t-il? What does he show?

Qui est-ce que j'accompagne? Whom do I accompany?

Qu'est-ce que vous trouvez? What do you find?

The interrogative pronouns are *qui? who? whom? que? what?* They come before *est-ce que*.

V. EXERCICES

A. Answer, using pronoun objects:

1. Trouve-t-il sa casquette?
2. Cherchez-vous vos livres?
3. Fermons-nous la porte?
4. Rencontre-t-elle

Jean? 5. Est-ce que je trouve mes cahiers? 6. Accompagnez-vous ses frères? 7. Montre-t-il ces images? 8. Donnez-vous le tableau?

B. Change nouns in italics to pronoun objects:

1. Je ferme *la fenêtre*. 2. Il ne montre pas *le tableau*.
3. Marie accompagne *ses amies*. 4. Vous rencontrez *cet homme*. 5. Montrez-vous *la route*? 6. Commence-t-il *les leçons*? 7. Nous ne cherchons pas *nos plumes*.

C. Supply proper form of interrogative pronoun:

1. . . . entre? 2. . . . fermez-vous? 3. . . . je trouve? 4. . . . nous accompagne? 5. . . . marche avec Paul? 6. . . . nous cherchons? 7. . . . joue dans la cour?

D. Conjugate in the present indicative fermer la porte, negatively; trouver son sac, affirmatively; rencontrer des amis, interrogatively; entrer dans la chambre, negatively.

Ex. Je ferme la porte, tu fermes la porte, il ferme la porte, etc.

E. Oral translation:

1. I find it. 2. We do not meet them. 3. Do you show it? 4. I show it. 5. She shows them. 6. He looks for him. 7. You accompany her. 8. Here it is. 9. There they are. 10. They do not find her.

F. Translate:

1. We do not find our friends. 2. Are you looking for them? 3. There they are in front of the school. 4. Who is in the yard behind the house? 5. It is Maurice and his cousins. 6. What does Mary find? 7. Whom does she meet in front of her house? 8. What are the children showing? 9. They accompany their friends to school. 10. There they are on the way to school. 11. Maurice is walking with Paul's sister. 12. The other pupils are walking together.

LEÇON XI

I. VOCABULAIRE

le papier buvard [byvair], the blotter	la cloche [klɔʃ], the bell
arriver [arive], to arrive	la place [plas], the place, seat
compter [kɔ̃tɛ], to count	Alice [alis], Alice
continuer [kɔ̃tinye], to continue	écouter [ekute], to listen
copier [kɔpije], to copy	écrit [ekri], writes
dicter [dikte], to dictate	fermer [ferme], to close, shut
donner [done], to give	important [ẽportã], <i>adj.</i> , im- portant
prêter [prete], to lend	intéressant [ẽteresã], <i>adj.</i> , in- teresting
réciter [reaitẽ], to recite	onze [ɔ̃z], eleven
sonner [sone], to ring	passer [pase], to pass
verser [verse], to pour	
puis [pui], <i>conj.</i> , then, next	

II. LA LEÇON COMMENCE

Maintenant le professeur arrive. Il sonne la cloche. Les élèves entrent dans la salle de classe. Les voilà maintenant à leurs places. Il y a des livres, des crayons et du papier dans leurs pupitres. Il y a du papier buvard sur le bureau du professeur. Il y a aussi de l'encre dans son encrier. Il verse de l'encre dans les encriers des élèves. Il donne aussi des plumes aux élèves. Maurice a deux porte-plumes. Il donne un de ses porte-plumes à la sœur de Robert. Paul prête son crayon au frère de Marie. Le professeur passe du papier aux garçons et aux filles. La leçon commence maintenant. Le professeur écrit des mots au tableau (noir). Les élèves les copient dans des cahiers. Ils prononcent ces mots après le professeur. Puis le professeur dicte quelques phrases. C'est une leçon importante. Les élèves la trouvent intéressante. Ils écoutent, mais Robert n'écoute pas. Il joue avec son crayon.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qui arrive? 2. Que sonne-t-il? 3. Où les élèves entrent-ils? 4. Qu'y a-t-il dans leurs pupitres? 5. Qu'est-ce qu'il y a sur le bureau du professeur? 6. Que verse-t-il? 7. Que donne-t-il aux élèves? 8. À qui Paul prête-t-il son crayon? 9. À qui le professeur passe-t-il du papier? 10. Qu'est-ce que le professeur dicte? 11. Où les élèves les copient-ils? 12. Que prononcent-ils? 13. Qu'est-ce que le professeur dicte? 14. Comment les élèves trouvent-ils la leçon? 15. Qui n'écoute pas? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

47. Le Sens Partitif. The Partitive Sense. (*some or any*)

Je cherche du papier. I am looking for (some) paper.

Je trouve de la craie. I find some chalk.

Je donne de l'encre. I am giving (some) ink.

Avez-vous des clefs? Have you any keys?

The partitive sense, which is expressed in English by the words *some* or *any*, is regularly expressed in French by the preposition *de* + the definite article, namely *du*, *de la*, *de l'*, and *des*. Note that these forms mean also *of the* and *from the* (see § 41).

The partitive sense must always be expressed in French, whether it is expressed or understood in English. It must also be repeated before each noun it limits, just like the definite and indefinite articles.

48. Article Défini avec à. Definite Article with à.

Il prête une plume au garçon. He lends a pen to the boy.

Il arrive à la porte. He arrives at the door.

Il est à l'école. He is in school.

Il répond aux enfants. He replies to the children.

The preposition *à* + the definite articles *le, la, l', les*, has the following forms in French:

to the, at the, = in the	{	<i>au</i> , before a masculine singular noun beginning with a consonant.
		<i>à la</i> , before a feminine singular noun beginning with a consonant.
		<i>à l'</i> , before any singular noun beginning with a vowel or silent <i>h</i> .
		<i>aux</i> , before any plural noun, whether masculine or feminine.

Note: *au* is a contraction of *à + le* and *aux* of *à + les*. Always use *au* and *aux*, never *à le* and *à les*.

49. Emploi de *il y a*. Use of *il y a*.

Il y a une pendule dans notre salle. There is a clock in our room.

Voilà une pendule sur le mur. There is a clock on the wall.

Il y a du papier dans ce tiroir. There is paper in that drawer.

Où sont vos cahiers? Les voilà sur mon pupitre. Where are your notebooks? There they are on my desk.

Il y a is used to translate *there is, there are*, when (1) the emphasis is not on the word "there," (2) the object is not indicated by a gesture, or (3) it is not an answer to the questions *where is? where are?*

Note: *Il y a* is the third person singular, present indicative, of the impersonal verb *y avoir, to be* (§ 176). For more examples of *il y a* see *Leçon XV, V, page 69*.

V. EXPRESSIONS À L'USAGE DE LA CLASSE

Conjuguez le présent de l'indicatif du verbe <i>trouver</i> .	Conjugate the present indicative of the verb <i>to find</i> .
Allez au tableau.	Go to the board.
Écrivez les phrases suivantes.	Write the following sentences.
J'écris ces phrases.	I write those sentences.
Retournez à votre place.	Go back to your seat.

VI. EXERCICES

A. Conjuguez les phrases suivantes au présent de l'indicatif 1° à la forme affirmative et 2° à la forme interrogative: copier des mots; arriver à l'école; verser de l'encre.

Ex. je copie des mots, tu copies des mots, etc.

B. Fill in blank spaces with either du, de la, de l', des, or au, à la, à l', aux, as required by the meaning of the sentence:

1. Nous passons . . . craie . . . élèves.
2. Elle copie . . . mots . . . tableau.
3. Je prête . . . papier . . . petite fille.
4. Vous donnez . . . oranges . . . enfants.
5. Il donne . . . encre . . . ami de Robert.
6. Nous fermons . . . fenêtres.
7. Ils sonnent . . . cloches.
8. Ont-ils . . . papier buvard?
9. Je montre . . . images . . . petit garçon.
10. Arrive-t-il . . . école?

C. Write from dictation any seven sentences of the French text.

D. Read the following series of actions:

J'arrive à l'école. Je sonne la cloche. J'entre dans la salle de classe. Je ferme la porte. Je suis à ma place maintenant. Je cherche mes livres. Je les trouve. Je prête ma grammaire à Marie. Je verse de l'encre dans mon encrier. Je copie quelques phrases dans mon cahier. J'écoute le professeur. Je ne joue pas.

E. Change the sentences in D to the different persons of the verb and read.

Ex. tu arrives à l'école, tu sonnes la cloche, etc.

F. Traduisez:

1. There is a large school over there.
2. It has doors and windows.
3. The pupils arrive at the door of the school.
4. Now the teacher arrives also.
5. There he is now in the classroom.
6. He rings the bell and the

pupils enter the classroom. 7. They are sitting in their places now. 8. The teacher gives ink to the boys. 9. He gives pens to the girls. 10. That pupil over there lends a pencil to John's sister. 11. Where is she? 12. There she is sitting beside Mary's sister.

LEÇON XII

I. VOCABULAIRE

le bout [bu], the end	l'histoire [istwaîr], <i>f.</i> , the history,
le corridor [koridwaîr], the hall	story
un étage [etaʒ], a floor	la salle d'étude [etyd], the study
un exemple [egzâpl], an example	hall
bien [bjē], <i>adv.</i> , well, very	entre [âtr], <i>prep.</i> , between
chaque [ʃak], <i>adj.</i> , each	éclairer [eklere], to light (<i>a room</i>)
douze [duz], twelve	étudier [etydje], to study
seulement [sœlmā], <i>adv.</i> , only	remarquer [remarke], to notice
mais oui, why yes	second [sægʒ], second
ou [u], <i>conj.</i> , or	travailler [travaje], to work
par exemple, for example	par [par], <i>conj.</i> , by

II. NOTRE ÉCOLE

Il y a de grandes salles dans notre école. Y a-t-il aussi de petites salles? Mais oui, il y en a. La salle du professeur d'histoire, par exemple, n'est pas grande. Chaque salle de classe a de grandes fenêtres et une ou deux portes. Il y en a qui ont trois portes et huit ou dix fenêtres. Ce sont de grandes salles. Entre ces deux salles de classe, que vous remarquez là-bas, il y a un grand corridor. Au bout du corridor il n'y a pas de salles, il y a une fenêtre. C'est cette fenêtre qui éclaire le corridor. Au second étage nous remarquons une autre grande salle. Dans cette salle il y a de petits pupitres pour les élèves et un grand bureau pour le professeur. C'est une salle d'étude. Nous n'avons pas de classe dans cette salle. C'est là où les élèves étudient

leurs leçons. Il n'y a pas de filles dans cette école. Il y a seulement des garçons. Ces garçons travaillent-ils bien? Il y en a qui travaillent bien et d'autres qui n'étudient pas.

III. QUESTIONNAIRE

1. Y a-t-il de petites salles dans notre école? 2. Quelle salle est petite? 3. Qu'est-ce que chaque salle a? 4. Combien de fenêtres ont-elles? 5. Sont-ce de grandes salles? 6. Que remarquez-vous entre ces deux salles? 7. Qu'y a-t-il au bout de ce corridor? 8. Que remarquons-nous au second étage? 9. Qu'est-ce qu'il y a dans cette salle d'étude? 10. Avez-vous des classes dans cette salle? 11. Où les garçons étudient-ils? 12. Y a-t-il des filles dans cette école? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

50. Sens Partitif (*suite*).

Cette salle n'a pas de pupitres. This room has no desks.

Ces fenêtres ont de jolis stores. These windows have pretty shades.

When the verb is negative or an adjective precedes the noun, *some*, *any*, or *no* is translated by the preposition **de** alone, the article being omitted. **De** becomes **d'** before a vowel or silent **h**.

51. Emploi de *en*. Use of *en*.

Jean a de l'encre, mais sa sœur n'en a pas. En avez-vous? John has ink, but his sister has none. Have you any?

When *some* or *any* is used as a pronoun, then it is translated by the pronoun **en**. **En** must always be used in French to take the place of a partitive noun (*i.e.* a noun preceded by *some* or *any*), even though, as we have already observed, *some* or *any* be not expressed in English. **En**

comes regularly before the verb, like **le**, **la**, and **les** (see § 45). When the sentence is negative, **en** stands between the negative **ne** and the verb. Note that in a negative sentence **en** may be used to translate either *any* or *none*.

52. Pronoms Relatifs *qui* et *que*. Relative Pronouns **qui** and **que**.

Voilà un garçon qui n'étudie pas. There is a boy who is not studying.

La leçon que vous étudiez. The lesson you are studying.

La femme à qui je donne un joli mouchoir. The woman to whom I give a pretty handkerchief.

The relative pronouns most frequently used are **qui**, *who, which, that*, subject of the verb, and **que**, *whom, which, that*, object of the verb. The relative pronoun cannot be omitted in French, as it may be in English.

After a preposition *whom* is translated by **qui** and not by **que**. Relative pronouns are considered as having the same gender, number, and person as their antecedents.

V. EXPRESSIONS A L'USAGE DE LA CLASSE

Le professeur dit aux élèves :	The teacher says to the pupils :
La leçon commence	The lesson begins
au haut de la page.	at the top of the page.
au milieu de la page.	in the middle of the page.
au bas de la page.	at the bottom of the page.
Faites attention !	Pay attention !
Je fais des questions.	I am asking questions.
Répondez à mes questions en français.	Answer my questions in French.
Parlez distinctement.	Speak distinctly.
Répétez, s'il vous plaît.	Repeat, if you please.
Après la classe :	After the class :
Au revoir, à demain.	Good-by, till to-morrow.
Au revoir, monsieur (ou madame, mademoiselle).	

VI. EXERCICES

A. Conjuguez les phrases suivantes: étudier ses leçons, à la forme affirmative; les accompagner à l'école, à la forme négative; compter les fautes de la dictée, à la forme interrogative. (See Exercise VI, D, page 48.)

B. Fill in blank spaces with correct form of some or any:

1. Il a . . . grandes poches. 2. Nous remarquons . . . fenêtres.
3. Elle ne trouve pas . . . portes. 4. Il n'y a pas . . . corridor.
5. Cherchez-vous . . . encre rouge?
6. Je n' . . . cherche pas. 7. Y a-t-il . . . grands garçons dans cette salle?
8. Il n'y . . . a pas. 9. Sonnez-vous . . . cloches?

C. Supply qui, que, or où in the following:

1. La cloche . . . vous sonnez. 2. Le verbe . . . je conjugue.
3. L'homme . . . arrive. 4. Le français . . . vous traduisez.
5. L'histoire . . . est intéressante.
6. L'enfant à . . . je montre des images. 7. Le frère avec . . . il joue.
8. L'école . . . j'arrive. 9. Le professeur pour . . . nous copions des mots.
10. La dictée . . . vous écrivez.

D. Make all the sentences in Exercise VI, D, page 52, (1) interrogative and (2) negative.

E. Traduisez:

1. Our school is large. 2. It has large classrooms.
3. That room over there has no small windows. 4. The window which you notice at the other end of the hall is small.
5. Is the study hall on the second floor? 6. Has it any desks?
7. Are there any girls in that room?
8. No, sir, there are none. 9. There is the boy who is studying.
10. That is the man to whom I lend books.
11. He is working now in his room. 12. There is no desk in that room, but there is a table.

LEÇON XIII

I. VOCABULAIRE

le corps [kœr], the body	la bouche [buʃ], the mouth
le côté [kote], the side	la dent [dā], the tooth
le doigt [dwa], the finger	la figure [figyɪr], the face
le front [frɔ̃], the forehead	la joue [ʒu], the cheek
Henri [ãri], <i>m.</i> , Henry	la langue [lɑ̃:g], the tongue, language
le menton [mɑ̃tɔ̃], the chin	la lèvre [lɛ:vʁ], the lip
le nez [ne], the nose	une oreille [œrɛ:j], an ear
les yeux (<i>sg.</i> , <i>un œil</i>) [ʃø, œ:j], the eyes	la partie [parti], the part
au-dessus de [o də sy də], <i>prep.</i> , above	la tête [tɛt], the head
toucher [tuʃe], to touch	parler [parle], to speak
mais non , why no ; no, no !	treize [tre:z], thirteen

II. LES PARTIES DU CORPS

Le professeur dit aux élèves : — Je touche mon nez, ma bouche et mes oreilles. Qu'est-ce que je touche, Henri? — Vous touchez votre nez, votre bouche et vos oreilles, monsieur. Le professeur continue. Il dit : — Les oreilles sont de chaque côté de la tête. Où sont les oreilles, Paul? — Elles sont de chaque côté de la tête, monsieur. — Combien y en a-t-il? — Il y en a deux. — Maintenant je touche le front. Le voilà au-dessus du nez. Je touche aussi les joues. Elles sont de chaque côté de la figure. N'ai-je pas deux joues, Marie? — Mais oui, monsieur, vous en avez deux. — Je touche aussi le menton et les yeux. N'avons-nous pas deux yeux, Robert? — Mais oui, monsieur, nous en avons deux. — Montrez-moi votre menton, Paul. — Le voici, monsieur. — Qu'est-ce que je touche maintenant, Marie? — Je ne sais pas, monsieur. — Le savez-vous, Alice? — Oui, monsieur, je le sais, vous touchez la bouche. — Non, Alice, je ne touche pas la bouche, je touche les lèvres. Com-

bien de lèvres ai-je? — Vous avez deux lèvres. — Maintenant je touche ma langue et mes dents. Qu'est-ce que je touche, Robert? — Vous touchez votre langue et vos dents. — Où sont-elles? — Elles sont dans la bouche. — N'ai-je pas plusieurs dents, Paul? — Mais oui, monsieur, vous en avez plusieurs, mais vous avez seulement une langue. — Vous répondez très bien, Paul. Maintenant montrez-moi vos doigts. — Je ne comprends pas le mot "doigt." — Je touche un doigt, je touche un autre doigt. Comprenez-vous, maintenant? — Oui, monsieur, je comprends. — Combien de doigts y a-t-il à la main droite, Marie? — Il y en a cinq. — N'y en a-t-il pas cinq à la main gauche? — Mais oui, il y en a cinq à la main gauche et cinq à la main droite. Nous en avons dix aux deux mains.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qu'est-ce que le professeur dit? 2. Que touche-t-il?
 3. Où sont les oreilles? 4. Combien y en a-t-il? 5. Où est le front?
 6. N'avons-nous pas deux yeux? 7. Combien de nez avez-vous?
 8. Où sont les joues? 9. Combien y en a-t-il?
 10. Montrez-moi le menton. 11. N'y a-t-il pas deux lèvres?
 12. La main droite n'a-t-elle pas cinq doigts?
 13. Comprenez-vous le mot "bouche"?
 14. Combien en avons-nous? 15. Où sont les dents?
- etc.*

IV. GRAMMAIRE

53. 1. Présent de l'Indicatif du Verbe *parler*, *to speak*.

Forme négative-interrogative

est-ce que je ne parle pas?	do I not speak?
ne parles-tu pas?	do you not speak?
ne parle-t-elle pas?	does she not speak?
ne parlons-nous pas?	do we not speak?
ne parlez-vous pas?	do you not speak?
ne parlent-elles pas?	do they not speak?

2. Note that, in the negative interrogative conjugation, the negative *ne* comes first, then the interrogative form of the verb, and finally the second negative *pas*. When *est-ce que* is used, it is placed before the negative form of the verb, no other change being necessary. Avoid the use of *est-ce que* except with the first person singular of the verb, where it is best to use it.

3. *La bouche n'est-elle pas entre le nez et le menton?* Isn't the mouth between the nose and chin?

Oui, monsieur, elle est entre le nez et le menton. Yes, sir, it is between the nose and the chin.

To form a negative question with a noun subject, simply put the noun before the negative interrogative form of the verb (see § 33).

54. Emploi de *en* (*suite*).

Combien de langues l'homme a-t-il? How many tongues has man?
Il en a une. He has one.

A-t-il des dents? *Il en a plusieurs.* Has he any teeth? He has several.

The pronoun *en* means also *of it, of them*. It is used in French before the verb when a numeral or a word expressing quantity (like *several, many, etc.*) comes after the verb, even though *of it, of them*, may be omitted in English. It takes the place of a noun understood after the numeral or word of quantity (see § 51).

55. Pluriel des Noms et des Adjectifs (*suite*).

le fils, les fils, the son, the sons

la voix, les voix, the voice, the voices

le nez, les nez, the nose, the noses

gris, gris [gri], gray

doux, doux [du], sweet

Nouns ending in the singular in *s, x, z*, and adjectives in *s* and *x*, keep the same form in the plural. Note that the plural of *œil* is *yeux* (see § 20).

V. UNE SÉRIE D' ACTIONS

1. Je vais (*go*) à l'école.
 Je cherche mes livres.
 Je cherche mon cahier.
 Je les trouve.
 Je ramasse ma casquette.
 Je quitte (*leave*) la maison.
 Je marche avec mes amis.
 Je les accompagne à l'école.
 Je suis maintenant à la porte de l'école.
 Je n'entre pas.
 Je vais dans la cour.
 Je joue avec mes amis.
2. Repeat the above series, by changing *je*, in turn, to *il* or *elle*.
3. Change the above sentences to the interrogative form.

VI. EXERCICES

A. *Conjugez les phrases suivantes à la forme négative-interrogative :*

1. Je touche mon nez. 2. Je montre mes dents.
3. Je joue dans la cour. 4. J'ai deux oreilles. 5. Je suis devant la classe.

B. *Écrivez les phrases de la série d'actions de cette leçon à la forme négative-interrogative.*

C. *Répondez aux questions de B à la forme affirmative.*

D. *Supply the correct form of some, any, or of it, of them, and read :*

1. Il a . . . grandes oreilles. 2. Il . . . a deux.
3. N'avez-vous pas . . . dents? 4. Combien . . . avez-vous?
5. N'a-t-elle pas deux joues? Elle . . . a deux.
6. Elle a . . . yeux bleus. 7. Ils ont . . . doigts.
8. Ils . . . ont dix.

E. La dictée :

L'homme a une tête, un front, une bouche et une langue. Les joues sont de chaque côté de la figure. Les yeux sont entre le front et les lèvres. Les dents sont dans la bouche et la bouche est au-dessus du menton. Voici les oreilles et le nez. Nous avons cinq doigts à la main droite et nous en avons aussi cinq à la main gauche. Voilà les parties du corps de l'homme.

F. Traduisez :

1. Doesn't the teacher speak to the pupils? 2. What does he say to the pupils? 3. Where is the mouth, Paul?
4. It is between the nose and the chin. 5. How many have we? 6. We have one, but we have two ears.
7. Aren't the ears on each side of the head? 8. How many are there, Mary? 9. There are two. 10. Hasn't man several fingers? 11. Yes, sir, he has ten. 12. You have five on your right hand and five on your left hand.
13. Do you not understand the words of this lesson, Robert? 14. Yes, sir, I understand them.

LEÇON XIV

I. VOCABULAIRE

l'escalier [eskalje], the stairs	la balle [bal], the ball
aimer [ame], to love, like	la bille [bi:j], the marble
comme [kəm], <i>conj.</i> , as, like, how	la conjugaison [kôzygezô], the conjugation
conjuguer [kôzyge], to conjugate	la récréation [rekreasjô], the recess
descendre [desândr], to go down, descend	la rue [ry], the street
finir [fini:r], to finish, end	attendre [atândr], to wait for
regarder [rêgarde], to look at	choisir [swazi:r], to choose, select
régulier [regylje], <i>adj.</i> , regular	encore [âkôr], <i>adv.</i> , again, still, yet
retourner [rêturne], to return, go back	répondre [repôidr], to answer, reply
pourquoi [purkwa], <i>adv.</i> , why	quatorze [katô:rz], fourteen
à présent , at present, now	

II. LA RÉCRÉATION

A présent c'est la récréation. Les élèves descendent le grand escalier de l'école. Les voilà maintenant dans la cour. Comme ils aiment la récréation ! Les grands garçons jouent à la balle. Les petits garçons jouent aux billes. Les filles ne jouent pas à la balle. Elles regardent les garçons qui jouent. Il y en a qui marchent dans la rue devant l'école. Voilà la cloche qui sonne. Les élèves retournent à leurs classes. Les professeurs les attendent. Notre professeur choisit la leçon quatorze. C'est une leçon sur le présent de l'indicatif des verbes réguliers. Les élèves conjuguent ces verbes avec le professeur. Ils récitent les règles de la grammaire. Ils répondent aux questions du professeur. Les leçons ne finissent pas encore.

III. QUESTIONNAIRE

1. Pourquoi les élèves descendent-ils l'escalier? 2. Où sont-ils à présent? 3. Les petits garçons ne jouent-ils pas aux billes? 4. Qui joue à la balle? 5. Est-ce que les filles jouent aussi aux billes et à la balle? 6. Qui regardent-elles? 7. Où marchent-elles? 8. Où est cette rue? 9. La cloche ne sonne-t-elle pas? 10. Où les élèves retournent-ils? 11. Qui les attend? 12. Quelle leçon notre professeur choisit-il? 13. Qu'est-ce que vous conjuguez? 14. Que récitez-vous? 15. Ne répondez-vous pas aux questions de votre professeur? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

56. Conjugaison des Verbes Réguliers. Conjugation of Regular Verbs.

French verbs may be divided into three conjugations, according to the infinitive endings : **-er, -ir, -re.**



LA RÉCRÉATION

I

donner, to give

II

finir, to finish

III

répondre, to answer

All regular verbs with the corresponding infinitive endings are conjugated like the above verbs.

57. Présent de l'Indicatif des Verbes *donner, finir, et répondre.*

I give, am giving, do give, etc.	I finish, am finish- ing, do finish, etc.	I answer, am answer- ing, do answer, etc.
je donne [dɔn]	je finis [fini]	je réponds [repɔ]
tu donnes [dɔn]	tu finis [fini]	tu réponds [repɔ]
il donne [dɔn]	elle finit [fini]	il répond [repɔ]
nous donnons [dɔnɔ̃]	nous finissons [finisɔ̃]	nous répondons [repɔ̃dɔ̃]
vous donnez [dɔne]	vous finissez [finise]	vous répondez [repɔ̃de]
ils donnent [dɔn]	elles finissent [finis]	ils répondent [repɔ̃d]

Note: The various English forms *I give, I am giving, I do give*, are rendered by the one expression *je donne*. The interrogative forms *does he give? is he giving?* = *donne-t-il?* or *est-ce qu'il donne?* The negative forms *they do not give, they are not giving* = *ils ne donnent pas*.

58. Le Sens Général du Nom. The General Noun.

Il aime la récréation. He likes recess.

La grammaire est difficile. Grammar is difficult.

Je n'aime pas les verbes. I do not like verbs.

A noun used in a general sense regularly takes the definite article in French, though not always in English.

Note: Notice the difference between the general sense and the partitive sense in the following example :

Je montre les pommes à Paul, mais je donne des pommes à sa sœur. I am showing the apples to Paul, but I give apples to his sister.

V. EXPRESSIONS À L'USAGE DE LA CLASSE

Le professeur dit aux élèves :

The teacher says to the pupils :

Lisez à haute voix.

Read aloud.

Lisez lentement.

Read slowly.

Prononcez les mots plus distinctement.

Pronounce the words more distinctly.

Parlez plus haut, Marie.	Speak louder, Mary.
Épélez le mot "dictée," Maurice.	Spell the word "dictation," Maurice.
Ajoutez un "s" à ce mot.	Add an "s" to that word
Signez vos noms.	Sign your names.
Cela suffit.	That will do.

V. EXERCICES

A. Conjuguez au présent de l'indicatif: *aimer*, à la forme négative; *choisir*, à la forme interrogative; *attendre*, à la forme négative-interrogative; *descendre*, à la forme affirmative.

B. Conjuguez les phrases suivantes :

1. Je ne regarde pas les filles, tu ne regardes pas les filles, etc. 2. Est-ce que je retourne à la classe? retournes-tu à la classe? etc. 3. Je conjugue des verbes, tu conjugues des verbes, etc. 4. Est-ce que je ne réponds pas à ces questions? ne réponds-tu pas à ces questions? etc.

C. Fill in blank spaces with either the partitive or general article:

1. Marie aime . . . oranges. 2. Nous donnons . . . pêches à Paul. 3. Vous ne regardez pas . . . plafond. 4. Il ne trouve pas . . . verbes faciles. 5. Cherche-t-il . . . craie? 6. . . mots de cette leçon sont difficiles. 7. Elle écrit . . . phrases. 8. Je ferme . . . tiroirs. 9. Robert aime . . . fruits.

D. Ajoutez l'article défini et lisez :

balle, verbe, bille, rue, mouchoir, mains, poche, fruit, oreille, yeux, pomme, famille, ami, lèvres, front, casquette, nez, joue, menton, bouche, tête, cloche, corridor, bout, question, escalier.

E. Traduisez :

1. Recess begins now. 2. The pupils are going down the stairs. 3. Boys always like recess. 4. Girls do not

play like boys. 5. Big boys do not play marbles. 6. Who rings the bell? 7. The teacher rings it. 8. What lesson does the teacher choose? 9. It is a lesson on the regular verbs. 10. Those verbs are not regular. 11. The girls are reciting rules now. 12. The boys are answering the teacher's questions.

LEÇON XV

I. VOCABULAIRE

le jour [ʒur], the day	une année [ane], a year
le mois [mwa], the month	la fois [fwa], the time, times
le nombre [nɔ̃:br], the number	une heure [œ:r], an hour
janvier [ʒɑ̃vje], <i>m.</i> , January	la minute [minyt], the minute
février [fevrije], <i>m.</i> , February	la seconde [sɛgɔ̃:d], the second
mars [mars], <i>m.</i> , March	la semaine [səme:n], the week
avril [avril], <i>m.</i> , April	bissextil [bisekstīl], <i>adj.</i> , leap (<i>of a year</i>)
mai [me], <i>m.</i> , May	cardinal [kardinal], <i>adj.</i> , car- dinal
juin [ʒwē], <i>m.</i> , June	font [fɔ̃] (<i>3d pl. pres. ind.</i> <i>faire</i>), make
juillet [ʒujje], <i>m.</i> , July	ne . . . que, <i>adv.</i> , only
août [u], <i>m.</i> , August	nommer [nɔme], to name
septembre [septɑ̃:br], <i>m.</i> , Sep- tember	une fois, once
octobre [ɔktɑ̃br], <i>m.</i> , October	deux fois, twice
novembre [novɑ̃:br], <i>m.</i> , Novem- ber	trois fois, three times
décembre [desɑ̃:br], <i>m.</i> , December	

II. LES MOIS DE L'ANNÉE

Voici les mois de l'année : janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre. Il y a douze mois dans une année. L'année a cinquante-deux (52) semaines. Il y a sept jours dans une semaine. Il y a trois cent soixante-cinq (365) jours dans une année. Le mois de janvier a trente et un (31) jours. Les mois de mars, mai, juillet, août, octobre et décembre

ont aussi trente et un jours. Février n'a que vingt-huit (28) jours. Il y a quatre mois qui n'ont que trente jours. Ce sont : avril, juin, septembre et novembre. Il y a vingt-quatre heures dans un jour. Il y a soixante (60) minutes dans une heure. Il y a soixante secondes dans une minute. L'année dix-neuf cent vingt (1920) a trois cent soixante-six (366) jours. C'est une année bissextile.

III. QUESTIONNAIRE

1. Quels sont les mois de l'année? 2. Combien y en a-t-il? 3. Combien de jours l'année a-t-elle? 4. Y a-t-il dix jours dans une semaine? 5. Combien de jours y a-t-il dans deux semaines? 6. Le mois de janvier n'a-t-il pas trente et un jours? 7. Nommez les autres mois qui ont trente et un jours. 8. Combien y en a-t-il? 9. Combien de jours le mois de février a-t-il? 10. Le mois de juin a-t-il aussi vingt-huit jours? 11. Combien d'heures y a-t-il dans un jour? 12. Combien de minutes y a-t-il dans une heure? 13. Y a-t-il soixante-dix secondes dans une minute? 14. Combien de jours l'année 1920 a-t-elle? 15. Pourquoi en a-t-elle 366? 16. Combien font deux fois deux? deux fois quatre? deux fois cinq? *etc.* 17. Combien font trois fois un? trois fois six? *etc.* 18. Comptez de 10 à 20 ; de 30 à 45 ; de 50 à 75, *etc.*

IV. GRAMMAIRE

59. Nombres Cardinaux. Cardinal Numbers.

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1. un, une [œ, yn] | 9. neuf [nœf] |
| 2. deux [dø] | 10. dix [dis] |
| 3. trois [trwa] | 11. onze [ɔ̃z] |
| 4. quatre [katr] | 12. douze [duz] |
| 5. cinq [sɛ̃k] | 13. treize [treiz] |
| 6. six [sis] | 14. quatorze [katɔ̃rɛz] |
| 7. sept [set] | 15. quinze [kɛ̃z] |
| 8. huit [qit] | 16. seize [sɛz] |

17. dix-sept [dis set]	80. quatre-vingts [katr vɛ]
18. dix-huit [diz ɥit]	81. quatre-vingt-un [katr vɛ œ]
19. dix-neuf [dis nœf]	82. quatre-vingt-deux [katr vɛ dø]
20. vingt [vɛ]	90. quatre-vingt-dix [katr vɛ dis]
21. vingt et un [vɛt e œ]	91. quatre-vingt-onze
22. vingt-deux [vɛt dø]	95. quatre-vingt-quinze
23. vingt-trois [vɛt trwa]	96. quatre-vingt-seize
30. trente [trɑ̃t]	100. cent [sɑ̃]
40. quarante [karɑ̃t]	200. deux cents [dø sɑ̃]
50. cinquante [sɛ̃kɑ̃t]	301. trois cent un [trwa sɑ̃ œ]
60. soixante [swasɑ̃t]	435. quatre cent trente-cinq
70. soixante-dix	1000. mille [mil]
71. soixante-onze	5000. cinq mille [sɛ̃ mil]
72. soixante-douze	1,000,000. un million [œ miljɑ̃]
73. soixante-treize	2,000,000. deux millions
74. soixante-quatorze	1,000,000,000. un milliard [œ milja:r]

60. Remarques. Remarks.

1. Cardinal numbers are masculine. The *e* of *le* is not elided before *huit* and *onze*. Ex. *le huit*, *le onze*.

2. Hyphens are used between cardinal numbers from 20 to 100, except in 21, 31, 41, 51, and 61, where *et* occurs.

3. The *t* is sounded in 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, but is not pronounced between 81 and 99. It is also silent in *cent un*, *cent trois*, *quatre cent six*, etc.

4. *Il a des millions de francs.* He has millions of francs.

Million and **milliard** are nouns of number and take the plural sign. They require *de* before a noun.

5. When the numbers 5, 6, 7, 8, 9, 10, 17, 18, 19, 25, 26, 27 (and all compound numbers where 5, 6, 7, etc., occur) are used before a word beginning with a consonant, the final consonant of the numbers is silent. When they precede a word beginning with a vowel or silent *h*, there is linking (see § 15). The *x* of *dix* has the sound of *z* and the *f* of *neuf* has the sound of *v* in that case.

6. **Deux cents hommes**, two hundred men.

Trois cent dix femmes, three hundred ten women.

Quatre-vingt-quatre élèves, eighty-four pupils.

French cardinal numbers below a million are invariable, except 80 and multiples of 100. If 80 and 100 are followed by another number, as in the last two examples above, then they are also invariable.

7. **J'ai cent livres**. I have a hundred books.

Mon ami a mille livres. My friend has a thousand books.

Note that *a hundred* = **cent** and *a thousand* = **mille**, the article *a* being omitted in French.

8. **L'année mil neuf cent vingt.** } The year nineteen hundred twenty.
L'année dix neuf cent vingt. }

Note that **mil** replaces **mille** in dates.

V. IL Y A

Il y a des enfants dans la cour.

There are children in the yard.

Y a-t-il des enfants dans la cour?

Are there any children in the yard?

Il n'y a pas d'enfants dans la cour.

There are no children in the yard.

N'y a-t-il pas deux enfants dans la cour?

Aren't there two children in the yard?

Il y en a.

There are some.

Y en a-t-il?

Are there any?

Il n'y en a pas.

There are none.

N'y en a-t-il pas?

Aren't there any?

Il y en a deux.

There are two.

VI. EXERCICES

A. *Écrivez les nombres suivants:*

4, 40, 5, 50, 3, 13, 30, 6, 16, 60, 7, 17, 70, 8, 18, 80, 24, 84, 9, 19, 90, 93, 27, 43, 328, 679, 1568.

B. *Lisez à haute voix:*

cinq minutes, six amis, sept écoles, huit garçons, neuf secondes, dix heures, vingt élèves, vingt-deux billes, vingt-

cinq années, trente-six jours, quarante-sept bancs, cinquante-huit hommes, dix-neuf mots, soixante-trois enfants, quatorze questions.

C. Oral translation :

a year ; a hundred ; the month of November ; there are ten minutes ; the twelve months of the year ; twenty-four seconds ; eighty weeks ; a billion francs ; a thousand men ; he has only thirty ; four months have thirty days ; February has only twenty-eight days.

D. La dictée :

Il y a trois cent soixante-cinq jours dans une année. L'année mil neuf cent vingt n'a pas trois cent soixante-cinq jours, elle en a trois cent soixante-six, parce que c'est une année bissextile. Le mois d'août a trente et un jours, mais juin n'en a que trente. Y a-t-il d'autres mois qui n'ont que trente jours ? Mais oui, il y en a trois autres.

E. Traduisez :

1. Are there thirteen months in a year? 2. Why no, there are only twelve. 3. What are the months of the year in French? 4. Don't you know them? 5. Why does the year 1920 have three hundred and sixty-six days? 6. Are there not sixty seconds in a minute? 7. Yes, and there are sixty minutes in an hour. 8. Does February have thirty-one days? 9. No, sir, it has not (*any*). 10. Name the months that have thirty-one days. 11. How many are there? 12. There are seven. 13. But there are four months which have thirty days.

F. Compose original sentences in French with the following expressions :

Combien de ; il y a ; quel ; qui ; l'année ; ce sont ; ils sont ; qui est-ce que.

LEÇON XVI

I. VOCABULAIRE

le congé [kɔ̃ʒ], the holiday	les vacances [vakɑ̃s], <i>f. pl.</i> , the vacation
le dimanche [dimɑ̃ʃ], Sunday	dernier (dernière) [dɛrnje, dɛrnjeɪr], <i>adj.</i> , last
le lundi [lœ̃di], Monday	hier [ijɛr], <i>adv.</i> , yesterday
le mardi [mardi], Tuesday	ordinal [ɔrdinal], <i>adj.</i> , ordinal
le mercredi [mɛrkʁedi], Wednesday	toujours [tuʒuʁ], <i>adv.</i> , always, still
le jeudi [ʒœ̃di], Thursday	ils vont [vɔ̃], they go
le vendredi [vɑ̃dʁedi], Friday	demain [dɛmɛ̃], <i>adv.</i> , to-morrow
le samedi [samdi], Saturday	en [ɑ̃], <i>prep.</i> , in, into
était [etɛ], was	
une église [egliz], a church	

il y a, ago

II. LES JOURS DE LA SEMAINE

Les jours de la semaine sont : dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi. Il y en a sept. Dimanche est le premier jour de la semaine. Lundi est le deuxième jour de la semaine et mardi en est le troisième. Quel est le quatrième jour de la semaine? C'est mercredi. Vendredi est entre jeudi et samedi. C'est le sixième jour de la semaine. Samedi en est le dernier. Les élèves sont à l'école le deuxième, le troisième, le quatrième, le cinquième et le sixième jour de la semaine. Ils ont un congé le samedi. Ils vont à l'église le dimanche. C'est aujourd'hui le dix-neuf juin et demain est le vingt juin. C'était hier le dix-huit juin. Le jour est la septième partie de la semaine. La semaine est la cinquante-deuxième partie de l'année. Nos vacances commencent-elles le premier juillet? Non, madame, elles commencent toujours la dernière semaine de juin.

III. QUESTIONNAIRE

1. Nommez les jours de la semaine. 2. Combien y en a-t-il? 3. Quel est le premier jour de la semaine?

4. Quel en est le deuxième? 5. Quel en est le troisième? le quatrième? le cinquième? le sixième? le septième? 6. Entre quels jours est vendredi? 7. Entre quels jours est mercredi? jeudi? *etc.* 8. Les élèves sont-ils en classe le mardi? 9. Quand sont-ils en classe? 10. Qu'ont-ils le samedi? 11. Où vont-ils le dimanche? 12. Quel jour du mois est-ce aujourd'hui? 13. Quel jour du mois était-ce hier? 14. Quel jour du mois était-ce il y a huit jours? 15. Quelle partie de la semaine le jour est-il? 16. Quelle partie de l'année la semaine est-elle? 17. Quand vos vacances commencent-elles? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

61. Nombres Ordinaux. Ordinal Numbers.

1st.	premier, première [prəmje, prəmjeɪr]
2d.	deuxième, second [døzjem, sɛgɔ]
3d.	troisième [trwɔzjem]
4th.	quatrième [katɾijem]
5th.	cinquième [sɛkjem]
6th.	sixième [sizjem]
7th.	septième [setjem]
8th.	huitième [ɥitjem]
9th.	neuvième [nœvjem]
10th.	dixième [dizjem]
11th.	onzième [ɔzjem]
12th.	douzième [duzjem]
13th.	treizième [trezjem]
14th.	quatorzième [katorzjem]
15th.	quinzième [kɛzjem]
16th.	seizième [sezjem]
17th.	dix-septième [dis setjem]
18th.	dix-huitième [dis ɥitjem]
19th.	dix-neuvième [dis nœvjem]
20th.	vingtième [vɛtjem]
21st.	vingt et unième [vɛt e ynjem]
30th.	trentième [trɛtjem]
40th.	quarantième [karɛtjem]
50th.	cinquantième [sɛkɛtjem]

- 60th. **soixantième** [swasūtjem]
 70th. **soixante-dixième** [swasūt dizjem]
 80th. **quatre-vingtième** [katr vetjem]
 90th. **quatre-vingt-dixième** [katr vē dizjem]
 100th. **centième** [sūtjem]

62. Remarques.

Except for **premier** and **second** ordinals are formed by adding **-ième** to the cardinal number, dropping the final **e** when there is one. In **cinq**, **u** is added and in **neuf**, **f** is changed to **v** before adding **-ième**. **Second** is used when there are only two, otherwise **deuxième** is used.

63. Date du Mois. Date of Month.

1. **C'est le premier octobre.** It is the first of October.
Ce n'est pas le trois mai. It is not May 3d.

Cardinal numbers are used to denote the days of the month, except that the *first* is always expressed by **premier**.

2. **Ils arrivent toujours le vendredi.** They always arrive on Friday.
Notre école commence le 1 octobre. Our school begins October 1st.

On expressing time is never used in French.

64. Important Date Idioms.

- | | | |
|--|-----|-------------------------------------|
| 1. Quel jour du mois est-ce aujourd'hui? | } = | What day of the month is it to-day? |
| Quel jour du mois sommes-nous aujourd'hui? | | |
| Quel jour du mois avons-nous aujourd'hui? | | |
2. **C'est aujourd'hui le quinze.** To-day is the fifteenth.
 3. **C'était hier le quatorze.** Yesterday was the fourteenth.
 4. **D'aujourd'hui en huit.** A week from to-day.
 5. **Il y a quinze jours.** A fortnight ago.
 6. **Jeu-di prochain.** Next Thursday.

V. EXPRESSIONS À L'USAGE DE LA CLASSE

Le professeur dit à un élève :	The teacher says to a pupil :
Levez-vous, Jean.	Get up, John.
Prenez de la craie.	Take some chalk.
Allez au tableau.	Go to the board.
Écrivez les mots que je dicte.	Write the words I dictate.
Retournez à votre place.	Go back to your seat.

VI. EXERCICES

A. *Écrivez les nombres suivants :*

1st, 5th, 8th, 11th, 14th, 27th, 31st, 43d, 56th, 69th, 72d, 80th, 94th, 236th, 587th, 777th, 99th, 103d, 15th, 18th.

B. *Lisez à haute voix :*

2d, 4th, 11, 16th, 21st, 34, 36, 19th, 1234, 5698, 453d, 66, 77, 13, 39th, December 25th, April 4th, March 28th, 8888, 596, 56th.

C. *Écrivez des réponses en français aux questions 2, 4, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 16 et 17 du QUESTIONNAIRE.*

D. *Traduisez :*

1. Have you a holiday on Friday? 2. No, sir, we have one on Saturday. 3. We have no lessons on that day. 4. To-day is Wednesday, March 10th. 5. Yesterday was Tuesday, March 9th. 6. Two weeks ago it was the 23d of February. 7. A week from to-day it will be (sera) March 16th. 8. Next Saturday will be March 13th. 9. My brother arrives home on Saturday. 10. He always arrives on that day.

LEÇON XVII

I. VOCABULAIRE

le latin [latɛ̃], Latin	l'algèbre [alge:br], <i>f.</i> , algebra
les mathématiques [matematik], <i>m.</i> , mathematics	la demi-heure, the half hour
le midi [midi], noon, twelve o'clock	demi [demi], <i>adj.</i> , half
le minuit [minɥi], midnight, twelve o'clock	durer [dyre], to last
le quart [kar], the quarter	moins [mwɛ̃], <i>adv.</i> , less
le soir [swa:r], the evening	occupé [okype], <i>adj.</i> , busy
d'abord [dabɔ:r], <i>adv.</i> , first, at first	commencer (à+inf.) [komuse], to begin
ensuite [ãsɥit], <i>conj.</i> , next, then	précis [presi], <i>adj.</i> , precise, sharp (of time)
	souvent [suvã], <i>adv.</i> , often

jusqu'à [ʒyska], *prep.*, until

alors [alɔr], *conj.*, then

vers [vɛr], *prep.*, toward

très [trɛ], *adv.*, very

il va, he (it) goes

à l'école, at (in) school

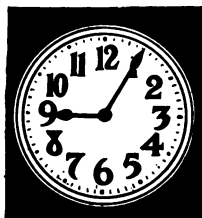
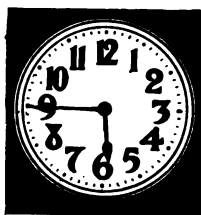
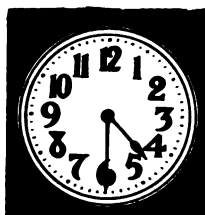
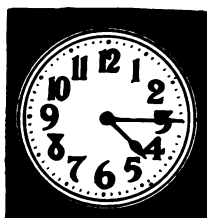
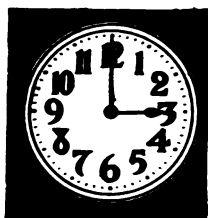
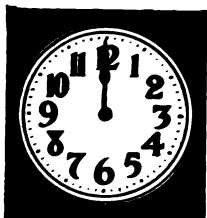
à la maison, at home ; **une leçon de français**, a French lesson ; **une leçon de latin** (d'histoire, *etc.*), a Latin (history, *etc.*) lesson ; **par jour**, a day.

II. L'HEURE

Maurice est très occupé à l'école. Il arrive souvent à huit heures et demie. Les autres élèves n'arrivent qu'à neuf heures moins un quart. À neuf heures les leçons commencent. Chaque leçon dure quarante minutes. La première leçon commence à neuf heures un quart et la deuxième à dix heures moins cinq (minutes). Maurice a toujours quatre ou cinq leçons par jour. D'abord il a le latin à neuf heures et quart. Puis il va à sa classe de français. Cette leçon dure jusqu'à dix heures et demie. Alors il étudie jusqu'à onze heures et vingt-cinq. De onze heures vingt-cinq à midi il est dans la classe du professeur d'algèbre. Il aime l'algèbre. La récréation dure de midi (et) dix à une heure moins un quart. Vers une heure moins dix plusieurs des élèves vont à la classe d'anglais. Ensuite à deux heures moins dix Maurice va à sa leçon d'histoire. Il aime l'histoire et les mathématiques, mais il trouve le latin très difficile. Les leçons finissent à deux heures et demie. Alors les garçons et les filles retournent à la maison.

III. QUESTIONNAIRE

1. Où est Maurice?
2. À quelle heure arrive-t-il à l'école?
3. À quelle heure les autres élèves arrivent-ils?
4. À quelle heure sont-ils en classe?
5. Combien de minutes chaque leçon dure-t-elle?
6. Combien de classes Maurice a-t-il par jour?
7. À quelle heure a-t-il le latin? le français? l'algèbre? l'histoire?
8. A-t-il une leçon d'histoire?
9. Qui en a une?
10. Quand les leçons finissent-elles? *etc.*



L'HEURE

IV. GRAMMAIRE

65. L'Heure. Time of Day.

Quelle heure est-il?	What time is it?
Il est midi.	It is twelve o'clock (noon).
Il est minuit.	It is midnight.
Il est trois heures.	It is three o'clock.
Il est quatre heures un quart.	It is quarter past four.
Il est quatre heures et demie.	It is half past four.
Il est cinq heures moins dix.	It is ten minutes of five.
Il est six heures moins un quart.	It is quarter of six.
Il est huit heures (et) vingt.	It is twenty minutes past eight.
À neuf heures du soir.	At nine o'clock in the evening.
À quelle heure?	At what time?
Vers sept heures.	About seven o'clock.
À deux heures précises.	At two o'clock sharp.

Note 1: *Heure(s)* is never omitted, but minutes generally is. *Twelve o'clock* is either *midi* or *minuit*, never *douze heures*.

Note 2: *Demi* is invariable when it stands before the noun, but agrees when it comes after the noun. In such expressions as *trois heures et demie* it agrees with *heure* understood.

66. Fractions. Fractions.

$\frac{1}{2}$ = un demi or une moitié	$\frac{3}{11}$ = trois onzièmes
$\frac{1}{3}$ = un tiers [tjɛr]	$\frac{2}{7}$ = deux septièmes
$\frac{1}{4}$ = un quart	$\frac{1}{8}$ = un huitième
$\frac{1}{5}$ = un cinquième	$\frac{4}{5}$ = quatre neuvièmes

Fractions are expressed, as in English, with a cardinal for the numerator and an ordinal for the denominator, but $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$ have always the forms given above.

67. Indicatif Présent du Verbe *commencer*, to begin.

I begin, etc.	We begin, etc.
je commence [kɔmãs]	nous commençons [kɔmãsɔ̃]
tu commences [kɔmãs]	vous commencez [kɔmãse]
il commence [kɔmãs]	ils commencent [kɔmãs]

Verbs ending in the infinitive in *-cer* change *c* to *ç* before *a* or *o* to preserve the soft sound of *c* throughout the conjugation (see § 2, 2).

V. LA CORRECTION DES EXERCICES AU TABLEAU NOIR

Le professeur dit :

Robert, allez au tableau, s'il vous plaît.

Copiez les cinq premières phrases de l'exercice.

Henri, allez aussi au tableau, s'il vous plaît.

Copiez les cinq dernières phrases de l'exercice.

(Robert et Henri copient les phrases de l'exercice au tableau.)

Le professeur corrige les phrases au tableau. Il dit :

Je prends un morceau (*pièce*) de craie.

Je vais au tableau.

Je trouve des fautes.

Je les corrige.

Corrigez les fautes de vos exercices.

Soulignez les fautes seulement. *Underline the mistakes only.*

N'effacez pas les mots. *Do not erase the words.*

Maintenant passez les papiers (ou les cahiers) à droite.

VI. EXERCICES

A. Read the French text, changing the time (1) to five minutes later and (2) to ten minutes earlier.

B. Écrivez les huit dernières phrases du texte 1° à la forme interrogative et 2° à la forme négative.

C. Écrivez les fractions suivantes :

$\frac{2}{3}$, $\frac{3}{4}$, $\frac{7}{8}$, $\frac{1}{2}$, $\frac{6}{10}$, $\frac{1}{5}$, $\frac{6}{10}$, $\frac{9}{13}$, $\frac{1}{5}$, $\frac{5}{16}$, $\frac{1}{10}$, $\frac{4}{7}$, $\frac{2}{3}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{8}{11}$, $\frac{7}{9}$.

D. Traduisez à haute voix :

At six o'clock. It is half past seven. About nine o'clock.
Six minutes to eleven. At what time? At midnight.
Four minutes past twelve. It is quarter to eight. At
one o'clock sharp. Twenty minutes after three.

E. La dictée du ¹ . . . mil neuf cent . . .

¹ Fill in spaces with proper date, when dictation is given.

Ex. La dictée du dix-neuf avril, mil neuf cent vingt.

Nous comprenons le français. Notre professeur parle toujours français à ses élèves. J'aime le latin, mais ma sœur aime l'histoire. Nous conjugurons le présent des verbes réguliers. Lorsque la cloche sonne les garçons descendent le grand escalier de l'école. Ils arrivent dans la cour et jouent à la balle. Les leçons ne finissent qu'à deux heures et demie.

F. Traduisez :

1. We are very busy in school. 2. At what time do you arrive? 3. My sister arrives at twenty minutes to nine. 4. But I arrive only at six minutes to nine. 5. School begins at nine o'clock sharp. 6. I have a French lesson at ten minutes past ten. 7. Recess is from twelve ten to twelve forty. 8. Our Latin begins at quarter past one. 9. My brother likes mathematics, but I like French. 10. We go back home about three o'clock.

LEÇON XVIII

I. VOCABULAIRE

un agneau [ano], a lamb	la campagne [kūpan], the country
un animal, an animal	la ferme [ferm], the farm
le bois [bwa], the woods	la nièce [njēs], the niece
le bord [boir], the edge, border	la vache [vaʃ], the cow
le champ [ʃā], the field	la ville [vill], the city
le cheval [ʃeval], the horse	aider (à + <i>infinitive</i>) [ede], to help, aid
le cheveu [ʃøvø], the hair	beaucoup [boku], <i>adv.</i> , much, many, a great deal
le lac [lak], the lake	blond [blā], <i>adj.</i> , blond
le neveu [nævø], the nephew	demeurer [dəmœre], to dwell, live
chez [ʃe], <i>prep.</i> , at the house of, at	domestique [dəmestik], <i>adj.</i> , domestic
heureux [œrø], <i>adj.</i> , happy	jouir (de) [jwiir], to enjoy
voir [vwar], to see	lorsque [lørskə], <i>conj.</i> , when
à la campagne, in the country	
à la ville, in the city	
passer, to spend, pass	

II. À LA CAMPAGNE

M. Dubois est l'oncle de Robert et de Marie. Il demeure à la campagne. Robert est son neveu et Marie est sa nièce. Marie et Robert demeurent à la ville, mais ils passent souvent leurs vacances à la campagne chez leur oncle. M. Dubois a une grande ferme. Il a des chevaux, des vaches, des agneaux et d'autres animaux domestiques. Robert et Marie aiment beaucoup ces animaux. M. Dubois a un fils et une fille, Henri et Alice. Ces deux enfants sont toujours heureux de voir leurs cousins. Marie est une jolie petite fille. Elle a des cheveux blonds et des yeux bleus. Les cheveux de sa cousine Alice sont noirs et ses yeux sont gris, n'est-ce pas? — Oui, madame, elle a des cheveux noirs et des yeux gris. C'est une très jolie petite fille. — Les deux cousines aident Mme. Dubois dans la maison. Robert travaille avec son cousin et son oncle dans les champs. Lorsque le travail est fini les deux cousins vont dans les bois. Ils jouent aussi au bord du lac qui est devant la maison. Ces quatre enfants sont bien heureux, n'est-ce pas? — Oui, monsieur, et ils jouissent beaucoup de leurs vacances.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qui est M. Dubois? 2. Où demeure-t-il? 3. Qui est son neveu? 4. Qui est sa nièce? 5. Où demeurent-ils? 6. Où passent-ils leurs vacances? 7. Comment est la ferme de M. Dubois? 8. Quels animaux M. Dubois a-t-il? 9. Combien d'enfants M. Dubois a-t-il? 10. De quelle couleur sont les cheveux de Marie? 11. Les cousines travaillent-elles? 12. Qu'est-ce qu'il y a devant la maison? 13. Les deux cousins travaillent dans les champs, n'est-ce pas? 14. Ils vont dans les bois, n'est-ce pas? 15. Ils aiment la campagne, n'est-ce pas? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

68. Pluriel des Noms et des Adjectifs (*suite*).

1. le lac, les lacs, the lake, the lakes.
la maison, les maisons, the house, the houses.
joli, jolis, pretty ; grand, grands, large.

Most nouns and adjectives form their plural by adding *s* to the singular (see § 20).

2. le fils, les fils ; gris, gris ; la voix, les voix ; le nez, les nez ; heureux, heureux.

Nouns ending in *s*, *x*, or *z* and adjectives ending in *s* or *x* remain unchanged in the plural (see § 55).

3. le bureau, les bureaux ; beau, beaux ; le feu (*fire*), les feux [fø] ; le tableau, les tableaux ; le cheveu, les cheveux.

Nouns ending in *-au*, *-eau*, and *-eu* and adjectives ending in *-eau* form their plural by adding *x*.

4. le cheval, les chevaux ; l'animal, les animaux ; cardinal, cardinaux ; ordinal, ordinaux.

Nouns and adjectives ending in *-al* change *-al* to *-aux*.

5. Some irregular plurals : le ciel [sjel] (*sky, heaven*), les cieux [sjø] ; l'œil, les yeux ; le travail, les travaux [trava:j, travo] ; le corail, les coraux [kora:j, koro] (*coral*) ; le bail, les baux [ba:j, bo] (*lease*) ; le vitrail, les vitraux [vitra:j, vitro] (*stained-glass window*).

Note: Seven nouns ending in *ou* add *x* to form the plural. These are *bijou* (*jewel*), *chou* (*cabbage*), *caillou* (*pebble*), *genou* (*knee*), *hibou* (*owl*), *joujou* (*toy*), and *pou* (*louse*).

Bal (*ball*), *carnaval* (*carnival*), and a few other rare nouns in *-al* are regular.

69. Emploi de *n'est-ce pas*? [nes pa].

Il demeure à la ville, *n'est-ce pas*? He lives in the city, does he not?

Vous avez un cheval, *n'est-ce pas*? You have a horse, have you not?

Any question to which the answer *yes* is expected may be asked by simply adding *n'est-ce pas*? to the affirmative

statement. This expression means literally *is it not?* but it stands for such expressions as *have you not? are we not? shall we not? had they not?* etc.

V. EXPRESSIONS À L'USAGE DE LA CLASSE

Voulez-vous traduire ce mot?	Will you translate this word?
Que veut dire le mot . . . ?	What does the word . . . mean?
Est-ce correct de dire . . . en français?	Is it correct to say . . . in French?
Oui, monsieur, c'est correct.	Yes, sir, it is correct.
Merci, madame.	Thank you, madam.
Il n'y a pas de quoi, monsieur.	Don't mention it, sir.
Voulez-vous expliquer cette règle, mademoiselle?	Will you explain that rule, miss?
Comprenez-vous maintenant?	
Oui, mademoiselle, je comprends très bien.	

VI. EXERCICES

A. Écrivez au pluriel et traduisez :

neveu, cheval, feu, nez, voix, fils, bureau, mois, heureux, bleu, gris, cloche, animal, œil, bas, ciel, tableau, mouchoir, français, cardinal, bois.

B. Donnez le pluriel de :

le grand bois ; mon travail ; un œil noir ; le beau ciel ; un nombre ordinal ; le petit agneau ; notre tableau ; un homme assis ; la joue de l'enfant ; ce banc est bas ; le cheval de votre oncle.

C. Traduisez à haute voix :

1. In the country ; at your aunt's ; in the fields ; at her uncle's. 2. He has beautiful pictures. 3. She has gray hair. 4. He lives in the city, does he not? 5. Her eyes are blue. 6. He plays in front of the farm. 7. They are in the woods, are they not? 8. It is the edge of the lake. 9. He is working in the fields, is he not?

D. La dictée du . . . mil neuf cent . . .

Marie passe ses vacances à la campagne avec sa cousine. Son oncle Robert a de jolis agneaux et de beaux chevaux. M. Dubois travaille dans les champs avec son fils. Les deux petites filles aident Mme. Dubois à la cuisine. Lorsque le travail est fini, elles jouent au bord du lac qui est derrière la maison.

E. Traduisez :

1. Alice has blond hair and blue eyes.
2. Her cousin's eyes are black, are they not?
3. Yes, sir, they are black and her hair is black also.
4. Alice is at her aunt's in the country.
5. She enjoys her vacation.
6. She helps her aunt in the house.
6. But she also plays when the work is finished.
7. There is a large lake in front of the house.
8. The children often play there.

LEÇON XIX

I. VOCABULAIRE

le chapeau [ʃapo], the hat	la bibliothèque [bibliotek], the library
le grenier [grɛnje], the attic	
le moment [mɔmɑ̃], the moment	la cave [ka:v], the cellar
le rez de chaussée [re də ʃose], the ground floor	la chambre à coucher [kuʃe], the bedroom
le salon [salɔ̃], the parlor	la cuisine [kɥizin], the kitchen
le vestibule [vestibyl], the front hall	la salle de bains [bɛ̃], the bathroom
confortable [kɔ̃fɔrtabl], <i>adj.</i> , comfortable	la salle à manger [mɑ̃ʒe], the dining room
embrasser [ɑbrase], to kiss, embrace	monter [mɔ̃te], to climb, go up
en haut [ɑ̃ o], <i>adv.</i> , above, upstairs	ôter [ote], to remove, take off
en bas [ɑ̃ ba], <i>adv.</i> , below, downstairs	pendant que [pɑ̃dɑ̃ kə], <i>conj.</i> , while
	visiter [vizite], to visit
	au second, on the third floor
au premier, on the second floor	

II. UNE MAISON

Après l'école Maurice va à la maison. Il entre dans la maison. Dans le vestibule il ôte son chapeau. Puis il monte l'escalier. Sa mère est en haut. Elle est dans la bibliothèque. Maurice y entre un moment pour l'embrasser. Ensuite il descend l'escalier pour aller dans la cour. Le voilà dans la cour à présent. Son frère et sa sœur y sont aussi. La cour est derrière la maison. Tous les petits amis de Maurice y vont aussi. Ils aiment tous à jouer à la balle avec Maurice et son frère. Pendant que les enfants jouent ensemble, nous allons visiter la maison. D'abord au rez de chaussée on trouve le salon, la salle à manger et la cuisine. Il y a aussi un vestibule, comme dans toutes les maisons. Au premier on trouve trois chambres à coucher, la salle de bains et la bibliothèque. Au second il y a d'autres chambres à coucher et un grand grenier. La cave est sous le rez de chaussée. Cette maison a trois étages. Toutes les maisons n'ont pas trois étages. Il y en a qui n'ont que deux étages. Cette maison-ci est très grande. On y est très confortable.

III. QUESTIONNAIRE

1. Où Maurice va-t-il après l'école?
2. Entre-t-il dans la maison?
3. Où ôte-t-il son chapeau?
4. Monte-t-il l'escalier?
5. Sa mère est-elle en haut?
6. N'est-elle pas dans la bibliothèque?
7. Où Maurice va-t-il ensuite?
8. Sa sœur y va-t-elle aussi?
9. Tous les autres enfants y vont-ils aussi?
10. Combien d'étages cette maison a-t-elle?
11. Toutes les maisons ont-elles trois étages?
12. Que trouve-t-on au rez de chaussée?
13. Que trouve-t-on au premier et au second?
14. Cette maison est-elle petite?
15. Y est-on confortable? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

70. Emploi de *y*.

Ma tante est au salon ; elle y est. My aunt is in the parlor ; she is there.

La casquette n'est pas sur la chaise. The cap is not on the chair.

Elle n'y est pas. It is not on it.

The pronominal adverb *y* means *there, in it, in them, to it, to them, at it, at them, on it, on them*. It is placed before the verb and is used to refer to things, not persons. *There* is translated by *là* when the place or object has not been mentioned before, or else to make the statement more emphatic.

71. Emploi du Pronom Indéfini *on* [ɔ̃].

1. **On parle français.** They (people, you, etc.) speak French.

On descend l'escalier. People are going down the stairs.

On y est très confortable. One is very comfortable there.

The indefinite pronoun *on* means *one, somebody, people, we, you, they*, etc. It is used as subject of a verb in the third person singular. It does not refer to any particular person or thing.

2. **Ici on parle français.** French is spoken here.

An *on* construction is often used instead of the passive voice, when the agent is not expressed.

72. Emploi de *tout* [tu].

tout enfant, toute fille, every child, every girl

tous les garçons, all the boys, every boy

toute la classe, the whole class

tous [tus] sont ici, all are here

Every, all, whole = **tout** [tu], *m. sg.*, **toute** [tut], *f. sg.*, **tous** [tu], *m. pl.*, **toutes** [tut], *f. pl.* These forms are used as either adjectives or pronouns. Note that the *s* of **tous** is pronounced when **tous** is used as a pronoun. The article, whenever used with a form of **tout**, always follows it.

73. **Présent de l'Indicatif du Verbe Irrégulier *aller*, to go.**

I go, am going, etc.

We go, do go, are going, etc.

je vais [ve]

nous allons [alɔ]

tu vas [va]

vous allez [ale]

il va [va]

ils vont [vɔ]

V. UNE SÉRIE D'ACTIONS

1. Maurice étudie ses leçons. Que fait-il? *What does he do?*

Il entre dans la salle d'étude.

Il va tout de suite (*at once*) à sa place.

Il ouvre son pupitre.

Il prend un crayon et du papier.

Il prend aussi sa grammaire française.

Il ferme son pupitre.

Il place son livre et le papier sur le pupitre.

Il ouvre sa grammaire à la page vingt-six.

Il étudie sa leçon de grammaire.

Il apprend par cœur (*learns by heart*) les exemples.

Il écrit des verbes sur le papier.

Il les apprend par cœur.

Il travaille bien.

2. Repeat this series, changing *il* to *je*.

3. Form questions with the above sentences and answer them.

VI. EXERCICES

A. Conjuguez au présent de l'indicatif; ***aller au salon***, à la forme négative; ***ôter son chapeau***, à la forme interrogative; ***monter l'escalier***, à la forme négative-interrogative; ***y trouver des chevaux***, à la forme affirmative.

B. Composez des phrases avec les expressions suivantes :
on visite ; au premier ; tous les étages ; dans la cour ;
il y a.

C. La dictée du . . . mil neuf cent . . .

Notre maison a quatre étages. On y est bien confortable. Au rez de chaussée il y a un salon, un vestibule, une salle à manger et une cuisine. Les chambres à coucher sont au troisième. La bibliothèque n'est pas au premier, elle est au second. Nous avons aussi une cave et un grenier.

D. Traduisez à haute voix :

Every kitchen ; the whole house ; all the rooms ; he is there ; on the second floor ; people find it ; she is upstairs ; they are downstairs ; all the children ; I find them all ; there they are.

E. Traduisez :

1. People have comfortable houses. 2. My aunt's parlor is not very large. 3. It is on the first floor. 4. All parlors are not on the first floor. 5. One often finds the library on the second floor. 6. The cellar is always under the ground floor. 7. We are going to see the bedrooms. 8. I am going (to) show them to that woman. 9. Does she like that house? 10. Yes, she likes it, because it is not a large house. 11. Paul's bedroom is on the third floor. 12. But he is not going to his room now, he is going into the yard.

LEÇON XX

I. VOCABULAIRE

le jardin [gardɛ̃], the garden	une espèce [ɛspes], a kind
le jardinier [gardinje], the gardener	la fleur [flœ:r], the flower
le monde [mɔ̃d], the world, people	l'herbe [ɛrb], <i>f.</i> , the grass
un œillet [œje], a pink, carnation	la pensée [pâ:se], the pansy,
arracher [araʃe], to pull, tear	thought
arroser [arɔze], to sprinkle, water	la rose [ro:z], the rose
mauvais [mɔvɛ], <i>adj.</i> , bad	la saison [sezɔ̃], the season
vraiment [vremɑ̃], <i>adv.</i> , really,	la tulipe [tylip], the tulip
truly	rose, <i>adj.</i> , pink
tout le monde , everybody	les mauvaises herbes , the weeds

II. LE JARDIN DE NOTRE AMI

Aujourd'hui nous allons visiter le jardin de notre ami. Ce jardin est à l'autre bout de cette longue rue là-bas. Il est derrière cette belle maison blanche. Le vieux jardinier en est très fier. Il est toujours anxieux de le montrer à tout le monde. On y trouve des fleurs de toutes espèces. On y voit des roses, des tulipes et des pensées. Notre ami aime à avoir de nouvelles fleurs dans toutes les saisons. Mais la rose est sa fleur favorite. Ce jardin est pareil aux jardins publics de notre ville. Le jardinier travaille tous les jours dans son jardin. Il arrose les fleurs tous les soirs. Lorsqu'il y a des mauvaises herbes, il les arrache. Quelles sont ces fleurs que je vois là-bas? Ce sont des œillets. Il y en a des rouges, des roses et des blancs. Voilà un jardin qui est vraiment très beau.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qu'est-ce que nous allons voir? 2. Où est ce jardin? 3. De quelle couleur est la tulipe? 4. Qui est fier du jardin? 5. À qui est-il anxieux de le montrer? 6. Qu'y trouve-t-on? 7. Quelles fleurs y voit-on? 8. Qu'est-ce que notre ami aime à avoir dans son jardin? 9. La tulipe est-elle sa fleur favorite? 10. Quelle est votre fleur favorite? 11. Ce jardin est-il pareil à votre jardin? 12. Le jardinier n'arrose-t-il pas toutes les fleurs? 13. Qu'est-ce qu'il arrache? 14. Quand les arrache-t-il? 15. Y en a-t-il beaucoup? 16. Quelles autres fleurs trouve-t-on dans ce jardin? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

74. Féminin [feminē] des Adjectifs. Feminine of Adjectives.

1. Règle Générale. General Rule. For the general rule of feminine of adjectives see Lesson V, § 30.

2. Exceptions.

- a. **blanc, blanche** [blā, blā:ʃ], white **long, longue** [lɔ̃, lɔ̃:g], long
actif, active [aktif, aktiv], active **public, publique** [pyblik], public
anxieux, anxieuse [āksjø, āks- **heureux, heureuse** [œrø, œrø:iz],
 jø:iz], anxious happy

Adjectives ending in the masculine singular in **c, f, g**, or **x** change **c** to **ch** or **qu** ; **f** to **v** ; **g** to **gu** ; and **x** to **s** on adding the mute **e**.

- b. **cruel, cruelle** [kryel], cruel **pareil, pareille** [parɛ:j], similar,
ancien, ancienne [āsje, āsje:n], like
 ancient **bon, bonne** [bɔ̃, bɔ̃:n], good
bas [ba], **basse** [bas], low **gros** [gro], **grosse** [grois], big, large

Adjectives ending in the masculine singular in **-el, -eil, -ien, -on, -as, and -os** double the final consonant before adding mute **e**.

- c. **fier, fière** [fje:r], proud **cher, chère** [ʃer], dear

Adjectives ending in the masculine singular in **-er** take a grave accent on the **e** before the **r** on adding mute **e**.

- d. **beau** [bo], **bel** [bel], **belle**, beautiful, fine
 fou [fu], **fol** [fɔl], **folle**, crazy
 mou [mu], **mol** [mɔl], **molle**, soft
 nouveau [nuvo], **nouvel** [nuvel], **nouvelle**, new
 vieux [vjø], **vieil** [vje:j], **vieille**, old

These adjectives have two forms in the masculine singular, the first being used before a consonant and the second before a vowel or silent **h**. The feminine form is used before all feminine singular nouns and is pronounced like the second masculine form.

3. **Adjectifs Irréguliers.** Irregular Adjectives.

The following adjectives form their feminine irregularly :

- doux** [du], **douce** [dus], sweet
favori [favarɪ], **favorite** [favarit], favorite
faux [fo], **fausse** [fos], false
frais [fre], **fraîche** [fre:ʃ], fresh

Note: Nouns form their feminine in the same manner as adjectives.

Ex. **marchand, marchande** [marʃɑ̃, marʃɑ̃d], merchant; **jardinier, jardinière** [ʒardinjeʁ], gardener; **Canadien, Canadienne** [kanadjɛ, kanadjɛn], Canadian.

75. Présent de l'Indicatif du Verbe Irrégulier *voir*, *to see*.

I see, <i>etc.</i>	We see, <i>etc.</i>
je vois [vwa]	nous voyons [vwajɔ̃]
tu vois [vwa]	vous voyez [vwaje]
il voit [vwa]	ils voient [vwɑ̃]

76. Place des Adjectifs (*suite*).

un jeune homme, a young man	un nouveau livre, a new book
la vieille maison, the old house	de bonnes pêches, good peaches

Remember that an adjective usually follows the noun it modifies (see § 32). The following adjectives, however, usually precede the noun :

beau, beautiful	gros, big
joli, pretty	petit, small
vilain [vilɛ̃], ugly	long, long
bon, good	court [kur], short
mauvais [mavɛ], bad	jeune [ʒœ̃n], young
méchant [mɛʃɑ̃], wicked	vieux, old
grand, large, tall	nouveau, new

V. EXPRESSIONS À L'USAGE DE LA CLASSE

Comment dit-on ?	How do you say ?
Comment exprime-t-on ?	How does one express ?
Comprenez-vous ce que vous lisez ?	Do you understand what you are reading ?
Venez ici.	Come here.
Pardon, monsieur, je ne comprends pas ce que vous dites.	I beg your pardon, sir, I do not understand what you are saying.
Racontez une anecdote aux élèves.	Tell an anecdote to the pupils.
Reproduisez cette anecdote en anglais.	Reproduce that anecdote in English.

VI. EXERCICES

A. *Lisez à haute voix. Faites accorder les adjectifs* (Make the adjectives agree) :

1. Voici une tulipe *blanc*.
2. Ces fleurs sont *beaux*.
3. Voilà une *nouveau* maison.
4. C'est une *bon* histoire.
5. Elle est *intéressant*.
6. La rue est *long*.
7. L'herbe est *vert*.
8. J'ai une *gros* pomme.
9. Je montre ma rose *favori*.
10. Notre maison est *ancien*.

B. Remplacez les mots anglais par des mots français, en faisant (making) accorder les adjectifs :

1. Il a une (*old*) house.
2. Je vois une (*new*) église.
3. Voici la (*cruel*) femme.
4. Ma cousine est (*proud*).
5. J'ai une poire (*sweet*).
6. Voilà une rue (*public*).
7. Le garçon a une (*fine, blue*) casquette.
8. La chaise n'est pas (*low*).

C. Traduisez de vive voix (aloud) :

A white flower ; a happy girl ; an old friend ; a low house ; a beautiful rose ; a red tulip ; a crazy woman ; a long question ; a new inkstand ; an old church ; new lessons ; the young men ; wicked boys ; a short story

D. La dictée du . . . mil neuf cent . . .

Le jardinier aime son vieux jardin. Il travaille tous les jours dans son jardin. Il arrose ses fleurs. Chaque saison il a de nouvelles tulipes et de belles roses blanches. Son jardin est pareil à votre jardin, n'est-ce pas ? Nous allons voir ses beaux œillets.

E. Traduisez :

1. He is showing his new house to his friends.
2. It is a white house.
3. It is at the other end of that long street you see yonder.
4. There are fine trees (*arbre, m.*) in front of the house.
5. His wife is very proud of them.
6. She shows them to everybody.
7. In the garden, which is behind the house, we see red pinks and white tulips.
8. Do you not see those pretty roses over there ?
9. Yes, I see them ; they are certainly very beautiful.
10. There

are no weeds in that garden. 11. The old gardener always pulls them up when he sees them. 12. He also waters the flowers every morning.

LEÇON XXI

I. VOCABULAIRE

l'automne [otɔ̃], <i>m.</i> , autumn	la nuit [nuʃ], the night
l'été [ete], <i>m.</i> , summer	la plante [plɑ̃t], the plant
le printemps [prɛ̃tɑ̃], <i>m.</i> , spring	chaud [ʃo], <i>adj.</i> , warm, hot
l'hiver [ivɛr], <i>m.</i> , winter	comment? [komɑ̃], <i>adv.</i> , how?
le chaud [ʃo], heat	diviser [divize], to divide
le froid [frwa], cold	froid , <i>adj.</i> , cold
le temps [tɑ̃], the time, weather	penser (à) [pɑ̃se], to think (of)
pousser [puse], to grow, push	que [kə], <i>conj.</i> , that
aimer mieux , to prefer, like better ; avoir chaud , to be warm ; avoir froid , to be cold ; au printemps , in the spring ; il fait beau temps , it is fine weather ; il fait mauvais temps , it is bad weather ; il fait chaud , it is warm ; il fait froid , it is cold	

II. LES SAISONS

On divise l'année en quatre saisons. Les voici : le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. Au printemps les plantes commencent à pousser. Il fait beau temps en été. Les jours sont plus longs qu'au printemps. En été nous avons souvent très chaud. C'est la saison chaude. Il fait moins chaud au printemps. Les nuits sont aussi moins longues qu'en automne. L'automne est souvent la plus belle saison de l'année. En automne les nuits sont plus fraîches qu'en été. En hiver les jours sont plus courts qu'en été. C'est la saison froide. On a souvent bien froid en hiver. Il fait plus froid en octobre qu'en juillet. Il fait aussi froid en janvier qu'en février. Quelle saison aimez-vous le mieux ? J'aime mieux l'automne, mais mon ami aime mieux le printemps. Il pense que c'est la plus belle saison de l'année.

III. QUESTIONNAIRE

1. Comment divise-t-on l'année? 2. Nommez les quatre saisons. 3. Quand les plantes commencent-elles à pousser? 4. Dans quelle saison fait-il beau temps? 5. Dans quelle saison fait-il froid? 6. Avez-vous froid? 7. Fait-il froid? 8. Quand fait-il chaud? 9. Ne fait-il pas froid en janvier? 10. Quand fait-il moins chaud qu'en été? 11. Quelle est la plus belle saison de l'année? 12. Quand les nuits sont-elles très longues? 13. Quand les jours sont-ils courts? 14. Quelle saison est la plus froide? 15. Quel mois est aussi long que le mois de mai? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

77. Comparaison des Adjectifs. Comparison of Adjectives.

Il est plus grand que Maurice. He is taller than Maurice.

Alice est aussi jolie que Marie. Alice is as pretty as Mary.

Elle n'est pas si grande que Marie. She is not so tall as Mary.

Comparison is formed by placing **plus** (*more*), **moins** (*less*), or **aussi** (*as*) before the adjective and **que** (*than, as*) after the adjective. If the sentence is negative, then **si** (*so*) is used instead of **aussi**.

78. Superlatif. Superlative.

Elle est la plus active. She is the most active.

C'est ma plus petite sœur. She is my youngest sister.

Février est le mois le moins long de l'année. February is the shortest month in the year.

Paul est le plus grand des deux. Paul is the taller of the two.

The superlative is formed by placing the definite article or a possessive adjective before the comparative. After a superlative *in* = **de**. Note that in French there is no difference in form between *the tallest* and *the taller*.

79. Comparatif Irrégulier. Irregular Comparison.

bon, meilleur [mejœr], **le meilleur**, good, better, best
mauvais, pire, le pire, bad, worse, worst
petit, moindre [mwêdr], **le moindre**, small, smaller, smallest

Note: **Pire** is not so common as **plus mauvais** and it serves also as the comparative of **méchant**, *bad, evil, wicked*. Generally, **moindre** is used to denote *less* (in importance) and **plus petit**, *less* (in size).

80. 1. Comparaison des Adverbes. Comparison of Adverbs.

plus souvent, more often **moins souvent**, less often
aussi près que possible, as near as possible

Adverbs are compared like adjectives by placing **plus**, **moins**, or **aussi** before the adverbs.

2. Superlatif des Adverbes. Superlative of Adverbs.

le moins souvent, the least often **le plus près**, the nearest
le plus loin, the farthest

The superlative of an adverb is formed by placing the article **le** before the comparative. As the adverb is invariable the form of the article is always **le**.

81. The following adverbs are compared irregularly :

beaucoup , much	plus , more	le plus , most
bien , well	mieux , better	le mieux , best
mal , badly	pis , worse	le pis , worst
peu , little	moins , less	le moins , least

82. Présent de l'Indicatif du Verbe Irrégulier faire, to do, make.

I make (<i>or do</i>), am making, do make, <i>etc.</i>	We make (<i>or do</i>), are making, do make, <i>etc.</i>
---	---

je fais [fe]
tu fais [fe]
il fait [fe]

nous faisons [fəzɔ̃]
vous faites [fet]
ils font [fɔ̃]

V. APPRENEZ PAR CŒUR LES EXPRESSIONS IDIOMATIQUES SUIVANTES

(Learn by heart the following idiomatic expressions)

Quel temps fait-il ?	What kind of weather is it ?
Il fait mauvais (temps).	It is bad weather.
Il fait beau (temps).	It is fine weather.
Il fait chaud.	It is warm (hot).
Il fait froid.	It is cold.
Il fait du vent.	It is windy.
Il fait frais.	It is cool.
Il fait jour.	It is daylight.
Il fait nuit.	It is night.

VI. EXERCICES

A. *Conjugez au présent de l'indicatif: faire, à la forme négative; voir, à la forme interrogative; diviser, à la forme négative-interrogative.*

B. *Mettez les expressions idiomatiques de la partie V de cette leçon à la forme négative-interrogative.*

C. *Écrivez des réponses aux dix dernières questions du QUESTIONNAIRE.*

D. *Traduisez de vive voix:*

Good, better, best ; pretty, prettier, prettiest ; large, larger, largest ; sweet, sweeter, sweetest ; bad, worse, worst ; well, better, best ; young, younger, youngest ; cold, less cold, least cold ; as happy as ; more active than ; less proud than ; the finest season ; the warmest month in the year ; the oldest woman in the city ; I am cold ; he is warm ; it is cool ; it is not windy ; it is cold ; it is not hot.

E. *Traduisez:*

1. This month is longer than that month.
2. Which season is the best?
3. My sister thinks it is spring.
4. But I prefer winter.
5. This is the coldest day in

the year. 6. February is the shortest month of the year.
 7. The month of April is as long as the month of November, isn't it? 8. Yes, but it is colder in November than in April.
 9. Are you warmer in July than in May? 10. Yes, because it is not so warm in May as (it is) in July.
 11. The nights are also cooler in the spring than in summer.
 12. It is cold to-day, but I am not cold, I am warm.

LEÇON XXII

I. VOCABULAIRE

le beurre [bœr], the butter	une assiette [asjet], a plate
le buffet [byfe], the sideboard	la bonne [bɔn], the maid, nurse
le couteau [kuto], the knife	la carafe [karaf], the water bottle
le pain [pē], the bread	la chose [ʃo:z], the thing
le plat [pla], the platter, dish	la cuillère [kujɛr], the spoon
le sel [sel], the salt	l'eau [o], <i>f.</i> , the water
le sucre [sykr], the sugar	la fourchette [furʃet], the fork
le sucrier [sykriɛ], the sugar bowl	la livre [livr], the pound
le verre [vɛr], the glass, tumbler	la nappe [nap], the tablecloth
assez [ase], <i>adv.</i> , enough	la salière [saljɛr], the saltcellar
autant [otā], <i>adv.</i> , as much, as many	la serviette [servjet], the napkin
trop [tro], <i>adv.</i> , too much, too many	la vaiselle [vesel], the dishes
tant [tā], <i>adv.</i> , so much, so many	la viande [vjā:d], the meat
autour de [otur], <i>prep.</i> , around	mettre [metr], <i>irr. v.</i> , to put, put on, place

II. LA SALLE À MANGER

Voici une salle à manger. Dans cette salle à manger nous voyons beaucoup de choses. Voilà une grande table ronde et des chaises. Nous voyons aussi un buffet. Sur la table il y a une belle nappe blanche. À chaque place on voit une assiette, des couteaux, des fourchettes, des cuillères, un verre et une serviette. Il y a de l'eau dans la carafe sur le buffet. Nous voyons aussi un peu de viande sur ce plat



LA SALLE À MANGER

là-bas. Sur cette grande assiette il y a beaucoup de pain. Le beurre est sur une petite assiette. Y a-t-il trop de chaises autour de la table? — Non, madame, il n'y en a pas assez. La bonne en met une autre. Elle met aussi du sel dans les salières. Il n'y a pas assez de sucre dans le sucrier. La bonne va en mettre un peu. Ensuite elle va verser de l'eau fraîche dans tous les verres. La vaisselle que nous voyons dans cette salle à manger est bien belle.

III. QUESTIONNAIRE

1. Que voyons-nous? 2. Nommez les choses que vous voyez dans la salle à manger. 3. Où est la nappe? 4. De quelle couleur est-elle? 5. Qu'est-ce qu'il y a à chaque place? 6. Où y a-t-il un peu d'eau? 7. Combien de places voyez-vous autour de la table? 8. Y a-t-il trop de chaises autour de la table? 9. Que fait la bonne? 10. Que mettez-vous sur ce plat? 11. Y a-t-il autant de beurre que de pain sur la table? 12. Où est le pain? 13. Y en a-t-il assez? 14. Où la bonne met-elle du sel? 15. N'y a-t-il pas assez de sucre dans le sucrier? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

83. Sens Partitif du Nom. Partitive Sense of the Noun.

1. Review rules for the use of *some* or *any* in §§ 47, 50, 51, 54.

2. Quantité et Mesure. Quantity and Measure.

- a.* une livre de viande, a pound of meat
deux livres de beurre, two pounds of butter

The word modified by a noun expressing a definite quantity or measure is always preceded by the preposition *de*, *of*, as in English.

- b.* assez de beurre, enough butter
autant de pain, as much bread

beaucoup de tables, many tables
 combien de couteaux? how many knives?
 moins de plats, fewer dishes
 peu de sel, little salt
 plus de verres, (no) more glasses
 tant de viande, so much meat
 trop de sucre, too much sugar

The preposition *de* is always placed between adverbs of quantity and the noun they precede, thus forming adjective phrases of quantity. *Of* is usually omitted in English in such cases.

84. Présent de l'Indicatif du Verbe Irrégulier *mettre*, *to put*.

I put, am putting,
do put, *etc.*

je mets [mɛ]

tu mets [mɛ]

il met [mɛ]

We put, are putting,
do put, *etc.*

nous mettons [mɛtɔ̃]

vous mettez [mɛtɛ]

ils mettent [mɛt]

V. EXPRESSIONS À L'USAGE DE LA CLASSE

Remplacez les tirets par des mots convenables. Supply suitable words for the dashes.

Complétez les phrases suivantes. Complete the following sentences.

Effacez ce mot. Erase that word.

Mettez cette phrase à la forme négative. Make that sentence negative.

Donnez un résumé du texte. Give a summary of the text.

Employez dans des phrases les expressions suivantes. Form sentences with the following expressions.

Faites accorder les adjectifs. Make the adjectives agree.

Parlez plus distinctement. Speak more distinctly

Vous parlez trop vite. You speak too fast.

VI. EXERCICES

A. Mettez *du*, *de la*, *de l'*, ou *des* devant les noms suivants et traduisez :

beurre, pain, choses, sel, plats, assiettes, monde, plantes,
 fleurs, travail, chevaux, salons, latin, étages, herbe, sucre.

B. Traduisez de vive voix :

I have salt. You have sugar. He has enough napkins. She has plates. We have not too much butter. They have not enough bread. John has more meat than Robert. I have too many knives. He takes ten pounds of sugar. There are few people in the dining room.

C. La dictée du . . . mil neuf cent . . .

La vaisselle est sur la table de la salle à manger. Il y a des couteaux et des fourchettes à chaque place. On voit aussi une grande carafe sur le buffet. Il n'y a pas beaucoup d'eau dans ce verre et la bonne en met un peu. Nous voyons tant de belles choses sur cette table ronde. Cette viande et ce pain sont si bons !

D. Traduisez :

1. I see many things in my mother's dining room. 2. The table is round and there is a white cloth on the table. 3. The sideboard is small but I see many glasses on it. 4. I see knives, forks, spoons, and plates on the table. 5. There are not enough chairs around the table and the maid adds another one. 6. Then the maid pours water into the glasses. 7. You see so many good things on the table ! 8. But I do not see any sugar in the sugar bowl. 9. The maid is going (to) get some. 10. We see only a little bread on that large plate. 11. But there is enough salt in the saltcellars. 12. Where are the napkins ? There they are at each place.

LEÇON XXIII

I. VOCABULAIRE

le café [kafé], the coffee
le dessert [desèr], the dessert
le dîner [dine], the dinner

la betterave [betrarv], the beet
la crème [krém], the cream
l'huile [qil], f., the oil

le gâteau [gato], the cake
 les petitz pois [peti pwa], green
 peas
 le potage [pota:ʒ], the soup
 le légume [legym], the vegetable
 le rôti [roti], the roast
 le vinaigre [vine:gr], the vinegar
 apporter, [aporte] to bring
 manger [māʒe], to eat
 voulez-vous? do you wish? will
 you?

la pomme de terre [pom də teʁ],
 the potato
 la salade [salad], the salad
 la tasse [tats], the cup
 quelquefois [kelkəfwɑ], *adv.*,
 sometimes
 prendre [prū:dr], *irr. v.*, to take
 remercier [remersje], to thank
 remporter [rūporte], to take
 away, remove

II. UNE SALLE À MANGER (*suite*)

Nous sommes toujours dans la salle à manger. Le dîner est sur la table. Nous sommes à table. D'abord la bonne nous apporte le potage. Elle nous passe le pain. — Vous donne-t-elle de l'eau? — Oui, madame, et elle me passe le beurre aussi. — Voulez-vous me passer le sel, s'il vous plaît? — Le voici, mademoiselle. — Je vous remercie, monsieur. — Aujourd'hui nous avons un rôti. — Que va-t-on nous donner comme légumes? — Nous allons avoir des pommes de terre, des petits pois et des betteraves. Quelquefois on nous donne de la salade. — J'en suis bien content, car j'aime beaucoup la salade. J'y mets toujours de l'huile et un peu de vinaigre. — Aimez-vous les légumes, madame? — Oui, monsieur, je les aime beaucoup. La bonne remporte les assiettes et les plats à présent. Elle va nous apporter le dessert. Pour dessert nous mangeons souvent des fruits ou des gâteaux. Voulez-vous une tasse de café avec votre dessert? — Oui, madame, je vous remercie. J'en prends toujours après le dîner. — Le prenez-vous noir? — Non, madame, je le prends avec de la crème. J'y mets aussi un peu de sucre.

III. QUESTIONNAIRE

1. Où sommes-nous? 2. Où est le dîner? 3. Ne sommes-nous pas à table? 4. Qu'est-ce que la bonne

nous apporte? 5. Vous passe-t-elle le pain? 6. Que me donne-t-elle? 7. Qu'avons-nous aujourd'hui pour dîner? 8. Quels légumes vous donne-t-on? 9. Aimez-vous la salade? 10. Qu'y mettez-vous? 11. La bonne remporte-t-elle les assiettes et les plats? 12. Que vous apporte-t-elle pour dessert? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

85. Pronoms Personnels.

1. The forms of the personal pronouns used as object of the verb are :

	SINGULIER (SINGULAR)	PLURIEL (PLURAL)
1st person	me, me, to me	nous, us, to us
2d person	te, thee, to thee	vous, you, to you
3d person	le, him, it	les, them
3d person	la, her, it	leur, to them
3d person	lui, to him, to her	

2. **Me voyez-vous?** Do you see me?

Je vous vois. I see you.

Il ne nous répond pas. He does not answer us.

Ne leur répondez-vous pas? Don't you reply to them?

Personal pronoun objects stand before the verb (*i.e.* between the subject and the verb). When the sentence is negative or negative-interrogative, the personal pronoun objects come between the negative **ne** and the verb. Remember that *nothing* can come between the subject of the verb and the negative **ne**.

3. Review the rules for the use of **en** and **y** in §§ 51, 54, and 70.

86. **Présent de l'Indicatif du Verbe Irrégulier *prendre*, to take.**

I take, am taking, do take, <i>etc.</i>	We take, are taking, do take, <i>etc.</i>
je prends [prã]	nous prenons [prənɔ̃]
tu prends [prã]	vous prenez [prɑnɛ]
elle prend [prã]	elles prennent [prɛn]

87. Présent de l'Indicatif du Verbe *manger*, to eat.

I eat, am eating, do eat, etc.	We eat, are eating, do eat, etc.
je mange [mā:ʒ]	nous mangeons [māʒɔ̃]
tu manges [mā:ʒ]	vous mangez [māʒe]
il mange [mā:ʒ]	ils mangent [mā:ʒ]

Verbs in **-ger** insert **e** before an ending beginning with **a** or **o** in order to keep the [ʒ] sound of **g** throughout the conjugation. (See § 6.)

**V. APPRENEZ PAR CŒUR LES EXPRESSIONS IDIOMATIQUES
SUIVANTES**

avoir chaud , to be warm	avoir sommeil , to be sleepy
avoir froid , to be cold	avoir raison , to be right
avoir faim , to be hungry	avoir tort , to be wrong
avoir soif , to be thirsty	avoir peur , to be afraid

Notice that in the above expressions **avoir** is translated by *to be*, and each expression is made up of **avoir** and a noun without the article. Learn the gender of these nouns. See Vocabulary.

VI. EXERCICES

A. Répondez aux questions suivantes en remplaçant les mots en italiques par des pronoms personnels :

1. *Qui* cherchez-vous?
2. *Qui* voit-il?
3. *Me* voyez-vous?
4. *Vous* parle-t-il?
5. *Le* donne-t-il?
6. *Passe-t-il le beurre?*
7. *Prenez-vous les couteaux?*
8. *Qui* remerciez-vous?
9. *Apporte-t-il les légumes?*
10. *Trouve-t-il le jardin?*

B. Conjuguez les phrases de la partie V au présent de l'indicatif 1° à la forme interrogative et 2° à la forme négative.

C. Remplacez les tirets par des pronoms personnels convenables :

1. Je — cherche. 2. Nous — trouvons. 3. — ne les trouvez pas. 4. Ils — voient. 5. Elle — mange deux. 6. La bonne — apporte le dessert. 7. Elle — donne du pain. 8. Ils — vont. 9. Vous — parlez. 10. Robert — remercie.

D. Traduisez :

1. Here we are in the dining room. 2. What does the maid bring us? 3. She brings us meat and vegetables. 4. Does she bring them any soup? 5. No, madam, she does not bring them any soup. 6. But she gives them bread and butter. 7. When does the maid take away the plates? 8. She takes them away after dinner. 9. Before dinner she always puts on the tablecloth. 10. Then she arranges the dishes on the table. 11. While we eat she passes us the bread and butter. 12. She also brings us cream and sugar for our coffee.

LEÇON XXIV

I. VOCABULAIRE

le bifteck [biftek], the beefsteak	la cuisinière [kuzinjeir], the cook
le biscuit [biskɥi], the biscuit, cracker	la dépense [depãs], the pantry
le fromage [fʁomaʒ], the cheese	la farine [farin], the flour
le haricot [arikɔ], the bean	la laitue [lety], the lettuce
le matin [matɛ̃], the morning	la soupe [sup], the soup
un œuf [œf, pl., ø], an egg	assaisonner [asezɔne], to season (food)
un ordre [ɔrdʁ], an order	cuire (pp., cuit) [kɥir], irr. v., to cook
le poivre [pwaivr], the pepper	excellent [eksɛlã], adj., excellent
le thé [te], the tea	faire cuire, to cook
acheter [aʃete], to buy	
oublier [ublije], to forget	
sans [sã], prep., without	
saignant [seɳã], rare (of meat),	

Quels légumes madame désire-t-elle? What vegetables do you wish, madam?

II. À LA CUISINE

Mme Lebrun est à la cuisine. Elle donne des ordres à la cuisinière. Elle lui dit. — Faites-nous une bonne soupe. Ensuite préparez-nous un bon bifteck. Ne le faites pas trop cuire parce que nous l'aimons saignant. — Quels légumes madame désire-t-elle? — Faites cuire des pommes de terre et des haricots. N'oubliez pas de bien assaisonner la viande et les légumes. Mettez-y assez de sel et de poivre. Apportez-moi la laitue dans un plat. Je compte faire la salade à table. Comme dessert faites-nous un gâteau. Il y a de la farine, du sucre et des œufs dans la dépense, n'est-ce pas? — Oui, madame, il y en a, mais il n'y a plus de thé. — C'est bien, je vais en acheter ce matin. Donnez-nous aussi du fromage et des biscuits avec le café. Enfin faites-nous un bon dîner.

III. QUESTIONNAIRE

1. Où est Mme Lebrun? 2. Que fait-elle? 3. Quelle viande désire-t-elle? 4. Quels légumes la cuisinière va-t-elle préparer? 5. Comment Mme Lebrun aime-t-elle le bifteck? 6. L'aimez-vous bien cuit? 7. Comment la cuisinière assaisonne-t-elle la viande et les légumes? 8. Qui fait la salade? 9. Où la fait-elle? 10. Que cuit-elle pour le dessert? 11. Qu'est-ce qu'il y a dans la dépense? 12. Qu'est-ce que Mme Lebrun va acheter? *etc., etc.*

IV. GRAMMAIRE

88. Mode Impératif. Imperative Mood.

donner	finir	vendre
donne, give	finis, finish	vends, sell
donnons, let us give	finissons, let us finish	vendons, let us sell
donnez, give	finissez, finish	vendez, sell



LA CUISINE

89. Impératif des Verbes *avoir* et *être*.

aie [e], have	sois [swa], be
ayons [ejɔ̃], let us have	soyons [swajɔ̃], let us be
ayez [eje], have	soyez [swaje], be

Impératif Négatif

ne donne pas	n'aie pas	ne sois pas
ne donnons pas	n'ayons pas	ne soyons pas
ne donnez pas	n'ayez pas	ne soyez pas

Note: The imperative is always like the second person singular, the first person plural, and the second person plural of the present indicative, except in the case of three verbs: *avoir*, *être*, and *savoir* (*to know*). In the first conjugation the final *s* of the second person singular of the present indicative is dropped in the imperative, except before *en* and *y*.

90. Place des Pronoms Personnels.

1. Prenons-le. Let us take it.

Mettez-y un peu de sucre. Put a little sugar on it.

Vendez-lui de la viande. Sell him some meat.

Montrez-leur ces tableaux. Show them those pictures.

Personal pronoun objects and the pronominal adverbs *en* and *y* follow the verb in the imperative affirmative and are joined to the verb by a hyphen.

2. Ne le faites pas. Don't do it.

N'y allons pas. Let us not go there.

Ne me parlez pas. Do not speak to me.

When the imperative is negative the personal pronoun objects come before the verb, as explained in § 85, 2.

3. Passez-moi ce livre. Pass me that book.

In the imperative affirmative *moi* and *toi* are used instead of *me* and *te*.

91. Présent de l'Indicatif des Verbes *traduire*, *to translate*, et *cuire*, *to cook*.

I translate, etc.

je traduis [tradɥi]

tu traduis [tradɥi]

il traduit [tradɥi]

nous traduisons [tradɥiz]

vous traduisez [tradɥize]

ils traduisent [tradɥiz]

I cook, etc.

je cuis [kɥi]

tu cuis [kɥi]

elle cuit [kɥi]

nous cuisons [kɥiz]

vous cuisez [kɥize]

elles cuisent [kɥiz]

V. CE QUE ROBERT FAIT APRÈS L'ÉCOLE

Que faites-vous après l'école, Robert?

Voici ce que je fais, monsieur.

Je quitte l'école à deux heures et demie.

Je retourne à la maison tout de suite.

J'entre dans la maison.

J'ôte mon chapeau dans le vestibule.

Je monte l'escalier.

Je vais dans la bibliothèque.

J'embrasse ma mère.

Je descends l'escalier.

Je vais dans la cour.

Je joue à la balle avec mon frère.

VI. EXERCICES

A. Conjuguez à l'impératif affirmatif et négatif: *faire attention, aller à la ville, prendre du pain, cuire de la viande.*

B. Écrivez des réponses aux questions du QUESTIONNAIRE.

C. La dictée du . . . mil neuf cent . . .

La cuisinière va nous préparer un dîner excellent. Cette cuisinière assaisonne toujours bien les légumes et la viande. Elle compte nous donner un bon gâteau pour le dessert. C'est Mme Lebrun qui fait la salade. Elle y met du vinaigre et de l'huile. Voilà des haricots excellents, n'est-ce pas? Oui, je les trouve très bons.

D. Remplacez les noms par des pronoms personnels :

1. Finissez les leçons. 2. Vendez des pommes. 3. Allez à la campagne. 4. Prenons nos crayons. 5. Écrivez ces phrases. 6. Mange du fromage. 7. Cuis ce dîner.

E. Traduisez de vive voix :

1. Let us not see that garden. 2. Give me those flowers. 3. Do not sell them. 4. Let us look for them. 5. Find them. 6. Take them. 7. Go there. 8. Give her that salad. 9. Bring us some sugar. 10. Do not bring any.

F. Traduisez :

1. My aunt tells the cook to (de) prepare the dinner. 2. She says to her : "Make us a good soup. 3. Then cook some meat and vegetables. 4. Season them well. 5. There is no more tea, buy some. 6. Let us have an excellent dinner." 7. "What meat do you wish, madam?" 8. "Cook us a beefsteak. 9. For dessert make us a cake. 10. The flour, eggs and sugar are in the pantry."

LEÇON XXV

I. VOCABULAIRE

le bouquet [buke], the bunch, bouquet	les asperges [aspɛ:rʒ], <i>f. pl.</i> , the asparagus
le choix [ʃwa], the choice, selection	la carotte [karot], the carrot
le marché [marʃe], the market	la douzaine [duzen], the dozen
le milieu [miljø], the middle	la fraise [fre:z], the strawberry
un oignon [ɔɲɔ̃], an onion	les provisions [provizjɔ̃], <i>f. pl.</i> , the provisions
le poulet [pule], the chicken	la violette [vjɔlet], the violet
le sou [su], the cent	la volaille [vola:j], the poultry
le vase [vaz], the vase	admirer [admire], to admire
coûter [kute], to cost	payer [peje], to pay
orner [orne], to decorate, adorn	porter [porte], to carry, take
quant à [kât a], <i>prep.</i> , as to	
J'ai payé ces bananes trente sous la douzaine. I paid thirty cents a dozen for those bananas.	

II. AU MARCHÉ

Hier matin ma sœur a accompagné ma mère au marché. Elles ont pris un panier pour y mettre les provisions. Elles ont vu beaucoup de choses au marché : des fleurs, des fruits, des légumes, de la volaille. Ma mère a acheté des asperges, des carottes, des oignons et des pommes de terre. Ensuite elle a choisi de beaux poulets. Quant aux fruits ma sœur a fait un bon choix. Elle a trouvé des fraises excellentes et de belles bananes. Elle a payé les bananes vingt-cinq sous la douzaine. Les fraises n'ont coûté que dix-huit sous. Elles n'ont pas oublié les fleurs. Ma mère aime toujours à avoir de jolies fleurs pour orner la table. On en vend de très belles dans ce marché. On y trouve des roses, des œillets, des pensées, des violettes. Ma sœur a acheté un gros bouquet d'œillets blancs et roses. Elles ont porté toutes ces choses à la maison. Ma mère a porté les légumes, les fruits et les deux poulets à la cuisine. La cuisinière a fait cuire les légumes et les poulets. On a mangé les fraises au dessert. Ma sœur a mis les fleurs dans un vase. Puis elle a mis ce vase au milieu de la table de la salle à manger. Tout le monde a admiré ces beaux œillets.

III. QUESTIONNAIRE

1. Où ma sœur a-t-elle été?
2. Qui a-t-elle accompagné?
3. Qu'ont-elles pris?
4. Qu'ont-elles vu au marché?
5. Qu'est-ce que ma mère a acheté?
6. A-t-elle trouvé de la volaille?
7. Combien ma sœur a-t-elle payé les bananes?
8. Combien les fraises ont-elles coûté?
9. Pourquoi ma mère aime-t-elle à avoir des fleurs?
10. Quelles fleurs trouve-t-on dans ce marché?
11. Où ont-elles porté toutes ces choses?
12. Qu'est-ce que ma sœur a fait des fleurs?
13. Où a-t-elle mis ce vase?
14. Qu'est-ce que tout le monde a admiré? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

92. Participes Passés. Past Participles.

donné, given
fini, finished
vendu, sold
allé, gone

mis, put
eu, had
été, been
fait, done, made

cuit, cooked
pris, taken
vu, seen

93. Temps Composés. Compound Tenses.

Compound tenses are formed from the past participle of the verb together with an auxiliary, usually *avoir* (*aller* and some other verbs take *être* (see § 98)).

94. Passé Indéfini. Past Indefinite.

1. Forme Affirmative

I have paid, paid,
did pay, *etc.*

j'ai payé
tu as payé
il a payé

nous avons payé
vous avez payé
ils ont payé

2. Forme Négative

I have not chosen, did
not choose, *etc.*

je n'ai pas choisi
tu n'as pas choisi
il n'a pas choisi

nous n'avons pas choisi
vous n'avez pas choisi
ils n'ont pas choisi

3. Forme Interrogative

Have I sold? did
I sell? *etc.*

ai-je vendu?
as-tu vendu?
a-t-il vendu?

avons-nous vendu?
avez-vous vendu?
ont-ils vendu?

4. Forme Négative-Interrogative

Have I not had? did I
not have? *etc.*

n'ai-je pas eu?
n'as-tu pas eu?
n'a-t-elle pas eu?

n'avons-nous pas eu?
n'avez-vous pas eu?
n'ont-elles pas eu?

95. Emploi du Passé Indéfini.

1. J'ai vendu ma maison. I sold my house.

Il a trouvé son ami. He has found his friend.

The past indefinite is commonly used in French to express past time. It denotes not only "what has happened," like the English present perfect tense, but also "what happened," being thus equivalent to the English simple past tense.

Note: Use the past indefinite in all exercises to translate the English past until Lesson XXXVIII.

2. **Ma tante a-t-elle fait un gâteau?** Did my aunt make a cake?

Ne vous a-t-elle pas montré ce gâteau? Did she not show you that cake?

Ils ne m'ont pas parlé. They did not speak to me.

Note the position of the words in the examples above and remember that in a compound tense like the past indefinite the auxiliary is to be considered as the verb and all the rules for the order of words given in §§ 26, 33, 35, and 53 apply to the auxiliary and *not* to the past participle. Therefore when the sentence is interrogative the subject pronoun comes between the auxiliary and the past participle, and when the sentence is negative the second negative (*i.e.* **pas, jamais**, etc.) comes right before the past participle.

Note: When **ne . . . que** is used, **que** comes after the participle, and before the word it modifies. Ex. **Je n'ai mangé hier qu'une pomme.** I ate only one apple, yesterday.

V. AVANT LE DÎNER

Qu'est-ce que la bonne fait avant le dîner?

Voici ce qu'elle fait, madame.

Elle entre dans la salle à manger.

Elle met la nappe.

Elle ouvre les tiroirs du buffet.

Elle y prend des couteaux, des fourchettes et des cuillères.

Elle met un couteau, une fourchette et deux cuillères à chaque place.

Puis elle va à l'armoire (*cupboard*).

Elle y trouve des assiettes, des tasses et des verres.

Elle porte toutes ces choses sur la table.

Ensuite elle met le couvert (*she sets the table*).

Elle n'oublie pas les serviettes.

Elle place (*places*) les chaises autour de la table.

Elle prend la carafe sur le buffet.

Elle va à la cuisine pour chercher de l'eau.

VI. EXERCICES

A. *Donnez le passé indéfini des verbes voir, faire, prendre et mettre 1° à la forme négative, 2° à la forme interrogative, 3° à la forme négative-interrogative.*

B. *Mettez les huit premières phrases du texte français à la forme négative.*

C. *Mettez les douze dernières phrases du texte français à la forme négative-interrogative.*

D. *Ajoutez l'article défini et lisez les noms suivants, et puis traduisez-les en anglais :*

bouquet, bifteck, cuisinière, choix, fromage, haricot, asperges, laitue, matin, milieu, volaille, poulet, œuf, soupe, potage, sou, vase, provisions, dépense, buffet, sel, plat, vaisselle, sucrier, bonne, café, petits pois.

E. *Traduisez :*

1. I accompanied my aunt to the market. 2. We bought many things. 3. We found vegetables and poultry in that market. 4. Didn't you find any flowers there? 5. Yes, and I bought roses and white pinks. 6. My aunt paid fifty cents a dozen for the eggs. 7. They are fresh eggs. 8. A farmer brought those eggs this morning. 9. Did your aunt buy any fruit? 10. Yes, she bought bananas and oranges. 11. The oranges cost forty cents a dozen. 12. We only paid thirty cents a dozen for the bananas.

LEÇON XXVI

I. VOCABULAIRE

un avantage [avūta:ʒ], an advantage	la cravate [kravat], the necktie
le gilet [ʒile], the vest	la manche [mā:ʃ], the sleeve
Jacques [ʒak], <i>m.</i> , James	la pantoufle [pātuf], the slipper
le marchand [marʃā], the merchant	aller à [ale a], to fit (<i>of garments</i>)
le pantalon [pātalō], the trousers	changer [ʃāʒe], to change
le pardessus [pardəsy], the overcoat	commander [kōmāde], to order, command
le soulier [sulje], the shoe	épais [epe], <i>adj.</i> , thick
le tailleur [tajœr], the tailor	essayer [eseje], to try, try on
le veston [vestō], the coat	étroit [etrwa], <i>adj.</i> , narrow
le vêtement [vêtement], the garment ; <i>pl.</i> , the clothes	léger [leʒe], <i>adj.</i> , light (<i>in weight</i>)
avant-hier [avūtijœr], <i>adv.</i> , day before yesterday	même [mēm], <i>adj.</i> , same, very
	passé [pase], <i>adj.</i> , past, last
	tout de suite [tu də sɥit], <i>adv.</i> , at once, immediately

II. DES VÊTEMENTS D'HOMME

Regardez les vêtements que j'ai achetés. Voici le veston, le gilet et le pantalon. Je les ai commandés mardi dernier, mais mon tailleur ne les a finis qu'hier. Il les a apportés ce matin vers dix heures. Je les ai essayés tout de suite. Ils me vont bien. Le pantalon n'est pas trop long et les manches du veston ne sont pas trop étroites. Quant aux souliers, que j'ai achetés hier, ils sont trop étroits. Je compte les changer demain. Mais les pantoufles, que j'ai trouvées chez le même marchand, sont très confortables. Voilà mon nouveau pardessus. Je l'ai mis ce matin pour la première fois et il me va bien. Il est épais, mais aussi assez léger. C'est un grand avantage, lorsqu'il fait froid. Regardez aussi les jolies cravates et les beaux mouchoirs que j'ai achetés avant-hier. Ces cravates m'ont coûté soixante-quinze sous. Quant aux mouchoirs, je les ai payés quarante

sous. Tout est très cher à présent. L'année passée j'ai aussi acheté des mouchoirs et je les ai payés seulement vingt-cinq sous. J'ai montré toutes ces choses à mon ami Jacques. Il les a beaucoup admirées.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qu'est-ce que vous regardez?
2. Quand les ai-je commandés?
3. Quand le tailleur les a-t-il apportés?
4. Nommez les vêtements qu'il a apportés.
5. Les souliers vous vont-ils?
6. Pourquoi?
7. Qu'est-ce que j'ai aussi acheté chez ce même marchand?
8. Comment est votre pardessus?
9. Combien avez-vous payé ces cravates?
10. Combien ces mouchoirs ont-ils coûté?
11. Qui les a admirés? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

96. Accord du Participe Passé.

1. Jacques a acheté des mouchoirs hier. James bought handkerchiefs yesterday.

Voici les cravates qu'il m'a données. Here are the neckties he gave me.

When the past participle is used in a compound tense with *avoir* as auxiliary it agrees in gender and number with the direct object of the verb, provided the direct object precedes the verb ; otherwise the past participle remains unchanged.

2. J'ai vu votre ami la semaine passée. I saw your friend last week.

La leçon finie, nous avons eu une dictée. The lesson finished, we had a dictation.

When the past participle is used as an adjective, it agrees in gender and number with the noun or pronoun it modifies, just like an adjective.

97. Négation (*suite*).

1. Review § 35 and observe that

never	=	ne . . . jamais
nothing	=	ne . . . rien
no more	=	ne . . . plus
only	=	ne . . . que
nobody	=	ne . . . personne

2. Nous ne lui avons jamais parlé. We have never spoken to him.

Il n'a rien acheté. He bought nothing.

Le marchand ne leur a montré que deux cravates. The merchant showed them only two neckties.

Elle n'a rencontré personne. She met nobody.

In compound tenses the negative **ne** is placed before the auxiliary and the second negative comes between the auxiliary and the past participle. Nothing must stand between the negative **ne** and the auxiliary except the personal pronoun objects or **en** and **y**. Notice that **que** and **personne** come after the past participle. (See § 95, 2.)

V. APPRENEZ PAR CŒUR LES PHRASES IDIOMATIQUES
SUIVANTES

avoir besoin de,	to have need to, to need
avoir la bonté de	} to be kind enough to
avoir l'obligeance de	
avoir soin de,	to be careful to
avoir l'intention de,	to intend to

Review the idioms with **avoir** in Lesson XXIII, V.

VI. EXERCICES

A. Conjuguez les phrases suivantes 1° au présent de l'indicatif et 2° au passé indéfini :

1. Voilà les souliers que j'apporte. 2. Je les commande chez le marchand. 3. Je ne choisis pas de gilet. 4. Regardez les mouchoirs que je vends. 5. Je ne les montre pas à mon ami.

B. Remplacez le présent de l'indicatif par le passé indéfini :

1. Vous commandez un veston et un gilet. 2. Vous les apportez à la maison. 3. Ne les essayez-vous pas? 4. Nous les essayons. 5. Achetez-vous aussi des pantoufles? 6. Nous en achetons. 7. Elles nous coûtent deux dollars. 8. On les admire beaucoup.

C. Remplacez l'infinitif par le participe passé :

1. Il a regarder ces vêtements. 2. Il les a commander la semaine passer. 3. Le tailleur les a finir hier. 4. Il lui a apporter le pantalon ce matin. 5. Il les a trouver trop étroits. 6. Les cravates acheter hier sont sur la table. 7. Je les ai trouver chez ce marchand. 8. Combien ont-elles coûter? 9. Je les ai donner à Jacques. 10. Les leçons finir nous allons à la maison.

D. La dictée du . . . mil neuf cent . . .

Nous avons trouvé de beaux mouchoirs. Nous les avons achetés. La semaine passée il a commandé des pantalons, un gilet blanc et un veston. Le tailleur ne lui a apporté toutes ces choses qu'avant hier. Les souliers que vous avez achetés sont trop étroits. Combien les avez-vous payés? Tout est très cher maintenant.

E. Traduisez :

1. My brother bought an overcoat yesterday. 2. He put it on this morning. 3. The sleeves are too long and too narrow. 4. But it is thick and warm. 5. Last year he did not buy any slippers, because he had (*avait*) some. 6. The slippers which he bought a week ago fit him well. 7. They are also very comfortable. 8. But the shoes, bought last year, do not fit him any more. 9. He gave them to his younger brother. 10. The handkerchiefs which I bought day before yesterday are for my mother.

11. I paid thirty-five cents for them. 12. I showed them to my sister and she found them very pretty.

F. Composez de courtes phrases avec les expressions suivantes :

avoir faim ; avoir soif ; avoir sommeil ; avoir raison ; avoir tort ; avoir chaud ; avoir froid ; avoir peur.

LEÇON XXVII

I. VOCABULAIRE

le billet [biʒ], the ticket, note	l'automobile [otomobil], <i>m. and f.</i> , the automobile
le chemin de fer [ʃəmɛ də fer], the railroad, train	la gare [gaʁ], the station
le grand-père [grɑ̃ peʁ], the grand- father	la grand'mère, the grandmother
le guichet [giʃ], the ticket office	la salle d'attente, the waiting-room
le train [trɛ̃], the train	la voiture [vwatyʁ], the carriage
le tramway [tramwe], the trolley car	bientôt [bjɛ̃to], <i>adv.</i> , soon
le village [vilɑʒ], the village	ici [isi], <i>adv.</i> , here
le voyage [vwajaʒ], the journey, trip	partir [partir], <i>irr. v.</i> , to leave, depart
le voyageur [vwajaʒœʁ], the traveler	quelque [kelkə], <i>adj.</i> , some (<i>pl.</i> , a few)
le wagon [vagɔ̃], the car, coach	rester [reste], to remain
loin [lwɛ̃], <i>adv.</i> , far	aller voir, to go and see
	venu [vɛny], <i>pp. venir, irr. v.</i> , to come

II. UN VOYAGE EN CHEMIN DE FER

La semaine passée nous sommes allés voir notre grand-père et notre grand'mère qui demeurent dans un joli petit village. Ce village n'est pas très loin d'ici. Nous y sommes allés en chemin de fer. D'abord nous avons pris le tramway pour aller à la gare. Arrivés à la gare nous sommes allés tout de suite au guichet pour acheter nos billets. Ensuite nous sommes entrés dans la salle d'attente un moment.

Bientôt le train est arrivé. Alors nous sommes montés dans le dernier wagon. Nous y avons trouvé de bonnes places. Le train est parti à neuf heures précises. Beaucoup de voyageurs sont restés à la gare. Ils ont pris d'autres trains. Quelques voyageurs sont venus à la gare en automobile. Notre voyage n'a duré qu'une heure. Notre grand-père est venu nous rencontrer à la gare. Nous sommes descendus du train et nous sommes montés en voiture. Comme notre grand-père ne demeure pas loin de la gare nous sommes arrivés à la maison dans quelques minutes.

III. QUESTIONNAIRE

1. Où suis-je allé la semaine passée? 2. Où demeurent-ils? 3. Comment y suis-je allé? 4. Qu'ai-je pris pour aller à la gare? 5. Comment les autres voyageurs y sont-ils allés? 6. Combien de billets ai-je achetés? 7. Dans quel wagon suis-je monté? 8. Qui est venu nous rencontrer à la gare? 9. Comment y est-il venu? 10. Demeure-t-il loin de la gare? 11. Ma grand'mère l'a-t-elle accompagné? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

98. Temps Composés formés avec l'Auxiliaire *être*.

Some intransitive verbs, denoting motion or change of condition, use the verb *être*, *to be*, to form their compound tenses. In this case the verb *être* is to be translated by *to have*. The most important of these verbs are:

aller, to go
arriver, to arrive
descendre, to go down
devenir, to become
entrer, to enter
monter, to go up, climb
mourir, to die
naître, to be born

partir, to leave, set out, depart
rentrer, to go back (*home*)
rester, to remain
retourner, to return, go back
revenir, to come back
sortir, to go out
tomber, to fall
venir, to come

The past participles of **devenir**, **mourir**, **naître**, **revenir**, and **venir** are respectively **devenu**, **mort**, **né**, **revenu**, and **venu**. The past participles of the other verbs are regular.

99. **Passé Indéfini du Verbe *tomber*, to fall.**

I have fallen, fell, did fall, *etc.*

<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>
je suis tombé	je suis tombée
tu es tombé	tu es tombée
il est tombé	elle est tombée
nous sommes tombés	nous sommes tombées
vous êtes tombés	vous êtes tombées
ils sont tombés	elles sont tombées

100. **Accord du Participe Passé.**

Ma grand'mère est partie hier. My grandmother left yesterday.
Ils sont restés à la maison. They remained at home.

The past participle of a verb conjugated with the auxiliary **être** agrees in gender and number with the subject of the verb.

V. PENDANT LE DÎNER

Nous voici maintenant dans la salle à manger.

Nous sommes à table.

Nous avons faim et soif.

Nous commençons notre repas.

Nous trouvons le potage excellent.

Nous mangeons un bon bifteck.

Nous avons aussi des légumes.

Nous aimons bien la salade que notre mère prépare.

Nous y mettons du sel et du poivre.

Nous passons le pain et le beurre à nos parents.

Nous versons encore de l'eau dans nos verres.

Nous prenons du café ou du thé au dessert.

Nous causons pendant le repas.

Nous racontons des histoires.

Nous finissons de dîner à sept heures.

Nous sortons de la salle à manger.

Nous allons au salon.

VI. EXERCICES

A. *Écrivez le passé indéfini de venir, au masculin, et rester, au féminin, 1° à la forme interrogative, 2° à la forme négative.*

B. *Remplacez l'infinitif des verbes suivants par le participe passé :*

1. Elle est mourir.
2. Ils sont partir.
3. Vous êtes descendre.
4. La femme est monter.
5. L'enfant est naître.
6. Ma tante est revenir.
7. Sont-elles retourner ?
8. Votre cousine n'est pas rentrer.

C. *Traduisez de vive voix :*

I fell. You went out. He arrived. She came. We left. They remained. They (f.) came down. He was born yesterday. Did she enter the house? The children went to school. He became rich. You went back home.

D. *La dictée du . . . mil neuf cent . . .*

C'est la semaine passée que vous êtes allés chez votre oncle. Vous y êtes allés en chemin de fer. Je ne vous ai pas accompagnés, mais ma sœur est allée avec vous. Lorsque vous êtes arrivés à la gare vous avez acheté deux billets. Les autres voyageurs sont entrés dans la salle d'attente. Quelques voyageurs sont venus à la gare dans leurs automobiles, n'est-ce pas?

E. *Traduisez :*

1. My mother went to the country.
2. Her sister accompanied her.
3. They went to the station in my father's automobile.
4. When they arrived at the station they went to the ticket office.
5. The tickets that my

mother bought cost sixty cents. 6. They waited (for) the train fifteen minutes. 7. They left at ten minutes past eleven. 8. The trip was short. 9. My grandfather met them at the station. 10. He does not live very far from the station. 11. They reached the house in a few minutes. 12. They enjoyed that trip, didn't they?

LEÇON XXVIII

I. VOCABULAIRE

le chauffeur [ʃofœr], the chauffeur, driver	la place [plas], the square
un édifice [edifis], a building	conduire [kōdquir], <i>irr. v.</i> , to conduct, lead, drive, see § 102
l'hôtel de ville [otel də vill], <i>m.</i> , the city hall	couramment [kuramā], <i>adv.</i> , fluently
le palais de justice [palē də ʒystis], the court house	en face de [ā fas də], <i>prep.</i> , opposite, in front of
le roman [rōmā], the novel	lire [lir], <i>irr. v.</i> , to read
amuser [amyze], to amuse, entertain	mener [māne], to lead, take, drive
partout [partu], <i>adv.</i> , everywhere	naturellement [natyrelmā], <i>adv.</i> , naturally
principal [prēsipal], <i>adj.</i> , principal, chief	seul [sœl], <i>adj.</i> , alone
chez nous [ʃe nu], at our house, home	si [si], <i>conj.</i> , if
	lu [ly], <i>pp. of lire</i>

II. LA VILLE

Ma tante est arrivée hier. Elle compte passer quelques jours chez nous. — Votre oncle l'a-t-il accompagnée? — Oui, ils sont venus ensemble dans leur automobile. C'est mon oncle qui conduit son automobile. Il n'a pas de chauffeur. — Qu'avez-vous fait pour les amuser? — Nous les avons menés partout pour leur montrer les principaux édifices de la ville. — Leur avez-vous montré l'hôtel de ville? — Naturellement, nous le leur avons montré. Ils

l'ont beaucoup admiré. Quant à cette église, qui est en face de cette grande place là-bas, je ne la leur ai pas montrée. Je compte les y mener dimanche prochain. Mais nous sommes allés à la bibliothèque publique. — Y êtes-vous entrés? — Oui, nous y sommes entrés un moment. Il y a un bon choix de livres français dans cette bibliothèque. Ma tante a choisi un roman d'Alphonse Daudet. Elle lit le français couramment, mais elle ne le parle pas très bien. — Si votre oncle n'a pas vu notre nouveau palais de justice, montrez-le-lui. C'est un bel édifice. — Oui, vous avez raison. Mon frère compte l'y mener demain.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qui est arrivé hier? 2. Combien de temps compte-t-elle rester chez vous? 3. Est-elle venue seule? 4. Comment sont-ils venus? 5. Votre oncle a-t-il un chauffeur? 6. Où les avez-vous menés? 7. Quel est cet édifice en face de cette place là-bas? 8. Leur avez-vous montré la bibliothèque? 9. Votre tante y est-elle entrée? 10. Quel roman a-t-elle choisi? 11. Leur montrez-vous le palais de justice? 12. N'est-ce pas un bel édifice? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

101. Pronoms Personnels de la Troisième Personne.

1. Je le lui lis. I read it to him.
Il le leur donne. He gives it to them.
Elle les y mène. She takes them there.
Nous lui en avons donné. We have given him some.

When two personal pronouns of the third person are used as direct and indirect objects of the verb, they both stand before the verb, as already explained in § 85. Their relative position is the same as in English (*i.e.* the direct object comes before the indirect object).

2. **Montrez-le-leur.** Show it to them.

Lisons-la-lui. Let us read it to her (*or to him*).

Donne-leur-en. Give them some.

Ne les lui donnez pas. Do not give them to him (*or to her*).

In the imperative affirmative the personal pronoun objects come after the verb in the same order as in English. They are joined to the verb and to each other by hyphens. But when the imperative is negative then the two pronouns precede the verb as explained in § 101, 1.

102. Présent de l'Indicatif des Verbes *conduire*, to lead et *lire*, to read.

I lead, am leading,
do lead, *etc.*

je conduis [kɔ̃dʁi]

tu conduis [kɔ̃dʁi]

il conduit [kɔ̃dʁi]

nous conduisons [kɔ̃dʁiz]

vous conduisez [kɔ̃dʁize]

ils conduisent [kɔ̃dʁiːz]

I read, am reading,
do read, *etc.*

je lis [li]

tu lis [li]

elle lit [li]

nous lisons [liz]

vous lisez [lize]

elles lisent [liz]

103. Présent de l'Indicatif du Verbe *mener*, to lead.

I lead, am leading,
do lead, *etc.*

je mène

tu mènes

il mène

We lead, are leading,
do lead, *etc.*

nous menons

vous menez

ils mènent

Verbs in **-er** that have a mute **e** in the syllable before the ending **-er** of the infinitive change this mute **e** to **è** before the endings **-e**, **-es**, **-ent**, and before the syllable **er** in the future and conditional (see § 10, 1).

V. EXERCICES

A. Répondez aux questions suivantes en remplaçant les mots en italiques par des pronoms personnels :

1. Lui montrez-vous *l'église*? 2. Leur donne-t-il *les livres*? 3. Lisez-vous *ce roman* à votre mère? 4. Menez-vous *votre tante* à *l'église*? 5. Est-ce que je lui donne *des fleurs*? 6. Avons-nous mis *ces billets* dans *nos poches*? 7. Suis-je resté à *la maison*? 8. A-t-il passé *le pain* à *cette dame*?

B. Remplacez les mots en italiques par des pronoms personnels :

1. Je montre *le livre* à *Marie*. 2. Nous donnons *le roman* à *Robert*. 3. Il ne lit pas *cette lettre* à *ses amis*. 4. N'a-t-il pas mené *sa mère* à *la ville*? 5. Avons-nous raconté *une histoire* aux *enfants*? 6. Elle n'est pas arrivée à *la gare*. 7. Paul donne *une orange* à *sa sœur*. 8. Mon oncle conduit *ses neveux* à *la campagne*.

C. Traduisez de vive voix :

1. I show it to him. 2. He takes him there. 3. You do not show it to them. 4. Do we give him any? 5. We did not give her any. 6. Does he take her there? 7. You read it to them. 8. She reads them to him. 9. Don't you read it to him.

D. Traduisez :

1. My uncle did not show us the city hall. 2. He showed it to them. 3. He intends to show it to her tomorrow. 4. Has your aunt seen it? 5. No, sir, but I am going to take her there soon. 6. Who is going to accompany you? 7. Our friends are going there with us. 8. Yesterday we went to the public library. 9. My aunt selected some French books. 10. I showed her all the public buildings of our city. 11. She admired them very much. 12. There are many fine churches in our city. 13. Did you show them to her also? 14. Yes, and I took them to that large square over there. 15. My cousin accompanied us.

LEÇON XXIX

I. VOCABULAIRE

le déjeuner [deʒøne], the breakfast	la toilette [twalet], the toilet, dress
le devoir [dəvwaʁ], the duty, lesson	se coucher [sə kuʃe], to go to bed
le lendemain [lɑndmɛ̃], the next day	crier [kʁije], to shout, cry
généralement [ʒeneralmɑ̃], <i>adv.</i> , generally	Claire [klɛʁ], <i>f.</i> , Clara
se laver [sə lave], <i>refl. v.</i> , to wash	se dépêcher [sə depeʃe], <i>de + inf.</i> , <i>refl. v.</i> , to hurry, hasten
se peigner [sə peɲe], <i>refl. v.</i> , to comb	s'habiller [sabije], <i>refl. v.</i> , to dress
se rendre [sə rɑ̃dr], <i>refl. v.</i> , to go	se lever [sə ləve], <i>refl. v.</i> , to rise, get up
tard [taʁ], <i>adv.</i> , late	
se préparer [sə prepare] <i>à + inf.</i> , <i>refl. v.</i> , to prepare, get ready	
faire sa toilette, to make one's toilet, dress ; être en retard, to be late ;	
le soir, in the evening ; le matin, in the morning	

II. CLAIRE PRÉPARE SES DEVOIRS

Le soir Claire prépare ses devoirs pour le lendemain. Elle commence par sa leçon de latin. Ensuite elle étudie son français. Elle finit généralement par l'algèbre. Quelquefois elle a plusieurs pages d'histoire à lire. Elle est toujours très occupée le soir. Lorsqu'elle a bien étudié, elle se couche. Claire se couche généralement à dix heures. Le matin elle se lève vers sept heures et demie. Elle fait sa toilette tout de suite. Elle se lave la figure et les mains. Elle se peigne les cheveux. Puis elle s'habille et se rend à la salle à manger. Le déjeuner est prêt. La bonne l'a apporté et l'a mis sur la table. Après le déjeuner Claire se prépare à aller à l'école. Sa mère lui crie : "Dépêche-toi, ou tu vas être en retard !" Claire se dépêche, parce qu'elle n'aime pas être en retard. Le samedi Claire ne va pas à l'école. Elle se lève plus tard ce jour-là que les autres jours. Quelquefois elle se rend en ville avec sa mère.

III. QUESTIONNAIRE

1. Qui prépare ses devoirs? 2. Quand se couche-t-elle?
3. À quelle heure son père et sa mère se couchent-ils?
4. À quelle heure vous couchez-vous? 5. À quelle heure Claire se lève-t-elle?
6. Que fait-elle tout de suite?
7. Ne se lave-t-elle pas la figure? 8. Se peigne-t-elle les cheveux?
9. Où se rend-elle? 10. Que fait-elle après le déjeuner?
11. Que crie sa mère? 12. Pourquoi Claire se dépêche-t-elle?
13. Va-t-elle à l'école le samedi?
14. Ne se rend-elle pas en ville? 15. Sa mère ne s'y rend-elle pas aussi? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

104. Verbes Réfléchis. Reflexive Verbs.

1. **Nous nous lavons.** We are washing ourselves.
Il se parle. He is speaking to himself.

A verb is reflexive when it represents the subject as acting either directly or indirectly upon itself. Some verbs are always reflexive, but all transitive verbs may be made reflexive.

2. The reflexive pronouns are :

me, myself, to myself	nous, ourselves, to ourselves
te, thyself, to thyself	vous, yourselves, to yourselves
se, himself, herself, itself, to himself, to herself, to itself	se, themselves, to themselves

Note: *Vous* may mean also *yourself, to yourself*.

105. Présent de l'Indicatif du Verbe Réfléchi *se laver, to wash (oneself)*.1. **Forme Affirmative**

I wash myself, *etc.*
je me lave
tu te laves
il se lave

2. **Forme Négative**

I do not wash myself, *etc.*
je ne me lave pas
tu ne te laves pas
il ne se lave pas

nous nous lavons
vous vous lavez
ils se lavent

nous ne nous lavons pas
vous ne vous lavez pas
ils ne se lavent pas

3. Forme Interrogative

Do I wash myself? *etc.*
est-ce que je me lave?
te laves-tu?
se lave-t-il?

nous lavons-nous?
vous lavez-vous?
se lavent-ils?

4. Forme Négative-interrogative

Do I not wash myself? *etc.*
est-ce que je ne me lave pas?
ne te laves-tu pas?
ne se lave-t-il pas?

ne nous lavons-nous pas?
ne vous lavez-vous pas?
ne se lavent-ils pas?

106. Impératif du Verbe Réfléchi *se lever, to get up, rise.*

1. Forme Affirmative

lève-toi, get up
levons-nous, let us get up
levez-vous, get up

2. Forme Négative

ne te lève pas, do not get up
ne nous levons pas, let us not get up
ne vous levez pas, do not get up

107. Emploi de l'Article Défini.

Je me lave la figure. I wash my face.

Vous vous lavez les mains. You wash your hands.

Elle se peigne les cheveux. She combs her hair.

The definite article is used instead of the possessive adjective when the meaning is clear, as, for instance, before parts of the body, as in the examples above.

V. APRÈS LE DÉJEUNER

1. Qu'est-ce que votre mère a fait après le déjeuner?

Elle est descendue l'escalier.

Elle est allée à la cuisine.

Elle a ouvert la porte de la cuisine.

Elle est entrée dans la cuisine.

Elle y a trouvé la cuisinière.

Elle lui a parlé.

Elle lui a donné des ordres pour le dîner.

Elle lui a dit de cuire un bon dîner.

Elle lui a prêté les clefs de la dépense.

Elle est alors sortie de la cuisine.

2. Répétez cette série à la forme interrogative et à la forme négative.

3. Remplacez **votre mère** par **vous** et lisez V, 1.

VI. EXERCICES

A. Conjuguez au présent de l'indicatif les verbes réfléchis **se choisir** et **se rendre** 1° à la forme affirmative, 2° à la forme négative, 3° à la forme interrogative et 4° à la forme négative-interrogative.

B. Conjuguez à l'impératif, affirmatif et négatif, les verbes réfléchis **se dépêcher**, **s'habiller**, **se coucher**.

C. Lisez le texte français en remplaçant **Claire** 1° par **je** et 2° par **vous**, et faites tous les autres changements nécessaires.

D. Mettez les douze premières phrases du texte français à la forme interrogative.

E. Traduisez:

1. Robert studies his lessons every evening. 2. He generally goes to bed at ten o'clock. 3. He gets up in the morning at eight o'clock. 4. His mother always gets up at half past seven. 5. When does his sister get up? 6. She gets up at quarter past eight. 7. Robert washes and dresses. 8. He hurries, because he does not like to (à) be late. 9. Doesn't his sister go to school also? 10. Yes, but she never hurries when she dresses. 11. After breakfast the mother of these two children is going to the city. 12. She is going to take the trolley car to come back before eleven o'clock. 13. On Saturday Clara sometimes accompanies her mother. 14. But Robert prefers to remain at home and play ball with his friends in the yard behind the house.

F. Composez de petites phrases françaises avec les expressions suivantes:

commencer à étudier ; se coucher ; se lever ; se laver la figure ; se rendre à l'école ; être en retard ; après le déjeuner ; se dépêcher de.

LEÇON XXX

I. VOCABULAIRE

le bureau [byro], the office

s'amuser [samyze], à + *inf.*, to enjoy oneself, have a good time

devoir [dəvwaîr], *irr. v.*, to owe, must, have to

d'habitude [dəbityd], *adv.*, usually

se porter (bien), *refl. v.*, to be (well)

se promener [sə prômne], *refl. v.*, to take a walk

à bientôt, I will see you later ; **assez bien**, pretty well ; **de bonne heure**, early ; **hier soir**, last evening, yesterday evening ; **se donner la main**, to shake hands

la soirée [sware], the evening

content [kõtā], *adj.*, glad, pleased
eh bien ! [e bjē], *interj.*, well !

se rencontrer, *refl. v.*, to meet (one another)

se trouver, *refl. v.*, to be
superbe [syperb], *adj.*, superb, fine

se réveiller [sə reveje], *refl. v.*, to wake up

enchanté [āṣāte], *adj.*, delighted

II. DEUX AMIS SE RENCONTRENT DANS LA RUE

"Bonjour mon ami, je suis enchanté de vous rencontrer. Comment vous portez-vous ?

— Je me porte très bien, merci. Et vous, comment allez-vous ce matin ?

— Assez bien, je vous remercie. Il fait beau temps, n'est-ce pas ?

— Oui, vous avez raison, il fait un temps superbe. C'est pourquoi je me promène, comme vous voyez.

— Alors vous devez vous lever de bonne heure ?

— Non, je me suis levé plus tard que d'habitude ce matin. Je me lève généralement à six heures. Mais ce matin je me

suis réveillé seulement à sept heures. C'est parce que je me suis couché très tard hier soir. J'ai passé la soirée chez un ami et je suis rentré seulement à une heure.

— Vous êtes-vous bien amusé?

— Oui, je me suis bien amusé, mais je n'aime pas à me coucher si tard tous les soirs. Et vous, où vous êtes-vous rendu hier soir?

— Je ne suis pas sorti. J'ai passé la soirée à la maison. Je me suis amusé à lire un roman très intéressant.

— Où vous rendez-vous à présent?

— Je me rends à mon bureau. Je dois y être avant huit heures et demie, parce que l'on m'attend. Je suis si content de vous avoir rencontré.

— Eh bien ! au revoir, cher ami. À bientôt.

— À bientôt, cher ami."

Ils se donnent la main. L'un des deux amis se rend à son bureau et l'autre continue à se promener.

III. QUESTIONNAIRE

1. Où se rencontrent les deux amis? 2. Comment se portent-ils? 3. Comment va-t-il? 4. Quel temps fait-il? 5. Vous levez-vous de bonne heure? 6. À quelle heure s'est-il levé ce matin? 7. Où a-t-il passé la soirée? 8. Nous sommes-nous amusés hier soir? 9. Où sommes-nous allés? 10. Êtes-vous sorti hier? 11. Comment vous êtes-vous amusé hier soir? 12. Où avez-vous rencontré vos amis? 13. Où se rendent-ils? 14. Où se trouve votre bureau? 15. Vous vous donnez la main, n'est-ce pas, quand vous vous rencontrez? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

108. Passé Indéfini du Verbe Réfléchi *se coucher, to go to bed.*

1. **Forme Affirmative***Masculin**Féminin*I went to bed, *etc.*

je me suis couché

je me suis couchée

tu t'es couché

tu t'es couchée

il s'est couché

elle s'est couchée

nous nous sommes couchés

nous nous sommes couchées

vous vous êtes couchés

vous vous êtes couchées

ils se sont couchés

elles se sont couchées

2. **Forme Négative**3. **Forme Interrogative**

je ne me suis pas couché

me suis-je couchée ?

tu ne t'es pas couché

t'est-tu couchée ?

il ne s'est pas couché

s'est-elle couchée ?

*etc.**etc.*4. **Forme Négative-interrogative**

ne me suis-je pas couché ?

ne t'es-tu pas couché ?

ne s'est-il pas couché ?

*etc.*109. **Temps Composés des Verbes Réfléchis.**

The compound tenses of reflexive verbs are formed with the auxiliary *être* and the past participle of the verb. Notice that *être* is translated by *to have* in this case. For the full conjugation of a reflexive verb see § 171 on page 209.

110. **Accord du Participe Passé.**

Ils se sont lavés. They washed themselves.

Ils se sont lavé les mains. They washed their hands.

The past participle of a reflexive verb agrees in gender and number with the direct object of the verb, if the direct object precedes the verb. If the direct object comes after the verb, the participle remains unchanged.

Note: The reflexive pronouns *nous*, *vous*, and *se* may also mean *each other* or *one another*, according to the context.

111. 1. **Présent de l'Indicatif du Verbe Irrégulier *devoir*, to owe, etc.**

I owe, etc.

je dois [dwa]

tu dois [dwa]

il doit [dwa]

We owe, etc.

nous devons [dəvɔ̃]

vous devez [dəve]

ils doivent [dwa:v]

2. Je dois deux francs à M. Lebon. I owe Mr. Lebon two francs.

Je dois lui donner de l'eau. I must give him some water.

Devoir means *to owe* when it is followed directly by a noun or pronoun, but when it is followed directly by an infinitive then it is to be translated by *must, have to, be to*.

V. UNE SÉRIE D' ACTIONS

1. Que faites-vous le matin?

Je me réveille vers sept heures et demie.

Je me lève tout de suite.

Je me lave la figure et les mains.

Je me brosse les dents. *I brush my teeth.*

Je me peigne les cheveux.

Je m'habille.

Je me rends à la salle à manger pour déjeuner.

Je me dépêche, car je suis en retard.

Puis je sors de la maison.

Je vais à l'école.

J'arrive à l'école à neuf heures moins dix.

2. Répétez cette série au passé indéfini.

3. Remplacez **je** par un des pronoms **il, nous, vous, ou elle**.

4. Mettez les phrases de cette série à la forme négative.

VI. EXERCICES

A. *Conjugez les phrases suivantes :*

1. Je ne me porte pas bien. 2. Me suis-je amusé?

3. Est-ce que je me lève? 4. Ne me suis-je pas rendu à l'école? 5. Je ne me suis pas réveillé à six heures.

B. Écrivez les phrases suivantes 1° à la forme interrogative et 2° à la forme négative :

1. Nous nous sommes promenés. 2. Les deux femmes se sont rencontrées. 3. Les enfants s'amuse^{nt} dans le jardin. 4. Vous vous levez à huit heures. 5. Ma tante s'est rendue à la ville. 6. Ils se sont couchés de bonne heure. 7. Je dois leur parler. 8. Il s'est lavé les mains.

C. Écrivez des réponses aux questions 6, 7, 8, 11, 13, 15 et 16 du QUESTIONNAIRE.

D. La dictée du . . . mil neuf cent . . .

Elle s'est promenée toute la soirée avec sa cousine. Puis elles se sont couchées à onze heures. Leur mère ne se porte pas bien. Elle ne l'ont pas rencontrée chez notre tante. Il fait beau temps ce matin, mais il n'est pas sorti. Il se réveille d'habitude à sept heures. Ils se sont habillés à neuf heures moins vingt.

E. Mettez l'infinitif au participe passé :

1. Je vous ai rencontr^{er}. 2. Je vous ai donn^{er} ce billet. 3. Nous nous sommes prom^{ener}. 4. Nous les avons voir^{ir}. 5. Nous leu^{rs} avons par^{ler}. 6. Elles se sont bro^{sser} les cheveux. 7. Elles sont part^{ir} sans lui. 8. Il ne les a pas accom^{pagner}.

F. Traduisez :

1. How is he? 2. Did he go to bed at ten o'clock? 3. At what time did your sister go to bed? 4. They (f.) went out last night and had a good time. 5. We also had a good time at our friend's. 6. How are your friends? 7. They are pretty well, but their son is not well. 8. I went to see him yesterday. 9. Where did our friends meet? 10. They met in the country last summer. 11. He did not take a walk with his cousin this morning, did he? 12. No, sir, but his mother went out with my sister.

13. They like to (*d*) walk when it is fine weather. 14. They returned home about noon. 15. They (*f.*) met each other in front of that church over there.

LEÇON XXXI

I. VOCABULAIRE

l'âge [a:ʒ], <i>m.</i> , the age	l'Europe [œʁɔp], <i>f.</i> , Europe
un an [ɑ̃], a year	Jeanne [ʒɑn], <i>f.</i> , Jane
avancé [avɑ̃se], <i>adj.</i> , advanced	la prononciation [pronɔ̃sjasjɔ̃], the pronunciation
enseigner [ɑ̃sɛʒnɛ], <i>à + inf.</i> , to teach	oh ! [o], <i>intj.</i> , oh !
saluer [salœ], to bow, salute	surtout [syʁtu], <i>adv.</i> , especially
savoir [savwa:r], <i>irr. v.</i> , to know, know how	traverser [travɛʁse], to cross
utile [ytill], <i>adj.</i> , useful	voyager [vwajaze], to travel
avoir dix ans , to be ten	en Europe , in Europe

II. L'IMPORTANCE DU FRANÇAIS

Mon frère et moi, nous étudions le français. Nous avons une leçon tous les jours. C'est M. Lebon qui est notre professeur. C'est lui qui nous enseigne aussi le latin. Moi, je trouve le français moins difficile que le latin. J'aime beaucoup le français. C'est une belle langue, n'est-ce pas ? — Oh oui ! et elle est utile aussi, surtout lorsqu'on voyage en Europe. — Oui, vous avez raison. — Mon frère est plus avancé que moi. Lui et moi, nous parlons toujours français avec notre professeur. Je lis le français assez bien. C'est la prononciation qui est difficile. — Quel âge votre frère a-t-il ? — Il a seize ans, mais moi, je n'ai que quatorze ans. Il est plus grand que vous. C'est un grand garçon pour son âge. Le voilà qui traverse la rue en face de nous. Cette jeune fille qui marche à côté de lui est notre cousine Jeanne. Elle se promène avec lui. Ce sont eux qui nous saluent maintenant. Les voyez-vous ? — Oui, je les vois très bien.

Où vont-ils? — Je ne le sais pas, mais je pense qu'elle se rend chez une de ses amies. — Vous avez raison, car elle entre maintenant dans cette maison là-bas.

III. QUESTIONNAIRE

1. Quelle langue étudiez-vous? 2. Est-ce le latin?
3. Combien de leçons avez-vous par semaine? 4. Qui est votre professeur?
5. Est-ce lui qui vous enseigne le latin? 6. Trouvez-vous le latin plus facile que le français?
7. Quelle langue est utile lorsqu'on voyage? 8. Êtes-vous plus avancé que votre frère?
9. Avec qui parlez-vous français? 10. Lisez-vous le français?
11. Quel âge avez-vous? 12. Où est votre frère?
13. Que fait-il? 14. Qui est avec lui? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

112. Pronoms Personnels Disjoints (*Disjunctive*).

<i>Singulier</i>	<i>Pluriel</i>
moi, I, me	nous, we, us
toi, thou, thee	vous, you
lui, he, him	eux, they, them
elle, she, her	elles, they, them

The personal pronouns already studied in Lessons XXIII, XXIV, and XXVIII are called "conjunctive" because they are used as subject or object of the verb when there is one subject, one direct object, or one indirect object. The above forms are called "disjunctive" because they are not immediately connected with the verb as subject or object.

113. Emploi des Pronoms Personnels Disjoints.

1. C'est elle, it is she ; ce sont eux, it is they.
2. Allez avec nous. Go with us.
3. Qui le dit? Moi. Who says it? I do.
4. Moi, je le fais. I do it.

5. Vous et lui, vous l'avez dit. You and he said it.
Je vous présente à lui et à elle. I present you to him and to her.
6. Il est plus petit que vous. He is smaller than you.
Je ne vois qu'elle. I see only her.
7. Vous l'avez fait vous-même(s). You did it yourself(-selves).

From the above examples we notice that the disjunctive personal pronouns are used as follows :

1. After **ce** + **être**, as logical or real subject. (See § 40.)
2. After a preposition.
3. When the verb is not expressed or is understood.
4. For emphasis or in apposition with the subject.
5. When the verb has two or more subjects or objects.
6. After **que** in comparisons and also after **ne . . . que**.
7. With the adjective **même**, *self*, to form an intensive or emphatic pronoun. These are :

moi-même, myself	nous-mêmes, ourselves
toi-même, thyself	vous-mêmes, yourselves
lui-même, himself	eux-mêmes, themselves
elle-même, herself	elles-mêmes, themselves
vous-même, yourself	

114. Âge. Age.

Quel âge a-t-elle? How old is she?

Elle a dix ans. She is ten years old.

A l'âge de quinze ans. At the age of fifteen.

Il est plus âgé de cinq ans. He is older by five years.

In all expressions denoting age **avoir** is used in French, and not **être**, as in English. *By* = **de** after a comparison.

115. Présent de l'Indicatif du Verbe Irrégulier *savoir*, to know.

I know, etc.	We know, etc.
je sais [se]	nous savons [savô]
tu sais [se]	vous savez [save]
il sait [se]	ils savent [saiv]

V. UNE SÉRIE D'ACTIONS

1. J'ai dix ans.

Je vais à l'école tous les jours.

J'apprends beaucoup de choses utiles.

J'étudie le français et le latin.

J'écris des thèmes (*exercices*) et des dictées.

Je fais des fautes.

Je les corrige.

J'efface des mots et j'en ajoute d'autres.

Je ne prépare pas tous mes devoirs à l'école.

Je travaille aussi à la maison.

Je ne sais pas toujours mes leçons.

2. Mettez ces phrases à la forme interrogative et répondez à ses questions en employant (*by using*) vous.

3. Remplacez *je* par *il* et mettez les phrases à la forme négative.

VI. EXERCICES

A. *Conjugez le présent de l'indicatif de savoir ses leçons, à la forme interrogative; l'impératif négatif de voyager en France; le passé indéfini de traverser la rue, à la forme négative-interrogative.*

B. *Complétez les phrases suivantes avec des pronoms personnels conjoints ou disjoints :*

1. . . . je parle français. 2. . . . ils ne . . . saluent pas. 3. Ce sont . . . 4. Vous êtes plus âgé que . . . 5. Nous nous promenons avec . . . 6. Elle . . . présente à . . . 7. Ils ne voient que . . . 8. C'est . . . qui le faisons. 9. Est-ce . . . qui enseignez le latin? 10. Je les . . . donne à . . . et à . . .

C. *Traduisez de vive voix :*

It is you. Is it they? Is it she? It is not he. Is it I? It is not you. With you; for them; to her; of him; on

them ; you and I ; myself ; herself ; you also ; he and she ; themselves. You, you do it. Go with us. Present me to them. He presents us to her. I know French.

D. Traduisez :

1. I am studying French with you. 2. My sister is also studying it. 3. You and I are more advanced than she. 4. It is she whom you saw in front of us. 5. She speaks French more fluently than they (*f.*). 6. We always speak French with her. 7. How old is she? 8. She is seventeen. 9. How old is her brother? 10. He is nineteen. 11. He is not walking with her now. 12. He and his sister went to his house last night. 13. I myself saw them enter (*dans*) their house over there. 14. That man beside them is their uncle.

LEÇON XXXII

I. VOCABULAIRE

un Anglais [ãgle], an Englishman	l'Asie [azi], <i>f.</i> , Asia
l'anglais [ãgle], <i>m.</i> , English (<i>language</i>)	l'Angleterre [ãgløter], <i>f.</i> , England
un Américain [amerikẽ], an American	l'Espagne [espa:n], <i>f.</i> , Spain
le Canada [kanada], Canada	l'Italie [itali], <i>f.</i> , Italy
le Canadien [kanadjẽ], Canadian	la Nouvelle-Orléans [ørleã], New Orleans
le compatriote [kõpatriot], the countryman	la patrie [patri], the fatherland, country
les États-Unis [etaz yni], <i>m. pl.</i> , the United States	la province [provẽ:s], the province
le parent [parũ], the relative	connaître [kõnø:tr], <i>irr. v.</i> , to know, be acquainted with
Montréal [mõreal], Montreal	conserver [kõserve], to preserve, keep
Marseille [marsøj], Marseilles	habiter [abite], to inhabit, dwell
Tours [tur], Tours	même [mem], <i>adv.</i> , even
Québec [kebek], Quebec	posséder [posede], to possess, own
préférer [prefere], to prefer	
pourtant [purtã], <i>adv.</i> , however	

II. M. LAVISSE VOYAGE

M. Lavissee est français et il habite la France. Il possède une jolie maison à la campagne près de Tours. Mais il



LA VILLE DE TOURS

passé généralement l'hiver à Tours ou à Paris. Quelquefois il se rend à Marseille. Il a des parents à Marseille. Comme

tous les Français M. Lavissee aime sa patrie. Il aime aussi à voyager. Il a été en Angleterre, en Espagne, en Italie, même en Asie. L'année dernière il est venu aux États-Unis. Il est aussi allé au Canada. On parle français à Montréal et à Québec. Il y a aussi des Français à la Nouvelle-Orléans, à New-York et dans d'autres villes américaines. Mais les Français des États-Unis n'ont pas conservé leur langue aussi bien que les Canadiens de la province de Québec. Ils sont devenus américains. Pourtant M. Lavissee a rencontré beaucoup de ses compatriotes aux États-Unis. Il connaît aussi beaucoup d'Américains qui parlent le français très bien. M. Lavissee parle assez bien l'anglais, mais il préfère parler français.

III. QUESTIONNAIRE

1. M. Lavissee est-il américain?
2. Où habite-t-il?
3. Où passe-t-il l'hiver?
4. Où se rend-il quelquefois?
5. Où a-t-il voyagé?
6. Où est-il venu l'année dernière?
7. Est-il allé au Canada?
8. Où parle-t-on français?
9. Pourquoi les Français des États-Unis n'ont-ils pas conservé leur langue?
10. Qui M. Lavissee a-t-il rencontré en Amérique?
11. Connaît-il beaucoup d'Américains?
12. Comment parle-t-il l'anglais?

IV. GRAMMAIRE

116. Emploi de l'Article Défini.

1. J'aime le français. I like French.
2. La France est en Europe. France is in Europe.
3. Le professeur Lebon enseigne le latin. Professor Lebon teaches Latin.
4. Le mardi, cinq mai. Tuesday, May 5th.
5. Dix sous la livre. Ten cents a pound.

The definite article is used in French :

1. Before a common noun taken in a general sense.

2. Before geographical names, except before most cities and after *en*.

3. Before titles.

4. Before the days of the week.

5. Before nouns expressing weight or measure, where in English we use the indefinite article.

117. Emploi des Prépositions *à, de, en*.

1. *Nos amis sont en Asie.* Our friends are in Asia.

Elle se rend en Espagne. She is going to Spain.

Nous sommes arrivés d'Angleterre. We arrived from England.

Before names of continents, singular names of countries in Europe and feminine names of countries outside of Europe the preposition *en* is used to express *to* or *in*, and the preposition *de* to express *from*.

2. *Ils sont allés au Canada.* They went to Canada.

Vous êtes venu aux États-Unis. You came to the United States.

Before all masculine names of countries outside of Europe *au* or *aux* is used to express *to* or *in*, and *du* or *des* to express *from*.

3. *M. Lebon demeure à Paris.* Mr. Lebon lives in Paris

Ma sœur va à Montréal. My sister goes to Montreal.

Sont-ils partis de la Nouvelle-Orléans? Have they left New Orleans?

Before names of cities the preposition *à* is used to express *to* or *in*, and *de* to express *from*.

118. Présent de l'Indicatif du Verbe Irrégulier *connaître*, *to know*.

I know, *etc.*

We know, *etc.*

je connais [kone]

nous connaissons [konesɔ̃]

tu connais [kone]

vous connaissez [konesɛ]

il connaît [kone]

ils connaissent [kones]

119. Présent de l'Indicatif des Verbes *posséder*, *to own*, et *préférer*, *to prefer*.

I possess, <i>etc.</i>	I prefer, <i>etc.</i>
je possède	je préfère
tu possèdes	tu préfères
il possède	elle préfère
nous possédons	nous préférons
vous possédez	vous préférez
ils possèdent	elles préfèrent

Verbs with *é* in the penult (*i.e.* next to the last syllable) of the infinitive, change this *é* to *è* before the endings *-e*, *-es*, and *-ent* of the present indicative.

V. QU'AVEZ-VOUS FAIT L'ÉTÉ DERNIER?

1. Je suis allé en France l'été dernier.
Je suis parti le 1er juillet.
Je suis arrivé à Cherbourg (Sairbuir) le 7 juillet.
Je me suis dépêché.
Je suis monté dans le train.
Je me suis rendu à Paris tout de suite.
Je me suis bien amusé à Paris.
J'y ai vu beaucoup de choses intéressantes.
J'ai passé un mois à Paris.
2. Remplacez *je* par *elles* et lisez.
3. Mettez les phrases de 1 à la forme négative-interrogative et ensuite à la forme affirmative.

VI. EXERCICES

A. Lisez le texte français en remplaçant *M. Lavis* par *nous*.

B. Conjuguez les phrases suivantes 1° au présent de l'indicatif et 2° au passé indéfini : *répéter les mots* ; *connaître sa langue* ; *savoir le français* ; *se rendre en Italie*.

C. Ajoutez les prépositions et lisez :

1. Nous sommes partis . . . New-York . . . États-Unis . . . France . . . Canada . . . Nouvelle-Orléans. 2. Vous allez . . . Espagne . . . Cherbourg . . . Marseille . . . Angleterre. 3. Tours est . . . France. 4. Montréal est . . . Canada. 5. Boston est . . . États-Unis. 6. L'Angleterre est . . . Europe. 7. Elle est venue . . . Canada . . . Montréal . . . New York . . . Nouvelle Orléans.

D. La dictée du . . . mil neuf cent . . .

L'année dernière la sœur de Mme. Lavissee est venue aux États-Unis. Elle est allée au Canada. Sa nièce l'a accompagnée. Elle demeure à Marseille, mais elle va souvent à Paris. Tous les Français aiment leur patrie. Ils voyagent quelquefois, mais ils préfèrent rester en France. Mademoiselle Lavissee fait comme ses compatriotes.

E. Traduisez :

1. You live in the United States, because you are American. 2. But Mrs. Lavissee is French and she lives in Marseilles. 3. Marseilles is one of the largest cities of France. 4. Mrs. Lavissee has traveled a great deal. 5. Last summer she went to Italy and England. 6. Two years ago she and her daughter came to the United States. 7. Now women travel as much as men. 8. They left France on Wednesday, May 15, 1917. 9. Mr. Lavissee did not accompany them. 10. Mrs. Lavissee met many friends in New York and New Orleans. 11. She also went to Canada. 12. They spent several weeks in Montreal and Quebec. 13. From Canada they went to England, where Mr. Lavissee met them. 14. They went back to France with him. 15. They arrived in Cherbourg on the first of September. 16. They took a train for Tours and arrived there on September 2.

LEÇON XXXIII

I. VOCABULAIRE

un anniversaire [aniverse:r], an anniversary	la Bastille [basti:j], the Bastille
un appartement [apartmā], an apartment	la coutume [kutym], the custom
le cadeau [kado], the gift, present	la date [dat], the date
le concierge [kōsje:rɪʒ], the janitor	la fête [fɛ:t], the feast, holiday
le jour de l'An, New Year's Day	la nation [nasjō], the nation
le locataire [lokate:r], the tenant	la porte d'entrée [pɔrt dātre], the front door
le loyer [lwajɛ], the rent	la prise [pri:z], the taking, capture
le Noël [noel], Christmas	différent [diferā], <i>adj.</i> , different
le trimestre [trimestr], the term	entier [ātje], <i>adj.</i> , entire, whole
célébrer [selebre], to celebrate	national [nasjonal], <i>adj.</i> , national
connu [kɔny], <i>p.p.</i> of connaître, known	riche [riʃ], <i>adj.</i> , rich
ouvrir (<i>pp.</i> , ouvert) [uvri:r], to open	sans doute [sā dut], <i>adv.</i> , of course
	c'est-à-dire, that is to say
	presque [presk], <i>adv.</i> , almost, nearly

II. QUELQUES COUTUMES FRANÇAISES

Les Français ont leurs coutumes et nous avons les nôtres. Plusieurs de leurs coutumes sont différentes des nôtres. Chaque nation a les siennes. À Paris, par exemple, il n'y a que les familles riches qui habitent une maison entière. Presque tout le monde demeure dans des appartements. Et puis les locataires n'ont pas de clefs pour ouvrir la porte d'entrée. C'est le concierge qui leur ouvre la porte lorsqu'ils entrent. Aux États-Unis chaque locataire a sa clef, n'est-ce pas? — Sans doute, j'ai la mienne et vous avez la vôtre, n'est-ce pas? — Mais oui, la mienne est dans ma poche. En France le locataire paye son loyer chaque trimestre, c'est-à-dire, tous les trois mois. Le locataire américain paye le sien tous les mois ou toutes les semaines. Nous célébrons notre Fête Nationale le 4 juillet et les Français

célèbrent la leur le 14 juillet. C'est la date de la prise de la Bastille. Les Français ne célèbrent pas le jour de Noël comme nous le faisons aux États-Unis. Nous avons un arbre de Noël, mais cette coutume est peu connue en France. Vous faites des cadeaux à vos parents et j'en fais aux miens. En France l'on se donne des cadeaux généralement le jour de l'An. Ce sont des coutumes qui sont différentes des nôtres.

III. QUESTIONNAIRE

1. Les Français ont-ils leurs coutumes? 2. Sont-elles différentes des vôtres? 3. Qui a les siennes? 4. Où demeure-t-on à Paris? 5. Avez-vous votre clef? 6. Qui n'a pas la sienne? 7. Quand le locataire français paye-t-il son loyer? 8. Quand célébrons-nous notre Fête Nationale? 9. Quelle coutume est peu connue en France? 10. À qui faites-vous des cadeaux le jour de Noël? 11. Quand se donne-t-on des cadeaux en France? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

120. Pronoms Possessifs.

	Singulier		Pluriel	
	<i>Masc.</i>	<i>Fém.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fém.</i>
mine	le mien [mjē]	la mienne [mjen]	les miens	les miennes
thine	le tien [tjē]	la tienne [tjen]	les tiens	les tiennes
his, hers	le sien [sjē]	la sienne [sjen]	les siens	les siennes
ours	le nôtre [notr]	la nôtre [notr]	les nôtres	
yours	le vôtre [votr]	la vôtre [votr]	les vôtres	
theirs	le leur [loer]	la leur [loer]	les leurs	

121. Accord.

Elle a son mouchoir et le vôtre. She has her handkerchief and yours.

The possessive pronouns agree in gender and number with the object possessed and in person with the possessor.

122. Emploi des Pronoms Possessifs.

1. du mien, du tien, des siens, des vôtres, of mine, of thine, of his (of hers), of yours.

au mien, au sien, au nôtre, aux miennes, to mine, to his (to hers), to ours, to mine.

As *le* in *le mien* and *les* in *les miens* and *les miennes* are definite articles, they become *du* and *des* respectively when preceded by *de*, and *au* and *aux* when preceded by *à*.

2. *Cette voiture est à nous.* This carriage is ours.

Ce chapeau est le mien, ce n'est pas le vôtre. This hat is mine, it is not yours.

After the verb *être* mere ownership is regularly expressed by *à* and a disjunctive personal pronoun. The possessive pronoun is used to show more clearly who the owner is.

3. *Il a ses cadeaux et elle a les siens.* He has his presents and she has hers.

The meaning of *le sien*, *la sienne*, *les siens*, *les siennes*, can only be determined by the context, because any one of them may mean *his*, *hers*, or *its*.

123. Présent de l'Indicatif du Verbe Irrégulier ouvrir, to open.

I open, do open, am opening, etc.

j'ouvre [u:vʀ]

tu ouvres [u:vʀ]

il ouvre [u:vʀ]

We open, do open, are opening, etc.

nous ouvrons [u:vʀɔ̃]

vous ouvrez [u:vʀɛ]

ils ouvrent [u:vʀ]

V. EXERCICES

A. *Remplacez les tirets par des adjectifs ou des pronoms possessifs :*

1. J'ai perdu — clef et —.
2. Nous avons — fêtes et ils ont —.
3. Il mange — soupe et nous mangeons —.
4. Notre dessert est différent —.
5. J'ouvre — porte et elle ouvre —.
6. Vous payez

— loyer et je paye —. 7. Elle parle à — amis et nous parlons —. 8. Leurs coutumes sont différentes —.

B. Conjuguez les phrases suivantes 1° à la forme interrogative et 2° à la forme négative : voir le mien ; le vendre aux siens ; faire les siens ; ouvrir la sienne.

C. Traduisez de vive voix :

1. Yours and mine ; of yours and of mine ; to yours and to mine ; from theirs, from hers, from ours ; of our, of his, of hers, of theirs. 2. My house and yours ; his customs and theirs ; our nation and theirs ; his rent and mine ; her apartment and ours. 3. I am opening my door and yours. 4. She opens hers. 5. My key is in my pocket. 6. Where is yours? 7. It is in mine also. 8. His tenant is in his garden. 9. He is not in yours. 10. We have our holiday and they have theirs.

D. Traduisez :

1. Americans have their customs and the French have theirs. 2. The customs of the English are different from ours. 3. Many of our customs are not like theirs. 4. People live in apartments in Paris. 5. We also live in apartments in the United States. 6. But in America each tenant has his key to (*pour*) open the front door. 7. Have your friends theirs? 8. Why yes, and I have mine also. 9. In France people have no keys to (*pour*) open the front door. 10. It is the janitor who opens the door for them. 11. I prefer our custom to theirs. 12. Their apartments are not so comfortable as ours. 13. The French tenant pays his rent every three months. 14. You pay yours the first of each month. 15. That is (there is) another French custom, which is different from ours.

E. Composez de petites phrases françaises avec :

du mien ; le leur ; à lui ; aux nôtres ; de la sienne ; nos coutumes ; des vôtres ; au tien,

LEÇON XXXIV

RÈGLES POUR LA FORMATION DES TEMPS

(Rules for the Formation of Tenses)

124. The conjugation of all regular verbs and most irregular verbs may be formed from five forms, called "principal parts." These are: 1. the present infinitive; 2. the present participle; 3. the past participle; 4. the present indicative, 1st person singular; 5. the past definite, 1st person singular.

All the other forms of the verb may be derived from these five principal parts, according to the model below:

<i>Pres. Inf.</i>	<i>Pres. Part</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Ind., 1st Sg.</i>	<i>Past Def., 1st Sg.</i>
mettre	mettant	mis	mets	mis
<i>Fut.</i>	<i>Pl. Pres. Ind.</i>	<i>Perf. Inf.</i>	<i>Pres. Ind., Sg.</i>	<i>Past Def.</i>
mettrai	mettons	avoir mis	mets	mis
mettras	mettez	<i>Perf. Part.</i>	mets	mis
mettra	mettent	ayant mis	met	mit
mettrons	<i>Imp. Ind.</i>	<i>Past Indef.</i>	<i>Imp.</i>	mîmes
mettrez	mettais	j'ai mis	mets	mîtes
mettront	mettais	<i>Pluperf. Ind.</i>	mettons	mirent
<i>Cond.</i>	mettait	j'avais mis	mettez	<i>Imp. Sub.</i>
mettrais	mettions	<i>Past Ant.</i>		misse
mettrais	mettiez	j'eus mis		misses
mettrait	mettaient	<i>Fut. Perf.</i>		mît
mettrions	<i>Pres. Sub.</i>	j'aurai mis		missions
mettriez	mette	<i>Cond. Perf.</i>		missiez
mettraient	mettes	j'aurais mis		missent
	mette	<i>Perf. Sub.</i>		
	mettions	j'aie mis		
	mettiez	<i>Pluperf. Sub.</i>		
	mettent	j'eusse mis		

125. Remarques.

1. The present infinitive gives (1) the future by adding the endings **-ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont**, and (2) the conditional by adding the endings **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient** to the whole of the infinitive. The final *e* of the third conjugation verbs is dropped before adding the endings of the future and conditional.

2. The present participle gives (1) the plural of the present indicative by changing the ending **-ant** to **-ons, -ez, -ent**; (2) the imperfect indicative by changing **-ant** to **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient**; and (3) the present subjunctive by changing **-ant** to **-e, -es, -e, -ions, -iez, -ent**.

3. The past participle is used to form the compound tenses of the verb with the aid of the auxiliary verbs *avoir* or *être*. (See §§ 93 and 98.)

4. The first person singular of the present indicative ends in either **-e, -s, or -x**.¹ The rest of the singular may be formed from the first person singular by changing **-e** to **-es, -e**; **-s** to **-s, -t**; **-x** to **-x, -t**. If the **-s** is preceded by *c, d, or t*, no **-t** is added in the third person singular.

Ex. *vends, vends, vend*; *mets, mets, met*; *vaincs, vaincs, vainc*.

5. The imperative of all verbs, except *avoir, être, and savoir*, is always the same as the second person singular, the first and second plural of the present indicative. The **-s** of the second person singular of verbs ending in **-er** is dropped in the imperative, except before *en* and *y*.

6. The first person singular of the past definite ends in either **-ai, -is, or -us**.² The rest of the past definite may be formed by changing **-ai** to **-as, -a, -âmes, -âtes, -èrent, -is** to **-is, -it, -îmes, -îtes, -irent**; **-us** to **-us, -ut, -ûmes, -ûtes, -urent**.

¹ *Avoir* is the only exception to this rule.

² *Tenir* and *venir* are the only exceptions to this rule.

7. The imperfect subjunctive may be formed by dropping the last letter of the first person singular of the past definite and adding the endings -sse, -sses, -[^]t, -ssions, -ssiez, -ssent.

126. Model Synopsis of a Verb.

partir , to depart	partant	parti	pars	partis
partirai	partons	être parti	pars	partis
partirais	partais	<i>etc.</i>		partis
	parte			

127. Learn the principal parts of the following irregular verbs :

conduire, conduisant, conduit, conduis, conduisis
 connaître, connaissant, connu, connais, connus
 cuire, cuisant, cuit, cuis, cuisis
 dire, disant, dit, dis, dis
 écrire, écrivant, écrit, écris, écrivis
 lire, lisant, lu, lis, lus
 naître, naissant, né, nais, nquis
 ouvrir, ouvrant, ouvert, ouvre, ouvris
 sortir, sortant, sorti, sors, sortis

128. Learn the conjugation of the irregular verbs :

aller (179) ; faire (198) ; devoir (193) ; prendre (210) ; savoir (213) ; voir (225). See Table of Irregular Verbs on pp. 219-226.

EXERCICES

1. Give the endings of the future and conditional and construct the future and conditional of **lire**, **choisir**, **rentrer**.

2. Give the endings of the plural of the present indicative, the imperfect indicative, and the present subjunctive, and construct the same tenses of **ouvrant**, **écrivant**, **habitant**.

3. Give the endings of the past definite and construct the same tense of **lus**, **sortis**, **achetai**.

4. Construct the imperfect subjunctive of **dus**, **allai**, **conduisis**.

5. Give the principal parts of **entrer, remplir, descendre, arriver, chercher, finir, rendre, montrer**.

6. Write the synopsis of all the verbs in § 127 (see § 126).

7. Give the list of verbs that take **être** to form their compound tenses (see § 98).

8. Construct the present indicative singular of **vois, tombe, mange**.

9. Construct the present indicative plural of **entendant, voyageant, s'amusant, copiant, jouissant**.

10. Give the imperative of the verbs in 9 above.

11. Write the synopsis of **prendre, devoir, aller, faire, voir, savoir**.

12. Recite the present indicative and present subjunctive of the verbs in 11 above.

LEÇON XXXV

I. VOCABULAIRE

le chapelier [ʃapɛlje], the hatter	la cravate [kravat], the necktie
le chapeau de soie, the silk hat	une emplette [ɛ̃plet], a purchase
le chapeau de feutre, the felt hat	la manchette [māʃet], the cuff
le feutre [føtr], the felt	la matinée [matine] the morning,
le faux-col [fo kɔl], the collar	forenoon
le magasin [magazɛ̃], the store	la soie [swa], the silk
le magasin de nouveautés, the	la sorte [sort], the kind
dry-goods store	remplir [rɛ̃plir], to fill
déjeuner [dezjøne], to breakfast	vendre [vādr], to sell
désirer [dezire], to desire, wish	être de retour, to be back
dès que [de kə], conj., as soon as	

II. DANS UN MAGASIN DE NOUVEAUTÉS

J'ai l'intention d'aller en ville demain. Dès que je serai réveillé je me lèverai, je me laverai et je m'habillerai. Le déjeuner sera bientôt prêt. Lorsque j'aurai déjeuné, je

partirai. Mon cousin m'accompagnera. Il a aussi des emplettes à faire. Nous prendrons le tramway pour être de retour de bonne heure. Nous irons d'abord chez le chapelier, parce que mon cousin a besoin d'un chapeau. Il choisira un chapeau de soie. Moi, j'achèterai un chapeau de feutre. Ensuite nous entrerons dans un magasin de nouveautés. Je ferai beaucoup d'emplettes dans ce magasin. On y vend toutes sortes de choses. Je choisirai une belle cravate de soie bleue. Mon cousin achètera des faux-cols et des manchettes. Ma mère désire des mouchoirs et je lui en achèterai une douzaine. Nous finirons nos emplettes avant midi. Ce sera une matinée bien remplie.

III. QUESTIONNAIRE

1. Où ai-je l'intention d'aller demain? 2. Quand me lèverai-je? 3. Que ferai-je d'abord? 4. Quand partirai-je? 5. Pourquoi mon cousin m'accompagnera-t-il? 6. Pourquoi prendrons-nous le tramway? 7. Où irons-nous d'abord? 8. Quelle sorte de chapeau mon cousin choisira-t-il? 9. Est-ce que je choisirai aussi un chapeau de soie? 10. Que ferons-nous après? 11. Qu'est-ce que j'achèterai dans ce magasin-là? 12. Mon cousin achètera-t-il une cravate? 13. Que choisira-t-il pour sa mère? 14. Qu'est-ce que j'achèterai pour la mienne? 15. À quelle heure finirons-nous nos emplettes?

IV. GRAMMAIRE

129. 1. Review the rules for forming the future in § 125, 1 and study the future of the regular verbs and **avoir** and **être** on pages 205 and 208.

2. Review also the future of the irregular verbs in §§ 127, 128. Observe that the future of the verbs in § 127 is regularly formed.

130. Future of *mener* and *acheter*.

je mènerai
tu mèneras
il mènera

j'achèterai
tu achèteras
il achètera

nous mènerons
vous mènerez
ils mèneront

nous achèterons
vous achèterez
ils achèteront

131.

Future Perfect
j'aurai vendu
tu auras vendu
il aura vendu, *etc.*

Futur Antérieur
je serai sorti
tu seras sorti
elle sera sortie, *etc.*

The future perfect is formed with the help of the auxiliaries *avoir* or *être* and the past participle of the verb. For the list of verbs that take *être* see § 98.

132. Emploi du Futur et du Futur Antérieur.

Je le verrai demain. I shall see him to-morrow.

Dès que je le verrai, je lui parlerai. As soon as I see him, I shall speak to him.

Lorsqu'il sera parti, je sortirai. When he leaves, I shall go out.

The future and future perfect are used as in English. They are also used after such conjunctions as *quand*, *lorsque*, *when*, and *dès que* and *aussitôt que*, *as soon as*, when future time is implied, even though the present or perfect be used in English.

133. Matière ou Qualité. Material or Quality.

Il a un chapeau de paille. He has a straw hat.

Elle achète une cravate de soie. She buys a silk tie.

Instead of adjectives denoting material or quality, in French they use adjective phrases made up of the preposition *de* and a noun.

V. QU'AVEZ-VOUS FAIT HIER?

1. Je suis allé à l'école hier.

Je suis arrivé à l'école à neuf heures moins un quart.

Je me suis rendu tout de suite à la salle d'étude.
J'y ai rencontré plusieurs de mes camarades.
Je suis allé à ma place.
Je me suis assis.
J'ai ouvert mon pupitre.
J'y ai pris mon livre de lecture.
Je l'ai ouvert et j'ai lu trois pages de français.
J'ai cherché les mots dans le vocabulaire.
Ensuite j'ai pris ma grammaire française.
Je l'ai ouverte et j'ai étudié ma leçon de grammaire.
J'ai conjugué les verbes irréguliers de la leçon.
J'ai aussi appris par cœur les exemples de la leçon.

2. Remplacez **je** par **elle** et lisez les phrases de V, 1.
3. Mettez les phrases de V, 1, 1° à la forme interrogative et 2° à la forme négative.
4. Remplacez **je** par **vous** et mettez les phrases à la forme interrogative. Répondez aux questions en employant (*by using*) **je** ou **nous**.

VI. EXERCICES

A. Copiez les dix premières phrases du texte français en remplaçant **je** par **vous** et **mon cousin** par **vos cousines**, et faites tous les autres changements nécessaires.

B. Écrivez au futur les phrases suivantes :

1. Nous faisons des emplettes.
2. Elle va dans les magasins.
3. Vous n'achetez pas de mouchoirs.
4. Lorsqu'ils ont besoin de faux-cols, ils en achètent.
5. Mon frère se lève à huit heures.
6. Il ne sait pas ses leçons.
7. Je le vois tous les jours.
8. Tu ne te promènes pas avec eux.

C. Traduisez de vive voix :

1. I shall go there.
2. He will do it.
3. We shall know it.
4. You will owe it.
5. I shall have read

them. 6. She will have written those verbs. 7. You will need cuffs. 8. They will buy some. 9. We shall go to the store. 10. You will see them. 11. He will go to the hatter's.

D. Traduisez :

1. When he needs a felt hat he will go to the hatter's to (*pour*) buy one. 2. Will you accompany him? 3. Yes, we shall go together, because I wish (to) buy a straw hat. 4. As soon as we are ready we shall leave. 5. How many purchases will you make? 6. I shall buy collars and cuffs, and he will select handkerchiefs. 7. We shall see many of our friends in that dry-goods store, shall we not? 8. When you have bought all those things, where will you go? 9. We shall go back home before eleven o'clock. 10. You will find all kinds of things in that store.

LEÇON XXXVI

I. VOCABULAIRE

le carton [kartɔ̃], the cardboard,
cardboard-box
le centime [sɑ̃tim], the centime
($\frac{1}{100}$ of a cent)
le commis [kɑ̃mi], the clerk
le comptoir [kɑ̃twa:r], the counter
le franc [frɑ̃], the franc (*French money*
worth about 20 cents)
le gant [gɑ̃], the glove
le gantier [gɑ̃tje], the glove mer-
chant
le numéro [nymero], the number, size
le rayon [rejɔ̃], the shelf

la droite [drwat], the right
la paire [pe:r], the pair
dire, *irr. v.*, to say, tell
foncé [fɔ̃se], *adj.*, dark
garantir [garɑ̃ti:r], to guarantee
perdre [perdr], to lose
souple [supl], *adj.*, supple, soft
tirer, to pull, draw
et avec ça ? what next?
monsieur désire ? what do you
wish, sir?

le prix [pri], the price

II. CHEZ LE GANTIER

Mon frère a perdu ses gants. Ce sont ceux que notre mère lui a donnés. Il désire en acheter une autre paire.

Ainsi il se rend chez le gantier. Le voici dans le magasin à présent. Le marchand lui dit: Monsieur désire? — Je désire des gants. Où est le comptoir des gants? — C'est celui qui est à votre droite. Mon frère remercie le marchand et se rend au comptoir des gants. Il dit au commis: — Montrez-moi des gants, s'il vous plaît. — Monsieur désire des gants blancs? — Non, monsieur, montrez-moi des gants gris foncés. — Quel est votre numéro, monsieur? — Huit et un quart. Le commis tire un carton du rayon et montre plusieurs paires de gants à mon frère. Celui-ci en essaye une paire et dit au commis: — Quel est le prix de cette paire-ci? — Celle-ci coûte dix francs, mais celle que vous avez dans la main ne coûte que sept francs cinquante centimes. Ceux que vous avez essayés vous vont très bien. Voulez-vous en essayer d'autres? — Non merci, je prendrai ceux-ci. — Et avec ça? — C'est tout pour aujourd'hui, je vous remercie.

III. QUESTIONNAIRE

Composez des questions et des réponses avec les expressions suivantes :

1. Votre frère a perdu.
2. Quels gants.
3. Il désire.
4. Il va.
5. Le marchand lui dit.
6. Votre frère répond.
7. Le comptoir des gants se trouve.
8. Il remercie.
9. Le commis dit.
10. Le numéro.
11. Le commis tire.
12. Il essaye.
13. Le prix des gants.
14. Ces gants lui vont.
15. Il prendra.

IV. GRAMMAIRE

134. Pronoms Démonstratifs.

ce, he, she, it, they, this, that, these, those
celui [səlqi], *m. sg.*, the one, that, he
celle [səl], *f. sg.*, the one, that, she
ceux [sø], *m. pl.*, the ones, those, they
celles [səl], *f. pl.*, the ones, those, they

celui-ci, this, this one, the latter
celle-ci, this, this one, the latter
ceux-ci, these, the latter
celles-ci, these, the latter

celui-là, that, that one, the former
celle-là, that, that one, the former
ceux-là, those, the former
celles-là, those, the former

135. Emploi des Pronoms Démonstratifs.

1. For the use of the pronoun **ce** see Lesson VIII, § 40.

2. **Voici mon billet et celui de Jean.** Here is my ticket and John's.
C'est celui que j'ai acheté hier. It is the one I bought yesterday.

The demonstrative pronouns **celui**, **celle**, **ceux** and **celles** are never used alone as subject or object of the verb. They are used before a relative pronoun or a prepositional phrase, generally **de** + a noun. Notice that **celui de Jean** = *John's* or *that of John*, and that in French there is only one way of expressing it.

3. **Regardez ces gants, ceux-ci sont noirs et ceux-là sont gris.**
 Look at those gloves, these are black and those are gray.

Cette cravate-ci est à moi, celle-là est à lui. This necktie is mine, that one is his.

Celle-ci est plus jolie que celle-là. This one is prettier than that one.

The demonstrative pronouns **celui-ci**, **celle-là**, etc., are used in any construction to take the place of persons or things already mentioned or, at least, clearly indicated.

4. **Marie et Alice sont les deux sœurs de Robert, celle-ci est petite et celle-là est grande.** Mary and Alice are Robert's two sisters, the former is tall and the latter is small.

The pronouns **celui-ci**, **celle-ci**, **ceux-là**, etc., are the ones used to translate *the former* and *the latter*. Notice that the order is reversed as compared with English (i.e. *the latter* comes before *the former*), but that each one refers to the same person or thing that it does in the English sentence.

136. Learn the conjugation of **dire** (194), *to tell, say*, and **rire** (212), *to laugh*.

V. EXERCICES

A. Remplacez les tirets par des pronoms démonstratifs :

1. J'ai perdu mes gants et — de mon frère. 2. — qui parle est mon frère. 3. C'est — que vous voyez. 4. Il cherche sa clef et — de mon ami. 5. Voici deux lettres, — est à moi et — à vous. 6. Ce livre-ci est plus gros que —. 7. Elle a trouvé son mouchoir et — de sa sœur. 8. Nous regardons — que vous regardez.

B. Traduisez de vive voix :

This clerk and that one ; these and those ; the one who is speaking ; those whom you see. This necktie and that one ; these and those ; the one he is buying ; those they are looking at. These shoes and those of my cousin ; these and those ; the ones he sold us ; these are mine ; those are yours. The former and the latter ; it is he ; it is you ; he is my friend ; she is my mother ; these are my keys.

C. La dictée du . . . dix-neuf cent . . .

Le gantier m'a montré ces gants-ci. Vous a-t-il montré ceux-ci ? Non, monsieur, il ne me les a pas montrés. Il m'a montré ceux-là. Ceux qui sont dans ce carton là-bas ne sont pas assez souples. Je les ai essayés hier, mais ils ne me vont pas. Où se trouve ce grand magasin de nouveautés ? Est-ce celui où nous sommes allés l'autre jour ? Oui, madame, c'est celui-là.

D. Écrivez de courtes phrases avec chacun (each one) des pronoms suivants :

1. Celui. 2. Ceux-ci. 3. Celle que. 4. Ce sont. 5. Celles-ci et celles-là. 6. Ceux qui.

E. Traduisez :

1. His sister has lost her handkerchief. 2. It is the one her friend loaned her. 3. She went yesterday to a large dry-goods store to (*pour*) buy one. 4. She went at once to the handkerchief counter. 5. The clerk asked her, "What do you wish, madam?" 6. She answered: "Show me some handkerchiefs, please." 7. The clerk showed her some beautiful handkerchiefs. 8. These are more expensive than those. 9. She bought those in that box over there. 10. She selected this one for her friend and that one for herself. 11. Then at the glove counter, she tried on a pair of white gloves. 12. They are like those my mother bought last week. 13. Those gloves are smaller than the ones you bought a month ago. 14. These are black and those are gray, but the ones she selected are white. 15. They are beautiful gloves.

LEÇON XXXVII

I. VOCABULAIRE

le garçon [garsɔ̃], the boy, waiter	la carte [kart], the card, bill of fare
un hôtel [otɛl], a hotel	une huître [qitr], an oyster
le poisson [pwasɔ̃], the fish	l'importance [ɛportɑ̃s], <i>f.</i> , the importance
le restaurant [restorɑ̃], the restaurant	la ligne [li:ɲ], the line
au lieu de [o ljø də], <i>prep.</i> , instead of	descendre , to put up, stop (<i>at a hotel</i>)
espérer [espere], to hope	déjà [deʒa], <i>adv.</i> , already
inutile [inytil], <i>adj.</i> , useless	jamais [ʒamɛ], <i>adv.</i> , ever, never
indiquer [ɛdike], to indicate, point out	naturel [natyrel], <i>adj.</i> , natural
présenter [prezɑ̃te], to present, introduce	pouvoir [puvwa:r], <i>irr. v.</i> , to be able, can
sembler [sɑ̃:ble], to seem	promettre [promɛtrɛ], <i>irr. v.</i> , to promise
tout , <i>adv.</i> , quite, entirely	à temps , <i>adv.</i> , on time

II. M. SMART À PARIS

M. Smart, qui est Américain, est à Paris. Il ne peut pas parler le français. Cela lui a toujours semblé inutile. Il y a si peu de Français aux États-Unis ! À l'hôtel, où il est descendu, tout le monde lui a parlé anglais. Mais un jour il se trouve trop loin de son hôtel pour y revenir à temps pour dîner. Alors il entre dans un restaurant. On lui indique une petite table près d'une fenêtre. Puis le garçon lui présente la carte et lui dit : — Monsieur désire ? M. Smart ne répond pas, parce qu'il ne comprend pas ce que le garçon lui dit. Il prend la carte et la regarde, mais il ne peut pas lire ce qui est écrit sur la carte. Il n'a jamais étudié le français. Il parle anglais au garçon, mais celui-ci ne comprend pas ce que M. Smart lui dit. Enfin celui-ci prend la carte et indique du doigt la première ligne au garçon. Celui-ci lui apporte des huîtres. Ensuite M. Smart montre la cinquième ligne. Le garçon met devant lui un plat de poisson. Ce n'est pas ce qu'il désire, mais il mange le poisson tout de même, car il a bien faim. Enfin il indique la dernière ligne sur la carte. Il espère qu'on lui apportera de la viande et des légumes. Cela lui semble tout naturel. Mais au lieu de cela le garçon lui apporte une tasse de café et du fromage. Ce n'est pas cela qu'il désire, mais il doit manger ce que le garçon lui a apporté. Il comprend, maintenant, l'importance de savoir le français. Il se promet de l'étudier tout de suite.

III. QUESTIONNAIRE

Composez des questions et des réponses avec chacune des phrases suivantes :

1. À Paris.
2. Il peut.
3. Cela lui a semblé inutile.
4. Pourquoi.
5. Il est descendu.
6. Un jour il se trouve.
7. Il entre.
8. On lui indique.
9. La carte.
10. Le

garçon dit. 11. M. Smart ne répond pas. 12. Il n'a jamais étudié. 13. Celui-ci lui apporte. 14. Il comprend. 15. Le garçon met devant lui.

IV. GRAMMAIRE

137. Pronoms Démonstratifs (*suite*).

ceci, this

cela, that

138. Emploi de *ceci* et *cela*.

Je regarde *ceci* et elle regarde *cela*. I am looking at this and she is looking at that.

Cela me semble tout naturel. That seems quite natural to me.

Aimez-vous *ça*? Do you like that?

Et avec *ça*? What next?

The pronouns *ceci*, *this*, and *cela*, *that*, are used to take the place of a noun which has been indicated but not named. They are, therefore, *indefinite*, because they represent something that has not yet been named, or else a whole sentence or idea. On the other hand, the demonstrative pronouns *celui* (*celle*, etc.) and *celui-ci* (*celle-ci*, etc.) are *definite* because they take the place of a noun or pronoun already expressed in a previous sentence (see § 135).

The pronoun *cela* is sometimes contracted into *ça*, especially in familiar or colloquial French.

139. Emploi de *ce* devant les Pronoms *qui* et *que*.

Je ne comprends *ce que* vous dites. I don't understand what you are saying.

Je vois *ce qui* vous amuse. I see what amuses you.

The pronoun *ce*, besides its use explained in Lesson VIII, § 40, is used also before the pronouns *qui* and *que* to translate the English pronoun *what* (meaning *that which*). *Ce qui* is used as subject of the verb and *ce que* as object.

140. Étudiez le verbe irrégulier *pouvoir*, *to be able* (§ 209).

Note: *Comprendre* is conjugated like *prendre* (§ 210) and *promettre* like *mettre* (§ 201).

V. QUE FEREZ-VOUS DEMAIN?

Je me lèverai de bonne heure.

J'irai en ville.

Je partirai à huit heures un quart.

Je marcherai jusqu'au coin (*corner*) de la rue.

J'attendrai le tramway.

Je monterai dans le tramway.

Je descendrai du tramway devant un grand magasin de nouveautés.

J'entrerai dans ce magasin pour faire des emplettes.

J'achèterai des mouchoirs, des cravates et des faux-cols.

Je me rendrai ensuite chez le gantier.

Je me choisirai une belle paire de gants gris.

J'irai aussi chez l'épicier (*grocer*).

Je demanderai le prix du sucre et du beurre.

J'en achèterai pour ma mère et ma tante.

Je retournerai chez moi avant onze heures.

Je montrerai toutes ces choses à ma mère.

VI. EXERCICES

A. *Conjugez les phrases suivantes au présent de l'indicatif et au futur: pouvoir parler français; comprendre cela; promettre des légumes; se trouver à Paris.*

B. *Remplacez les tirets par des pronoms démonstratifs convenables:*

1. — est facile, mais — est difficile. 2. Il ne mange pas — je lui donne. 3. — sont mes cravates. 4. Je ne comprends pas — les amuse. 5. — qui nous apporte du poisson. 6. Il aime —. 7. J'ai mon chapeau et — de Robert. 8. Ils parlent à leurs cousins et à — de Marie.

C. *Traduisez de vive voix:*

I take this ; you take that ; he says this ; we say that ; what you say ; what he hopes ; this table and that one ;

these and those ; I can do this ; he can write that ; they can go out ; do you promise that ? what we can see.

D. Traduisez :

1. Those who go to France must learn French. 2. That is very important. 3. Mr. Smart does not understand what the French are saying to him. 4. He never studied French. 5. He cannot speak it and cannot ask (for) what he wants. 6. Everybody speaks French in Paris. 7. That is quite natural, isn't it? 8. But Americans do not always understand the importance of knowing (*use infinitive*) French. 9. That has seemed very often unnecessary to them. 10. So many people speak English in the hotels in Paris. 11. But in restaurants, that is very different. 12. When Mr. Smart goes to a restaurant, the waiter does not understand what he is saying. 13. Can the waiter speak English? 14. No, sir, he does not know that language. 15. Mr. Smart is anxious now to study French.

LEÇON XXXVIII

I. VOCABULAIRE

un acteur [aktœ:r], an actor	une actrice [aktris], an actress
un entr'acte [œtrakt], an intermission	la fin [fē], the end
le fauteuil [fotœ:j], the arm-chair	la galerie [galri], the gallery,
le fauteuil d'orchestre , the orchestra chair	balcony
le foyer [fwaje], the hearth, lobby	la loge [lɔʒ], the box (<i>in a theater</i>)
le manteau [māto], the cloak	la personne [persɔn], the person
un orchestre [orkesɛtr], an orchestra	la pièce [pjes], the piece, play
le premier rôle , the leading part	la représentation [rəpresɑtasjɔ̃], the performance
le rang [rā], the rank, row	la scène [sɛn], the scene, stage
le rôle [rol], the part (<i>in a play</i>)	causer [koze], to chat, talk
le théâtre [teatr], the theater	laisser [lese], to leave
le vestiaire [vestje:r], the cloak room	retenu [rətəny] (<i>pp. of rete-</i> <i>nir</i>), engaged, taken
entendre [ɑ̃tɑ̃:dr], to hear	d'avance [davɑ̃:s], in advance

II. AU THÉÂTRE

M. et Mme Lebeau sont allés au théâtre hier soir. On y jouait "l'Aiglon" de Rostand. Tous les acteurs étaient français. C'était la grande actrice, Mme Sarah Bernhardt, qui jouait le premier rôle. La salle était remplie. Tant de monde désirait entendre la grande actrice ! Toutes les places étaient prises. Il y avait du monde partout : aux fauteuils d'orchestre, dans les galeries et dans les loges. M. Lebeau avait retenu deux fauteuils d'orchestre d'avance. Ces fauteuils se trouvaient au cinquième rang en face de la scène. M. et Mme Lebeau sont arrivés à huit heures. La représentation ne commençait qu'à huit heures un quart. D'abord ils ont laissé leurs manteaux et leurs chapeaux au vestiaire. Ensuite on leur a indiqué leurs places. Ils avaient lu la pièce et ils étaient anxieux de la voir jouer. Pendant les entr'actes on allait au foyer pour causer avec ses amis. M. et Mme Lebeau y ont rencontré plusieurs personnes qu'ils connaissaient. Tout le monde est resté jusqu'à la fin de la représentation. M. et Mme Lebeau sont revenus à la maison vers minuit. Ils ont bien joui de cette soirée.

III. QUESTIONNAIRE

Composez des questions et des réponses avec les phrases suivantes :

1. M. et Mme Lebeau sont allés.
2. On y jouait.
3. Les acteurs étaient.
4. Le premier rôle.
5. La salle était.
6. Désirait entendre.
7. Les places étaient.
8. Il y avait du monde.
9. M. Lebeau avait retenu.
10. Ces fauteuils se trouvaient.
11. La représentation commençait, *etc.*

IV. GRAMMAIRE

141. 1. Review the rules for forming the imperfect indicative in § 125, 2.

2. Study the imperfect indicative of the regular verbs and *avoir* and *être*, §§ 168, 169.

3. Study the imperfect indicative of the irregular verbs in §§ 126, 127, 128, 136, and 140. Observe that the imperfect indicative of the verbs in §§ 127, 136, and 140 is formed regularly. (See also Table of Irregular Verbs on page 219.)

142. Emploi de l'Imparfait de l'Indicatif.

1. Elle jouait le premier rôle. She played the leading part.
2. Ils allaient au théâtre tous les lundis. They used to go to the theater every Monday.
3. Elle parlait quand vous êtes entré. She was talking when you came in.
4. Son père était très grand. His father was very tall.
La salle était remplie. The hall was full.

The imperfect is used :

1. To express an action as continued in past time.
2. To express something that is customary or habitual.
3. To denote something as going on when something else happened.
4. In clauses of a descriptive or explanatory nature, where the simple past is used in English.

143. Plus-que-parfait de l'Indicatif. Pluperfect Indicative.

I had finished, *etc.*

j'avais fini
tu avais fini
il avait fini
etc.

I had gone, *etc.*

j'étais parti
tu étais parti
il était parti
etc.

For the formation of the pluperfect see §§ 93 and 125, 3. The pluperfect is used like the English past perfect to express what had happened. See also § 170.

V. EXERCICES

A. *Conjuguiez à l'imparfait de l'indicatif les phrases suivantes: lire cette pièce; voir les acteurs; prendre une loge; écrire une lettre.*

B. *Conjuguiez les phrases de A 1° à la forme négative, 2° à la forme négative-interrogative.*

C. *La dictée du . . . mil neuf cent . . .*

1. Mademoiselle Lebeau est allée au théâtre avec sa mère. 2. Son père avait retenu deux fauteuils d'orchestre d'avance. 3. Ces fauteuils se trouvaient au sixième rang. 4. Elle y a rencontré beaucoup d'amis. 5. Pendant le premier entr'acte elles sont allées causer avec leurs amis au foyer. 6. Tout le monde y allait aussi. 7. La salle était remplie, car tant de monde désirait entendre la grande actrice.

D. *Traduisez de vive voix:*

I had ; you were ; they used to be ; we used to have ; he was selling ; she was reading ; I used to write ; you were going ; I had gone out ; he had been there ; she was saying ; they had not promised ; we had not done it ; it was he ; they were here.

E. *Traduisez:*

1. Last night we went to the theater with our friends. 2. They (*use on*) were playing Rostand's "l'Aiglon." 3. Who played the leading part? 4. It was the great French actress, Mme Sarah Bernhardt. 5. We had secured our seats in advance. 6. They were in the seventh row. 7. There were already many people in the hall when we arrived. 8. As the performance had not begun they were talking. 9. During the intermission we went to the lobby to see our friends. 10. We were glad to see this play and we remained until the end of the performance.

F. Copiez le texte français de la Leçon XI. Mettez tous les verbes à l'imparfait de l'indicatif.

LEÇON XXXIX

I. VOCABULAIRE

le calendrier [kalādrije], the calendar	une adresse [adres], an address
le facteur [faktœr], the postman	une enveloppe [ävlop], an envelope
le papier à lettre [papje a letr], the note paper	la lettre [letr], the letter
le timbre poste [tē:br post], the postage stamp	la maman [mamā], mamma
cacheter [kaʃte], to seal	les nouvelles [nuvel], <i>f. pl.</i> , the news
plier [plije], to fold	l'obligeance [obližās], <i>f.</i> , the kindness
recevoir [rəsəvwær], <i>irr. v.</i> , to receive	la poste [post], the post office
volontiers [volōtje], <i>adv.</i> , willingly, gladly	encore [ākœr], <i>adv.</i> , again, still
	encore une fois, once more
	prête-moi donc, just lend me
	dis-moi donc, just tell me

II. JEANNE ÉCRIT UNE LETTRE

(Deux sœurs)

Jeanne. — J'ai reçu une lettre de Claire ce matin.

Marie. — Me la liras-tu lorsque tu l'aura lue?

Jeanne. — Mais oui, tu peux la lire. C'est une lettre très intéressante. Elle me donne des nouvelles de sa famille. Je compte y répondre tout de suite. Où as-tu mis le papier à lettre et les enveloppes que j'ai achetés hier?

Marie. — Je les ai mis dans le tiroir de ton pupitre. Tu y trouveras aussi des plumes et des timbres poste.

Jeanne. — Je ne puis pas trouver mon papier buvard. Prête-moi donc le tien, s'il te plaît.

Marie. — Le voilà sur mon pupitre, à côté de l'encrier.

Jeanne. — Oh ! oui, je le vois. Passe-le-moi, s'il te plaît. (Marie le lui passe.) Dis-moi donc quelle date nous avons aujourd'hui?

Marie. — Je te l'ai déjà dit, mais tu oublies toujours ce que je te dis.

Jeanne. — Tu as raison, mais aie l'obligeance de me le dire encore une fois.

Marie. — Volontiers, c'est aujourd'hui le deux novembre.

Jeanne. — Merci. Je l'avais oublié, parce que j'ai perdu le calendrier que maman nous a donné. Aussitôt que j'aurai fini ma lettre, je la plierai et je la mettrai dans une enveloppe.

Marie. — N'oublie pas l'adresse. Sois sûre de la cacheter et d'y mettre un timbre poste. Voici le facteur. Donne-la-lui ; ne me la donne pas.

Jeanne. — C'est bien, je vais la lui donner. Il la mettra à la poste pour moi. (*Elle sort pour donner la lettre au facteur.*)

III. QUESTIONNAIRE

Employez des pronoms personnels compléments (*objects*) dans les réponses :

1. Jeanne écrit-elle une lettre? 2. Vous écrit-elle cette lettre? 3. Me lit-elle sa lettre? 4. Reçoit-elle une lettre de son amie? 5. Nous donne-t-elle les nouvelles? 6. Lui prêtez-vous votre papier buvard? 7. Trouve-t-elle le calendrier? 8. Qui lui en prête un? 9. Pliera-t-elle la lettre? 10. La mettra-t-elle dans cette enveloppe? 11. La donnera-t-elle au facteur? 12. Vous la montrera-t-elle? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

144. Pronoms Personnels Conjoints.

1. Review §§ 51, 54, 70, 85, 90, and 101.

2. Je te le lis. I read it to you.

Vous me la montrez. You show it to me.

Il nous l'a donné. He has given it to us.

Vous les ont-ils lus? Have they read them to you?

Elle ne me l'a pas dit. She did not tell it to me.

Conjunctive personal pronouns when used as direct or indirect object of the verb come before the verb, as explained in § 85. When there are two objects, one direct and the other indirect, they both come before the verb. Their relative position is indicated by the following table :

me	} precede	} le la les	} precede	{ lui leur	} precede	{ y precedes	{ en
te							
nous							
vous							

Note: The reflexive pronouns *me, te, se, nous, vous, se* occupy the same position as the personal pronouns *me, te, nous, vous*.

3. *Donnez-les-moi.* Give them to me.

Lisez-la-nous. Read it to us.

Ne me le dites pas. Do not tell it to me.

When the verb is in the imperative affirmative, the two object pronouns follow the verb in the same order as in English and are joined to the verb and to each other by hyphens. But if the imperative be negative, then they precede the verb, as explained in 2 above.

Note: The forms *moi* and *toi* are used instead of *me* and *te* in the imperative affirmative, except before *en* and *y*.

Ex. *Donne-m'en deux.* Give me two.

145. Étudiez les verbes irréguliers : *recevoir* (212) ; *dire* (194) ; *aller* (179) ; *mettre* (201) ; *voir* (225).

V. QU'EST-CE QUE JE FAIS LORSQUE J'ÉCRIS UNE LETTRE?

Vous allez à votre bureau.

Vous ouvrez le premier tiroir à gauche.

Vous y prenez du papier à lettre et une enveloppe.

Vous posez (place) le papier sur le bureau devant vous.

Vous prenez une plume.

Vous trempez (dip) la plume dans l'encre.

Vous écrivez votre lettre et vous la signez.

Vous la pliez en deux et vous la placez dans l'enveloppe.

Vous fermez l'enveloppe et vous écrivez l'adresse.

Vous y collez (*stick*) un timbre poste.

Vous portez la lettre à la poste, ou vous la jetez dans une boîte aux lettres (*letter box*).

VI. EXERCICES

A. Répondez en français en employant des pronoms personnels :

1. Lui écrivez-vous cette lettre? 2. Me passez-vous le papier à lettre? 3. Nous écrit-on des lettres? 4. Est-ce que je mets ce timbre sur la table? 5. Qui leur donne cette enveloppe? 6. Le dites-vous à votre frère? 7. Nous conduit-il à la ville? 8. Recevez-vous ces personnes-là?

B. Remplacez les mots en italiques par des pronoms personnels :

1. Il m'a apporté *cette enveloppe*. 2. Robert nous a menés à *l'église*. 3. Je n'écris pas *ces lettres à ma mère*. 4. Vous nous avez donné *ce calendrier*. 5. Ne me montrez pas *ces tableaux*. 6. Elle a collé un *timbre*. 7. Donnez-nous *du papier à lettre*. 8. Ne vous a-t-il pas lu *cette histoire*?

C. Conjuguez les phrases suivantes :

1. Je ne les reçois pas. 2. Ne le leur dis-je pas? 3. Me l'avait-il donné? 4. Je vous les lirai. 5. Je ne le ferai pas.

D. Traduisez de vive voix :

I write it to you. You used to write it to us. He will tell it to her. Pass me some. Do not do it. I take them there. They are going there with you. He has taken some. She had read the letter to him. She did read it to us. Will she read it to you? Carry it to the post office.

E. Traduisez :

1. My mother wishes to write a letter. 2. She has not any note paper and I bring her some. 3. Does she ask you for the ink? 4. Yes, she asks me to (*de*) bring it to her. 5. To whom is she writing this letter? 6. Is she writing it to your brother? 7. No, she wrote him one a week ago. 8. She is writing that letter to her sister. 9. I have no blotter; bring me one, please. 10. Didn't you find one on that desk over there? 11. No, sir, I did not (I did not find any). 12. Didn't you give us those stamps you bought at the post office yesterday? 13. No, I left them in the small box on the desk. 14. I told my small brother to (*de*) give them to you. 15. Well, he did not give them to me. 16. As soon as I have finished this letter I shall read it to you.

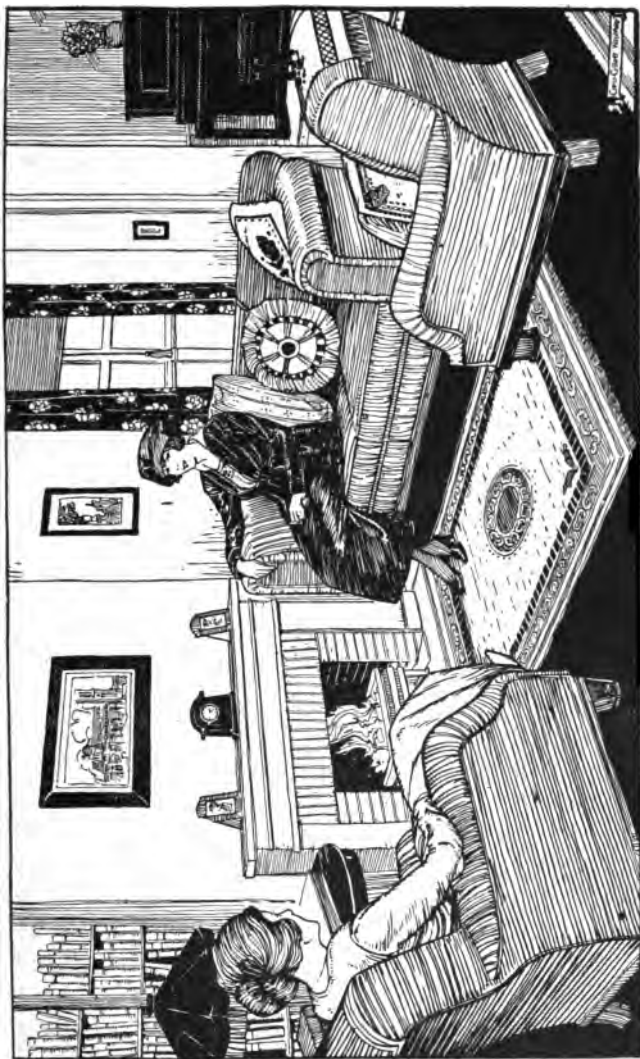
LEÇON XL

I. VOCABULAIRE

un Allemand [almā], a German	la bibliothèque, the book-case
le canapé [kanapɛ], the sofa	la cathédrale [katedral], the cathedral
le coussin [kusɛ̃], the cushion	la cheminée [ʃəmine], the fireplace
le journal [ʒurnal], the newspaper	la dame [dam], the lady
le piano [pjano], the piano	la lampe [lāp], the lamp
Reims [rɛ̃s], <i>m.</i> , Rheims	la visite [vizit], the visit, call
le rideau [rido], the curtain	détruire [detrɥir], <i>irr. v.</i> , to destroy
le tapis [tapi], the carpet, rug	électrique [elektrik], <i>adj.</i> , electric
s'asseoir [saswaʁ], <i>irr. v.</i> , to sit down	enchanté [āṣāte], <i>adj.</i> , delighted
faire une visite, to call on	plein [plē], <i>adj.</i> , full

II. LE SALON DE MME LEBEAU

Mme Duval fait une visite à Mme Lebeau. C'est l'amie chez qui elle se rend souvent. Mme Lebeau est à la maison



LE SALON DE MME LEBEAU

et elle est enchantée de voir son amie. Mme Lebeau est la dame dont nous parlions l'autre jour. Elle reçoit son amie dans le salon qui se trouve au rez-de-chaussée. Mme Duval s'assied sur le canapé sur lequel il y a des coussins. Son amie va s'asseoir dans le fauteuil que vous voyez là-bas. Pendant que ces deux dames causent, regardons un peu le salon. D'abord nous remarquons le tapis qui est sur le plancher. Nous voyons des stores et des rideaux aux fenêtres. Sur le piano, qui se trouve en face de la porte, il y a un vase plein de fleurs. Quelle jolie pendule ! C'est une pendule que M. Lebeau a achetée à Paris il y a quelques années. Cette belle lampe électrique que l'on voit au milieu de la table est un cadeau de l'oncle de Mme Lebeau. Lorsque M. Lebeau lit son journal le soir il s'assied toujours dans ce grand fauteuil qui est près de la table. Dans la bibliothèque vous remarquez beaucoup de livres. M. Lebeau aime beaucoup la lecture et il a un bon choix de livres dans sa bibliothèque. Il y a des tableaux sur le mur. Celui qui est au-dessus de la cheminée représente une belle cathédrale. C'est la cathédrale de Reims, dont on parle tant à présent. Ce sont les Allemands qui l'ont détruite en 1914.

III. QUESTIONNAIRE

Composez des questions et des réponses avec chacune des phrases suivantes :

1. Mme Duval fait une visite. 2. Cette dame. 3. Elle la reçoit. 4. Nous parlions. 5. Mme Duval s'assied. 6. Nous remarquons. 7. Le piano est. 8. On voit des stores. 9. Cette pendule. 10. Vous remarquez. 11. M. Lebeau s'assied. 12. Il y a sur le mur. 13. Ce tableau représente. 14. Les Allemands ont détruit. 15. On voit sur la table. 16. Mme Duval s'assied. 17. Il y a beaucoup de livres.

IV. GRAMMAIRE

146. Pronoms Relatifs. Relative Pronouns.

	Personnes	Choses
<i>Sujet</i>	qui, who, that	qui, which, that
<i>Complément du verbe</i>	que, whom, that	que, which, that
<i>Après une préposition</i>	qui, whom	lequel, laquelle, which
	dont, whose, of whom	lesquels, lesquelles, which
		dont, whose, of which
	de + lequel = duquel, de laquelle, desquels, desquelles, of which	
	à + lequel = auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles, to which	

147. Accord.

C'est vous qui le dites. It is you who say it.

Ce sont eux qui jouent. It is they who are playing.

The relative pronoun agrees in gender, number and person with the antecedent, just as it does in English.

148. Emploi des Pronoms Relatifs.

1. For the use of *qui* and *que* see Lesson XII, § 52.

2. *Dont*.

Voilà l'homme dont je connais le fils. There is the man whose son I know.

Nous voyons l'église dont il parlait. We see the church of which he was speaking.

L'ami dont je reçois souvent une lettre. The friend from whom I often receive a letter.

The relative pronoun *dont* is used to translate *whose*, *of whom*, *of which*, *from whom*, *from which*. Note the order of the words in the first example above, *i.e. the man whose son I know* must be changed to *the man of whom I know the son* when expressed in French. The object of the verb in the relative clause must therefore come after the verb in French and not before the verb as in English.

et elle est enchantée de voir son amie. Mme L
la dame dont nous parlions l'autre jour. Elle
amie dans le salon qui se trouve au rez-de-ch
Duval s'assied sur le canapé sur lequel il y
Son amie va s'asseoir dans le fauteuil que v
Pendant que ces deux dames causent, r
salon. D'abord nous remarquons le
plancher. Nous voyons des stores
fenêtres. Sur le piano, qui se trou
il y a un vase plein de fleurs. Qu
une pendule que M. Lebeau a ach
années. Cette belle lampe élect
de la table est un cadeau de l'
que M. Lebeau lit son journal
ce grand fauteuil qui est pr
thèque vous remarquez t
aime beaucoup la lecture
sa bibliothèque. Il y a
est au-dessus de la che
C'est la cathédrale d
Ce sont les Allemar

(180), dé-

*l'indicatif, l'imparfait de l'in-
défini et l'impératif du verbe ir-
la forme affirmative, 2° à la forme*

cinq temps primitifs (principal parts) des

Composez d *aller, dire, causer, remarquer, choisir, détruire,
phrases suivre mettre, savoir, voir.*

1. Mme L — remplacez les tirets par des pronoms relatifs convenables :
la reçoit. 2. La dame —
6. Nous — il s'asseyait. 3. Le tableau — elle parlait. 4. L'église
des st — ils sont entrés. 5. Le mari — il connaît.
11. M — nous lisions. 7. Le facteur à —
table — les journaux — nous avez donné la lettre. 8. Votre cousine — elle a
voit — une lettre. 9. La ville vers — ils vont. 10. Le
be — on voit une lampe.

du . . . mil neuf cent . . .

dans lequel mon grand-père s'asseyait
son journal. Il y avait aussi près
chaïse. Sur la table se trouvait
beaux tableaux sur le mur du
à s'asseoir sur le canapé
avons des stores et des
it au rez-de-chaussée,

ent to France last week.

in you were speaking yesterday.

u, who called on her this morning.

her parlor, which is on the first floor.

uch they are sitting is near the window.

e piano which Mrs. Lebeau is showing her

Did you notice what there was on that table?

I saw the electric lamp that Mr. Lebeau bought

Paris. 9. I also saw the bookcase in which there are

many French books. 10. That picture over there repre-

sents the beautiful cathedral of Rheims which the Germans

destroyed in 1914. 11. It is the cathedral of which every-

body speaks. 12. The picture is in front of the chair

on which Mrs. Lebeau sits to read. 13. Her husband

always sits in the large armchair on which we notice so

many cushions. 14. The newspaper which he was reading

is on the floor near the window. 15. The door which is

opposite the window is shut. 16. The girl, whose mother

is talking to that lady, entered the parlor a few minutes ago.

F. Composez de courtes phrases avec chacun des pronoms suivants :

1. Qui. 2. Que. 3. Lesquels. 4. Dont. 5. Duquel.
6. Eux. 7. Lui. 8. À laquelle. 9. Aux miens. 10. Leur.

LEÇON XLI

I. VOCABULAIRE

le bonbon [bɔ̃bɔ̃], the candy	la brosse [brɔs], the brush
les ciseaux [sizo], <i>m. pl.</i> , the scissors	la chaîne [ʃɛn], the chain
le coin [kwɛ̃], the corner	Hélène [elɛn], <i>f.</i> , Helen
Louis [lwi], <i>m.</i> , Louis	la montre [mɔ̃tr], the watch
l'or [ɔr], <i>m.</i> , the gold	la robe [rob], the dress
le parapluie [paraplui], the umbrella	envoyer [ɑ̃vwaje], <i>irr. v.</i> , to send
le peigne [peɪ̃], the comb	examiner [egzamine], to examine
couper [kupe], to cut	ressembler [rəsɑ̃ble] (à + inf.), to look like
être à , to belong to	vouloir [vulwar], <i>irr. v.</i> , to wish, desire, want
vouloir dire , to mean	

II. LES CADEAUX DE NOËL DE JEANNE

Avec qui Jeanne cause-t-elle? Elle cause avec une de ses amies. De quoi les deux jeunes filles parlent-elles? Elles parlent de toutes sortes de choses. Qu'est-ce qui les amuse? Jeanne montre à son amie ses cadeaux de Noël. Que regardent-elles à présent? Elles regardent ce que le frère de Jeanne lui a donné. Qu'est-ce qu'il lui a donné? Il lui a donné une jolie paire de ciseaux. Jeanne lui avait dit que les siens ne coupaient plus. Qu'est-ce que c'est que cela? Quoi? Cet objet là-bas qui ressemble à un livre. C'est une boîte de bonbons qu'Henri lui a envoyée. Qui lui a envoyé ce peigne et cette belle brosse? C'est sa tante Hélène qui les lui a envoyés. À qui est ce parapluie? Lequel voulez-vous dire? Je veux dire ce grand parapluie contre le mur dans le coin. Il est au père de Jeanne. Que font-elles maintenant? Elles examinent la robe de soie que la mère de Jeanne lui a donnée. De qui Jeanne a-t-elle reçu cette jolie chaîne d'or? C'est son oncle Louis qui la lui a envoyée pour sa montre. Tous les cadeaux que Jeanne a montrés à son amie sont bien beaux.

III. QUESTIONNAIRE

Composez des questions et des réponses avec les mots suivants :

- | | | | |
|---------------------|---------------|-------------------|---------------------|
| 1. Qui? | 2. Que? | 3. De quoi? | 4. Lequel? |
| 5. Avec qui? | 6. Avec quoi? | 7. Qu'est-ce que? | |
| 8. Qu'est-ce qui? | 9. Laquelle? | 10. À qui? | 11. Quel? |
| 12. À laquelle? | 13. Pour qui? | 14. De qui? | 15. Quelle? |
| 16. Auquel? | 17. Sur quoi? | 18. Lesquels? | 19. Qui est-ce qui? |
| 20. Qui est-ce que? | | | |

IV. GRAMMAIRE

150. Pronoms Interrogatifs. Interrogative Pronouns.

Personnes

<i>Sujet</i>	who?	qui?	or	qui est-ce qui?
<i>Complément</i>	whom?	qui?	or	qui est-ce que?
<i>Après une préposition</i>	whom?	qui?	or	qui est-ce que?

Choses

<i>Sujet</i>	what?	qu'est-ce qui?
<i>Complément</i>	what?	que? or qu'est-ce que?
<i>Après une préposition</i>	what?	quoi? or quoi est-ce que?

Personnes et Choses

<i>Sujet</i>	}	which? which one? lequel? laquelle?
<i>Complément ou</i>		which? which ones? lesquels? lesquelles?
<i>Après une préposition</i>		

of which = duquel, de laquelle, desquels, desquelles

to which = auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles

151. Accord.

Voici deux brosses, laquelle voulez-vous? Here are two brushes, which one do you want?

An interrogative pronoun agrees in gender and number with the noun of which it takes the place.

152. Emploi des Pronoms Interrogatifs.

1. Qui? and que?

For the use of these pronouns see Lesson X, § 46.

2. À qui? and de qui?

À qui est cette montre? Whose watch is it?

De qui est-elle la fille? Whose daughter is she?

Whose? as an interrogative pronoun is expressed by *à qui?* when it expresses possession, otherwise by *de qui?*. *De qui?* expresses relationship, source, or authorship, *never* possession.

3. Qu'est-ce qui?

Qu'est-ce qui vous amuse? What amuses you?

What? is always expressed by *qu'est-ce qui?* when subject of the verb.

4. Que? and qu'est-ce que?

Que donne-t-elle à Jeanne? What does she give Jane?

Qu'est-ce qu'il donne à Jeanne? What does he give Jane?

What? as object of the verb is expressed either by *que?* or *qu'est-ce que?* Notice that when *que?* is used the subject pronoun follows the verb, but when *qu'est-ce que?* is used it stands in front of the verb (see § 43).

5. Quoi?

Avec quoi coupez-vous le pain? With what are you cutting the bread?

What? is expressed by *quoi?* after a preposition. *Quoi?* is also used to translate *what?* when there is no verb expressed.

6. Lequel? (laquelle, lesquels, lesquelles).

Lequel de ces parapluies veut-il? Which of those umbrellas does he wish?

Lesquelles de ces robes aimez-vous? Which of these dresses do you like?

Lequel est ici? Which one is here?

Auquel de ces hommes parlez-vous? To which one of those men are you speaking?

Lequel voulez-vous dire? Which one do you mean?

Which? which one? which ones? are expressed by *lequel? laquelle? lesquels? or lesquelles?* according to the gender and number of the noun or nouns of which they take the place. They may be used in any construction for either persons or things.

7. Quel? and lequel?

Quelle dame est partie? Which (what) lady has left?

Laquelle des dames est partie? Which of the ladies has left?

Quels cadeaux reçoit-il? What presents does he receive?

Je ne sais pas lequel il veut. I do not know which one he wishes.

Notice how *quel?* and *lequel?* are used in the above examples and do not confuse them. *Quel?* = *which? what?* and is used along with a noun, while *lequel?* = *which? which one? or what one?* and is used in place of a noun (see § 38).

8. Ce qui and ce que.

For the use of these pronouns see Lesson XXXVII, § 139.

153. Étudiez les verbes suivants : **envoyer** (197), **vouloir** (226), **faire** (198) et **dire** (194).

V. EXERCICES

A. Remplacez chaque tiret par un pronom ou un adjectif interrogatif selon le sens (according to the meaning) :

1. — envoie ce peigne? 2. — brosse a-t-il reçue?
3. — veut-il? 4. À — est cette chaîne? 5. —
vous voulez dire? 6. — vous fait dire cela? 7. Je
ne sais pas — il veut dire. 8. Il ne voit pas — nous
amuse. 9. De — parlent-ils? 10. — est-ce que
nous regardons?

B. Write the synopsis of envoyer, vouloir, dire, faire (see § 126).

C. Traduisez de vive voix :

What do you send? Whom do you send? Who sends you? With whom does he send you? What makes that? What is he making? Which one do you wish? What is it? What is that? With what do they do that? What scissors have they? Which ones do you mean? What? For whom are they? I see what he wishes. Whose comb is it? Whose daughter is she?

D. Ajoutez un adjectif interrogatif et traduisez à haute voix :

— bonbons? — robe? — chaîne? — parapluie?
— cadeaux? — or? — paire? — brosse? — soie?
— store? — visite? — tapis? — ami? — adresse?

E. Traduisez :

1. With whom were you talking yesterday? 2. Of what were you talking? 3. What did you tell your friend? 4. In what room were you sitting with him? 5. What Christmas presents did he show you? 6. What is that? What? 7. What do they mean? 8. Whose watch did you have? 9. Which one of those brushes is your friend's? 10. In which one of those boxes did you put it? 11. To whom will they send that fine silk umbrella? 12. What fell under the sofa a few minutes ago?

F. Écrivez des réponses aux questions de la partie E.

LEÇON XLII

I. VOCABULAIRE

l'argent [arʒɑ̃], m., the money, silver	la banque [bɑ̃k], the bank
le billet de banque [bijɛ də bɑ̃k], banknote	la monnaie [mɔnɛ], the change, money
le bronze [brɔ̃z], the bronze, copper	la pièce [pjɛs], the piece
	la somme [sɔm], the sum
	la valeur [valœr], the value

le dollar [dolair], the dollar	certain [sertē], <i>adj.</i> , certain
un échange [eʃāʒ], an exchange	changer [ʃāʒe], to change
l'ennui [ānuī], <i>m.</i> , the trouble, annoyance	demander (à) [dəmāde], to ask, demand
le public [pyblik], the public	exprimer [eksprime], to express
obliger [oblize], to oblige, force	multiplier [myltiplije], to multiply
valoir [valwair], <i>irr. v.</i> , to be worth	
à peu près [a pø pre], <i>adv.</i> , about, nearly	

II. LES MONNAIES FRANÇAISES

Il est important de connaître les différentes monnaies françaises, si l'on veut voyager en France. En France il y a des monnaies en bronze, en argent et en or. Le centime, qui est la cinquième partie du sou, est en bronze et en argent. Si c'est une pièce de dix centimes, elle est en bronze. Mais si ce sont des pièces de cinquante centimes ou de cinq francs, elles sont en argent. Si j'avais des pièces de dix ou de vingt francs, elles seraient en or. Si je vais à Paris, je serai obligé de changer ma monnaie américaine en monnaie française. Si l'on ne sait pas la valeur d'un dollar en monnaie française, on doit le demander. Cela est très important. Si votre ami avait su cela, il aurait eu moins d'ennuis en France. S'il voulait cinq francs, il donnerait à peu près un dollar en échange. Si vous voulez trouver la valeur en monnaie française d'une certaine somme exprimée en dollars, vous la multipliez par cinq. Par exemple, cinq dollars valent vingt-cinq francs en monnaie française. Si vous vouliez savoir la valeur d'une certaine somme exprimée en francs et centimes vous la diviseriez par cinq. Ainsi, si je voulais cinquante francs en monnaie américaine, vous me donneriez dix dollars. Le public français compte aussi par sous pour les petites sommes. On trouve aussi des billets de banque de cinquante, de cent, de cinq cents et de mille francs.



1 CENTIME.



2 CENTIMES.



5 CENTIMES.



10 CENTIMES.



50 CENTIMES



1 FRANC.



2 FRANCS.



5 FRANCS.



10 FRANCS.



20 FRANCS.

LES MONNAIES FRANÇAISES

III. QUESTIONNAIRE

A. Complétez chacune des phrases suivantes par une question :

Ex. Si l'on voyage en France, que doit-on faire ?

1. Si je vais en France . . . ? 2. Si c'est un centime . . . ? 3. Si c'est un franc . . . ? 4. Si j'avais des pièces de dix francs en . . . ? 5. Si je vais à Paris . . . ? 6. Si je ne sais pas la valeur d'un dollar en monnaie française . . . ? 7. Si j'avais su cela . . . ? 8. Si je veux cinq francs . . . ? 9. Si l'on veut trouver la valeur en monnaie française d'une certaine somme exprimée en dollars . . . ? 10. Si je voulais changer vingt francs en monnaie américaine . . . ? 11. Si j'avais un dollar . . . ? 12. Si je vous avais donné deux francs . . . ? 13. Si je n'allais pas à Paris . . . ? 14. Si je n'étais pas sorti ce matin . . . ? *etc.*

IV. GRAMMAIRE

154. Review the rules for forming the future and conditional in § 125, 1, page 150. Review the future and conditional of the regular verbs and *avoir* and *être*, §§ 168 and 169, pages 205-208.

155. Conditionnel Antérieur. Conditional Perfect.

j'aurais donné, I should have given

tu aurais donné, you would have given

il aurait donné, he would have given

nous aurions donné, we would have given

vous auriez donné, you would have given

ils auraient donné, they would have given

je serais resté, I should have remained

tu serais resté, you would have remained

elle serait restée, she would have remained

nous serions restés, we should have remained

vous seriez restés, you would have remained

elles seraient restées, they would have remained

The conditional perfect is formed with the past participle of the verb and the conditional of *avoir* or *être*. For the verbs that take *être* see § 98, page 119.

156. Emploi du Conditionnel et du Conditionnel Antérieur.

J'aimerais vingt francs. I should like twenty francs.

Nous serions partis sans vous. We should have gone without you.

Il a dit qu'il le ferait. He said that he would do it.

The conditional is used to translate the English *should* and *would* and the conditional perfect to translate *should have* and *would have*. It is a sort of past to the future, as shown in the last example above.

157. Phrases Conditionnelles. Conditional Sentences.

S'il a dix francs, il vous les donnera. If he has ten francs, he will give them to you.

S'il avait dix francs, il vous les donnerait. If he had ten francs, he would give them to you.

Si vous aviez été à Paris, vous les auriez vus. If you had been in Paris, you would have seen them.

Je ne sais pas s'il nous verra. I don't know whether he will see us.

Je ne savais pas s'il nous verrait. I did not know whether he would see us.

The future and conditional are not used in a clause introduced by the conjunction *si*, *if*. They may be used if *si* = *whether*. They may also be used in the conclusion of conditional sentences. Notice that in the above examples the future is used after the present and the conditional after the imperfect, no matter what the corresponding English expression may be.

158. Learn the conjugation of *valoir* (222). Review : *pouvoir* (209), *savoir* (213), *voir* (225), *vouloir* (226).

V. EXERCICES

A. Mettez les infinitifs aux temps convenables :

1. Si je (*aller*) à Paris, il ira avec moi.
2. S'ils (*vouloir*) cinq francs on les leur donnera.
3. Si nous l'(*voir*), nous

le lui aurions dit. 4. Si vous le (*voir*), dites-le-lui. 5. Si elle (*pouvoir*), elle arrivera à midi. 6. Si je (*devoir*) cet argent, je le payerais. 7. Vous (*voir*) votre ami, si vous alliez chez lui. 8. Que ferait-il, si l'on (*savoir*) cela? 9. Si cette pièce-ci vaut vingt francs, combien (*valoir*) celle-là? 10. Ils ne savent pas s'ils le (*faire*).

B. Conjuguez au conditionnel et au conditionnel antérieur : connaître cette somme ; savoir la valeur de l'argent ; pouvoir y aller ; vouloir de la monnaie française ; voir Paris.

C. La dictée du . . . mil neuf cent . . .

1. Ces centimes que vous voyez là-bas sur cette table sont en bronze. 2. Mon ami connaît la valeur des différentes monnaies françaises. 3. -Il sait, par exemple, que deux dollars et cinquante sous en monnaie américaine valent douze francs (et) cinquante centimes. 4. Lorsqu'il veut trouver la valeur d'une certaine somme exprimée en francs et en centimes, il la divise par cinq. 5. Si vous vouliez savoir la valeur en monnaie française d'une somme exprimée en dollars, vous la multiplieriez par cinq, car un dollar vaut à peu près cinq francs.

D. Traduisez :

1. If he should go to France, he would change his American money for French money. 2. If he did not know the value of the franc, he would ask it. 3. How much would ten dollars be worth in French money? 4. It (*Cela*) would be worth fifty francs. 5. If you had known that, you would have had less trouble. 6. If you can see them, they will be very glad to (*de*) tell it to you. 7. If you should see him, you could ask him the value of that piece of money. 8. I do not know whether they will see me, if I go to their house. 9. But if she goes with me, I am sure that they will receive us. 10. If she had not been

The conditional perfect is formed with *je* I am sure
of the verb and the conditional of *avoir* to accompany you.
verbs that take *être* see § 98, page 175. e) I shall go

156. Emploi du Conditionnel et

J'aimerais vingt francs. I should

Nous serions partis sans vous.

Il a dit qu'il le ferait. He said

The conditional is used *pour* e eight dollars in
and *would* and the conditional *pour* we would change
have and *would have*. money. 3. That sum
shown in the last example. 4. I don't know
(*de*) change all that money.
can send it to the bank. 6. I

157. Phrases Conditionnelles. 7. Yes,

S'il a dix francs and if you had French banknotes, they
give them to you

S'il avait dix francs American money in exchange. 8. Every-
would give the (to) know the value of French money. 9. That

Si vous allez en France important if one travels in France. 10. If our
Paris, you learned that, he would not have had so much

Je ne

Je

would

LEÇON XLIII

I. VOCABULAIRE

<i>un après-midi</i> [apremidi], an after-noon	<i>la boue</i> [bu], the mud
<i>les caoutchoucs</i> [kautʃu], <i>m. pl.</i> , the rubbers	<i>la glace</i> [glas], the ice
<i>un orage</i> [oraʒ], a storm	<i>la journée</i> [ʒurne], the day
<i>le patin</i> [patɛ], the skate	<i>la montagne</i> [mōtaɲ], the mountain
<i>le vent</i> [vɑ̃], the wind	<i>la neige</i> [neʒ], the snow
<i>falloir</i> [falwaʁ], <i>impers. v.</i> , must, be necessary, need	<i>la promenade</i> [prɔmnad], the walk
<i>faire</i> [fɛʁ], <i>impers. v.</i> , to be	<i>la pluie</i> [plɥi], the rain
<i>fort</i> [fɔʁ], <i>adj.</i> , strong, hard	<i>cesser</i> (de + <i>inf.</i>) [sɛsɛ], to cease, stop
<i>patient</i> [pasjɑ̃], <i>adj.</i> , patient	<i>geler</i> [ʒɛlɛ], to freeze
<i>patiner</i> [patine], to skate	<i>neiger</i> [neʒɛ], <i>impers. v.</i> , to snow
<i>faire une promenade</i> , to take a walk	<i>pleuvoir</i> [plœvwaʁ], <i>impers. v.</i> , to rain

II. LE TEMPS

la journée hier. Il nous a fallu rester à
ne peut pas très bien se promener quand
cessé de pleuvoir ce matin. S'il fait
nous avons l'intention de sortir. Il
de vent ce matin, mais il ne pleut
ne pleuvra pas demain, car nous voulons
aller sur la montagne. Il y aura, sans doute,
mais nous mettrons nos caoutchoucs. Comme
nous avons eu de la neige et de la glace l'hiver dernier ! Il
neigeait presque toutes les semaines. Il faisait aussi très
froid. Il a gelé si fort que la glace sur le lac était très épaisse.
Mon fils et ses petits amis se sont bien amusés. Ils avaient
des patins et patinaient du matin au soir. Ce printemps
il a fait mauvais temps. Nous avons eu beaucoup d'orages
en avril. Mais lorsque la pluie cessait de tomber, nous
sortions. Il faut de la pluie au printemps pour faire pousser
les plantes et l'herbe. Nous pourrions nous promener quand
il y aura moins de boue. En attendant, il nous faut être
aussi patients que possible.

III. QUESTIONNAIRE

Composez des questions et des réponses avec les phrases
suivantes :

1. Il a plu. 2. Il nous a fallu. 3. On ne peut pas.
4. Il a cessé de pleuvoir. 5. Nous avons l'intention de.
6. Il faisait encore du vent. 7. J'espère. 8. Il y aura.
9. Nous avons eu de la neige. 10. Il neigeait. 11. Il
faisait.
12. La glace sur le lac. 13. Se sont bien
amusés. 14. Ils avaient. 15. En avril. 16. Nous
sortions. 17. Il faut de la pluie. 18. Nous pourrions,
etc.

IV. GRAMMAIRE

159. Verbes Impersonnels. Impersonal Verbs.

Il neigeait hier. It was snowing yesterday.

Il pleut ce matin. It is raining this morning.

Il fait chaud. It is warm.

Il gèle encore. It is still freezing.

An impersonal verb is a verb conjugated only in the third person singular, with *il* (*it, there*) as subject. Some verbs, like *neiger*, *to snow*, *tonner*, *to thunder*, *falloir*, *must*, *pleuvoir*, *to rain*, are always used impersonally. The verbs *faire*, *geler*, *être*, among others, may be used impersonally.

160. Conjugaison du Verbe Impersonnel *neiger*, *to snow*.

Indicatif

Présent

il neige, it snows, is snowing

Imparfait

il neigeait, it was snowing, snowed

Passé Défini

il neigea, it snowed

Futur

il neigera, it will snow

Conditionnel

il neigerait, it would snow

Passé Indéfini

il a neigé, it has snowed, snowed

Plus-que-parfait

il avait neigé, it had snowed

Passé Antérieur

il eut neigé, it had snowed

Futur Antérieur

il aura neigé, it will have snowed

Conditionnel Antérieur

il aurait neigé, it would have snowed

161. Étudiez les verbes impersonnels : *falloir* (174), *pleuvoir* (175), *y avoir* (176).

162. Emploi de *falloir*

Il nous faut sortir. We must go out.

Il lui faut des patins. He needs skates.

Il vous a fallu rester à la maison. You had to remain at home.

When *falloir* is followed by an infinitive, it means *must*, *be necessary*, *have to*, *be obliged to*. It usually means *need* when immediately followed by a noun.

V. EXERCICES

A. *Ajoutez l'article défini et traduisez :*

patin, glace, journée, jour, montagne, neige, pluie, boue, vent, caoutchoucs, après-midi, orage, promenade, monnaie, pièce, somme, ciseaux, brosse, chaîne, coin.

B. *Mettez les phrases suivantes à l'imparfait et au futur :*

1. Il gèle ce matin. 2. Il ne pleut pas cet après-midi.
3. Il neige à présent. 4. Il fait du vent. 5. Vous faut-il sortir aujourd'hui? 6. Il me faut un pardessus.
7. Il y a de la boue. 8. Il nous faut mettre nos caoutchoucs.

C. *Traduisez de vive voix :*

It is raining. It was snowing. It will freeze. It is cold. We are cold. We needed an overcoat. They were warm. It is warm now. It will rain to-morrow. It will not be windy. It will be bad weather. You were right. It did rain yesterday. It was windy. There was a great deal of mud. We had to go to the city. We needed rubbers. It thundered, but we were not afraid. It is fine weather to-day. There is no longer any wind. It is not freezing.

D. *Traduisez :*

1. It was snowing yesterday when we went out. 2. I hope that it will not rain to-day. 3. What kind of weather was it this morning? 4. It was windy, but now it is fine weather. 5. If it rains, we shall have to remain at home all day. 6. My brother hopes that it will not be too cold, because he wants to take a walk on the mountain. 7. But I hope it will freeze, because I want to skate on the lake behind our house. 8. Will the ice be thick enough to (*pour*) skate? 9. Yes, I think that it will be thick enough this afternoon. 10. Last spring it rained nearly every day. 11. Sometimes there was so much mud that we

could not take any walks in the country. 12. It was also frequently cold and we had to remain at home. 13. But in June it was very warm and then we were too warm. 14. You must be patient when it is too warm or too cold. 15. Yes, you are right, and I am wrong.

LEÇON XLIV

I. VOCABULAIRE

l'air [ɛr] , <i>m.</i> , the air, tune	la garnison [garnizɔ̃], the garrison
le chant [ʃɑ̃], the song, hymn	la guerre [gɛr], the war
le maire [mɛr], the mayor	la Marseillaise [marsejeɪz], the Marseillaise
le musicien [myzisiej], the musician	la parole [parɔl], the word
le Marseillais [marseje], the Mar- seillais	adopter [adɔpte], to adopt
un officier [ɔfisje], an officer	applaudir [aplodir], to applaud
le poème [poem], the poem	appeler [aple], to call, name
le poète [poɛt], the poet	s'appeler [saple], <i>refl. v.</i> , to be called, named
Strasbourg [strasbuʁ], <i>m.</i> , Strassburg	composer [kɔpoze], to compose
jeune [ʒœn], <i>adj.</i> , young	tantôt [tɑtɔ], <i>adv.</i> , presently, soon
tantôt . . . tantôt, now . . . now	

II. LA MARSEILLAISE

Il y avait en 1792 un jeune officier en garnison à Strasbourg. Cet officier, qui s'appelait Rouget de Lisle, était aussi poète et musicien. Il se rendait souvent chez son ami Dietrich, qui était maire de Strasbourg. Un soir le jeune homme rentra chez lui vers minuit. C'était la nuit du 25 au 26 avril, 1792. Il passa la nuit à composer "La Marseillaise." Il composait tantôt l'air avant les paroles, tantôt les paroles avant l'air. Il n'écrivit rien pendant toute la nuit. Le matin, quand il se réveilla, il écrivit ce qu'il avait composé pendant la nuit. Ensuite il se dépêcha d'aller chez Dietrich pour lui lire le poème qu'il avait composé.



ROUGET DE LISLE CHANTE LA MARSEILLAISE

Dès qu'il l'eut entendu, Dietrich appela sa femme, sa fille et quelques amis. Alors, accompagné au piano par la fille de Dietrich, Rouget de Lisle chanta "La Marseillaise." Lorsqu'il eut fini de chanter, tout le monde applaudit. Le chant national de la France était trouvé. On l'appela d'abord "Le Chant de Guerre." Mais bientôt on le joua partout en France. La ville de Marseille l'adopta tout de suite et les Marseillais le chantaient partout où ils allaient. C'est pourquoi on l'appela "La Marseillaise."

III. QUESTIONNAIRE

Composez des questions et des réponses avec les phrases suivantes :

1. Un jeune officier. 2. Il s'appelait. 3. Il se rendait souvent.
4. Le jeune homme rentra. 5. Il passa la nuit.
6. Il composait. 7. Il écrivit. 8. Il se dépêcha d'aller.
9. Dietrich appela. 10. Rouget de Lisle chanta.
11. Tout le monde. 12. Était trouvé. 13. On l'appela.
14. On le joua. 15. L'adopta.

IV. GRAMMAIRE

163. Passé Défini.

1. For the formation of the past definite see § 125, 6.
2. Review the past definite of the regular verbs and *avoir* and *être* on pages 205 and 207.

164. Passé Antérieur.

I had called, *etc.*

j'eus appelé

tu eus appelé

il eut appelé

etc.

I had returned, *etc.*

je fus rentré

tu fus rentré

elle fut rentrée

etc.

The past anterior is formed with the past definite of either *avoir* or *être* and the past participle of the verb. For the

list of verbs that take *être* to form their compound tenses see § 98, page 119.

165. Emploi du Passé Défini.

Rouget de Lisle se rendit chez Dietrich. Rouget de Lisle went to Dietrich's house.

Il chanta "La Marseillaise" devant ses amis. He sang the "Marseillaise" before his friends.

La ville de Marseille adopta ce chant tout de suite. The city of Marseilles adopted this song immediately.

The past definite (or preterit) is used to express a single past action, or a succession of events which took place at some definite time in the past, without any reference to duration of time. It is used chiefly in literary style to narrate the successive events of the story. It is not used in conversation, except to quote something historical.

Review the rules for the use of the past indefinite and the imperfect (see §§ 95 and 142). We may say that :

The past indefinite is the *past tense of conversation*.

The imperfect is the *descriptive past*.

The past definite is the *narrative past*.

166. Emploi du Passé Antérieur.

Quand il eut composé ce chant, il le chanta. When he had composed the song, he sang it.

Lorsqu'il eut fini, il sortit. When he had finished, he went out.

The past anterior is used to denote a past action or event which was completed or finished immediately before another past action or event. It is used chiefly after certain conjunctions like *quand, lorsque, aussitôt que, dès que*, etc. In all other cases use the pluperfect to translate the English past perfect (see § 143).

167. Présent de l'Indicatif, Futur et Conditionnel du Verbe *appeler*, to call.

j'appelle	j'appellerai	j'appellerais
tu appelles	tu appelleras	tu appellerais
il appelle	il appellera	il appellerait
nous appelons	nous appellerons	nous appellerions
vous appelez	vous appellerez	vous appelleriez
ils appellent	ils appelleront	ils appelleraient

Most verbs ending in the infinitive in *-eler* and *-eter*, like *appeler*, to call, and *jeter*, to throw, double the *l* or the *t* whenever in conjugation a mute *e* follows the *l* or *t*. Note that *acheter* and *geler* change *e* mute to *è* like *mener* (see § 103, page 124).

V. EXERCICES

A. Conjuguez au passé défini: *applaudir ce musicien; appeler le poète; entendre le jeune homme; savoir les paroles; pouvoir chanter; lire ma lettre.*

B. Conjuguez au passé antérieur: *déjeuner, à la forme négative; se rendre chez eux, à la forme négative-interrogative; chanter cet air, à la forme interrogative.*

C. Lisez le texte de la Leçon XXIV en remplaçant le passé indéfini par le passé défini et le présent par l'imparfait.

D. La dictée du . . . mil neuf cent . . .

1. Le jeune officier était en garnison à Strasbourg en mil sept cent quatre-vingt-douze. 2. Un jour il se rendit chez un de ses amis pour lui chanter le chant qu'il avait composé. 3. Ce poète écrivit ce chant de guerre pendant la nuit du vingt-cinq au vingt-six avril. 4. Aujourd'hui on appelle ce chant "La Marseillaise." 5. Lorsque les Marseillais eurent chanté "La Marseillaise" partout en France, on l'adopta comme le chant national de la France. 6. Tout le monde connaît ce beau chant, composé par Rouget de Lisle.

E. Traduisez:

1. The young poet who composed the "Marseillaise" was called Rouget de Lisle. 2. He wrote it when he was in

Strassburg in 1792. 3. He spent a whole night in (d) composing (*use infinitive*) this beautiful song. 4. He wrote nothing during the night. 5. In the morning he wrote what he had composed. 6. As soon as he had finished, he went to the house of a friend to (*pour*) show it to him. 7. This friend was the mayor of the city. 8. Rouget de Lisle used to go there often. 9. When he sang the new song before his friends, they applauded. 10. The mayor's wife accompanied him at the piano. 11. The mayor was called Dietrich. 12. Soon people sang it everywhere in France.



PHONETIC TRANSCRIPTION OF LESSONS I TO XII

I

lez_obʒe syr la tabl

vwasi la tabl. vwala læ liivr. læ liivr e syr la tabl. vwasi læ krejʃ. læ krejʃ e syr læ liivr. vwala la plym. la plym e syr la tabl. vwasi læ papje. vwala la ʃeiz. læ papje e syr la ʃeiz. vwasi œ liivr. vwala dø liivr. le liivr sɔ syr la tabl. vwasi yn plym. vwala dø plym. le dø plym sɔ dā læ liivr. vwasi œ krejʃ. vwala dø krejʃ. le dø krejʃ sɔ syr læ papje. vwala læ papje syr la tabl. u e la ʃeiz? vwasi la ʃeiz. u sɔ le plym? le plym sɔ dā læ liivr syr la ʃeiz. u e la tabl? vwala la tabl. le liivr sɔ syr la tabl.

II

Lez_obʒe syr la tabl (sqit)

vwasi la kre e vwala la bwart. la kre e dā la bwart. vwasi læ kanif. vwala læ pørt-plym. læ kanif e læ pørt-plym sɔ syr la tabl avek le liivr, le krejʃ e læ papje. vwala læ kaje. læ kaje et_osi syr la tabl. u sɔ le plym? le plym sɔ dā la bwart. vwala lākrije. lākrije e syr la tabl. lākr e dā lākrije. mōtre mwa læ papje. vwala læ papje su læ liivr. vwasi la regl. u e la regl? la regl e su la ʃeiz.

III

læ profesœir e lez_eleiv

ʒə sɥi læ profesœir e vuz_et lez_eleiv. nu som dā la kluis. ʒə sɥiz_asi syr la ʃeiz, me vuz_etz_asi syr le bā. le garsɔ sɔ dāvā le fiij. el sɔ dāvā læ profesœir, me derjeir

le garsō. le garsō sōt_osi dāvū lə profesœir. lə profesœir e derjeir la tabl. il e dābu dāvū la klais. lez_eleiv sōt_asi. ki e dāvū lə tablo nwair? leleiv e dābu dāvū lə tablo nwair. et vuz_asiiz, madmwazel? wi, mēsjo, ʒə suiz_asiiz. sōm-nu dābu, madam? nō, mēsjo, nu sōmz_asi, me le garsō sō dābu. sōt-ilz_asi syr le ʒeiz? nō, madam, il sō dābu dāvū lə tablo nwair.

IV

kestjō e repōis

vvasi œ byro.	eiz œ byro,	wi, mēsjo, vuz_avez_œ byro.
pōl?		
u et_il?		il e syr lə plāʃe dāvū la klais.
a t il de tirwair?		wi, mēsjo, il a katr tirwair.
vwala œ panje.	avō-nuz_œ	wi, mēsjo, nuz_avōz_œ panje.
panje?		vwala lə panje su la tabl.
u e lə papje?		vwala lə papje dā lə panje.
ki a yn grameir?		ʒe yn grameir, mēsjo.
et_el uveirt?		nō, mēsjo, el e ferme.
ave vu de grameir?		wi, mēsjo, nuz_avō de gra-
		meir.

tre bjē, uvre vo grameir a la paiz sēk. la lāsō et_a la paiz sēk. nuz_avō la lāsō katr. prōnōse le moz_apre mwa. lize lə tekst frūsez apre mwa. kōmāse la lektyr, pōl.

V

lez_adʒektif dā kulœir

ʒe œ krejō nwair, œ pōrt-plym ruiz e yn pōtit plym. vuz_avez_œ krejō blø, œ liivr ruiz e yn grūd regl, pōl. lez_otrz_eleiv ō de kaje ver e de liivr blø. ʒe osi yn bwair rōid e œ pōti kanif. nuz_avō dā nōtr sal œ grā byro, yn petit tabl e de bā. dā kel kulœir e lə papje? il e blā. dā kel kulœir e lāikr? el_e nwair. dā kel kulœir e lə

byro? il e brœ. la regl et_el pœtit? nō, mæsjo, el e grūd. læ byro a t il de tirwair? wi, madam, il a de tirwair. lākr dā lākrije syr læ byro et_el ruiz? wi, mæsjo, el e ruiz. læ plāſe et_il kare? wi, madmwazel, il e kare. la tabl et_el kare? nō, mæsjo, el e rōid.

VI

la sal dā klais

vwasi yn sal. se nōtr sal dā klais. el_e grūd, el ne pa pœtit. el a dō fœneitr e yn pœrt. le fœneitr sōt_elz_uvert? nō, mæsjo, el nā sō paz_uvert, el sō ferme. vwasi læ myr e vwala læ plafō. læ plafō e blā e læ myr e zoin. la sal dā klais a œ plāſe, œ plafō e katr myr. læ tablo nwair e dā læ myr, me læ tablo e kōtr læ myr. vwala la pādyl. el_et_osi kōtr læ myr. la pœrt e la fœneitr sō dā læ myr. læ byro, le ſeiz e le bā nā sō pa syr læ plafō, il sō syr læ plāſe. le fœneitr ō de stoir e la pœrt a yn kle.

VII

keſtjō e repōis

ki a ma kle?	ze vōtr kle, mæsjo.
u et_el?	el_e dā ma poſ.
vwasi mō muſwair. mōtre	vwala mō muſwair. il e dā
mwa vōtr muſwair.	ma poſ avek ma kle.
ki na pa sō krejō?	se rōbeir.
u e nōtr pādyl?	vwala nōtr pādyl kōtr læ myr.
mōtre mwa vōtr pypitr.	vwasi mō pypitr.
u sō vo liivr?	il sō dā mō pypitr avek me
	plym, mō pœrt-plym e ma
	regl.
lez_elerv ōt_il lœir kaje?	wi, mæsjo, ilz_ō lœir kaje.
ki kōmāis no lēsō?	se læ profescœir.
kel lēsō avō nuz_ozurdui?	nuz_avō la lēsō set.

nōtr lœs̃ et_el fasil?	nō, mæs̃jø, el ne pa fasil, el_e difasil.
a kel pa:ɜ et_el?	el_et_a la pa:ɜ ɔit.
u e la lœs̃?	el_e dā la grameir.
pōl a-t-il sa grameir?	nō, mæs̃jø, sa grameir e su lā bā.
kōbjē dā mē eiɜ.	vuz_ave dø mē.
mōtre mwa vo mē, rōbeir.	vwasi me mē. ɜe dø mē.
ma mē drwat e dā ma pōɜ, e ma mē goɜ e syr lā byro.	vōtr mē drwat e dā vōtr pōɜ e vōtr mē goɜ e syr lā byro.
u sōt_el?	
vwasi mō pje drwa e vwala mō pje goɜ. mōtre mwa vo dø pje, pōl.	vwasi mō pje drwa e vwala mō pje goɜ. ɜe dø pje e dø mē.

VIII

de frui

lā prōfēsōeir mōtr de fruiɜ_a sez_eleiv. il prāt_yn_orūɜ
syr lā byro e di : kes kē se, ɜā? ɜā repō — set_yn_orūɜ,
mæs̃jø. lā prōfēsōeir prāt_yn peiɜ e dit_a mari — kes kē
se? el repō — set_yn peiɜ, mæs̃jø. lā prōfēsōeir prā dø
pwair e dit_a pōl — kes kē se? pōl repō — sē sō de pwair,
mæs̃jø. lā prōfēsōeir mōtr yn banan a mari e di — kel
frui es? mari repō — set_yn banan. lā prōfēsōeir mōtr
œn_otr frui a ɜā e di — kel frui es? — set_yn pōm, mæs̃jø.
— kōbjē dā pōm eiɜ? — vuz_ave dø pōm. — le pōm sōt_el
myr? — nō, madam, el sō vert. — sōt_el syr? — nō, ma-
dam, el nē sō pa syr, el sō dus. — dā kel kulōeir sō le peiɜ?
— el sō ɜoin, me le pōm sō ruiɜ, vert e ɜoin. — kel frui ave vu
dā vōtr pōɜ, ɜā? — ɜe yn pwair, me sē ne pa ma pwair, se la
pwair dā rōbeir. — sōs voz_orūɜ, mari? — nō, mæs̃jø, sē sō
lez_orūɜ dā pōl.

IX

la famiij

vvasi yn imaiz syr set paiz. set_imaiz rəprezāt_yn famiij. set fam, asiiz syr set ſeiz pre də la tabl, e la meir. set_om, dəbu a kote də la meir, e læ peir. se læ mari də set fam. vwala dɔz_ăfă, ăe garsă e yn fiij. sə să læ fis e la fiij dy peir e də la meir. il sôt_asi syr læ plăſe. la pətit fiij mătr dez_imaiz a să freir. set_otr fam la bu e la tăit dez_ăfă. el_et_osi dəbu. set_otr om e lăikl dy freir e də la sœir. se læ mari də la tăit. lez_ăfă də lăikl e də la tăit nə să pa dă set_imaiz. u sôt_il? ʒə nə se paz u il să. sez_ăfă si să læ kuză e la kuzin də sez_ăfă la.

X

moris va a lekəl

moris ſeirſ se livr, să kaje e să krejă. il nə le truiv pa. il să su la tabl dă sa ſăibr. ăfă il le truiv, mez_il nə truiv pa sa kasket. u et_el? la vwala syr set ſeiz derjeir la port. mătnă il nə truiv pa să sak, il læ ſeirſ. læ vvasi syr læ plăſe a kote də set pətit tabl. moris e mătnă pre pur lekəl. læ vwala ă rut pur lekəl. sa sœir mari lakăpaɪŋ. læ freir e la sœir răkôitr lœirz_ami. il mariſt_ăsăbl. le vwala mătnă a la port də lekəl. il năitr pa parsă la port e ferme. il ʒut_ăsăbl dă la kur derjeir lekəl.

XI

la lăsă kəmăis

mătnă læ profescœir ariiv. il sən la kloſ. lez_eleiv ăitr dă la sal də klais. le vwala mătnă a lœir plas. il_ja de livr, de krejă e dy papje dă lœir pypitr. il_ja dy papje byvair syr læ byro dy profescœir. il_ja osi də lăikr dă sən ăkrije. il vers də lăikr dă lez_ăkrije dez_eleiv. il dən_osi de plym oz_eleiv. moris a də port-plym. il dən ăe də se

port-plym a la soer dæ røber. pøl pret sǝ krejǝ o frer dæ mari. læ profesøer pas dy papje o garsǝ e o fiij. la læsǝ kǝmǝis mētnǝ. læ profesøer ekri de mo o tablo (nwair). lez_eleiv le kǝpi dǝ de kaje. il prǝnǝis se mo apre læ profesøer. pǝi læ profesøer dikt kel kǝ fraiz. set_yn læsǝ ēportǝit. lez_eleiv la truiv ēteresǝit: ilz_ekut, me røber nekut pa. il zu avek sǝ krejǝ.

XII

notr ekol

il ja dæ grǝid sal dǝ notr ekol. ja til osi dæ pētīt sal? me wi il jǝ na. la sal dy profesøer distwair, par egzǝipl, ne pa grǝid. řak sal dæ klais a dæ grǝid fǝneitr e yn u dǝ port. il jǝ na ki ř trwa port e ǝit u di fǝneitr. sǝ sǝ dæ grǝid sal. āitr se dǝ sal dæ klais kǝ vu rǝmarke la ba, il ja ē grǝ kǝridǝir. o bu dy kǝridǝir il nja pa dæ sal, il ja yn fǝneitr. se set fǝneitr ki ekleir læ kǝridǝir. o sǝgǝt_etaiz nu rǝmarkǝz_yn otr grǝid sal. dǝ set sal il ja dæ peti pypitr pur lez_eleiv e ē grǝ byro pur læ profesøer. set_yn sal detyd. nu navǝ pa dæ klais dǝ set sal. se la u lez_eleiv etydi lǝir læsǝ. il nja pa de fiij dǝ set ekol. il ja soelmǝ de garsǝ. se garsǝ travaij til bjē? il jǝ na ki travaij bjē e dotr ki netydi pa.

168. Conjugaison des Verbes Réguliers.

I	II	III
	INFINITIF	
<i>Présent</i> donner, <i>to give</i>	<i>Présent</i> finir, <i>to finish</i>	<i>Présent</i> vendre, <i>to sell</i>
	PARTICIPES	
<i>Présent</i> donnant, <i>giving</i>	<i>Présent</i> finissant, <i>finishing</i>	<i>Présent</i> vendant, <i>selling</i>
<i>Passé</i> donné, <i>given</i>	<i>Passé</i> fini, <i>finished</i>	<i>Passé</i> vendu, <i>sold</i>
	INDICATIF	
<i>Présent</i> <i>I give, am giving,</i> <i>etc.</i> je donne tu donnes il donne nous donnons vous donnez ils donnent	<i>Présent</i> <i>I finish, am finishing,</i> <i>etc.</i> je finis tu finis il finit nous finissons vous finissez ils finissent	<i>Présent</i> <i>I sell, am selling,</i> <i>etc.</i> je vends tu vends il vend nous vendons vous vendez ils vendent
<i>Imparfait</i> <i>I was giving, used</i> <i>to give, etc.</i> je donnais tu donnais il donnait nous donnions vous donniez ils donnaient	<i>Imparfait</i> <i>I was finishing, used</i> <i>to finish, etc.</i> je finissais tu finissais il finissait nous finissions vous finissiez ils finissaient	<i>Imparfait</i> <i>I was selling, used</i> <i>to sell, etc.</i> je vendais tu vendais il vendait nous vendions vous vendiez ils vendaient
<i>Passé Défini</i> <i>I gave, etc.</i> je donnai tu donnas il donna nous donnâmes vous donnâtes ils donnèrent	<i>Passé Défini</i> <i>I finished, etc.</i> je finis tu finis il finit nous finîmes vous finîtes ils finirent	<i>Passé Défini</i> <i>I sold, etc.</i> je vendis tu vendis il vendit nous vendîmes vous vendîtes ils vendirent

INDICATIF

*Futur**I shall give, etc.*

je donnerai
tu donneras
il donnera
nous donnerons
vous donnerez
ils donneront

*Futur**I shall finish, etc.*

je finirai
tu finiras
il finira
nous finirons
vous finirez
ils finiront

*Futur**I shall sell, etc.*

je vendrai
tu vendras
il vendra
nous vendrons
vous vendrez
ils vendront

*Conditionnel**I should give, etc.*

je donnerais
tu donnerais
il donnerait
nous donnerions
vous donneriez
ils donneraient

*Conditionnel**I should finish, etc.*

je finirais
tu finirais
il finirait
nous finirions
vous finiriez
ils finiraient

*Conditionnel**I should sell, etc.*

je vendrais
tu vendrais
il vendrait
nous vendrions
vous vendriez
ils vendraient

IMPÉRATIF

*Présent**Give, etc.*

donne
donnons
donnez

*Présent**Finish, etc.*

finis
finissons
finissez

*Présent**Sell, etc.*

vends
vendons
vendez

SUBJONCTIF

*Présent**That I (may) give,
etc.*

que je donne
que tu donnes
qu'il donne
que nous donnions
que vous donniez
qu'ils donnent

*Présent**That I (may)
finish, etc.*

que je finisse
que tu finisses
qu'il finisse
que nous finissions
que vous finissiez
qu'ils finissent

*Présent**That I (may) sell,
etc.*

que je vende
que tu vendes
qu'il vende
que nous vendions
que vous vendiez
qu'ils vendent

<i>Imparfait</i> <i>That I (might) give,</i> <i>etc.</i>	<i>Imparfait</i> <i>That I (might)</i> <i>finish, etc.</i>	<i>Imparfait</i> <i>That I (might) sell,</i> <i>etc.</i>
que je donnasse	que je finisse	que je vendisse
que tu donnasses	que tu finisses	que tu vendisses
qu'il donnât	qu'il finît	qu'il vendît
que nous donnassions	que nous finissions	que nous vendissions
que vous donnassiez	que vous finissiez	que vous vendissiez
qu'ils donnassent	qu'ils finissent	qu'ils vendissent

169. Conjugaison des Verbes Auxiliaires *avoir* et *être*.

INFINITIF			
<i>Présent</i> avoir, <i>to have</i>		<i>Présent</i> être, <i>to be</i>	
PARTICIPES			
<i>Présent</i> ayant, <i>having</i>		<i>Présent</i> étant, <i>being</i>	
<i>Passé</i> eu, <i>had</i>		<i>Passé</i> été, <i>been</i>	
INDICATIF			
<i>Présent</i> <i>I have, etc.</i>	<i>Présent</i> <i>I am, etc.</i>	<i>Imparfait</i> <i>I had, used to</i> <i>have, etc.</i>	<i>Imparfait</i> <i>I was, used to</i> <i>be, etc.</i>
j'ai	je suis	j'avais	j'étais
tu as	tu es	tu avais	tu étais
il a	il est	il avait	il était
nous avons	nous sommes	nous avions	nous étions
vous avez	vous êtes	vous aviez	vous étiez
ils ont	ils sont	ils avaient	ils étaient
<i>Passé Défini</i> <i>I had, etc.</i>		<i>Passé Défini</i> <i>I was, etc.</i>	
j'eus		je fus	
tu eus		tu fus	
il eut		il fut	
nous eûmes		nous fûmes	
vous eûtes		vous fûtes	
ils eurent		ils furent	

INDICATIF

*Futur**I shall have, etc.*

j'aurai
tu auras
il aura
nous aurons
vous aurez
ils auront

*Conditionnel**I should have, etc.*

j'aurais
tu aurais
il aurait
nous aurions
vous auriez
ils auraient

*Futur**I shall be, etc.*

je serai
tu seras
il sera
nous serons
vous serez
ils seront

*Conditionnel**I should be, etc.*

je serais
tu serais
il serait
nous serions
vous seriez
ils seraient

IMPÉRATIF

*Présent**Have, etc.*

aie ayons
ayez

*Présent**Be, etc.*

sois soyons
soyez

SUBJONCTIF

*Présent**That I (may) have, etc.*

que j'aie
que tu aies
qu'il ait
que nous ayons
que vous ayez
qu'ils aient

*Présent**That I (may) be, etc.*

que je sois
que tu sois
qu'il soit
que nous soyons
que vous soyez
qu'ils soient

*Imparfait**That I (might) have, etc.*

que j'eusse
que tu eusses
qu'il eût
que nous eussions
que vous eussiez
qu'ils eussent

*Imparfait**That I (might) be, etc.*

que je fusse
que tu fusses
qu'il fût
que nous fussions
que vous fussiez
qu'ils fussent

170. Conjugaison des Temps Composés.

INDICATIF

<i>Passé Indéfini</i>	<i>Passé Indéfini</i>
<i>I have finished, etc.</i>	<i>I remained, etc.</i>
j'ai fini	je suis resté(e)
tu as fini	tu es resté(e)
il a fini	il est resté
etc.	etc.
<i>Plus-que-parfait</i>	<i>Plus-que-parfait</i>
<i>I had finished, etc.</i>	<i>I had remained, etc.</i>
j'avais fini, etc.	j'étais resté(e), etc.
<i>Passé Antérieur</i>	<i>Passé Antérieur</i>
<i>I had finished, etc.</i>	<i>I had remained, etc.</i>
j'eus fini, etc.	je fus resté(e), etc.
<i>Futur Antérieur</i>	<i>Futur Antérieur</i>
<i>I shall have finished, etc.</i>	<i>I shall have remained, etc.</i>
j'aurai fini, etc.	je serai resté(e), etc.
<i>Conditionnel Antérieur</i>	<i>Conditionnel Antérieur</i>
<i>I should have finished, etc.</i>	<i>I should have remained, etc.</i>
j'aurais fini, etc.	je serais resté(e), etc.

SUBJONCTIF

<i>Parfait</i>	<i>Parfait</i>
<i>That I may have finished, etc.</i>	<i>That I may have remained, etc.</i>
que j'aie fini, etc.	que je sois resté(e), etc.
<i>Plus-que-parfait</i>	<i>Plus-que-parfait</i>
<i>That I might have finished, etc.</i>	<i>That I might have remained, etc.</i>
que j'eusse fini, etc.	que je fusse resté(e), etc.

171. Conjugaison du Verbe Réfléchi *se laver, to wash one's self.*

INFINITIF

<i>Présent</i>	<i>Passé</i>
<i>se laver, to wash one's self</i>	<i>s'être lavé, to have washed one's self</i>

PARTICIPES

*Présent*se lavant, *washing one's self**Parfait*s'étant lavé, *having washed one's self*

INDICATIF

*Présent**I wash myself, etc.*

je me lave
tu te laves
il se lave
nous nous lavons
vous vous lavez
ils se lavent

*Passé Indéfini**I have washed myself, etc.*

je me suis lavé
tu t'est lavé
il s'est lavé
nous nous sommes lavés
vous vous êtes lavés
ils se sont lavés

*Imparfait**I was washing myself, etc.*

je me lavais
tu te lavais
il se lavait
nous nous lavions
vous vous laviez
ils se lavaient

*Plus-que-parfait**I had washed myself, etc.*

je m'étais lavée
tu t'étais lavée
elle s'était lavée
nous nous étions lavées
vous vous étiez lavées
elles s'étaient lavées

*Passé Défini**I washed myself, etc.*

je me lavai, etc.

*Passé Antérieur**I had washed myself, etc.*

je me fus lavé(e), etc.

*Futur**I shall wash myself, etc.*

je me laverai, etc.

*Futur Antérieur**I shall have washed myself, etc.*

je me serai lavé(e), etc.

*Conditionnel**I should wash myself, etc.*

je me laverais, etc.

*Conditionnel Antérieur**I should have washed myself, etc.*

je me serais lavé(e), etc.

IMPÉRATIF

Wash thyself (yourself), etc.

lave-toi

lavons-nous
lavez-vous

SUBJONCTIF

Présent

(That) *I may wash myself, etc.*
que je me lave, etc.

Parfait

(That) *I may have washed myself, etc.*
que je me sois lavé(e), etc.

Imparfait

(That) *I might wash myself, etc.*
que je me lavasse, etc.

Plus-que-parfait

(That) *I might have washed myself, etc.*
que je me fusse lavé(e), etc.

172. Conjugaison du Verbe Passif être choisi, to be chosen.

INFINITIF

Présent

être choisi, to be chosen

Passé

avoir été choisi, to have been chosen

PARTICIPES

Présent

étant choisi, being chosen

Parfait

ayant été choisi, having been chosen

INDICATIF

Présent

I am chosen, etc.
je suis choisi
tu es choisi
il est choisi
nous sommes choisis
vous êtes choisis
ils sont choisis

Passé Indéfini

I have been chosen, etc.
j'ai été choisi
tu as été choisi
il a été choisi
nous avons été choisis
vous avez été choisis
ils ont été choisis

Imparfait

I was chosen, etc.
j'étais choisie
tu étais choisie
elle était choisie
nous étions choisies
vous étiez choisies
elles étaient choisies

Plus-que-parfait

I had been chosen, etc.
j'avais été choisie
tu avais été choisie
elle avait été choisie
nous avions été choisies
vous aviez été choisies
elles avaient été choisies

Passé Défini

I was chosen, etc.
je fus choisi (e), etc.

Passé Antérieur

I had been chosen, etc.
j'eus été choisi (e), etc.

INDICATIF

*Futur**I shall be chosen, etc.**je serai choisi (e), etc.**Conditionnel**I should be chosen, etc.**je serais choisi (e), etc.**Futur Antérieur**I shall have been chosen, etc.**j'aurai été choisi (e), etc.**Conditionnel Antérieur**I should have been chosen, etc.**j'aurais été choisi (e), etc.*

IMPÉRATIF

*sois choisi, be chosen**soyons choisis, let us be chosen**soyez choisis, be chosen*

SUBJONCTIF

*Présent**(That) I may be chosen, etc.**que je sois choisi(e), etc.**Imparfait**(That) I might be chosen, etc.**que je fusse choisi (e), etc.**Parfait**(That) I may have been chosen, etc.**que j'aie été choisi (e), etc.**Plus-que-parfait**(That) I might have been chosen, etc.**que j'eusse été choisi (e), etc.*173. Conjugaison du Verbe Impersonnel *tonner*, to thunder.

INFINITIF

*Présent**tonner, to thunder**Passé**avoir tonné, to have thundered*

PARTICIPES

*Présent**tonnant, thundering**Parfait**ayant tonné, having thundered*

INDICATIF

*Présent**il tonne, it thunders**Imparfait**il tonnait, it was thundering**Passé Défini**il tonna, it thundered**Passé Indéfini**il a tonné, it has thundered, it thundered**Plus-que-parfait**il avait tonné, it had thundered**Passé Antérieur**il eut tonné, it had thundered*

INDICATIF

<i>Futur</i>	<i>Futur Antérieur</i>
il tonnera, <i>it will thunder</i>	il aura tonné, <i>it will have thundered</i>
<i>Conditionnel</i>	<i>Conditionnel Antérieur</i>
il tonnerait, <i>it would thunder</i>	il aurait tonné, <i>it would have thundered</i>

SUBJONCTIF

<i>Présent</i>	<i>Parfait</i>
qu'il tonne, <i>(that) it may thunder</i>	qu'il ait tonné, <i>(that) it may have thundered</i>
<i>Imparfait</i>	<i>Plus-que-parfait</i>
qu'il tonnât, <i>(that) it might thunder</i>	qu'il eût tonné, <i>(that) it might have thundered</i>

174. Conjugaison du Verbe Impersonnel *falloir*, *to be necessary*.

INFINITIF

<i>Présent</i>	<i>Parfait</i>
falloir	avoir fallu

PARTICIPES

<i>Présent</i>	<i>Passé</i>	<i>Parfait</i>
_____	fallu	ayant fallu

INDICATIF

<i>Présent</i>	<i>Passé Indéfini</i>
il faut	il a fallu
<i>Imparfait</i>	<i>Plus-que-parfait</i>
il fallait	il avait fallu
<i>Passé Défini</i>	<i>Passé Antérieur</i>
il fallut	il eut fallu
<i>Futur</i>	<i>Futur Antérieur</i>
il faudra	il aura fallu
<i>Conditionnel</i>	<i>Conditionnel Antérieur</i>
il faudrait	il aurait fallu

SUBJONCTIF

<i>Présent</i>	<i>Parfait</i>
qu'il faille	qu'il ait fallu
<i>Imparfait</i>	<i>Plus-que-parfait</i>
qu'il fallût	qu'il eût fallu

175. Conjugaison du Verbe Impersonnel *pleuvoir, to rain.*

INFINITIF

<i>Présent</i>	<i>Parfait</i>
pleuvoir	avoir plu

PARTICIPES

<i>Présent</i>	<i>Passé</i>	<i>Parfait</i>
pleuvant	plu	ayant plu

INDICATIF

<i>Présent</i>	<i>Passé Indéfini</i>
il pleut	il a plu
<i>Imparfait</i>	<i>Plus-que-parfait</i>
il pleuvait	il avait plu
<i>Passé Défini</i>	<i>Passé Antérieur</i>
il plut	il eut plu
<i>Futur</i>	<i>Futur Antérieur</i>
il pleuvra	il aura plu
<i>Conditionnel</i>	<i>Conditionnel Antérieur</i>
il pleuvrait	il aurait plu

SUBJONCTIF

<i>Présent</i>	<i>Parfait</i>
qu'il pleuve	qu'il ait plu
<i>Imparfait</i>	<i>Plus-que-parfait</i>
qu'il plût	qu'il eût plu

176. Le Verbe Impersonnel *y avoir*, to be.

il y a, *there is, there are*
 il y avait, *there was, there were*
 il y eut, *there was, there were*
 il y aura, *there will be*
 il y aurait, *there would be*
 il y ait, *there may be*
 il y eût, *there might be*

il y a eu, *there has (have) been*
 il y avait eu, *there had been*
 il y eut eu, *there had been*
 il y aura eu, *there will have been*
 il y aurait eu, *there would have been*
 il y ait eu, *there may have been*
 il y eût eu, *there might have been*

FORME INTERROGATIVE

y a-t-il?
 y avait-il?
 y eut-il?
 y aura-t-il?
 y aurait-il?

FORME NÉGATIVE

il n'y a pas
 il n'avait pas
 il n'y eut pas
 il n'y aura pas eu
 il n'y aurait pas
 etc.

FORME NÉGATIVE-INTERROGATIVE

n'y a-t-il pas eu?
 n'y avait-il pas?
 n'y eut-il pas?

n'y aurait-il pas?
 n'y aura-t-il pas eu?
 n'y aurait-il pas eu?
 etc.

177. 1. Verbs ending in the infinitive in **-cer** change **c** to **ç** before **a** or **o** in order to preserve the [s] sound of **c** throughout the conjugation.

<i>Pres. Part.</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Imp. Ind.</i>	<i>Past Def.</i>	<i>Imper. Sub.</i>
plaçant	place	plaçais	plaçai	plaçasse
	places	plaçais	plaças	plaçasses
	place	plaçait	plaça	plaçât
	plaçons	placions	plaçâmes	plaçassions
	placez	placiez	plaçâtes	plaçassiez
	placent	plaçaient	placèrent	plaçassent

2. Verbs ending in the infinitive in **-ger** insert **e** between **g** and **a** or **o** in order to preserve the sound of [ʒ] throughout the conjugation.

<i>Pres. Part.</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Imp. Ind.</i>	<i>Past Def.</i>	<i>Imp. Sub.</i>
mangeant	mange	mangeais	mangeai	mangeasse
	manges	mangeais	mangeas	mangeasses
	mange	mangeait	mangea	mangeât
	mangeons	mangions	mangeâmes	mangeassions
	mangez	mangiez	mangeâtes	mangeassiez
	mangent	mangeaient	mangèrent	mangeassent

3. Verbs in **-er** that have a mute **e** in the syllable before the **-er** of the infinitive change this mute **e** to **è** before the endings **-e**, **-es**, **-ent**, and before the **-er** of the future and conditional.

<i>Pres. Ind.</i>	<i>Pres. Sub.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Cond.</i>
lève	lève	lèverai	lèverais
lèves	lèves	lèveras	lèverais
lève	lève	lèvera	lèverait
levons	levions	lèverons	lèverions
levez	leviez	lèverez	lèveriez
lèvent	lèvent	lèveront	lèveraient

4. Verbs with **é** in the penult of the infinitive (*i.e.* next to the last syllable) and followed by a consonant change this **é** to **è** before the endings **-e**, **-es**, **-ent**, but not elsewhere.

<i>Inf.</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Pres. Sub.</i>
céder, to yield	cède	cède
	cèdes	cèdes
	cède	cède
	cédons	cédions
	cédez	cédiez
	cèdent	cèdent

5. Verbs ending in **-oyer** and **-uyer**, like **employer**, *to use*, **essuyer**, *to wipe*, change **y** to **i** before the endings **-e**, **-es**, **-ent**, and the **-er** of the future and conditional. Verbs in **-ayer**, like **payer**, *to pay*, may either keep the **y** or change it to **i**.

<i>Pres. Ind.</i>	<i>Pres. Sub.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Cond.</i>
emploie	emploie	emploierai	emploierais
emploies	emploies	emploieras	emploierais
emploie	emploie	emploiera	emploierait
employons	employions	emploierons	emploierions
employez	employiez	emploierez	emploieriez
emploient	emploient	emploieront	emploieraient
essuie	essuie	essuierai	essuierais
essuies	essuies	essuieras	essuierais
etc.	etc.	etc.	etc.
paie	paie	paierai	paierais
or	or	or	or
paye	paye	payerai	payerais
etc.	etc.	etc.	etc.

6. Verbs ending in **-eler** and **-eter** double the **l** and the **t** before the endings **-e**, **-es**, **-ent**, and the **-er** of the future and conditional. The verbs **acheter**, *to buy*, **geler**, *to freeze*, and a few others do not double the **l** and **t** but change mute **e** to **è**, like **lever** above.

<i>Pres. Ind.</i>	<i>Pres. Sub.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Cond.</i>
appelle	appelle	appellerai	appellerais
appelles	appelles	appelleras	appellerais
appelle	appelle	appellera	appellerait
appelons	appelions	appellerons	appellerions
appelez	appelez	appellerez	appelleriez
appellent	appellent	appelleront	appelleraient
jette	jette	jetterai	jetterais
jettes	jettes	jetteras	jetterais
jette	jette	jettera	jetterait
etc.	etc.	etc.	etc.
achète	achète	achèterai	achèterais
etc.	etc.	etc.	etc.
gèle	gèle	gèlerai	gèlerais
etc.	etc.	etc.	etc.

178. Terminations des Verbes Réguliers.

CONJUGAISON	INFINITIF	PARTICIPE PRÉSENT	PARTICIPE PASSÉ	INDICATIF PRÉSENT	IMPARFAIT DE L'INDICATIF	PASSÉ DÉFINI
1	er	ant	é	e es e ons ez ent	ais ais ait ions iez aient	ai as a âmes âtes èrent
2	ir	issant	i	is is it issons issez issent	issais issais issait issions issiez issaient	is is it îmes îtes irent
3	re	ant	u	s s t ons ez ent	ais ais ait ions iez aient	is is it îmes îtes irent

CONJUGAISON	FUTUR	CONDITIONNEL	IMPÉRATIF	SUBJONCTIF PRÉSENT	IMPARFAIT DU SUBJONCTIF
1	ai as a ons ez ont	ais ais ait ions iez aient	e ons ez	e es e ions iez ent	asse asses ât assions assiez assent
2	ai as a ons ez ont	ais ais ait ions iez aient	is issons issez	isse isses isse issions issiez issent	isse isses ît issions issiez issent
3	ai as a ons ez ont	ais ais ait ions iez aient	s ons ez	e es e ions iez ent	isse isses ît issions issiez issent

TABLE OF IRREGULAR VERBS

<i>Inf.</i>	<i>Pres. Part.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Past Def.</i>
179. aller, to go				
aller	allant	allé	vais	allai
irai	allons	être allé	va	allasse
irais	allais	etc.		
	aille			
<i>Pres. Ind.</i> vais, vas, va, allons, allez, vont.				
<i>Pres. Sub.</i> aille, ailles, aille, allions, alliez, aillent.				
180. s'asseoir, to sit down				
s'asseoir	s'asseyant	s'être assis	m'assieds	m'assis
m'assiérai	nous asseyons	etc.	assieds-toi	m'assisse
m'assiérais	m'asseyais			
	m'asseye			
181. battre, to beat				
battre	battant	battu	bats	battis
battrai	battons	avoir battu	bats	battisse
battrais	battais	etc.		
	batte			
182. boire, to drink				
boire	buvant	bu	bois	bus
boirai	buvons	avoir bu	bois	busse
boirais	buvais	etc.		
	boive			
<i>Pres. Ind.</i> bois, bois, boit, buvons, buvez, boivent.				
<i>Pres. Sub.</i> boive, boives, boive, buvions, buviez, boivent.				
183. conduire, to conduct				
conduire	conduisant	conduit	conduis	conduisis
conduirai	conduisons	avoir conduit	conduis	conduisisse
conduirais	conduisais	etc.		
	conduise			

	<i>Inf.</i>	<i>Pres. Part.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Past Def.</i>
184. connaître, to know					
	connaître	connaissant	connu	connais	connus
	connaîtrai	connaîtrons	avoir connu	connais	connusse
	connaîtrais	connaissais	etc.		
		connaisse			
185. coudre, to sew					
	coudre	cousant	cousu	couds	cousis
	coudrai	cousons	avoir cousu	couds	cousisse
	coudrais	cousais	etc.		
		couse			
186. courir, to run					
	courir	courant	couru	cours	courus
	courrai	courons	avoir couru	cours	courusse
	courrais	courais	etc.		
		coure			
187. couvrir, to cover					
	couvrir	couvrant	couvert	couvre	couverts
	couvrirai	couvrons	avoir couvert	couvre	couvrisse
	couvrirais	couvrais	etc.		
		couvre			
188. craindre, to fear					
	craindre	craignant	craint	crains	craignis
	craindrai	craignons	avoir craint	crains	craignisse
	craindrais	craignais	etc.		
		craigne			
189. croire, to believe					
	croire	croyant	cru	crois	crus
	croirai	croyons	avoir cru	crois	crusse
	croirais	croyais	etc.		
		croie			
<i>Pres. Sub.</i>	croie, croies, croie, croyions, croyiez, croient.				
190. cueillir, to pick					
	cueillir	cueillant	cueilli	cueille	cueillis
	cueilleraï	cueillons	avoir cueilli	cueille	cueillisse
	cueillerais	cueillais	etc.		
		cueille			

Inf. *Pres. Part.* *Past Part.* *Pres Ind.* *Past Def.*

191. cuire, to cook

cuire	cuisant	cuit	cuis	cuisis
cuirai	cuisons	avoir cuit	cuis	cuisisse
cuirais	cuisais	etc.		
	cuise			

192. détruire, to destroy

détruire	détruisant	détruit	détruis	détruisis
détruirai	détruisons	avoir détruit	détruis	détruisisse
détruirais	détruisais	etc.		
	détruise			

193. devoir, to owe, must, ought

devoir	devant	dû (f. due)	dois	due
devrai	devons	avoir dû	dois	duisse
devrais	devais	etc.		
	doive			

Pres. Ind. dois, dois, doit, devons, devez, doivent.

Pres. Sub. doive, doives, doive, devions, deviez, doivent.

194. dire, to tell, say

dire	disant	dit	dis	dis
dirai	disons	avoir dit	dis	disse
dirais	disais	etc.		
	dise			

Pres. Ind. dis, dis, dit, disons, dites, disent.

195. dormir, to sleep

dormir	dormant	dormi	dors	dormis
dormirai	dormons	avoir dormi	dors	dormisse
dormirais	dormais	etc.		
	dorme			

196. écrire, to write

écrire	écrivant	écrit	écris	écrivis
écrirai	écrivons	avoir écrit	écris	écrivisse
écrirais	écrivais	etc.		
	écrive			

	<i>Inf.</i>	<i>Pres. Part.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Past Def.</i>
197. envoyer, to send					
	envoyer	envoyant	envoyé	envoie	envoyai
	enverrai	envoyons	avoir envoyé	envoie	envoyasse
	enverrais	envoyais	etc.		
		envoie			
198. faire, to make, do					
	faire	faisant	fait	fais	fis
	ferai	faisons	avoir fait	fais	fisse
	ferais	faisais	etc.		
		fasse			
	<i>Pres. Ind.</i> fais, fais, fait, faisons, faites, font.				
199. lire, to read					
	lire	lisant	lu	lis	lus
	lirai	lisons	avoir lu	lis	lusse
	lirais	lisais	etc.		
		lise			
200. mentir, to lie					
	mentir	mentant	menti	mens	mentis
	mentirai	mentons	avoir menti	mens	mentisse
	mentirais	mentais	etc.		
		mente			
201. mettre, to put					
	mettre	mettant	mis	met	mis
	mettrai	mettons	avoir mis	met	misse
	mettrais	mettais	etc.		
		mette			
202. mourir, to die					
	mourir	mourant	mort	meurs	mourus
	mourrai	mourons	être mort	meurs	mourusse
	mourrais	mourais	etc.		
		meure			

Pres. Ind. meurs, meurs, meurt, mourons, mourez, meurent.

Pres. Sub. meure, meures, meure, mourions, mouriez, meurent.

<i>Inf.</i>	<i>Pres. Part.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Past Def.</i>
-------------	--------------------	-------------------	-------------------	------------------

203. naître, to be born

naître	naissant	né	nais	naquis
naîtrai	naissions	être né	nais	naquise
naîtrais	naissais	etc.		
	naisse			

204. offrir, to offer

offrir	offrant	offert	offre	offris
offrirai	offrons	avoir offert	offre	offrisse
offrirais	offrais	etc.		
	offre			

205. ouvrir, to open

ouvrir	ouvrant	ouvert	ouvre	ouvrisse
		avoir ouvert		
		etc.		

*Conjugated like couvrir.***206. paraître, to appear**

paraître	paraissant	paru	paraîs	parus
		avoir paru		
		etc.		

*Conjugated like connaître.***207. partir, to leave, depart**

partir	partant	parti	pars	partis
partirai	partons	être parti	pars	partisse
partirais	partais	etc.		
	parte			

208. plaire, to please

plaire	plaisant	plu	plais	plus
plairai	plaisons	avoir plu	plais	plusse
plairais	plaisais	etc.		
	plaise			

Pres. Ind. plais, plais, plait, plaisons, plaisez, plaisent.

	<i>Inf.</i>	<i>Pres. Part.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Past Def.</i>
209.	<i>pouvoir, to be able</i>				
	pouvoir	pouvant	pu	peux	pus
	pourrai	pouvons	avoir pu	—	pusse
	pourrais	pouvais	etc.		
		puisse			
	<i>Pres. Ind.</i> peux, peux, peut, pouvons, pouvez, peuvent.				
210.	<i>prendre, to take</i>				
	prendre	prenant	pris	prends	pris
	prendrai	prenons	avoir pris	prends	prisse
	prendrais	prenais	etc.		
		prenne			
	<i>Pres. Ind.</i> prends, prends, prend, prenons, prenez, prennent.				
	<i>Pres. Sub.</i> prenne, prennent, prenne, prenions, preniez, prennent.				
211.	<i>recevoir, to receive</i>				
	recevoir	recevant	reçu	reçois	reçus
	recevrai	recevons	avoir reçu	reçois	reçusse
	recevrais	recevais	etc.		
		reçoive			
	<i>Pres. Ind.</i> reçois, reçois, reçoit, recevons, recevez, reçoivent.				
	<i>Pres. Sub.</i> reçoive, reçoives, reçoive, recevions, receviez, reçoivent.				
212.	<i>rire, to laugh</i>				
	rire	riant	ri	ris	ris
	rirai	rions	avoir ri	ris	risse
	rirais	riaïs	etc.		
		rie			
213.	<i>savoir, to know</i>				
	savoir	sachant	su	sais	sus
	saurai	savons	avoir su	sache	susse
	saurais	savais	etc.		
		sache			
	<i>Pres. Ind.</i> sais, sais, sait, savons, savez, savent.				
	<i>Imp.</i> sache, sachons, sachez.				
214.	<i>sentir, to feel, smell</i>				
	sentir	sentant	sent	sens	sentis
			avoir senti		
			etc.		
	<i>Conjugated like mentir.</i>				

<i>Inf.</i>	<i>Pres. Part.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Past Def.</i>
215. servir, to serve				
servir	servant	servi avoir servi	sers	servis
<i>Conjugated like partir.</i>				
216. sortir, to go out				
sortir	sortant	sorti être sorti etc.	sors	sortis
<i>Conjugated like partir.</i>				
217. souffrir, to suffer				
souffrir	souffrant	souffert avoir souffert etc.	souffre	souffris
<i>Conjugated like offrir.</i>				
218. suffire, to suffice, be enough				
suffire	suffisant	suffi	suffis	suffis
suffirai	suffisons	avoir suffi	suffis	suffisse
suffirais	suffisais	etc.		
	suffise			
219. suivre, to follow				
suivre	suivant	suivi	suis	suivis
suivrai	suivons	avoir suivi	suis	suivisse
suivrais	suivais	etc.		
	suive			
220. se taire, to be silent				
se taire	se taisant	s'être tu	me tais	me tus
me tairai	nous taisons	etc.	tais-toi	me tusse
me tairais	me taisais			
	me taïse			
221. tenir, to hold				
tenir	tenant	tenu	tiens	tins
tiendrai	tenons	avoir tenu	tiens	tinsse
tiendrais	tenais	etc.		
	tienne			

Pres. Ind. tiens, tiens, tient, tenons, tenez, tiennent.

Pres. Sub. tienne, tiennes, tienne, tenions, teniez, tiennent.

<i>Inf.</i>	<i>Pres. Part.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Past Def.</i>
222. valoir, to be worth				
valoir	valant	valu	vaux	valus
vaudrai	valons	avoir valu	vaux	valusse
vaudrais	valais	etc.		
	vaille			

Pres. Ind. vaux, vaux, vaut, valons, valez, valent.

Pres. Sub. vaille, vailles, vaille, valions, valiez, vaillent.

223. venir, to come

venir	venant	venu	viens	vins
viendrai	venons	être venu	viens	vinse
viendrais	venais	etc.		
	vienne			

Pres. Ind. viens, viens, vient, venons, venez, viennent.

Pres. Sub. vienne, viennes, vienne, venions, veniez, viennent.

224. vivre, to live

vivre	vivant	vécu	vis	vécus
vivrai	vivons	avoir vécu	vis	vécusse
vivrais	vivais	etc.		
	vive			

225. voir, to see

voir	voyant	vu	vois	vis
verrai	voyons	avoir vu	vois	visse
verrais	voyais	etc.		
	voie			

Pres. Ind. vois, vois, voit, voyons, voyez, voient.

Pres. Sub. voie, voies, voie, voyions, voyiez, voient.

226. vouloir, to wish

vouloir	voulant	voulu	veux	voulus
voudrai	voulons	avoir voulu	veux	voulusse
voudrais	voulais	etc.		
	veuille			

Pres. Ind. veux, veux, veut, voulons, voulez, veulent.

Pres. Sub. veuille, veuilles, veuille, voulions, vouliez, veulent.

EXERCICES DE REVUE

PREMIÈRE REVUE (*First Review*)

Leçons I-V

I. QUESTIONNAIRE GRAMMATICAL

1. Give the definite and indefinite articles.
2. Translate: the book, the table, a pencil, the boys, a girl, a box. Explain the use of the article in each case.
3. Translate: The teacher and pupils; the boys and girls. How does French differ from English in the use of the article?
4. Why is *l'* used with such nouns as *élève, homme, article, encre*?
5. Conjugate the present indicative of *avoir* and *être*, affirmatively and interrogatively.
6. How do the personal pronouns agree in French? Why do we say *j'ai* and not *je ai*? When is *-t-* used?
7. Translate: Who has a desk? Where is the lesson? Have you a pen? How are questions formed in French (1) with interrogative words and (2) when a personal pronoun is subject of the verb? Give more examples.
8. Give two French sentences to show how *vous* and *tu* are used.
9. Give the feminine of *noir, bleu, rouge, carré, jaune*. Give the rule.
10. Give the plural of *banc, classe, cahier, texte, rouge, vert*. Give the rule for plural of nouns and adjectives.

11. Translate: Is the penholder in the drawer? Has the pupil a grammar? Explain how these questions are formed. What is the difference between French and English?

II. EXERCICES

A. *Supply the indefinite article and translate:* plume, mur, chaise, fenêtre, plancher, porte, fille, bureau, canif, table.

B. *Translate:* the book, the grammar, an inkwell, the boy, a ruler, the door, the blackboard, an exercise book, a class, the teacher.

C. *Give the plural of:* un élève, la petite salle, le plafond blanc, l'encrier rouge, la grande sœur, une boîte carrée, le crayon noir, le livre vert.

D. *Change to the interrogative form:* 1. J'ai une règle. 2. L'élève a deux plumes. 3. Nous sommes devant le tableau. 4. Il a trois crayons. 5. Ils ont des frères. 6. Vous êtes derrière la porte. 7. Le livre est bleu. 8. Les chaises sont sur le plancher.

E. *Form a question with each of the following expressions:* 1. Où est . . . ? 2. Qui a . . . ? 3. Nous avons . . . ? 4. Elle est . . . ? 5. Les garçons . . . ? 6. J'ai une sœur . . . ? 7. Vous avez . . . ? 8. Je suis . . . ? 9. La boîte . . . ? 10. La salle . . . ?

F. *Translate:* 1. I have the large ruler. 2. There is the pen. 3. You have a small box. 4. Who is in front of the window? 5. Show me the books and pencils. 6. Where are they? 7. They are on the desk in front of the teacher. 8. The teacher is behind the table. 9. There is a picture on the wall. 10. Is the door open? 11. No, sir, it is closed. 12. The pupils are not behind the desk.

DEUXIÈME (*Second*) REVUE

Leçons VI-X

I. QUESTIONNAIRE GRAMMATICAL

1. Récitez le présent de l'indicatif des verbes **être** et **avoir** à la forme négative.

2. Donnez la forme négative à ces phrases : Je passe les cahiers à gauche. Le père montre des images à son fils.

3. Quels sont les adjectifs possessifs ?

4. Traduisez : my hand, your foot, his sister, her brother, her cousins, their uncle, their children. Quelle est la règle d'accord des adjectifs possessifs ?

5. Traduisez : my ink, his inkstand, thy orange. Donnez la règle.

6. How can the exact meaning of **son**, **sa**, **ses** be determined ?

7. Donnez les adjectifs interrogatifs. Traduisez : What bags ? What caps ? What school ? What penknife ?

8. How is the possessive case expressed in French ? Give examples.

9. Traduisez : It is our clock. He is our friend. She is his aunt. This is my chair. Are those your keys ? They are my keys.

10. When are the pronouns *it*, *he*, *she*, *they*, *this*, *that*, *these*, *those* to be translated by **ce** or **c'** ?

11. Traduisez : of the man, of the woman, of the son, of the children.

12. Donnez les adjectifs démonstratifs. Traduisez : this fruit, that peach, this orange, those apples.

13. When are the particles **-ci** and **-là** used ? Give an example.

14. Give two ways of translating : Do the pupils correct the dictation ?

15. Récitez le présent de l'indicatif de **chercher**, à la forme interrogative ; **trouver** à la forme négative ; **jouer** à la forme affirmative.

16. Traduisez : him, her, it.

17. Traduisez : You find him. He shows it. We accompany her. I understand him. You do not recite it.

18. What is the position of the personal pronoun objects?

19. Quels sont les pronoms interrogatifs *who? whom? what?*

20. Traduisez : Who begins the lesson? For whom are you looking? What do you pronounce? What do I know?

II. EXERCICES

A. *Supply son or sa and read*: cousin, femme, banc, mère, poche, école, pied, salle, encre, poire, image, mari.

B. *Traduisez*: my page, her hand, his orange, their son, our family, what adjective? what bells? of the brother, to the word, your sister.

C. *Supply ce, cet, cette, or ces and read*: leçon, homme, oncle, sac, chambre, casquette, route, enfants, pêche, tantes, stores, clef.

D. *Donnez la forme négative à ces phrases*: Marie cherche ses livres. Elle les trouve sous la chaise. Ils sont en route pour l'école. Ils ferment la porte. Leurs amis les accompagnent. Notre tante marche avec nos cousines. Les fenêtres de l'école sont ouvertes. Elles entrent dans la classe.

E. *Answer, using a pronoun object*: Fermez-vous la porte? Trouvons-nous les images? Montre-t-il le tableau? Cherche-t-il son amie? Accompagnez-vous vos cousins? Comprenez-vous cette règle? Dicte-t-elle ces mots? Corrigez-vous les fautes? Ramassent-ils les cahiers? Savez-vous votre leçon?

F. *Traduisez*: 1. Our teacher begins our lesson. 2. This is a lesson on the demonstrative adjectives. 3. He is

showing the pictures to those pupils. 4. That picture represents a classroom. 5. Who is that man? 6. He is Mary's uncle. 7. That boy and girl are the son and daughter of the uncle and aunt. 8. They are walking to school with their cousin. 9. John accompanies them. 10. They are friends of his sister.

TROISIÈME (*Third*) REVUE

Leçons XI-XV

I. QUESTIONNAIRE GRAMMATICAL

1. Quels sont les formes de *some* ou *any* en français?
2. Traduisez : some paper, some ink, some chalk, some pencils. Quelle est la règle?
3. Donnez les formes de l'article défini avec à.
4. Traduisez : to the friend, to the woman, to the husband, to the children, in school, at home, at the end of the hall.
5. Give the meanings and uses of *il y a*.
6. Pourquoi écrivez-vous : Nous avons de grands escaliers. Il ne donne pas de tableau. Elle prête des crayons bleus. Vous ne versez pas d'encre.
7. Traduisez : I have some oranges. Have you any? I have two. She has three. He has not any. How many have they? Donnez la règle.
8. Quels sont les formes de *who, which, that, whom* en français?
9. Traduisez : The bell that he rings. The months that have thirty days. The pupils we meet. The boy who returns home. Can the relative pronoun be omitted in French?
10. Conjuguez le présent de l'indicatif de *parler, avoir, être et désirer* à la forme négative-interrogative.
11. Donnez la forme négative-interrogative à ces phrases :

Maurice descend l'escalier. Le nez est au-dessus de la bouche. La récréation commence maintenant. Nous écoutons le professeur.

12. Combien de conjugaisons y a-t-il en français? Nommez-les.

13. Traduisez : to give, to finish, to answer, to wait for, to look for, to look at, to choose, to ring, to love, to add, to spell, to explain.

14. Conjuguez le présent de l'indicatif de **toucher**, **parler** à la forme négative ; **continuer**, **descendre** à la forme interrogative.

15. Quels sont les mois de l'année? Combien y en a-t-il?

16. Comptez de 1 à 25 ; de 39 à 66 ; de 70 à 92.

17. Lisez les nombres suivants : 30, 40, 52, 63, 74, 77, 79, 81, 86, 97, 100, 108, 201, 523, 666, 875, 984, 1000, 2,982,354.

II. EXERCICES

A. *Ajoutez un article partitif et lisez* : pendules, papier buvard, grosses cloches, doigts, couleur, mois, encre, grands escaliers, exemples.

B. *Ajoutez un article indéfini et lisez* : corridor, corps, front, nez, dent, yeux, langue, bille, rue, fois, minute, jour, seconde, côté, balle.

C. *Fill in blank spaces with the partitive or general article as the sense requires* : 1. . . . semaine a sept jours. 2. Nous récitons verbes. 3. Il sonne cloches. 4. Ils attendent professeur. 5. Cherchez-vous craie? 6. Robert n'a pas sac. 7. Ils ont balles.

D. *Donnez 1° la forme interrogative et 2° la forme négative-interrogative à ces phrases* : 1. Cet élève étudie ses leçons. 2. La salle est au bout du corridor. 3. Les filles descendent le grand escalier. 4. Il y a trente jour en juin. 5. Il y en a trente et un en juillet.

E. *Traduisez* : 1. There is ink in this inkwell. 2. There

is not any in that inkwell. 3. You have a hundred apples, but she has not any. 4. Boys like to (d) play ball. 5. Are they not playing in the yard? 6. Mary has four lessons to-day and Maurice has only two. 7. What is she looking at? 8. We are passing these exercises to the left. 9. He lends those books to the girls. 10. I do not give any.

QUATRIÈME REVUE

Leçons XVI-XX

I. QUESTIONNAIRE GRAMMATICAL

1. Traduisez: it is noon; it is twelve o'clock; it is midnight; it is quarter past five; half past six; twenty minutes of seven; at what time? about eight o'clock; at nine o'clock precisely; what time is it?

2. Exprimons-nous les fractions en français comme en anglais?

3. Lisez ces fractions: $\frac{1}{2}$, $\frac{2}{3}$, $\frac{3}{4}$, $\frac{1}{5}$, $\frac{3}{8}$, $\frac{5}{12}$.

4. Conjuguez le présent de l'indicatif de **commencer** à la forme négative.

5. Donnez la règle pour les verbes en **-cer**.

6. Qu'est-ce que nous ajoutons au singulier des noms et des adjectifs pour former le pluriel?

7. Est-ce que les noms terminés au singulier en **s**, **x** ou **z** changent au pluriel?

8. Comment formons-nous le pluriel des noms terminés au singulier par **-au**, **-eau** et **-eu** et des adjectifs terminés par **-au**?

9. Comment formons-nous le pluriel des noms et des adjectifs terminés par **-al**?

10. Quel est le pluriel de **ciel**, **œil**, **travail**, **ordinal**, **voix**, **fil**, **cheveu**, **bureau**?

11. Que signifie **n'est-ce pas**? Formez une question avec **n'est-ce pas**.

12. Que signifie l'adverbe *y*? Où le plaçons-nous?
13. Que signifie le pronom indéfini *on*? À quelle personne est le verbe?
14. Comment traduit-on *every, all, whole*? Donnez les formes de *tout*.
15. Quand prononce-t-on le *s* de *tous*?
16. Conjuguez le présent de l'indicatif du verbe irrégulier *aller* à la forme négative-interrogative.
17. Quel est le féminin de *grand, joli, facile, prêt*? Donnez la règle.
18. Quel est le féminin de *blanc, actif, anxieux, long, public, heureux*? Donnez la règle.
19. Donnez le féminin de *cruel, ancien, bon, pareil, bas, gros*. Quelle est la règle?
20. Quel est le féminin de *cher, fier, premier, régulier, dernier*? Quelle est la règle?
21. Donnez les cinq adjectifs qui ont deux formes au masculin singulier.
22. Donnez le féminin de *doux, favori, frais, faux*.
23. Quels sont les jours de la semaine?
24. Comptez de 1^{er} à 27^e; de 30^e à 58^e; de 66^e à 97^e.
25. Lisez à haute voix : 29^e, 33^e, 44^e, 56^e, 65^e, 78^e, 87^e, 92^e, 97^e, 101^e, 311^e.
26. Comment forme-t-on les nombres ordinaux?
27. Conjuguez le présent de l'indicatif du verbe irrégulier *voir*.

II. EXERCICES

A. *Ajoutez l'article défini et lisez* : salon, histoire, vestibule, herbe, jardin, tulipe, pensée, monde.

B. *Donnez le pluriel de* : le beau cheval; un mauvais neveu; ce ciel bleu; mon nouveau travail; l'œil gris; cette bonne vache; son fils heureux; un animal domestique; le gros sou; le beau jour.

C. Traduisez à haute voix : After school ; upstairs ; on the first floor ; every kitchen ; the whole house ; all the pictures ; everybody ; on Tuesday ; June 1st ; July 10th ; a week from to-day ; next Monday ; a fortnight ago.

D. Remplacez l'infinifit par le présent de l'indicatif :

1. Marie *aller* à l'école. 2. Nous *voir* le grand jardin.
3. Vous *ôter* votre chapeau. 4. Ils *avoir* un grenier.
5. Mes amis *aller* à la campagne. 6. Nous *commencer* la leçon.
7. Elle *compter* en français.

E. Faites accorder les adjectifs dans les phrases suivantes :
Le jardinier a de *belle* fleurs. Sa femme est *actif*. Elle est *vieux*. Sa sœur est *fier*. La rose est *blanc*. Voilà une *long* rue. Voici une *ancien* maison. *Ce* *nouveau* anecdote est *court*.

F. Traduisez : 1. Recess begins at half past ten. 2. It is now twenty minutes past eight. 3. Alice's cousin has brown hair and blue eyes. 4. They are playing in the woods in front of the house. 5. The whole class speaks French with the teacher. 6. Paul enters the library, because his brother is there. 7. The year is divided into twelve months. 8. To-day is Saturday, March 9th, 1919. 9. A week ago it was March 2d. 10. John has only three lessons on Friday, but he has four on Monday.

/ CINQUIÈME REVUE

Leçons XXI-XXV

I. QUESTIONNAIRE GRAMMATICAL

1. Comparez les adjectifs suivants: beau, cruelle, bas.
2. Quel est le superlatif de jeune, folle, frais, cher, grosse ?
3. Donnez le comparatif et le superlatif de bon, mauvais, petit.

4. Traduisez : less proud, least proud ; as white as ; more happy than ; old, older, oldest.

5. Donnez le comparatif et le superlatif de **souvent, lentement, bien, beaucoup, mal, peu.**

6. Conjuguez le présent de l'indicatif du verbe irrégulier **faire** à la forme négative.

7. Comment traduit-on *some* ou *any* devant le nom et devant le verbe ? Donnez des exemples.

8. Traduisez : I have cheese. You have some. He has not any, She has enough. We have a knife and he has two. Pourquoi emploie-t-on **en** dans les deux dernières phrases ?

9. Comment exprime-t-on la quantité et la mesure en français ? Donnez des exemples.

10. Quels sont les adverbes de quantité en français ?

11. Traduisez : many chairs ; too many cakes ; few vegetables ; as much bread. Que place-t-on entre les adverbes de quantité et le nom en français ? Donnez d'autres exemples.

12. Quels sont les pronoms personnels conjoints ?

13. Où place-t-on les pronoms personnels compléments du verbe ? Donnez des exemples.

14. Conjuguez le présent de l'indicatif de **prendre** à la forme interrogative.

15. Conjuguez le présent de l'indicatif du verbe **manger**. Donnez la règle pour les verbes terminés en **-ger**.

16. Donnez l'impératif affirmatif et négatif des verbes **donner, finir, vendre, avoir, être, faire, aller, voir, mettre, prendre, remercier.**

17. Où place-t-on les pronoms personnels conjoints à l'impératif affirmatif et à l'impératif négatif ? Donnez deux exemples.

18. Conjuguez le présent de l'indicatif du verbe **cuire** à la forme négative et **traduire** à la forme interrogative.

19. Quels sont les participes passés de **remporter**, **choisir**, **descendre**, **aller**, **faire**, **être**, **avoir**, **mettre**, **prendre**, **traduire**, **voir**, **cuire** ?

20. Récitez le passé indéfini de **montrer** à la forme négative ; **finir** à la forme négative-interrogative ; **être** à la forme affirmative.

21. Traduisez : he spoke, he has spoken, he did speak. Qu'est-ce que le passé indéfini exprime ?

II. EXERCICES

A. *Ajoutez du, de la, de l' ou des et lisez* : beurre, couteaux, viande, yeux, sucre, sel, serviettes, eau, volaille, fraises, laitue, café, huile, thé.

B. *Ajoutez l'article indéfini et lisez* : carafe, salière, bouche, front, dent, biscuit, menton, banane, vase, dépense, œuf, tasse.

C. *Traduisez de vive voix* : I see them. Take it. Do not take any. Let us do it. Sell me that pepper. Open your books, open them. Make a good choice. Buy some. Do not go there. Shut the door, shut it. It is warm. It is cold. I am warm. Are you hungry? Are you thirsty? Is he sleepy? They are right. She is wrong. Well, better, best ; good, better, best. He is older than John. He is the best pupil in the class.

D. *Donnez la forme négative-interrogative à ces phrases* :
1. Elle nous a apporté des fraises. 2. Nous avons mangé des petits pois. 3. Je vous ai montré ces belles images. 4. Il y a mis beaucoup de poivre. 5. Il leur a vendu du thé. 6. Mon frère m'a donné des fruits.

E. *Traduisez* : 1. What beautiful flowers there are in that market ! 2. My aunt always buys some when she goes there. 3. There they are on the table in front of you. 4. Tulips grow in the spring. 5. I see many roses in my friend's garden. 6. Summer is warmer than winter.

7. July is longer than April. 8. June 22 is the longest day in the year and December 21 is the shortest.

SIXIÈME REVUE

Leçons XXVI-XXX

I. QUESTIONNAIRE GRAMMATICAL

1. Lorsqu'il y a deux pronoms compléments de la troisième personne, où les place-t-on? Donnez des exemples.

2. Où les place-t-on lorsque le verbe est à l'impératif?

3. Conjuguez le présent de l'indicatif des verbes **conduire, mener, lire**.

4. Donnez la règle pour les verbes comme **mener**.

5. Quand le verbe est-il réfléchi?

6. Quels sont les pronoms réfléchis?

7. Conjuguez le présent de l'indicatif du verbe réfléchi **se lever** à la forme négative-interrogative.

8. Donnez l'impératif affirmatif et négatif de **se préparer**.

9. Conjuguez le présent de l'indicatif de **se rendre** 1° à la forme négative, 2° à la forme interrogative.

10. Quand emploie-t-on l'article défini au lieu de l'adjectif possessif? Donnez un exemple.

11. Conjuguez le passé indéfini du verbe réfléchi **se laver** à la forme négative et à la forme interrogative.

12. Comment forme-t-on les temps composés des verbes réfléchis?

13. Quelle est la règle d'accord du participe passé?

14. Que signifie **nous, vous, se**?

15. Conjuguez le présent de l'indicatif du verbe **devoir** à la forme interrogative.

16. Quand **devoir** signifie-t-il *must, have to*?

17. Donnez les pronoms personnels disjoints.

18. Traduisez : it is they ; you and I ; with him ; she is taller than you ; he shows it only to her ; who is there ? I (he, they, she). Expliquez l'emploi de ces pronoms.

19. Traduisez : myself, thyself, himself, herself, ourselves, yourselves, themselves.

20. Donnez des raisons pour l'accord du participe passé dans les phrases suivantes : Elle a étudié ses leçons. Elle les a étudiées. Elle est sortie à huit heures. Les leçons finies, nous sommes partis.

21. Quels sont les verbes qui emploient **être** pour former leurs temps composés ? Donnez le participe passé de ces verbes.

22. Conjuguez le passé indéfini de **descendre** au féminin ; **partir** au masculin.

II. EXERCICES

A. Ajoutez **le, la, l' ou les** et traduisez : gilet, pantalon, guichet, toilette, tramway, figure, tailleur, pardessus, soulier, chemin de fer, gare, manche, voiture, cravate, roman, édifice, devoir, matin, déjeuner, soirée.

B. Faites accorder les participes passés : 1. Voici la salade que ma mère a *préparé*. 2. Elle est *parti* ce matin. 3. Sa cousine est *mort* hier. 4. J'ai *acheté* des bananes. 5. J'aime la soupe qu'elle a *fait*. 6. Quels légumes avez-vous *trouvé* sur la table de la cuisine ? 7. La laitue *acheté* mardi est encore fraîche. 8. Il est *revenu* lundi. 9. Nous sommes *rentré* à neuf heures.

C. Mettez les verbes au *passé indéfini* : 1. Nous nous habillons. 2. Vous vous lavez les mains. 3. Elles se lèvent à huit heures. 4. Il ne se couche pas à neuf heures. 5. Je ne me rends pas à la ville. 6. Elle s'amuse. 7. Ne se peigne-t-elle pas les cheveux ?

D. Remplacez les mots en italiques par des pronoms personnels : 1. Je montre *cette place* à ma tante. 2. Il mène

ses amis à l'église. 3. Vous ne lisez pas ce livre aux enfants.
 4. Elle n'a pas raconté l'histoire à sa sœur. 5. Ne donnent-ils pas un roman à votre oncle?

E. Traduisez: 1. The onions which I bought this morning are in the kitchen. 2. I gave them to the cook. 3. My sister accompanied us to the store. 4. We went there yesterday at four o'clock. 5. I did not see them when they went out. 6. You see over there the oranges that they bought. 7. They paid forty cents a dozen for them. 8. We ate them for dinner to-day.

SEPTIÈME REVUE

Leçons XXXI-XXXV

I. QUESTIONNAIRE GRAMMATICAL

1. Conjuguez le présent de l'indicatif et le passé indéfini du verbe irrégulier **savoir**.

2. Traduisez: How old is he? He is ten years old. At the age of thirty. You are older by six years.

3. Pourquoi emploie-t-on l'article défini dans les exemples suivants? La France est belle. Le samedi, 3 mai. Il l'a payé quinze sous la livre. Le colonel Dubois n'est pas ici. Nous étudions les langues avec le professeur Lebon. Donnez d'autres exemples de l'emploi de l'article défini.

4. Donnez des exemples de l'emploi des prépositions **à**, **de** et **en** 1° devant des noms de pays, et 2° devant des noms de ville.

5. Donnez le présent de l'indicatif des verbes **connaître**, **posséder** et **préférer**.

6. Pourquoi écrit-on **je possède**, **ils possèdent**, **il préfère**? Donnez d'autres verbes qui se conjuguent comme **posséder**.

7. Quels sont les pronoms possessifs?

8. Comment s'accordent-ils? Donnez des exemples.

9. Donnez les formes des pronoms possessifs précédés de *à* et *de*.

10. Après le verbe *être* comment exprime-t-on *mine*, *thine*, *ours*, etc.?

11. Nommez les temps primitifs du verbe. Combien y en a-t-il?

12. Quels temps forme-t-on de l'infinitif? du participe présent? etc.

13. Comment forme-t-on ces temps dérivés?

14. Donnez les terminaisons de l'indicatif présent, de l'imparfait de l'indicatif, du futur, etc.

15. Donnez une bonne règle pour former l'impératif d'un verbe. Quel est l'impératif de *savoir*, *avoir*, *être*?

16. Donnez les temps primitifs de *connaître*, *conduire*, *devoir*, *écrire*, *faire*, *mettre*, *naître*, *ouvrir*, *partir*, *prendre*, *choisir*, *savoir*, *attendre*, *sortir*, *jouir*, *célébrer*, *voir*.

17. Donnez le futur de *mener*, *acheter*. Pourquoi y a-t-il un *è* au futur?

18. Traduisez: When he comes, he will see him. As soon as he has made those purchases, he will go back home. Pourquoi emploie-t-on le futur dans ces phrases? Donnez d'autres exemples.

19. Récitez le futur antérieur de *partir* et de *devoir*.

20. Traduisez: a felt hat; a French lesson; a silk handkerchief; a reading lesson; a wooden box. Quelle est la règle?

II. EXERCICES

A. Ajoutez *mon*, *ma* ou *mes* et traduisez: âge, compatriote, parents, coutume, loyer, nation, cravate, faux-cols, soie, magasin, chapeau, emplette, chapelier, manchettes, anniversaire.

B. Complétez les phrases suivantes par un pronom possessif:

1. Mon appartement et . . . 2. Son trimestre et . . .

3. Notre province et . . . 4. Il parle à ses amis et . . .
 5. Je parle de mon pays et . . . 6. Nos emplettes sont
 différentes . . . 7. Elle désire mes cadeaux et . . .

C. Write the synopsis of partir, acheter, devoir, voir, remplir.

D. Traduisez de vive voix : a silk necktie ; a Latin lesson ; that felt hat ; those wooden doors. Your tenant and his ; our holiday and theirs ; her silk dress and mine ; her apartment and ours. How old is she ? Go out with them. You and he are studying French. It is he ; it is they ; it was she.

E. Traduisez : 1. How old is that little girl ? How old is her brother ? 2. At what time did you go to bed ? 3. You and I saw them yesterday when they came home. 4. He took a walk with her this morning. 5. It is they whom we met in the street. 6. Professor Lebon teaches us French and Latin. 7. We always speak French with him, do we not ? 8. My sister likes French and history, but I prefer algebra. 9. We live in the United States and he lives in Spain. 10. He came to America last year.

HUITIÈME REVUE

Leçons XXXVI-XL

I. QUESTIONNAIRE GRAMMATICAL

1. Quels sont les pronoms démonstratifs ?
2. Que signifie *ce* ? Donnez plusieurs exemples de l'emploi de *ce*.
3. Quand emploie-t-on le pronom *celui* (*celle*, etc.) ? Donnez des exemples.
4. Traduisez : I have this calendar and you have that one. She buys these envelopes and he buys those. These gloves are larger than those. Peut-on employer *celui* (*celle*, etc.) dans ces phrases ? Pourquoi ?

5. Comment traduit-on *the latter* et *the former*?

6. Quels sont les temps primitifs de **dire**, **essayer**, **perdre**, **tirer**, **aller**?

7. Traduisez : I like this and you like that. This is red and that is blue. This is my letter, that one is yours. He sees what they have. We know what amuses them.

8. Récitez le présent de l'indicatif et le futur de **pouvoir**.

9. Comment forme-t-on l'imparfait de l'indicatif? Donnez plusieurs exemples.

10. Pourquoi emploie-t-on l'imparfait dans les phrases suivantes? Les enfants jouaient à la balle lorsque M. Lebeau est arrivé à la maison. La cour était grande et belle. Jean et Marie allaient là tous les jours. Marie avait dix ans. Son grand frère l'accompagnait souvent à la ville.

11. Donnez le plus-que-parfait de **pouvoir**, **venir**, **promettre**, **comprendre**.

12. Donnez les temps primitifs de **causer**, **entendre**, **louer**, **lire**, **pouvoir**.

13. Quels sont les pronoms personnels conjoints employés 1° comme sujet du verbe, et 2° comme complément du verbe?

14. Où se placent les pronoms personnels compléments du verbe?

15. Donnez le tableau de la position relative de ces pronoms lorsqu'ils précèdent le verbe.

16. Où place-t-on ces pronoms lorsque le verbe est à l'impératif?

17. Traduisez: I tell it to you. He does not show them to us. Give us some. Do not take him there. Tell it to her. Do not write it to him. He has taken them there. You have told it to us.

18. Donnez la troisième personne du singulier du présent, du futur et du passé défini de **recevoir**, **voir**, **mettre**, **comprendre**.

19. Quels sont les pronoms relatifs? Comment s'accordent-ils?

20. Donnez cinq phrases contenant (*containing*) chacune **qui, que, dont, lequel** et traduisez ces phrases en anglais.

21. Conjuguez le présent, l'imparfait, le passé défini et le futur de l'indicatif, et le présent du subjonctif de **s'asseoir**.

II. EXERCICES

A. Ajoutez l'article défini et traduisez: centime, paire, franc, rayon, droite, comptoir, prix, commis, hôtel, foyer, scène, pièce, rang, loge, ligne, facteur, piano, visite, rideau, cheminée.

B. Remplacez chaque tiret par un pronom démonstratif ou relatif: 1. Je ne comprends pas . . . qu'il veut dire. 2. . . . me semble facile. 3. . . . est mon cousin . . . vous avez rencontré. 4. . . . sont les chapeaux . . . vous parliez. 5. Il n'a pas dit . . . 6. Ce théâtre-ci est plus grand que . . . 7. Elle lit sa lettre et . . . de sa sœur. 8. . . . est plus intéressante que . . . 9. Je n'ai pas votre journal mais . . . de cette dame. 10. . . . qui est sur la table n'est pas à vous. 11. . . . est le journal de ce monsieur là-bas. 12. Voilà le fauteuil sur . . . il s'asseyait tous les jours.

C. Traduisez: I give them to you. You show them to her. We had some. We took him there. He will send it to us. She would not send you any. Did he send them any? Take us there. Do not take them there with us. I showed it to you. Did you not give him any? Have you read it to her? He had not told it to them, had he? Is this larger than that?

D. Traduisez: 1. We sent them the letter that you wrote this morning. 2. It is the one they received an hour ago. 3. My gloves are black and my mother's are white. 4. These are smaller than those you have in your hand.

5. Didn't Mrs. Lebeau go to the theater last night? 6. Yes, and her daughter went with her. 7. She is the lady whose husband I met in Paris last summer. 8. We used to go there every week when we were in the city.

NEUVIÈME REVUE

Leçons XLI-XLIV

I. QUESTIONNAIRE GRAMMATICAL

1. Quels sont les pronoms interrogatifs?
2. Donnez toutes les formes françaises de *who? whom? what? which? whose?*
3. Composez des phrases françaises pour montrer l'emploi des pronoms interrogatifs. Traduisez ces phrases en anglais.
4. Donnez les temps primitifs de **vouloir, envoyer, faire, dire.**
5. Conjuguez le présent de l'indicatif et le présent du subjonctif de ces verbes.
6. Donnez les terminaisons du futur et du conditionnel. Comment forme-t-on ces deux temps?
7. Récitez le conditionnel et le conditionnel antérieur de **vouloir** et **rester.**
8. Traduisez: If you should see them, show them that book. If it rains, we shall not go out. If it should freeze, he would buy some skates. If we had gone there, we would have seen them. I shall go to the mountain, if I have time. Would you accompany us, if you could?
9. Quels temps emploie-t-on dans les phrases conditionnelles?
10. Donnez le présent de l'indicatif, le conditionnel, l'impératif et le présent du subjonctif de **valoir** et **pouvoir.**
11. Quand le verbe est-il impersonnel? Donnez des verbes qui sont toujours impersonnels.

12. Donnez les temps simples de **pleuvoir**, **falloir**, **tonner**.
13. Donnez les temps composés de **neiger** et **geler**.
14. Traduisez: It is warm. I was cold. It will be fine to-morrow. He is warm. Are you thirsty? They are not afraid. We are sleepy. It is windy.
15. Quels sont les terminaisons du passé défini?
16. Récitez le passé antérieur de **faire** et **partir**.
17. Quand emploie-t-on ce temps? Donnez un exemple.
18. Composez des phrases françaises pour montrer la différence entre le passé indéfini, le passé défini et l'imparfait.
19. Conjuguez le présent de l'indicatif de **jeter**; le futur d'; le subjonctif présent de **geler**; le conditionnel d'**acheter**.

II. EXERCICES

A. Ajoutez un adjectif démonstratif et lisez: échange, somme, banque, dollar, bonbon, coin, brosse, parapluie, montre, canapé, tapis, facteur, calendrier, après-midi, orage, air, garnison, poète.

B. Lisez le texte français de la Leçon XXXV, page 152, en remplaçant le présent par l'imparfait et le futur par le passé défini et le futur antérieur par le passé antérieur. Commencez à la deuxième phrase.

C. Complétez les phrases suivantes par un mot convenable:

1. S'il . . . beau, nous irons en ville.
2. Si j'avais beaucoup d'argent, j'. . . en France.
3. . . . les comprend?
4. . . . qui sont ces patins?
5. De . . . la femme parle-t-elle?
6. . . . de ces chaînes désirez-vous?
7. Lorsqu'il . . . chanté, on applaudit.
8. De . . . causiez-vous?
9. . . . vous fait dire cela?
10. Je ne comprends pas . . . il veut dire.

D. Traduisez: 1. The young officer arrived in Marseilles on February 9th, 1797. 2. As soon as he arrived, he went

to the house of his uncle. 3. Have you been to Marseilles? 4. That city was smaller in 1797 than it is now. 5. If the young man had not found his uncle at home, he would have gone to a hotel. 6. It was snowing on that day and it was very cold. 7. He arrived at ten o'clock in the morning. 8. He had only a little money in his pocket. 9. His uncle and aunt were glad to (*de*) see him. 10. He remained several weeks at their house.

E. Composez des phrases françaises avec les pronoms suivants: qui? quoi? ce que; qu'est-ce qui? cela; lequel? qui est-ce que? qu'est-ce que?

FRENCH-ENGLISH VOCABULARY

The gender of nouns is indicated by the article, and the nouns should be learned with the article. Numbers after verbs refer to the conjugation of verbs on pp. 219-226. Both masculine and feminine forms of irregular adjectives and nouns are given; the same is done for irregular plurals. The phonetic spelling of every French word is given.

A

- | | |
|---|---|
| <p>à [a], <i>prep.</i>, to, at, in, on</p> <p>a [a], 3d <i>sg. pres. ind. of avoir</i>, has</p> <p>une accolade [akolad], a bracket</p> <p>accompagner [akɔpaɲe], <i>v.</i>, to accompany</p> <p>un accord [akɔr], an agreement</p> <p>accorder [akɔrde], <i>v.</i>, to agree; to grant, concede; <i>s'—</i>, to agree; faire —, to make to agree</p> <p>acheter [aʃete], <i>v.</i>, to buy, purchase (§ 177, 6)</p> <p>à côté de [a kote də], <i>prep.</i>, at the side of, beside</p> <p>un acteur [aktœr], an actor</p> <p>actif [aktif], <i>adj.</i>, active</p> <p>une action [aksjɔ̃], an action</p> <p>active [akti:v], <i>f. of actif</i></p> <p>une actrice [aktris], an actress</p> <p>un adjectif [adʒektif], an adjective</p> <p>admirer [admire], <i>v.</i>, to admire</p> <p>adopter [adɔpte], <i>v.</i>, to adopt</p> <p>une adresse [adres], an address</p> | <p>un adverbe [adverb], an adverb</p> <p>affirmatif [afirmatif], <i>adj.</i>, affirmative</p> <p>un âge [aʒ], an age; quel — a-t-il? how old is he?</p> <p>un agneau [aɲo], a lamb</p> <p>agréable [agreabl], <i>adj.</i>, agreeable, pleasant</p> <p>ai [e], 1st <i>sg. pres. ind. of avoir</i></p> <p>aider (à + <i>inf</i>) [ede], <i>v.</i>, to aid, help</p> <p>aie [e], 2d <i>sg. impv. of avoir</i>, have</p> <p>l'Aiglon [eglɔ̃], <i>m.</i>, the eaglet, name of play by Rostand. In this play it refers to Napoleon II.</p> <p>ailleurs [ajœr], <i>adv.</i>, elsewhere</p> <p>aimer (à + <i>inf.</i>) [eme], <i>v.</i>, to love, like; — mieux, to prefer</p> <p>ainsi [ɛsi], <i>adv.</i>, thus, so, and so</p> <p>un air [ɛr], an air, tune; look, appearance</p> <p>ajouter [aʒute], <i>v.</i>, to add</p> <p>une algèbre [alʒe:br], an algebra</p> <p>Alice [alis], <i>f.</i>, Alice</p> <p>l'Allemagne [alɛman], <i>f.</i>, Germany</p> |
|---|---|

- un Allemand** [almō], a German
aller [ale], *irr. v.* (§ 179), to go; be; — à, to fit; **comment allez-vous?** how are you?
alors [alɔr], *conj.*, then
un Américain [amerikē], an American
américain [amerikē], *adj.*, American
un ami [ami], a friend
amuser [amyze], *v.*, to amuse, entertain; s'—, to have a good time, enjoy one's self
un an [ā], a year; **avoir dix** —s, to be ten
ancien [āsje], *adj.*, ancient, old, former
ancienne [āsje], *f. of ancien*
une anecdote [anekdot], an anecdote
un Anglais [āgle], an Englishman
anglais [āgle], *adj.*, English
l'Angleterre [āgleter], *f.*, England
un animal [animal] (*pl.*, animaux), an animal
une année [ane], a year
un anniversaire [aniverse], an anniversary
antérieur [āterjœr], *adj.*, anterior
anxieux [āksjɔ], *adj.*, anxious
anxieuse [āksjœz], *f. of anxieux*
août [u], *m.*, August
un appartement [apartmā], an apartment
appeler [aple], *v.* (§ 177, 6), to call, name; s'—, to be called, named
un applaudir [aplodi:r], *v.*, to applaud
apporter [aporte], *v.*, to bring
apprendre [aprɔ:dr], *irr. v.* (§ 210), to learn
apprenez [aprəne], *2d pl. pres. ind. or inv. of apprendre*
après [apre], *prep.*, after, next
un après-midi [apre midi], an afternoon
un arbre [arbr], a tree
l'argent [arʒā], *m.*, money, silver
une armoire [armwar], a cupboard
arracher [araʃe], *v.*, to pull out
arranger [arāʒe], *v.* (§ 177, 2), to arrange
arriver [arive], *v.*, to arrive
arrosar [aroze], *v.*, to sprinkle, water (*a garden*)
un article [artikl], an article
l'Asie [azi], *f.*, Asia
une asperge [aspe:rʒ], asparagus
assaisonner [asezɔne], *v.*, to season
asseoir (s') [aswair], *irr. refl. v.* (§ 180), to sit down, be seated, seat one's self; **asseyez-vous**, be seated
assez [ase], *adv.*, enough; — bien, pretty well; — de, enough
une assiette [asjet], a plate
assis [asi], *past part. of asseoir*, seated, sitting
assurer [asyre], *v.*, to assure, assert
une astérisque [asterisk], an asterisk
attendre [atā:dr], *v.*, to wait, expect; **en attendant**, while waiting

l'attention [atūsjō], *f.*, attention; **faire** —, to pay attention
au [o], *contr. of à + le, art.*, to the, in the, at the
au-dessus de [o dəsy də], *prep.*, above
aujourd'hui [oʒurdi], *adv.*, to-day; **d'— en huit**, a week from to-day
au milieu de [o miljø də], *prep.*, in the middle of
auquel (*f.*, **auquelle**) [okel], *contr. of à + lequel*, to which, to whom
au revoir [ə rəvwair], good-by
aussi [osi], *adv.*, also, too, as, so
aussitôt [osito], *adv.*, as soon as
aussitôt que, *conj.*, as soon as
autant [otā], *adv.*, as many (much); — **de**, as many (much)
un automne [otōn], autumn, fall; **en** —, in autumn
l'automobile [otomobil], *m. or f.*, the automobile
autour [otur], *adv.*, around
autour de, *prep.*, around, round
autre [otr], *adj.*, other; **entre** —s, among others
aux [o], *pl. of au, contr. of à + les*, to the, at the, in the
un auxiliaire [økziljeir], an auxiliary
auxquels (*f.*, **auxquelles**) [okel], *pl. of auquel, contr. of à + lesquels*
avais [ave], *imp. of avoir*, had
l'avance [avūs], *f.*, advance; **d'—**, beforehand, ahead
avancé [avūse], *adj.*, advanced

avancer [avūse], *v.* (§ 177, 1), to advance, go ahead
avant [avū], *prep.*, before; — **de**, before (*before an inf.*)
avant [avū], *adv.*, before
l'avantage [avūta:ʒ], *m.*, the advantage
avant-hier [avūt ijeir], *adv.*, day before yesterday
avez [ave], *2d pl. pres. ind. of avoir*
avoir [avwair], *v.* (§ 169), to have, obtain, get; — **besoin de**, to need; — **la bonté de**, to be kind enough to; — **chaud**, to be warm; — **dix ans**, to be ten years old; — **faim**, to be hungry; — **froid**, to be cold; — **l'intention de**, to intend to; — **l'obligeance de**, to be kind enough to; — **peur**, to be afraid; — **raison**, to be right; — **soin de**, to be sure to, be careful to; — **soif**, to be thirsty; — **sommeil**, to be sleepy; — **tort**, to be wrong; **y** —, to be; **il y a**, there is, there are
avril [avril], *m.*, April
ayez [eje], *2d pl. imp. of avoir*, have
ayons [ejō], *1st pl. imp. of avoir*, let us have

B

le bail (*pl.*, **baux**) [ba:j, bo], the lease
le bal [bal], the ball (*a dance*)
la balle [bal], the ball
la banane [banan], the banana

le banc [bā], the bench
la banque [bāik], the bank;
 billet de —, banknote
bas (*f.*, *basse*) [ba, ba:s], *adj.*,
 low
bas [ba], *adv.*, low; **en —**,
 downstairs, below; **là —**,
 over there, yonder
le bas [ba], the bottom; **au —**
 de, at the bottom of
la Bastille [basti:j], the Bastile
battre [batr], *irr. v.* (§ 181), to
 beat
beau [bo], *adj.*, beautiful, fine;
 il fait — temps, it is fine
 weather
beaucoup [boku], *adv.*, much,
 a great deal, very much,
 many, very many
beaucoup de [boku də], *adj.*,
 many, much, a great many,
 a great deal, *etc.*
bel [bel], *adj.*, beautiful, fine
belle [bel], *adj.*, *f. of beau and*
 bel
Bernhardt, Sarah [sara bernar],
 a noted French actress
le besoin [bəzwē], the need, ne-
 cessity; **avoir — de**, to
 have need, need
la betterave [betra:v], the beet
le beurre [bœ:r], the butter
la bibliothèque [bibliotek], the
 library, book-case, book-
 shelves
bien [bjē], *adv.*, well, very,
 quite; **eh — ! well ! assez**
 —, pretty well; **très —**,
 very well; **c'est —**, very
 well
bientôt [bjēto], *adv.*, soon,

 presently; **à —**, I will see
 you soon (*or later*)
le bifteck [bifte:k], the beefsteak
le bijou [bi:ʒu], the jewel
la bille [bi:j], the marble
le billet [bi:ʒe], the note, ticket;
 — **de banque**, banknote
le biscuit [biskui], the biscuit,
 cracker
bissextil [bisekstil], *adj.*, leap
 (*of the year*); **l'année —**,
 leap year
blanc [blā], *adj.*, white
blanche [blā:s], *f. of blanc*
bleu [blø], *adj.*, blue
blond [blō], *adj.*, blonde
boire [bwair], *irr. v.* (§ 182),
 to drink
le bois [bwa], the wood
la boîte [bwat], the box; **la —**
 aux lettres, the letter box
bon [bō], *adj.*, good, kind
le bonbon [bōbō], the candy
le bonjour [bōʒur], good morn-
 ing, good day, good after-
 noon
bonne [bōn], *f. of bon*
la bonne [bōn], the maid, nurse
la bonne nuit [bōn nui], good
 night
le bonsoir [bōswair], good even-
 ing
la bonté [bōte], the kindness,
 goodness; **avoir la —**, to
 be kind enough
le bord [bōr], the edge, border
la bouche [bu:s], the mouth
la boue [bu], the mud
le bouquet [buke], the bunch,
 bouquet
le bout [bu], the end

le bronze [brɔ̃z], the bronze, copper

la brosse [brɔs], the brush
brosser [brɔse], *v.*, to brush;
se —, to brush

brun [brœ̃], *adj.*, brown

le buffet [byfe], the sideboard

le bureau [byro], the desk, office

C

ça [sa], *contr. of cela*, that

cacher [kaʃte], *v.* (§ 177, 6), to seal

le cadeau [kado], the gift, present

le café [kafe], the coffee

le cahier [kaje], the notebook, exercise book

le caillou [kaju], the pebble

le calendrier [kalëndrije], the calendar

le camarade [kamarad], the comrade, playmate

la campagne [kâpaɲ], the country; *à la —*, in the country

le Canada [kanada], Canada

le Canadien [kanadjê], the Canadian

le canapé [kanape], the sofa

le canif [kanif], the penknife

le caoutchouc [kautʃu], the rubber (*pl.*, rubbers)

la capitale [kapital], the capital

car [kar], *conj.*, for, because

la carafe [karaf], the water bottle, decanter

cardinal [kardinal], *adj.*, cardinal

le carnaval [karnaval], the carnival

la carotte [karɔt], the carrot

carré [kare], *adj.*, square

la carte [kart], the card, map

le carton [kartɔ̃], the pasteboard, cardboard box, box

le cas [ka], the case

la casquette [kasket], the cap

la cathédrale [katedral], the cathedral

causer [kose], *v.*, to chat, talk

la cave [ka:v], the cellar

ce [sə], *dem. adj. m. sg.*, this, that

ce [sə], *dem. pron.*, this, that, these, those, he, she, it, they; *c'est*, it is, he is, she is, this is, *etc.*; — *sont*, they are, these (those) are; — *qui*, — *que*, what (that which)

ceci [səsi], *dem. pron.*, this

céder [sede], *v.* (§ 177, 4), to yield

cela [səla], *dem. pron.*, that

célébrer [selebre], *v.* (§ 177, 4), to celebrate

celle [sel], *dem. pron., f. of celui*, that, the one, she

celle-ci [sel si], *dem. pron.*, this one, the latter

celles [sel], *pl. of celle*, the ones, those, they

celles-ci [sel si], *dem. pron., pl. of celle-ci*, these, the latter

celle-là [sel la], *dem. pron., f. sg.*, that one, the former

celles-là [sel la], *pl. of celle-là*, those, the former

celui [səlqi], *dem. pron., m. sg.*, the one, that, he

celui-ci [səlqi si], *dem. pron., m. sg.*, this one, the latter

celui-là [səlqi la], *dem. pron., m. sg.*, that one, the former

cent [sɑ̃], a hundred

- le centime** [sũtim], the centime
(*one fifth of a cent*)
ce que [sə kə], *rel. pron.*, that
 which, what
ce qui [sə ki], *rel. pron.*, that
 which, what
certain [sertē], *adj.*, certain,
 sure
certainement [sertenmā], *adv.*,
 certainly
ces [se], *dem. adj.*, *pl. of ce*,
 cet, cette, these, those
cesser (de + *inf.*) [sese], to
 cease, stop
cet [set], *dem. adj.*, *m. sg.*,
 this, that (*used for ce before*
a vowel)
cette [set], *dem. adj.*, *f. sg.*,
 this, that
ceux [sø], *dem. pron.*, *pl. of*
 celui, the ones, those, they
ceux-ci [sø si], *dem. pron.*, *pl.*
of celui-ci, these, the latter
ceux-là [sø la], *dem. pron.*, *pl.*
of celui-là, those, the former
chacun [ʃakœ], *indef. pron.*,
 each one
la chaîne [ʃein], the chain
la chaise [ʃeiz], the chair
la chambre [ʃɑ̃br], the room ; la
 — à coucher, the bedroom
le champ [ʃɑ̃], the field
le changement [ʃɑ̃ʒmā], the
 change
changer [ʃɑ̃ʒe], *v.* (§ 177, 2), to
 change
le chant [ʃɑ̃], the song, hymn
chanter [ʃɑ̃te], *v.*, to sing
le chapeau [ʃapo], the hat ; le
 — de feutre, the felt hat ;
 le — de paille, the straw
 hat ; le — de soie, the silk
 hat
le chapelier [ʃapɛlje], the hatter
chaque [ʃak], *indef. adj.*, each,
 every
charmer [ʃarme], *v.*, to delight,
 charm
le chaud [ʃo], the heat, warmth ;
 il fait —, it is warm (hot) ;
 avoir —, to be warm (hot)
chaud [ʃo], *adj.*, warm, hot
le chauffeur [ʃofœr], the chauff-
 feur, driver
le chemin [ʃəmē], the road
la cheminée [ʃəmine], the fire-
 place, chimney
cher [ʃɛr], *adj.*, dear, expensive
Cherbourg [ʃɛrbur], *m.*, Cher-
 bourg (*a French city*)
le cheval [ʃəval], the horse
le cheveu [ʃəvø], the hair
chez [ʃe], *prep.*, at, to, in, into
 the house of (office, etc.) ; —
 moi, at my house ; — vous,
 at your house, etc.
choisir [ʃwaziʁ], to choose
le choix [ʃwa], the choice
la chose [ʃoz], the thing
le chou [ʃu], the cabbage
le ciel [sjel], the sky
les cieux [sjø] (*pl. of ciel*), the
 skies, heavens
cinq [sɛ̃k], five
cinquante [sɛ̃kɑ̃t], fifty
cinquième [sɛ̃kjem], fifth
les ciseaux [sizo], *m. pl.*, the
 scissors
Claire [kleʁ], *f.*, Clara
la classe [klɑs], the class, recita-
 tion, classroom
la clef [kle], the key

le cœur [kœr], the heart
le coin [kwē], the corner
coller [kole], to glue, paste, stick on
combien [kɔbjē], *adv.*, how much (many)
combien de, *adj.*, how much, how many
commander (à) [kɔmāde], to order, command
comme [kɔm], *conj.*, as, since
comme [kɔm], *adv.*, as, like, how
commencer (à + *inf.*) [kɔmāse], *v.* (§ 177), to begin, commence
commencez [kɔmāse], 2d *pl. pres. ind. or inv. of commencer*, begin
cominent [kɔmā], *adv.*, how
le commis [kɔmi], the clerk
la comparaison [kɔparezɔ], the comparison
le comparatif [kɔparatif], the comparative
comparer [kɔpare], *v.*, to compare
le compatriote [kɔpatriot], the countryman
le complément [kɔplemā], the complement, object
compléter [kɔplete], *v.* (§ 177, 2), to complete
composé [kɔpoze], *adj.*, compound, composed
composer [kɔpoze], *v.*, to compose, make up
comprend [kɔprū], 3d *sg. pres. ind. of comprendre*
comprendre [kɔprū:dr], *irr. v.* (§ 210), to understand

comprenez [kɔprāne], 2d *pl. pres. ind. or inv. of comprendre*
compter [kɔte], *v.*, to count
comptez [kɔte], 2d *pres. ind. or inv. of compter*, count
le comptoir [kɔtwair], the counter
le concierge [kɔsjeirz], the janitor
le conditionnel [kɔdisjonel], the conditional ; **le — antérieur**, the conditional perfect
conduire [kɔdquir], *irr. v.* (§ 183), to conduct, drive, accompany
conduit [kɔdqi], *past part. of conduire*
confortable [kɔfɔrtabl], *adj.*, comfortable
le congé [kɔze], the holiday
conjoint [kɔzwe], *adj.*, conjunctive
la conjugaison [kɔzygezɔ], the conjugation
conjuguer [kɔzyge], *v.*, to conjugate
conjuguez [kɔzyge], 2d *pl. pres. ind. or inv. of conjuguer*, conjugate
connaître [kɔne:tr], *irr. v.* (§ 184), to know, be acquainted with
conserver [kɔserve], *v.*, to preserve
contenant [kɔtnā], *adj.*, containing
content [kɔtā], *adj.*, contented, pleased, glad
conter [kɔte], *v.*, to relate, tell
continuer [kɔtinqe], *v.*, to continue, go on

- continuez** [kõtinqe], *2d pl. pres. ind. or inv. of continuer*, continue, go on
contre [kõt:r], *prep.*, against
convenable [kõvnabl], *adj.*, suitable, proper
la conversation [kõversasjõ], conversation
copier [kopije], *v.*, to copy
copiez [kopije], *2d pl. pres. ind. or inv. of copier*, copy
le corail [koraij], the coral
correct [kõrekt], *adj.*, correct
le corridor [kõridõ:r], the corridor, hall
corriger [kõrize], *v.* (§ 177, 2), to correct
corrigez [kõrize], *2d pl. pres. ind. or inv. of corriger*, correct
le corps [kõ:r], the body
le côté [kote], the side; **à — de**, at the side of, beside
le cou [ku], the neck
coucher [kuʃe], *v.*, to put to bed, lay down; **se —**, to go to bed
coudre [kudr], *irr. v.* (§ 185), to sew
la couleur [kulœ:r], the color
couper [kupe], *v.*, to cut
la cour [kuir], the yard, court
couramment [kuramã], *adv.*, fluently
courir [kurir], *irr. v.* (§ 186), to run
court [kuir], *adj.*, short
le cousin [kuzẽ], the cousin
la cousine [kuzin], the cousin
le coussin [kusẽ], the cushion
le couteau [kuto], the knife
coûter [kute], *v.*, to cost
- la coutume** [kutym], the custom
le couvert [kuve:r], the cloth
couvrir [kuvri:r], *irr. v.* (§ 187), to cover
la craie [kre], the chalk
craindre [krẽ:dr], *irr. v.* (§ 188), to fear
la cravate [kravat], the necktie
le crayon [krejõ], the pencil
la crème [krem], the cream
crier [krije], *v.*, to shout
le crochet [krõʃe], the bracket
croire [krwa:r], *irr. v.* (§ 189), to believe
la croix de renvoi [krwa də rãvwa], the dagger
cruel [kryel], *adj.*, cruel
cueillir [kœji:r], *irr. v.* (§ 190), to pluck, pick, gather
la cuillère [kuije:r], the spoon
cuire [kuir], *irr. v.* (§ 191), to cook
la cuisine [kizin], the kitchen
la cuisinière [kizinjẽ:r], the cook
- D**
- d'abord** [d abõ:r], *adv.*, at first, first
la dame [dam], the lady
dans [dã], *prep.*, in, into
la date [dat], the date
Daudet, Alphonse [alfõ:s dødẽ], a French novelist
de [dã], *prep.*, of, from (*after superlative* = in)
debout [dẽbu], *adv.*, standing, upright
décembre [desã:br], *m.*, December
défini [defini], *adj.*, definite
déjà [deʒã], *adv.*, already

déjeuner [deʒœne], *v.*, to break-fast
le déjeuner [deʒœne], the break-fast
demain [dəmē], *adv.*, to-morrow; **après** —, day after to-morrow; **à** —, until to-morrow
demander [dəmāde], *v.*, to ask, demand
demeurer [dəmœre], *v.*, to live, dwell
demi [dəmi], *adj.*, half
la demi-heure [dəmi œr], the half hour
démonstratif [dəmōstratif], *adj.*, demonstrative
la dent [dā], the tooth
dépêcher [depeʃe], *v.*, to hurry, hasten
la dépense [depūs], the pantry
dériver [derive], *v.*, to derive; **temps dérivés**, derived tenses
dernier [dernje], *adj.*, last
dernière [dernje:r], *f. of dernier*
derrière [derje:r], *adv.*, behind
des [de], *contr. of de + les*, of the, from the, some, any
dès [de], *adv.*, not later than; — **que**, as soon as
descendre [desā:dr], *v.*, to descend, go down, stop (*at a hotel*)
désirer [dezire], *v.*, to desire; **madame désire?** what do you wish, madam?
desquels [dekel], *contr. of de + lesquels*, *rel. pron.*, of whom, of which, from whom, from which
le dessert [desœ:r], the dessert

détruire [detrqir], *irr. v.* (§ 192), to destroy
détruit [detrqi], *past part. of détruire*
deux [dø], two
deuxième [døxjem], second
devant [dəvā], *adv. and prep.*, before, in front of
devenir [dəvənir], *irr. v.* (§ 223), to become
devenu [dəvəny], *past part. of devenir*
devoir [dəvwar], *irr. v.* (§ 193), to owe; must, ought, be to, have to, be obliged to
le devoir [dəvwar], duty, exercise, lesson
la dictée [dikte], the dictation
dicter [dikte], *v.*, to dictate
Dietrich [ditrik], mayor of Strassburg in 1792 and friend of Rouget de Lisle.
la différence [diferūs], the difference
différent [diferā], *adj.*, different
difficile [difisil], *adj.*, difficult
la difficulté [difikylte], the difficulty
le dimanche [dimā:s], Sunday
le dîner [dine], the dinner
dîner [dine], *v.*, to dine
dire [dir], *irr. v.* (§ 194), to say, tell; **c'est-à- —**, that is to say; **que veut —?** what means? **vouloir —**, to mean
direct [direkt], *adj.*, direct
disjoint [disjwē], *adj.*, disjunctive
distinctement [distēktēmā], *adv.*, distinctly

distinguer [distɛ̃ʒ], *v.*, to distinguish
dit [di], 3d *sg. pres. ind. or past part. of dire*
dites [di], 2d *pl. pres. ind. or inv. of dire*, say, tell
diviser [divize], *v.*, to divide
dix [dis], ten
dixième [dizjɛm], tenth
dix-huit [diz ɥit], eighteen
dix-neuf [diz nœf], nineteen
dix-sept [dis sɛt], seventeen
le doigt [dwa], the finger
le dollar [dɔlar], the dollar
domestique [dɔmestik], *adj.*, domestic
donc [dɔ̃ or dɔ̃k], *conj.*, then, therefore, so then, just
donner [dɔnɛ], *v.*, to give ;
 se —, to give to each other ;
 se — la main, to shake hands
dont [dɔ̃], *rel. pron.*, whose, of whom, of which, from whom, from which
dormir [dɔrmir], *irr. v.* (§ 195), to sleep
douce [dus], *f. of doux*
le doute [dɥt], the doubt ; **sans —**, without doubt, of course
doux [du], *adj.*, sweet, soft, gentle
la douzaine [duzɛm], the dozen
douze [duz], twelve
douzième [duzjɛm], twelfth
la droite [drwat], the right hand, right, right side ; **à —**, to (on) the right (hand)
du [dy], *contr. of de + le, m. sg.*, of the, from the, some, any

duquel [dykɛl], *contr. of de + lequel, rel. pron., m. sg.*, of which, of whom, from which, from whom
durer [dyre], *v.*, to last, continue, endure

E

une eau [o], water
un échange [ɛʃɑ̃ʒ], an exchange
échanger [ɛʃɑ̃ʒɛ], *v.* (§ 177, 2), to exchange
éclairer [eklere], *v.*, to light, give light
une école [ekɔl], a school ; **à l'—**, in school, at school
écouter [ekute], *v.*, to listen, listen to
écrire [ekriʁ], *irr. v.* (§ 196), to write
écris [ekri], 1st or 2d *sg. pres. ind. or inv. sg. of écrire*
écrit [ekri], *past part. or 3d sg. pres. ind. of écrire*
écrivez [ekrive], 2d *pl. pres. ind. or inv. of écrire*, write
un édifice [edifis], a building, edifice
effacer [efase], *v.* (§ 177, 1), to erase, blot out, rub out
une église [egliz], a church
eh bien [ɛ bjɛ̃], well
électrique [elektrik], *adj.*, electric
l'élève [elɛv], *m. or f.*, the pupil
elle [ɛl], *pers. pron., f. sg.*, she, it, her ; **— même**, (she) herself
elles [ɛl], *pl. of elle*, they, them ; **— mêmes**, (they) themselves

- embrasser** [ābrase], *v.*, to embrace, kiss
- une emplette** [āplet], a purchase
- un emploi** [āplwa], employment, use
- un employé** [āplwaje], a clerk, employee
- employer** [āplwaje], *v.* (§ 177, 5), to employ, use
- en** [ā], *prep.*, in, into, at ; *with pres. part.* = while, in, by
- en** [ā], *pron. and adv.*, of it, of them ; from it, from them ; of him, of her ; some, some of it (them), any ; from there
- enchanté (de)** [āšāte], delighted to
- enchanter** [āšāte], *v.*, to enchant, delight
- encore** [ākōr], *adv.*, yet, still, again, more
- une encre** [ākr], an ink
- un encrier** [ākrije], an inkstand, inkwell
- en face de** [ā fas də], *prep.*, opposite, in front of
- l'enfant** [āfā], *m. or f.*, the child
- enfin** [āfē], *adv.*, finally, at last, in short
- un ennui** [ānqi], weariness, ennui, annoyance, trouble
- ennuyer** [ānqije], *v.* (§ 177, 5), to weary, annoy, bore
- enseigner** [āsepe], *v.*, to teach
- ensemble** [āsā:bl], *adv.*, together
- ensuite** [āsqit], *adv.*, then, next, in the next place, afterwards
- entendre** [ātā:dr], *v.*, to hear
- entier** [ātje], *adj.*, whole, entire, complete
- entière** [ātje:r], *f. of entier*
- un entr'acte** [ātr akt], an intermission, between the acts
- entre** [ātr], *prep.*, between
- entrer** [ātre], *v.*, to enter
- une enveloppe** [āvlap], an envelope
- envoyer** [āvwaje], *irr. v.* (§ 197), to send
- épais** [epe], *adj.*, thick
- épaisse** [epe:s], *f. of épais*
- épeler** [epèle], *v.* (§ 177, 6), to spell
- un épicier** [episje], a grocer
- es** [e], *2d sg. pres. ind. of être*, art
- un escalier** [eskalje], stairs
- l'Espagne** [espa:n], *f.*, Spain
- une espèce** [espes], a kind, species
- espérer** [espere], *v.* (§ 177, 4), to hope
- essayer** [esseje], *v.* (§ 177, 5), to try, try on
- essuyer** [esqije], *v.* (§ 177, 5), to wipe, wipe off
- est** [e], *3d sg. pres. ind. of être*, is
- et** [e], *conj.*, and
- un étage** [eta:ʒ], a story, floor
- était** [ete], *3d sg. imp. ind. of être*, was
- les États-Unis** [etaz yni], *m. pl.*, the United States
- été** [ete], *past part. of être*, been
- un été** [ete], a summer
- êtes** [et], *2d pl. pres. ind. of être*, are
- être** [ētr], *irr. v.* (§ 169), to be ; — à, to belong to ; — en retard, to be late
- étroit** [etrwa], *adj.*, narrow
- étudier** [etydje], *v.*, to study

l'Europe [øʁop], *f.*, Europe

eux [ø], *pers. pron., m. pl.*, they, them; — **mêmes**, (they) themselves

examiner [egzamine], *v.*, to examine, look at

excellent [eksɛlā], *adj.*, excellent

un exemple [egzɔ̃pl], an example; **par** —, for example

un exercice [egzɛʁsis], an exercise
expliquer [eksplike], *v.*, to explain

une expression [eksprɛsjɔ̃], an expression

exprimer [eksprime], *v.*, to express

F

la face [fas], the face, front; **en** — **de**, opposite

facile [fasil], *adj.*, easy

la façon [fasɔ̃], the fashion, way

le facteur [faktœʁ], the postman

la faim [fɛ̃], the hunger; **avoir** —, to be hungry

faire [fɛʁ], *irr. v.* (§ 198), to make, do; *when impers.* = to be; — **accorder**, to make to agree; **faites attention**, pay attention; **il fait beau**, it is fine weather; **il fait chaud**, it is warm; — **cuire**, to cook; **il fait frais**, it is cool; **il fait froid**, it is cold; **il fait jour**, it is daylight; **il fait mauvais (temps)**, it is bad weather; **il fait nuit**, it is night; — **une promenade**, to take a walk; —

une question, to ask a question; — **sa toilette**, to dress, make one's toilet; **quel temps fait-il?** what kind of weather is it? **il fait du vent**, it is windy; — **une visite**, to call on, visit

falloir [falwaʁ], *irr. v.* (§ 174), to be necessary, must, have to; lack, need

la famille [fami:j], the family

la farine [farin], the flour

la faute [fort], the mistake, fault, error

le fauteuil [fotœ:j], the arm-chair; — **d'orchestre**, orchestra chair

faux (*f.*, *fausse*) [fo, fos], *adj.*, false

le faux-col [fo kɔl], the collar

favori (*f.*, *favorite*) [favori, favorit], favorite

le féminin [feminɛ̃], the feminine

la femme [fam], the woman, wife

la fenêtre [fənɛ:tr], the window

la ferme [fɛrm], the farm

ferme [fɛrm], *adj.*, firm, hard

fermé [ferme], *past part. of* fermer, closed, shut

fermer [ferme], *v.*, to close, shut

fermez [ferme], *2d pl. pres.*

ind. or inv. of fermer

la fête [fet], the feast, holiday

le feu [fø], the fire

le feuillage [føja:ʒ], the foliage

la feuille [føe:j], the leaf, sheet (*of paper*)

le feutre [fø:tr], the felt; **le**

chapeau de —, the felt hat

février [fevrije], *m.*, February

le fier [fjɛr], *adj.*, proud
fière [fjɛr], *f. of fier*
la figure [figyɛr], the face
la fille [fiʝ], the girl, daughter
le fils [fis], the son
la fin [fɛ], the end
finir [fini:r], *v.*, to finish, end
la fleur [floɛr], the flower
la fois [fwa], the time, times;
 une —, once; **deux** —, twice
fol [fol], *adj.*, foolish, crazy
folle [fol], *f. of fol and fou*
foncé [fɔ̃se], *adj.*, dark
font [fɔ̃], *3d pl. pres. ind. of faire*, make, do
la forme [form], the form
former [formɛ], *v.*, to form
la formule [formyl], the formula, expression; — **s de politesse**, salutations
fort [fɔr], *adj.*, strong
fou [fu], *adj.*, foolish, crazy
la fourchette [furʝet], the fork
le foyer [fwaje], the hearth, lobby
la fraction [fraksjɔ̃], the fraction
fraîche [fre:ʃ], *f. of frais*
frais [fre], *adj.*, fresh, cool
la fraise [freiz], the strawberry
le franc [frɔ̃], the franc (*about 20 cents*)
français [frɔ̃se], *adj.*, French
le Français [frɔ̃se], the Frenchman
la France [frɔ̃:s], France
le frère [freɛr], the brother
le froid [frwa], the cold; **avoir** —, to be cold; **il fait** —, it is cold
froid [frwa], *adj.*, cold
le fromage [frɔmaʝ], the cheese

le front [frɔ̃], the forehead
le fruit [fruʝ], the fruit

G

la galerie [galri], the gallery, balcony
le gant [gɑ̃], the glove
le gantier [gɑ̃tje], the glover
 glove merchant
garantir [garɑ̃tir], *v.*, to guarantee
le garçon [garsɔ̃], the boy, waiter
la gare [ga:r], the station
la garnison [garnizɔ̃], the garrison
le gâteau [gato], the cake
la gauche [go:ʃ], the left
gauche [go:ʃ], *adj.*, left
geler [ʒəle], *v.* (§ 177, 6), to freeze
général [ʒeneral], *adj.*, general
généralement [ʒeneralmɑ̃], *adv.*, generally, usually
le genou [ʒənu], the knee
le genre [ʒɑ̃:r], the gender
le gilet [ʒile], the vest, waistcoat
la glace [glas], the ice
le goûter [gute], the lunch
goûter [gute], *v.*, to taste
la grammaire [gramɛ:r], the grammar
grammatical [gramatikal], *adj.*, grammatical
grand [grɑ̃], *adj.*, large, tall
la grand'mère [grɑ̃ mɛ:r], the grandmother
le grand-père [grɑ̃ pɛ:r], the grandfather
le grenier [grɛnje], the attic
gris [gri], *adj.*, gray
gros [gro], *adj.*, big, large
grosse [grois], *f. of gros*

la guerre [gær], the war
le guichet [giʃe], the ticket window
le guillemet [gijəme], the quotation mark

H

habiller (s') [abije], *v.*, to dress (one's self)
habiter [abite], *v.*, to inhabit, live in, dwell
une habitude [abityd], a habit, custom; d'—, usually
le haricot [ariko], the bean
le haut [o], the top, upper part; en —, upstairs
haut [o], *adj.*, high, tall; à —e voix, aloud
Hélène [elen], *f.*, Helen
Henri [āri], *m.*, Henry
l'herbe [erb], *f.*, grass; **les mauvaises** —s, the weeds
une heure [œr], an hour; **de bonne** —, early
heureux [œrø], *adj.*, happy, fortunate
le hibou [ibu], the owl
hier [ijer], *adv.*, yesterday; **avant** —, day before yesterday; — **soir**, last evening
une histoire [istwar], a history, story
un hiver [ivær], winter
un homme [ɔm], a man
un hôtel [otel], a hotel
un hôtel de ville [otel də vil], a city hall
une huile [qil], an oil
huit [qit], eight
huitième [qitjəm], eighth
une huître [qitr], an oyster
un hymne [im], a hymn, song

I

ici [isi], *adv.*, here
idiomatique [idjomatik], *adj.*, idiomatic
il [il], *pers. pron.*, *m. sg.*, he, it, there
ils [il], *pers. pron.*, *m. pl.*, they
une image [imaʒ], an image, picture
l'imparfait [ēparfɛ], *m.*, imperfect
l'impératif [ēperatif], *m.*, the imperative
important [ēportā], *adj.*, important
l'importance [ēportā:s], *f.*, the importance
impersonnel [ēpersonel], *adj.*, impersonal
indéfini [ēdefini], *adj.*, indefinite
l'indicatif [ēdikatif], *m.*, the indicative
indiquer [ēdike], *v.*, to indicate, point out
indirect [ēdirekt], *adj.*, indirect
l'infinif [ēfinitif], *m.*, the infinitive
l'intention [ētāsʒ], *f.*, the intention; **avoir** —, to intend
intéressant [ēteresā], *adj.*, interesting
interrogatif [ēterogatif], *adj.*, interrogative
l'interrogation [ēterogasʒ], *f.*, the interrogation
inutile [inytīl], *adj.*, useless
inviter [ēvite], *v.*, to invite
irrégulier [iregylje], *adj.*, irregular

irrégulière [iregylje:r], *f. of*
irrégulier

l'Italie [itali], *f.*, Italy

un Italien [italjɛ], an Italian

italien [italjɛ], *adj.*, Italian

italique [italik], *adj.*, italic

J

Jacques [zak], *m.*, James

jamais [zame], *adv.*, never,
ever; *ne* . . . —, never

janvier [ʒɔ̃vjɛ], *m.*, January

le jardin [ʒardɛ], the garden

le jardinier [ʒardinje], the gar-
dener

jaune [ʒom], *adj.*, yellow

je [ʒə], *pers. pron.*, I

Jean [ʒɑ̃], *m.*, John

Jeanne [ʒan], *f.*, Jane

jeter [ʒəte], *v.* (§ 177, 6), to
throw

le jeudi [ʒœdi], Thursday

jeune [ʒœn], *adj.*, young

joli [ʒoli], *adj.*, pretty

la joue [ʒu], *f.*, the cheek

jouer [ʒuwe], *v.*, to play

jouir [ʒwi:r], *v.*, to enjoy

le joujou [ʒuʒu], the toy

le jour [ʒur], the day; *par* —,
a day, per day; — *de*

l'An, New Year's day

le journal [ʒurnal], the news-
paper

la journée [ʒurne], the day

juillet [ʒijjɛ], *m.*, July

juin [ʒwɛ], *m.*, June

jusqu'à [ʒyska], *prep.*, until,
up to

K

le képi [kepi], the cap (*military*
cap)

L

la [la], *def. art.*, *f. sg.*, the

la [la], *pers. pron.*, *f. sg.*, her, it

là [la], *adv.*, there

là-bas [la ba], *adv.*, yonder,
over there

le lac [lak], the lake

laisser [lese], *v.*, to leave

la laitue [lety], the lettuce

la lampe [lɑ:p], the lamp

la langue [lɑ:g], the tongue, lan-
guage

laquelle [lake], *f. of* lequel

le latin [latɛ], the Latin

laver [lave], *v.*, to wash; *se*
—, to wash one's self

le [lə], *def. art.*, *m. sg.*, the

le [lə], *pers. pron.*, *m. sg.*, him, it

la leçon [ləʒɔ̃], the lesson

la lecture [lektyr], the reading;

le livre de —, the reader

léger [leʒe], *adj.*, light (*in*
weight)

légère [leʒɛ:r], *f. of* léger

le légume [legym], the vegetable

le lendemain [lədmɛ], the next
day

lentement [lɑ̃tmɑ̃], *adv.*, slowly

lequel [ləkel], *int. and rel.*
pron., *m. sg.*, who, which,
that, whom, which one,
what (one)

les [le], *def. art.*, *pl.*, the

les [le], *pers. pron.*, *pl.*, them

lesquels [lekel], *pl. of* lequel

lesquelles [lekel], *pl. of* la-
quelle

la lettre [letr], the letter

leur [lœr], *pers. pron.*, to them

leur [lœr], *poss. adj.*, their

- le leur [lə lœr], *poss. pron.*, theirs
 lever [ləvɛ], *v.* (§ 177, 3), to raise; *se* —, to rise, get up
 levez-vous [ləvɛ vu], *inv.*, get up, rise
 la lèvre [ləvr], the lip
 la liaison [liɛzɔ̃], the linking
 le lieu [liø], the place; *avoir* —, to take place; *au* — *de*, instead of
 la ligne [liɲ], the line
 le lilas [lilɑ], the lilac
 lire [liʁ], *irr. v.* (§ 199), to read
 lisez [liʒɛ], *inv. pl.*, read
 le livre [livʁ], the book
 la livre [livʁ], the pound
 le locataire [lokateʁ], the tenant
 la loge [lɔʒ], the box (*in a theater*)
 loin [lwɛ̃], *adv.*, far
 long [lɔ̃], *adj.*, long
 longue [lɔ̃g], *f. of long*
 lorsque [lɔʁskə], *conj.*, when
 louer [luwɛ], *v.*, to rent, hire
 Louis [lwi], *m.*, Louis
 le loyer [lwaʒɛ], the rent
 lu [ly], *past part. of lire*
 lui [li], *pers. pron.*, to him, to her; he, him
 le lundi [lədi], Monday

M

- ma [ma], *poss. adj.*, *f. sg.*, my
 madame [madam], madam, Mrs.
 mademoiselle [madmwazɛl], miss
 le magasin [magazɛ̃], the store
 le magasin de nouveautés [nuvotɛ], the dry-goods store

- magnifique [mapifik], *adj.*, magnificent, fine
 mai [me], *m.*, May
 la main [mɛ̃], the hand; *se donner la* —, to shake hands
 maintenant [mɛ̃tnɑ̃], *adv.*, now
 le maire [mɛʁ], the mayor
 mais [me], *conj.*, but; — *oui (non)*, why yes (no)
 la maison [mɛzɔ̃], the house; *à la* —, at home, home
 mal [mal], *adv.*, badly
 la maman [mamɑ̃], mamma
 la manche [mɑ̃ʃ], the sleeve
 la manchette [mɑ̃ʃɛt], the cuff
 manger [mɑ̃ʒɛ], *v.* (§ 177, 2), to eat
 le manteau [mɑ̃to], the mantel, cloak
 le marchand [marʃɑ̃], the merchant
 le marché [marʃɛ], the market; bargain
 marcher [marʃɛ], *v.*, to walk
 le mardi [mardi], Tuesday
 le mari [mari], the husband
 Marie [mari], *f.*, Mary
 mars [mars], *m.*, March
 le masculin [maskylɛ̃], the masculine
 le Marseillais [marseʒɛ], the Marseillais
 la Marseillaise [marseʒɛz], the Marseillaise (*French national hymn*)
 Marseille [marseʒi], *f.*, Marseilles
 les mathématiques [matematik], *f. pl.*, mathematics
 la matière [matjeʁ], the matter, material

le matin [matē], the morning;
du — au soir, from morn-
ing until evening; le —, in
the morning

la matinée [matine], *f.*, the morn-
ing, forenoon

Maurice [moris], *m.*, Maurice
mauvais [mavē], *adj.*, bad;
les — herbes, the weeds;
il fait —, it is bad-weather
me [mə], *pers. pron.*, me, to me
me [mə], *refl. pron.*, myself,
to myself

méchant [mɛʃā], *adj.*, wicked,
bad

meilleur [mejœr], *adj.*, better
même [mɛ:m], self, same, it-
self, very, even

même [mɛ:m], *adv.*, even
mener [māne], *v.* (§ 177, 3),
to lead, drive, take

le menton [mātō], the chin

le merci [mersi], the thanks;
thank you

le mercredi [merkredī], Wednes-
day

la mère [mɛ:r], the mother
mes [me], *poss. adj., pl.*, my

la mesure [məzy:r], the measure
mettez [mete], *inv. pl. of*
mettre, put, place

mettre [metr], *irr. v.* (§ 201), to
put, place; — le couvert,
to set the table

le midi [midi], the noon, mid-day,
twelve o'clock

mien (le) [mjē], *poss. pron.,*
m. sg., mine

mienne (la) [mjɛn], *f. of le*
mien

mieux [mjø], *adv.*, better

le milieu [miljø], the middle;
au — de, in the middle of

mille [mil], *adj.*, a thousand

le milliard [miljær], the billion

le million [miljō], the million

le minuit [minqi], the midnight,
twelve o'clock

la minute [minyt], the minute

le mode [mød], the mood

moi [mwa], *pers. pron.*, I, me

moi [mwa], *refl. pron.*, my-
self; — **même**, I myself

moindre [mwē:dr], *adj.*, less;
le —, least

moins [mwē], *adv.*, less; —
de, less; le —, least

le mois [mwa], the month

la moitié [mwatje], half

mol [møl], *adj.*, soft

molle [møl], *f. of mou and*
mol

le moment [mōmā], the moment

mon [mō], *poss. adj., m. sg.*,
my

le monde [mō:d], the world,
people; tout le —, every-
body

la monnaie [mōne], the change,
specie money

le monsieur [mɔsjø], the gentle-
man, Mr., sir

la montagne [mōtā:ɲ], the moun-
tain

monter [mōte], *v.*, to climb,
go up, get into (*a car, car-
riage, etc.*)

la montre [mō:tr], the watch

Montréal [mōreal], Montreal

montrer [mōtre], *v.*, to show

le morceau [mɔrso], the piece

la mort [mɔ:r], the death

mort [mɔʁ], *past part. of mourir*, dead (§ 202)
mortel [mɔʁtɛl], *adj.*, mortal
le mot [mo], the word
mou [mu], *adj.*, soft
le mouchoir [muʃwaʁ], the handkerchief
mourir [muriʁ], *irr. v.* (§ 202), to die
multiplier [myltiplije], *v.*, to multiply
le mur [myr], the wall
mûr [myr], *adj.*, ripe
le musicien [myzisjɛ], the musician

N

naître [nɛʁtʁ], *irr. v.* (§ 203), to be born
la nappe [nap], the tablecloth
la nation [nasjɔ̃], the nation
national [nasjonal], *adj.*, national
naturel [natyʁɛl], *adj.*, natural
naturellement [natyʁɛlmɑ̃], *adv.*, naturally
ne [nə], *adv.*, not
ne . . . jamais [ʒamɛ], *adv.*, never
ne . . . pas [pa], *adv.*, not, no
ne . . . point [pwɛ̃], *adv.*, not (at all)
ne . . . plus [ply], *adv.*, no more, no longer
ne . . . que [kə], *adv.*, only
ne . . . rien [ʁjɛ̃], *adv.*, nothing
né [nɛ], *past part. of naître*, born
nécessaire [nesesɛʁ], *adj.*, necessary
négatif [negatif], *adj.*, negative

la négation [negasjɔ̃], the negation
la neige [nɛʒ], the snow
neiger [nɛʒɛ], *v.* (§§ 173, 177, 2), to snow
n'est-ce pas? [nɛs pa], is it not? have you not? will he not? had they not? *etc.*, *etc.*
net [nɛt], *adj.*, clear
neuf [nœf], nine
neuvième [nœvjɛm], ninth
le neveu [nœvø], the nephew
le nez [nɛ], the nose
ni . . . ni [ni ni], *adv.*, neither . . . nor
le nid [ni], the nest
la nièce [njɛs], the niece
Noël [noɛl], *f.*, Christmas
noir [nwaʁ], *adj.*, black
la noix [nwa], the nut
le nom [nɔ̃], the name, noun
le nombre [nɔ̃br], the number
nommer [nɔmɛ], *v.*, to name
non [nɔ̃], *adv.*, no ; **mais** —, why no ; no, no
nos [no], *poss. adj.*, *pl.*, our
notre [nɔʁtʁ], *poss. adj.*, *sg.*, our
nôtre (la) [noʁtʁ], *poss. pron.*, *f. sg.*, ours
nôtre (le) [noʁtʁ], *poss. pron.*, *m. sg.*, ours
nôtres (les) [noʁtʁ], *poss. pron.*, *pl.*, ours
nous [nu], *pers. pron.*, we, us ; *as refl. pron.*, ourselves
nouveau [nuvo], *adj.*, new
la nouveauté [nuvotɛ], the novelty ; **magasin de —s**, dry-goods store

nouvel [nuvɛl], *adj.*, new (*before a vowel*)
 nouvelle [nuvɛl], *f. of nouveau*
and nouvel
 les nouvelles [nuvɛl], *f. pl.*, news
 la Nouvelle-Orléans [nuvɛl ɔʁlɛɑ̃],
 New Orleans
 novembre [novɑ̃:br], *m.*, No-
 vember
 la nuit [ni], the night
 nul [nyl], *adj.*, no
 nulle [nyl], *f. of nul*
 nulle part [nyl par], nowhere
 numéral [nymeral], *adj.*, nu-
 meral
 le numéro [nymero], the number,
 size

O

un objet [ɔbzɛ], an object
 l'obligeance [ɔbliʒɑ̃s], *f.*, the
 kindness ; avoir — de, to
 be kind enough to
 obliger [ɔbliʒɛ], *v.* (§ 177, 2), to
 oblige, force
 occupé [ɔkype], *adj.*, occupied,
 busy
 occuper [ɔkype], *v.*, to occupy,
 keep busy
 octobre [ɔkto:br], *m.*, October
 un œil [œj], an eye
 un œillet [œje], a carnation, pink
 un œuf [œf, *pl.*, ø], an egg
 un officier [ɔfisje], an officer
 offrir [ɔfriʁ], *irr. v.* (§ 204), to
 offer
 oh ! [o], oh !
 un oignon [ɔɲɔ̃], an onion
 un oiseau [wazo], a bird
 on [ɔ], *indef. pron.*, one, they,
 we, you, people, some one

un oncle [ɔkl], an uncle
 ont [ɔ], 3d *pl. pres. ind. of*
avoir, have
 onze [ɔ̃z], eleven
 onzième [ɔ̃zjɛm], eleventh
 l'or [ɔr], *m.*, gold
 un orage [ɔra:ʒ], a storm
 une orange [ɔʁu:ʒ], an orange
 un orchestre [ɔʁkestr], an or-
 chestra
 une oreille [ɔʁɛ:j], an ear
 ordinal [ɔrdinal], *adj.*, ordinal
 un ordre [ɔʁdr], an order
 orner [ɔrne], *v.*, to adorn,
 decorate
 ôter [ote], *v.*, to take off, re-
 move
 où [u], *adv.*, where, in which,
 on which
 ou [u], *conj.*, or
 oublier [ublije], *v.*, to forget
 oui [wi], *adv.*, yes ; mais —,
 why yes
 ouvert [uveʁ], *past part. of*
ouvrir, open
 ouvrez [uvʁɛ], 2d *pl. pres. ind.*
or inv. pl. of ouvrir open
 ouvrir [uvʁiʁ], *irr. v.* (§ 205),
 to open

P

la page [pa:ʒ], the page ; à la
 —, on page ; au bas de la
 —, at the bottom of the
 page ; au haut de la —,
 at the top of the page ; au
 milieu de la —, in the
 middle of the page
 la paille [paij], the straw ; le
 chapeau de —, the straw
 hat

le pain [pē], the bread
la paire [peir], the pair
le palais de justice [palɛ də
 zystis], the court house
le panier [panje], the basket
le pantalon [pātalɔ̃], the trousers
la pantoufle [pātuf], the slipper
le papier [papje], paper ; — **à**
lettre, note paper ; — **bu-**
vard, blotting paper, blotter
par [par], *prep.*, by
le parapluie [paraplqi], the um-
 brella
paraître [pare:tr], *irr. v.* (§ 206),
 to appear
parce que [pars kə], *conj.*, be-
 cause
le pardessus [pardəsɥ], the over-
 coat
le pardon [pardɔ̃], the pardon ; ex-
 cuse me ; I beg your pardon
pareil [pare:j], *adj.*, similar, like
le parent [parũ], the parent,
 relative
la parenthèse [parāte:z], the pa-
 renthesis
Paris [pari], *m.*, Paris
parler [parle], *v.*, to speak, talk
la parole [parɔl], the word
la part [pair], the part, share
le participe [partisip], the par-
 ticiples
la partie [parti], the part
partir [partir], *irr. v.* (§ 207),
 to depart, leave, go away
partitif [partitif], partitive
partout [partu], *adv.*, every-
 where
pas [pa], *adv.*, not, no ; **ne**
 . . . —, not, no ; — **un**,
 not one ; — **de**, not any,

no, none ; **n'est-ce** — ?
 shall we not? *etc.*, *etc.*
passé [pase], *adj.*, past, gone,
 last
passer [pose], *v.*, to pass, go
 by, spend
le passé antérieur [āterjœ:r], the
 past anterior
le passé défini [defini], the past
 definite
le passé indéfini [ēdefini], the
 past indefinite
patient [pasjũ], *adj.*, patient
le patin [patē], the skate
patiner [patine], *v.*, to skate
la patrie [patri], the native land,
 fatherland
payer [peje], *v.* (§ 177, 5), to
 pay, pay for ; **j'ai payé ces**
bananes 30 sous la dou-
zaine, I paid 30 cents a
 dozen for those bananas
le pays [pei], the country
la peau [po], the skin
la pêche [peʃ], the peach
le peigne [peɛ], the comb
peigner [peɛɛ], *v.*, to comb ;
se —, to comb one's hair
pendant [pādā], *prep.*, during ;
 — **que**, *conj.*, whilst, while
la pendule [pūdyl], the clock
la pensée [pāse], the pansy ;
 thought
penser [pāse], *v.*, to think ;
 — **à**, to think of
perdre [perdr], *v.*, to lose
le père [pe:r], the father
la personne [persɔ̃], the person
personne [persɔ̃], anybody,
 nobody ; **ne** . . . —, no-
 body, no one

personnel [pəʁsɔ̃nɛl], *adj.*, personal
petit [pəti], *adj.*, little, small
les petits pois [pəti pwɑ], *m. pl.*, green peas
peu [pø], *adv.*, little, few ; — de, few ; à — près, nearly, about
la peur [pœʁ], the fear ; avoir —, to be afraid
la phrase [fʁɑz], the sentence, phrase ; —s conditionnelles, conditional sentences
le piano [pjano], the piano
la pièce [pjes], the piece, play
le pied [pje], the foot
pire [pir], *adj.*, worse ; le —, worst
pis [pi], *adv.*, worse ; le —, worst
la place [plas], the place, seat, square
placer [plase], *v.* (§ 177, 1), to place, put
le plafond [plafɔ̃], the ceiling
plaire [plɛʁ], *irr. v.* (§ 208), to please ; s'il vous plaît, if you please
le plaisir [plɛzɪʁ], the pleasure, fun
le plancher [plɑ̃ʃɛ], the floor
la plante [plɑ̃t], the plant
le plat [pla], the dish, platter
plein [plɛ̃], *adj.*, full
pleuvoir [plœvwɔʁ], *impers. v.* (§ 175), to rain
plier [plije], *v.*, to fold
la pluie [plɥi], the rain
la plume [plym], the pen, feather
le pluriel [plyʁjɛl], the plural
plus [ply], *adv.*, more ; le —,

most ; — de, more, no more ; ne . . . —, no more, no longer
le plus-que-parfait [plys kə pɑʁfɛ], the pluperfect
plusieurs [plysjœʁ], *adj.*, several
la poche [pɔʃ], the pocket
le poème [pœm], the poem
le poète [poɛt], the poet
le point [pwɛ̃], the period ; deux —s, semicolon ; — d'interrogation, question mark ; — d'exclamation, exclamation point
la poire [pwair], the pear
le poisson [pwasɔ̃], the fish
le poivre [pwɑːvr], the pepper
la politesse [polites], politeness
la pomme [pɔm], the apple
la pomme de terre [pɔm də tɛʁ], the potato
la porte [port], the door ; la — d'entrée, the front door
le porte-plume [port plym], the penholder
porter [pɔʁte], *v.*, to carry, bear, take ; se — bien, to be well ; comment vous portez-vous ? how are you ?
poser [poze], *v.*, to place, put
la position [pozisjɔ̃], the position, place
posséder [posede], *v.* (§ 177, 4), to possess, own
possessif [posesif], *adj.*, possessive
la possession [posesjɔ̃], the possession
possible [pɔsibl], *adj.*, possible
la poste [pɔst], the post office

- le potage** [pota:ʒ], the soup
le pou [pu], the louse
le poulet [pule], the chicken
pour [pur], *prep.*, for, to, in order to
pourquoi [purkwa], *adv.*, why
pourtant [purtā], *adv.*, however, still
pousser [puse], *v.*, to grow, push
pouvoir [puvwaʁ], *irr. v.* (§ 202), to be able, can, may
précéder [presede], *v.* (§ 177, 4), to precede, stand before
précis [presi], *adj.*, precise, exact, sharp (*of time*)
préférer [prefere], *v.* (§ 177, 4), to prefer
premier [prəmje], *adj.*, first
première [prəmjeʁ], *f. of premier*
la préposition [prepozisjɔ̃], the preposition
prendre [prũ:dr], *irr. v.* (§ 210), to take
prenez [prane], *inv. pl. of prendre*, take
préparer [prepare], *v.*, to prepare, get ready
près [pre], *adv.*, near by ; — **de**, near, nearly ; **à peu** —, nearly, about ; **au** — **de**, near, by the side of
le présent [prezā], the present ; **à** —, now
présenter [prezāte], *v.*, to present, introduce
presque [presk], *adv.*, nearly, almost
prêt [pre], *adj.*, ready
prêter [prete], *v.*, to lend, loan
prier [prie], *v.*, to pray, beg, ask
primitif [primitif], *adj.*, primitive ; **temps** —s, principal parts
principal [prẽsipal], *adj.*, principal, chief
le printemps [prẽtā], the spring ; **au** —, in the spring
pris [pri], *past part. of prendre*, taken
la prise [pri:z], the taking, capture
le prix [pri], the price, prize
primitif [primitif], *adj.*, primitive ; **temps** —s, principal parts
prochain [proʃẽ], *adj.*, next
le professeur [profeseʁ], the professor, teacher
profiter (de) [profite], *v.*, to profit, take advantage of
la promenade [promnad], the walk, walking, drive ; **faire une** —, to take a walk
promener [promne], *v.* (§ 177, 3), to carry about, drive about ; **se** —, to take a walk
promettre [prometr], *irr. v.* (§ 201), to promise
le pronom [pronɔ̃], the pronoun
prononcer [pronɔ̃se], *v.* (§ 177, 1), to pronounce
prononcez [pronɔ̃se], *2d pl. pres. ind. or inv. pl. of prononcer*, pronounce
la prononciation [pronɔ̃sjasjɔ̃], the pronunciation
la province [provẽs], the province
les provisions [provizjɔ̃], *f. pl.*, the provisions
le public [pyblik], the public

public [pyblik], *adj.*, public
publique [pyblik], *f. of public*
puis [pqi], *conj.*, then, next

Q

la qualité [kalite], the quality
quand [kã], *conj.*, when
quant à [kãt a], *prep.*, as to,
 as for
la quantité [kãtite], the quantity
le quart [ka:r], the quarter
quarante [karãt], forty
quarantième [karãtjem], fortieth
quatorze [kato:rz], fourteen
quatorzième [kato:rzejm], fourteenth
quatre [katr], four
quatre-vingts [katr vɛ], eighty
quatrième [katrijem], fourth
que [kə], *rel. pron.*, whom, which, that ; **ce** —, what?
que [kə], *int. pron.*, what?
qu'est-ce qui? what? **qu'est-ce** —? what? **qu'est-ce** — **c'est?** what is it? **qu'est-ce** — **c'est** — **cela?** what is that?
que [kə], *conj.*, that
que [kə], *adv.*, how, than, now many, how much ; **ne** . . . —, only
Québec [kebek], *m.*, Quebec
quel [kel], *int. adj. m. sg.*, what? which? what a
quelle [kel], *f. of quel*
quelque [kelkə], *adj.*, some ; *pl.*, a few
quelquefois [kelkəfwa], *adv.*, sometimes
la question [kestjɔ], the question

le questionnaire [kestjɔnɛ:r], the question, questionnaire
qui [ki], *rel. pron.*, who, whom, that, which ; **ce** —, what
qui [ki], *int. pron.*, who? whom? **à (de)** —? whose? — **est-ce** —? who? — **est-ce que?** whom?
quinze [kɛ:z], fifteen
quinzième [kɛ:zejm], fifteenth
quitter [kite], *v.*, to quit, leave
quoi [kwa], *int. pron.*, what?
il n'y a pas de —, don't mention it, you are welcome

R

raconter [rakɔte], *v.*, to relate, tell
la raison [re:zɔ], the reason ; **avoir** —, to be right
ramasser [ramase], to pick up, gather
le rang [rã], the row, rank
le rayon [re:jɔ], the shelf, counter
recevoir [rəsəvwair], *irr. v.* (§ 211), to receive
réciter [resite], *v.*, to recite
récitez [resite], *2d pl. pres. ind. or inv. pl. of réciter*, recite
la récréation [rekreasjɔ], the recess
reçu [rəsy], *past part. of recevoir*, received
redire [rədi:r], *irr. v.* (§ 194), to say again, repeat
réfléchi [refleʃi], *adj.*, reflexive
Reims [rɛ:is], *m.*, Rheims
relatif [relatif], *adj.*, relative
regarder [rəgarde], *v.*, to look at
la règle [regl], the ruler, rule
régulier [regylje], *adj.*, regular

la remarque [rəmark], the remark
remarquer [rəmarke], *v.*, to remark, notice
remercier [rəmersje], *v.*, to thank
remplacer [rəplase], *v.* (§ 177, 1), to replace, supply
remplir [rəplir], *v.*, to fill
remporter [rəporte], *v.*, to take away, remove
rencontrer [rəkɔ̃tre], *v.*, to meet
rendre [rɑ̃dr], *v.*, to give back, return; **se** —, to go, proceed
le renseignement [rə̃sejnmɑ̃], the information
rentrer [rɑ̃tre], *v.*, to return, go in again
le repas [rapɑ], the meal
répéter [repete], *v.* (§ 177, 4), to repeat
répétez [repete], *2d pl. pres. ind. or inv. pl. of répéter*, repeat
la répétition [repetisjɔ̃], the repetition, rehearsal
répond [repɔ̃], *3d sg. pres. ind. of répondre*, replies
répondez [repɔ̃de], *2d pl. pres. ind. or inv. of répondre*, answer, reply
répondre [repɔ̃dr], *v.*, to answer, reply
la réponse [repɔ̃s], the answer, reply
la représentation [rəprezɑ̃tasjɔ̃], the performance
représenter [rəpresɑ̃te], *v.*, to represent
reproduire [rəprɔ̃dɥir], *irr. v.* (§ 183), to reproduce

reproduisez [rəprɔ̃dɥize], *2d pl. pres. ind. or inv. pl. of reproduire*, reproduce
ressembler [rəsəble], *v.*, to resemble, look like
le restaurant [restorɑ̃], the restaurant
rester [reste], *v.*, to remain
le résumé [rezyme], the summary
le retard [rətaɪr], the delay; **être en** —, to be late
retenir [rətenir], *irr. v.* (§ 221), to keep back, restrain, secure beforehand, engage
le retour [rətur], the return; **être de** —, to be back
retourner [rəturne], *v.*, to go back, return
réveiller [reveje], *v.*, to waken; **se** —, to wake up
revenir [rəvəniɪr], *irr. v.* (§ 223), to come back, return
revoir [rəvwaɪr], *irr. v.* (§ 225), to see again; **au** —, good-by
la revue [rəvy], the review
le rez de chaussée [re də ʃose], the ground floor, first floor
riche [riʃ], *adj.*, rich
le rideau [rido], the curtain
rien [rjē], *indef. pron.*, anything, nothing; **ne** . . . —, nothing, not anything
rire [rir], *irr. v.* (§ 212), to laugh
la robe [rob], the dress, gown
Robert [rɔbeɪr], *m.*, Robert
le rôle [rol], the part (*in a play*); **le premier** —, the leading part
le roman [rɔmɑ̃], the novel
rond [rɔ̃], *adj.*, round
la rose [roz], the rose

rose [roiz], *adj.*, rosy, pink
 Rostand, Edmond [edmō
 rōstā], a French dramatist
 le rôti [roti], the roast
 rouge [ruʒ], *adj.*, red
 Rouget de Lisle [ruʒə də lil], a
 French poet, author of "la
 Marseillaise"
 la route [rut], the route, way ;
 en — pour, on the way to
 la rue [ry], the street

S

sa [sa], *poss. adj., f. sg.*, her,
 his, its
 le sac [sak], the sack, bag
 sais [se], 1st or 2d *pres. ind. sg.*
of savoir, know
 la saison [sezō], the season
 la salade [salad], the salad
 la salle [sal], the room, hall ; —
 de bains [bē], the bathroom ;
 — de classe, the classroom ;
 — d'attente [datāt], the
 waiting-room ; — d'étude
 [detyd], the study room ; —
 à manger, the dining-room
 la salière [saljeir], the salt-cellar
 le salon [salō], the parlor
 saluer [saluʒ], *v.*, to salute,
 bow to
 le samedi [samdi], Saturday
 sans [sā], *prep.*, without ; —
 doute, of course
 satisfait [satisfē], *adj.*, satisfied
 savez [save], 2d *pl. pres. ind.*
or inv. of savoir
 savoir [savwaʀ], *irr. v.* (§ 213),
 to know, know how
 la scène [sem], the scene, stage
 la scie [si], the saw

se [sə], *refl. pron.*, himself,
 herself, itself, themselves,
 to himself, to herself, to
 itself, to themselves
 second [sægō], second ; au —,
 on the first floor
 la seconde [sægō:d], the second
 seize [seiz], sixteen
 seizième [sezjem], sixteenth
 le sel [sel], the salt
 selon [səlō], *prep.*, according to
 la semaine [səmeɪn], the week
 sembler [sāble], *v.*, to seem,
 appear
 le sens [sāis], the sense, meaning
 sentir [sātir], *irr. v.* (§ 214), to
 feel, smell
 sept [set], seven
 septembre [septā:br], *m.*, Sep-
 tember
 septième [setjem], seventh
 la serviette [servjet], the napkin,
 towel
 servir [servi:r], *irr. v.* (§ 215),
 to serve
 ses [se], *poss. adj., pl.*, his, her,
 its
 seul [sœl], *adj.*, alone
 seulement [sœlmā], *adv.*, only,
 merely
 si [si], *adv.*, so
 si [si], *conj.*, if, whether
 sien (le) [sjē], *poss. pron.*, his,
 hers, its
 sienne (la) [sjen], *f. of le sien*
 siens (les) [sjē], *pl. of le sien*
 siennes (les) [sjen], *pl. of la*
 sienne
 signer [sine], *v.*, to sign
 signifier [sinifje], to signify,
 mean

simple [sɛ:pl], *adj.*, simple, plain
singulier [sɛ̃gylje], *adj.*, singular
six [sis], six
sixième [sizjem], sixth
la sœur [sœ:r], the sister
la soie [swa], the silk
la soif [swaf], the thirst ; **avoir** —, to be thirsty
le soin [swē], the care ; **avoir** — **de**, to be careful to
le soir [swar], the evening ; **du matin au** —, from morning until evening ; **le** —, in the evening
la soirée [sware], the evening
soixante [swasɑ̃t], sixty
soixantième [swasɑ̃tjem], sixtieth
le soleil [solɛ:j], the sun
la somme [sɔm], the sum, amount
le sommeil [sɔmɛ:j], the sleep ; **avoir** —, to be sleepy
sommes [sɔm], 1st *pl. pres. ind.* of **être**, are
son [sɔ], *poss. adj.*, *m. sg.*, his, her, its
sont [sɔ], 3d *pl. pres. ind.* of **être**, are
la sorte [sɔrt], the kind, sort
sortir [sɔrtir], *irr. v.* (§ 216), to go out
le sou [su], the cent
souffrir [sufri:r], *irr. v.* (§ 217), to suffer
le soulier [sulje], the shoe
souligner [sulɛn], *v.*, to underline
la soupe [sup], the soup
souple [supl], *adj.*, supple, flexible, soft

sous [su], *prep.*, under
souvent [suvɑ̃], *adv.*, often, frequently
le store [stɔ:r], the shade
Strasbourg [strasbu:r], *m.* Strassburg
le sucre [sykr], the sugar
le sucrier [sykrije], the sugar bowl
le subjonctif [sybʒɔ̃ktif], the subjunctive
suffire [syfir], *irr. v.* (§ 218), to suffice, be enough ; **cela suffit**, that will do
suis [sqi], 1st *sg. pres. ind.* of **être**, am
la suite [sqit], the continuation ; **tout de** —, immediately
suivant [sqivɑ̃], *adj.*, following
suivre [sqi:v:r], *irr. v.* (§ 219), to follow
le sujet [syʒɛ], the subject
superbe [syperb], *adj.*, superb, fine
le superlatif [syperlatif], the superlative
sur [syr], *prep.*, on, upon
sûr [syr], *adj.*, sure, certain
sur [syr], *adj.*, sour
surtout [syrtu], *adv.*, above all, especially
la syllabe [silab], the syllable
le symbol [sɛ̃bɔl], the symbol

T

ta [ta], *poss. adj.*, *f. sg.*, thy, your
la table [tabl], the table
le tableau [tablo], the picture, table (*of verbs, etc.*)

le tableau noir [tablo nwa:r], the blackboard

le tailleur [tajœ:r], the tailor
taire (se) [tœ:r], *irr. refl. v.* (§ 220), to be silent, keep still

tandis que [tādi kə], *conj.*, while, whilst

tant [tā], *adv.*, so many, so much ; — **de**, *adj.*, so many, so much

la tante [tā:t], the aunt

tantôt [tāto], *adv.*, soon, presently ; — . . . —, now . . . now

le tapis [tapi], the carpet

tard [ta:r], *adv.*, late

la tasse [tais], the cup

te [te], *pers. pron.*, thee, to thee
te [te], *refl. pron.*, thyself, to thyself

le temps [tā], the time, weather, tense ; **à** —, on time ; — **composés**, compound tenses ; — **primitifs**, principal parts ; **dérivés**, derived tenses

la terminaison [terminezə], the ending

terminer [termine], *v.*, to end

tes [te], *poss. adj., pl.*, thy

la tête [tɛ:t], the head

le texte [tekst], the text

le thé [te], the tea

le théâtre [teatr], the theater

le thème [tem], the theme, exercise

tien (le) [tjɛ], *poss. pron., m. sg.*, thine

tienne (la) [tjen], *f. of le tien*

le tiers [tjɛ:r], the third

le timbre-poste [tɛ:br post], the postage stamp

tirer [tire], *v.*, to pull, draw

le tirit [tire], the dash

le tiroir [tirwa:r], the drawer

toi [twa], *pers. pron.*, thou, thee ; — **même**, thou, thyself

toi [twa], *refl. pron.*, thyself

la toilette [twalet], the toilet, dress ; **faire sa** —, to dress

tomber [tɔbe], *v.*, to fall

ton [tɔ], *poss. adj., m. sg.*, thy, your

tonner [tone], *impers. v.* (§ 173), to thunder

le tort [tɔ:r], the wrong ; **avoir** —, to be wrong

toucher [tuʃe], to touch

toujours [tuzu:r], *adv.*, always, still

la Touraine [ture:n], Touraine (old province of France)

Tours [tu:r], *m.*, Tours

tous [tu, tus], *m. pl. of tout*

tout [tu], *adj. and pron.*, all, whole, every ; — **le monde**, everybody ; — **de suite**, immediately

tout [tu], *adv.*, quite, even

traduire [tradquir], *irr. v.* (§ 183), to translate

traduisez [tradquize], *2d pl. pres. ind. or inv. of traduire*

le train [trɛ], the train

le trait d'union [tre dynɔ], the hyphen

le tramway [tramwe], the trolley car

le travail [trava:j], the work

travailler [travaje], *v.*, to work

les travaux [travo], *pl. of travail*
traverser [traverse], *v.*, to cross
treize [treiz], thirteen
treizième [trezjem], thirteenth
le tréma [trema], the diæresis
tremper [trûpe], *v.*, to dip
trente [trû:t], thirty
trétième [trûtjem], thirtieth
très [trɛ], *adv.*, very
le trimestre [trimestr], the term
trois [trwa], three
troisième [trwazjem], third
trop [tro], *adv.*, too many, too much ; — **de**, *adj.*, too many, too much
trouver [truve], *v.*, to find ;
se —, to be
tu [ty], *pers. pron.*, thou
la tulipe [tylip], the tulip

U

un [œ], *def. art.*, a, an, one
une [yn], *f. of un*
utile [ytill], *adj.*, useful

V

va [va], *3d sg. pres. ind. or inv. of aller*, goes, go
la vacance [vakâns], the vacation
la vache [vaʃ], the cow
vais [ve], *1st sg. pres. ind. of aller*, go
la vaisselle [vesɛl], the dishes
la valeur [valœr], the value
valoir [valwair], *irr. v.* (§ 222), to be worth
la vapeur [vapœr], the vapor, steam ; **à toute** —, at full speed

varié [varje], *adj.*, varied, different
vas [va], *2d sg. pres. ind. of aller*, goest
le vase [vaz], the vase
vendre [vândr], *v.*, to sell
le vendredi [vândredi], Friday
venez [vœne], *2d pl. pres. ind. or inv. of venir*
venir [venir], *irr. v.* (§ 223), to come
le vent [vā], the wind ; **il fait du** —, it is windy
venu [vœny], *past part. of venir*
le verbe [verb], the verb
le verre [veir], the glass, tumbler
vers [veir], *prep.*, towards, about
verser [verse], *v.*, to pour
vert [veir], *adj.*, green
le vestiaire [vestjeir], the cloak-room
le vestibule [vestibyl], the entrance hall
le veston [vestɔ], the coat
le vêtement [vetmā], the clothes, suit
veut [vø], *3d sg. pres. ind. of vouloir* ; **que** — **dire** ? what means ?
la viande [vjā:d], the meat
vieil [vje:i], *adj.*, old
vieille [vje:i], *f. of vieil and vieux*
vieux [vjø], *adj.*, old
vif [vif], *adj.*, quick, lively
vilain [vilɛ], *adj.*, ugly
le village [vila:ʒ], the village
la ville [vil], the city ; **à la** —, in the city
vingt [vɛ], twenty
vingtième [vɛtjem], twentieth

le vinaigre [vine:gr], the vinegar
la virgule [virgyl], the comma
la visite [visit], the visit, call ;
 faire une —, to call
visiter [visite], *v.*, to visit,
 call
vite [vit], *adv.*, quick, quickly
le vitrail [vitrai:j], the stained-
 glass window
vive [vi:v], *f. of vif* ; **de —**
 voix, aloud
vivre [vi:vr], *irr. v.* (§ 224), to
 live
le vocabulaire [vokabyle:r], the
 vocabulary
voici [vwasi], *prep.*, here is,
 here are
vôilà [vwala], *prep.*, there is,
 there are
voir [vwair], *irr. v.* (§ 225), to see
la voiture [vwaty:r], the carriage
la voix [vwa], the voice ; **à**
 haute —, aloud ; **de vive**
 —, aloud
la volaille [vola:j], the poultry
volontiers [volõtje], *adv.*, will-
 ingly, gladly
vont [võ], *3d pl. pres. ind. of*
 aller, go
vos [vo], *poss. adj., pl.*, your
votre [votr], *poss. adj., sg.*,
 your

vôtre (le) [votr], *poss. pron.,*
 m. sg., yours
vôtre (la) [votr], *poss. pron.,*
 f. of le vôtre
vouloir [vulwair], *irr. v.* (§ 226),
 to wish ; **voulez-vous ?** will
 you ? — **dire**, to mean
vous [vu], *pers. pron.*, you, to
 you ; — **-même(s)**, you
 yourself, you yourselves
vous [vu], *refl. pron.*, your-
 selves, yourself, to your-
 selves, to yourself
le voyage [vwaja:ʒ], the journey
 trip
voyager [vwajaze], *v.* (§ 177, 2),
 to travel
le voyageur [vwajaʒœ:r], the
 traveler
vraiment [vremā], *adv.*, really,
 truly

W

le wagon [vagõ], the car, coach

Y

y [i], *adv.*, there ; *pron.*, to it,
 at it, on it (*or* them)
y avoir, *impers. v.* (§ 176), to
 be ; **il y a**, there is (are) ;
 il n'y a pas de quoi, you are
 welcome
yeux [jø], *pl. of œil*, eyes

ENGLISH-FRENCH VOCABULARY

A

a, un, *m.*; une, *f.*

able (to be), pouvoir (§ 209)

about, vers, à peu près

above, au-dessus de

accompany (to), accompagner

acquainted (to be — with), connaître (§ 184)

action, une action

active, actif, *m.*, active, *f.*

actor, un acteur

actress, une actrice

add (to), ajouter

address, une adresse

adjective, un adjectif

admire (to), admirer

adopt (to), adopter

adorn (to), orner

advance (in), d'avance

advanced, avancé

advantage, un avantage

adverb, un adverbe

affirmative, affirmatif, *m.*, affirmative, *f.*

afraid (to be), avoir peur, craindre (§ 188)

after, après

afternoon, un après-midi

again, encore

age, l'âge, *m.*

ago, il y a

agree (to), accorder, s'accorder

agreement, l'accord, *m.*

aid (to), aider

air, un air

algebra, l'algèbre, *f.*

Alice, Alice

all, tout, *m. sg.*; toute, *f. sg.*; tous, *m. pl.*; toutes, *f. pl.*

almost, presque

alone, seul

aloud, haut, de vive voix, à haute voix

already, déjà

also, aussi

always, toujours

American, un Américain

American, *adj.*, américain

amuse (to), amuser

an, un, *m.*, une, *f.*

ancient, ancien, *m.*; ancienne, *f.*

and, et

anecdote, une anecdote

animal, un animal

anniversary, un anniversaire

annoyance, un ennui

answer, la réponse

answer (to), répondre

anterior, antérieur

anxious, anxieux, *m.*, anxieuse, *f.*

any, du, de la, de l', des, de, en

apartment, un appartement

applaud (to), applaudir

apple, la pomme

April, avril, *m.*

are : **we** —, nous sommes; **you** —, vous êtes; **they** —, ils (elles) sont; *see être* (§ 169)

arm, le bras

armchair, le fauteuil

around, autour de

arrive (to), arriver

article, un article

as, comme, aussi; — **to**, quant à; — **soon** —, aussitôt que, dès que

Asia, l'Asie, *f.*

ask (to), demander; **to** — **a question**, faire une question

asparagus, l'asperge, *f.*

assist (to), aider

at, à, chez, en

at last, enfin

at the, au, à la, à l', aux

attention, l'attention, *f.*; **pay** —, faites attention

attic, le grenier

August, août, *m.*

aunt, la tante

automobile, une automobile, une auto

autumn, un automne

auxiliary, l'auxiliaire, *m.*

awake (to), se réveiller

B

back (to be), être de retour

bad, mauvais, méchant

badly, mal

bag, le sac

balcony, la galerie

ball, la balle, le bal (*a dance*)

banana, la banane

bank, la banque

banknote, le billet de banque

basket, le panier

Bastile, la Bastille

bathroom, la salle de bains

be (to), être, y avoir, se porter, se trouver, faire (*impers.*); **to** — **able**, pouvoir; **to** — **afraid**, avoir peur; **to** — **born**, naître; **to** — **cold**, avoir froid; **to** — **hungry**, avoir faim; **to** — **kind enough to**, avoir la bonté de, avoir l'obligeance de; **to** — **right**, avoir raison; **to** — **sleepy**, avoir sommeil; **to** — **to**, devoir; **to** — **ten (twenty, thirty, etc.)**, avoir dix (vingt, trente, *etc.*) ans; **to** — **wrong**, avoir tort; **it is warm (cold, windy)**, il fait chaud (froid, du vent); **it is fine (bad) weather**, il fait beau (mauvais) temps

bean, le haricot

beat (to), battre (§ 181)

beautiful, beau, bel, *m.*, belle, *f.*; superbe

because, parce que, car

become (to), devenir (§ 223)

bedroom, la chambre à coucher

beefsteak, le bifteck

been, été

beet, la betterave

before, avant (*of time*), devant (*of place*)

begin (to), commencer (§ 177, 1)

behind, derrière

believe (to), croire (§ 189)

bell, la cloche

belong to (to), être à

below, en bas

bench, le banc

beside, à côté de, près de

best, le meilleur, *adj.*; le mieux, *adv.*

better, meilleur, *adj.*; mieux, *adv.*

between, entre
big, gros, m., grosse, f.
bill of fare, la carte du jour
billion, le milliard, le billion
biscuit, le biscuit
black, noir
blackboard, le tableau noir
blond, blond
blotter, le papier buvard, le bu-
vard
blue, bleu
body, le corps
book, le livre
bookcase, la bibliothèque
border, le bord
born (to be), naître (§ 203)
bottle, la bouteille; water —, la
carafe
bottom, le bas; at the —, au bas
de
bouquet, le bouquet
bow (to), saluer
box, la boîte; letter box, la boîte
aux lettres
boy, le garçon
bread, le pain
breakfast, le déjeuner
breakfast (to), déjeuner
bring (to), apporter
bronze, le bronze
brother, le frère
brown, brun
brush, la brosse
brush (to), brosser, se brosser
building, un édifice
bunch, le bouquet
busy, occupé
but, mais
butter, le beurre
buy (to), acheter (§ 177, 6)
by, par, en

C

cake, le gâteau
calendar, le calendrier
call, une visite
call on (to), faire une visite à,
visiter
call (to), appeler
called (to be), s'appeler, se nommer
can, pouvoir (§ 209)
Canada, le Canada
Canadian, le Canadien; (language)
canadien
candy, le bonbon
cap, la casquette
capital, la capitale
capture, la prise
car, le wagon
carafe, la carafe
card, la carte
cardboard, le carton; — box,
le carton
cardinal, cardinal
careful to (to be), avoir soin de
carpet, le tapis
carriage, la voiture
carrot, la carotte
carry (to), porter
case, le cas
cathedral, la cathédrale
cease (to), cesser (de)
ceiling, le plafond
celebrate (to), célébrer (§ 177, 4)
cellar, la cave
cent, le sou
centime, le centime
certain, certain
chain, la chaîne
chair, la chaise
chalk, la craie
change, la monnaie
change (to), changer (§ 177, 2)

chat, causer
 chauffeur, le chauffeur
 cheek, la joue
 cheese, le fromage
 Cherbourg, Cherbourg, *m.*
 chicken, le poulet
 chief, principal
 child, l'enfant, *m. or f.*
 chin, le menton
 choice, le choix
 choose (to), choisir
 Christmas, Noël, *m. or f.*
 church, une église
 city, la ville; in the —, à la ville
 city hall, un hôtel de ville
 Clara, Claire
 class, la classe
 classroom, la salle de classe, la
 classe
 clerk, le commis
 climb (to), monter
 cloak, le manteau
 cloakroom, le vestiaire
 clock, la pendule
 close (to), fermer
 clothes, les vêtements, *m. pl.*
 coach, le wagon
 coat, un habit, le veston
 coffee, le café
 cold, le froid; to be —, avoir froid
 cold, *adj.*, froid
 collar, le faux-col
 collect (to), ramasser
 color, la couleur
 comb, le peigne
 comb (to), se peigner
 come (to), venir (§ 223)
 come back (to), revenir (§ 223)
 command (to), commander
 commence (to), commencer (§ 177,
 1)

comparison, la comparaison
 complete (to), compléter (§ 177, 4)
 compose (to), composer
 compound, composé
 comrade, le camarade
 conduct (to), conduire (§ 183),
 mener (§ 177, 3)
 conjugate (to), conjuguer
 conjugation, la conjugaison
 conjunction, la conjonction
 conjunctive, conjoint.
 containing, contenant
 continuation, la suite
 continue (to), continuer
 cook, la cuisinière
 cook (to), cuire, faire cuire (§ 191)
 cool, frais, *m.*, fraîche, *f.*; it is —, il
 fait frais
 copper, le cuivre
 copy (to), copier
 correct, correct
 corridor, le corridor
 cost (to), coûter
 count (to), compter
 counter, le comptoir
 country, le pays, la campagne;
 in the —, à la campagne
 countryman, le compatriote
 court house, le palais de justice
 cousin, le cousin, la cousine
 cover (to), couvrir (§ 187)
 covered, couvert
 cow, la vache
 cracker, le biscuit
 crazy, fou, fol, *m.*, folle, *f.*
 cream, la crème
 cross (to), traverser
 cruel, cruel, *m.*, cruelle, *f.*
 cry (to), crier
 cuff, la manchette
 cup, la tasse

cupboard, une armoire
curtain, le rideau
cushion, le coussin
custom, la coutume
cut (to), couper

D

dark, foncé (*of clothes, hair, etc.*)
dash, le tiret
date, la date
daughter, la fille
day, le jour, la journée; a —, par jour; next —, le lendemain; good —, bonjour; — before yesterday, avant hier
daylight, le jour; it is —, il fait jour
dear, cher, *m.*, chère, *f.*
December, décembre, *m.*
decorate (to), orner
definite, défini
delight (to), enchanter
delighted, enchanté
demand (to), demander
demonstrative, démonstratif
depart (to), partir (§ 207)
derive (to), dériver; derived, dérivé
descend (to), descendre
desire (to), désirer, vouloir (§ 226)
desk, le bureau, le pupitre
dessert, le dessert
destroy (to), détruire (§ 192)
dictate (to), dicter
dictation, la dictée
difference, la différence
different, différent
difficult, difficile
difficulty, la difficulté
dine (to), dîner
dining-room, la salle à manger
dinner, le dîner

dip (to), tremper
dish, le plat; —es, la vaisselle
disjunctive, disjoint
distinctly, distinctement
distinguish (to), distinguer
divide (to), diviser
do (to), faire (§ 198); that will —, cela suffit
dollar, le dollar
domestic, domestique
done (*cooked*), cuit
door, la porte; front —, la porte d'entrée
downstairs, en bas
dozen, la douzaine
draw (to), tirer
drawer, le tiroir
dress, la robe
dress (to), habiller; s'habiller (*refl.*); to — one's self, s'habiller, faire sa toilette
drink (to), boire (§ 182)
drive (to), conduire (§ 183), mener (§ 177, 3)
driver (*of automobile*), le chauffeur
dry, sec, *m.*, sèche, *f.*
dry-goods store, le magasin de nouveautés
duty, le devoir
dwell (to), demeurer, habiter

E

each, chaque
each one, chacun
ear, une oreille
early, de bonne heure
easy, facile
eat (to), manger (§ 177, 2)
edge, le bord
egg, un œuf
eight, huit

eighteen, dix-huit
eighteenth, dix-huitième
eighth, huitième
eighty, quatre-vingts
electric, électrique
eleven, onze
eleventh, onzième
embrace, embrasser
end, le bout, la fin
end (to), finir
ending, la terminaison
engaged, retenu
England, l'Angleterre, *f.*
English, l'anglais, *m.* (*language*)
Englishman, un Anglais
enjoy (to), jouir (de); **to — one's**,
 self, s'amuser
enough, assez
enter (to), entrer (dans)
entertain (to), amuser
entire, entier, *m.*, entière, *f.*
entirely, tout
envelope, une enveloppe
erase, effacer (§ 177, 1)
especially, surtout
Europe, l'Europe, *f.*
even, même
evening, le soir, la soirée; **good**
 —, bonsoir; **yesterday —**, hier
 soir; **in the —**, le soir
ever, jamais
every, tout; — **man**, tous les
 hommes
everybody, tout le monde
everywhere, partout
evil, méchant, mauvais
exact, précis, exact
examine (to), examiner
example, un exemple; **for —**, par
 exemple
excellent, excellent

exchange, un échange
exercise, un exercice, un devoir;
 — **book**, le cahier
explain (to), expliquer
express (to), exprimer
expression, une expression
eye, un œil, les yeux

F

face, la figure
fall, l'automne, *m.*
fall (to), tomber
false, faux, *m.*, fausse, *f.*
family, la famille
far, loin
farm, la ferme
fast, vite
father, le père
fatherland, la patrie
favorite, favori, *m.*, favorite, *f.*
fear, la crainte, la peur
fear (to), craindre (§ 188), avoir
 peur
feast, la fête
February, février, *m.*
feel (to), sentir (§ 214)
felt, le feutre; — **hat**, le chapeau
 de feutre
feminine, le féminin
few, peu, peu de; **a —**, quelques
field, le champ; **in the —s**, aux
 champs
fifteen, quinze
fifth, cinquième
fifty, cinquante
fill (to), remplir
finally, enfin
find (to), trouver
fine, beau, bel, *m.*, belle, *f.*; superbe
finger, le doigt
finish (to), finir

- fire**, le feu
firm, ferme
first, *adj.*, premier, *m.*, première, *f.*
first, *adv.*, d'abord; **at** —, d'abord
fish, le poisson
fit (to), aller à (§ 179)
five, cinq
floor, le plancher, un étage;
ground (first) —, le rez de
 chaussée; **second** —, le premier
 étage; **on the third** —, au second
flour, la farine
flower, la fleur
fluently, couramment
fold (to), plier
follow (to), suivre (§ 219)
following, suivant
foot, le pied
for, *prep.*, pour, de, pendant
for, *conj.*, car
force (to), obliger, forcer (§ 177,
 1, 2)
forehead, le front
forget (to), oublier
fork, la fourchette
form (to), former, composer
form, la forme
former, ancien, *m.*, ancienne, *f.*
former (the), celui-là, celle-là,
 ceux-là, celles-là
forty, quarante
four, quatre
fourteen, quatorze
fourth, quatrième, quart; **one** —,
 un quart
fraction, la fraction
franc, le franc
France, la France
freeze (to), geler (§ 177, 6)
French, le français (*language*)
Frenchman, le Français
fresh, frais, *m.*, fraîche, *f.*
Friday, le vendredi
friend, un ami
from, de; — **the**, du, de la, de l',
 des
fruit, le fruit
future, le futur
future perfect, le futur antérieur

G
gallery, la galerie
garden, le jardin
gardener, le jardinier
garrison, la garnison
gender, le genre
generally, généralement
gentle, doux, *m.*, douce, *f.*
German (a), un Allemand
German, l'allemand, *m. (language)*
get ready (to), se préparer
get up (to), se lever
gift, le cadeau
girl, la fille
glad, content, heureux
gladly, volontiers
glass, le verre
glove, le gant
glover, le gantier
go (to), aller, se rendre, partir;
to — **back**, retourner; **to** —
down, descendre; **to** — **to bed**,
 se coucher; **to** — **in**, entrer;
to — **in again**, rentrer; **to** —
and see, aller voir; **to** — **on**,
 continuer; **to** — **out**, sortir; **to**
 — **up**, monter
gold, l'or, *m.*
good, bon, *m.*, bonne, *f.*
good-by, au revoir
good day, bonjour
good evening, bon soir

good morning, bonjour
 good night, bonne nuit
 grammar, la grammaire
 grandfather, le grand-père
 grandmother, la grand'mère
 grass, l'herbe, *f.*
 great, grand; a — deal, beau-
 coup, beaucoup de
 green, vert
 grey, gris
 ground floor, le rez de chaussée
 grow (to), pousser, grandir
 guarantee (to), garantir

H

hair, le cheveu, les cheveux
 half, *adj.*, demi
 half, la moitié
 half hour, la demi-heure
 hall, la salle, le corridor; front
 —, le vestibule
 hand, la main
 handkerchief, le mouchoir
 happy, heureux, *m.*, heureuse, *f.*
 hard, dur, ferme, difficile, fort
 hasten (to), se dépêcher
 hat, le chapeau; felt —, le chapeau
 de feutre; silk —, le chapeau de
 soie; straw —, le chapeau de
 paille
 hatter, le chapelier
 have (to), avoir, être, faire; to
 — to, devoir, falloir
 he, il, lui, (*before rel. pron.*) celui
 head, la tête
 hear (to), entendre
 hearth, le foyer
 heaven, le ciel; —s, les cieux
 Helen, Hélène
 help (to), aider
 Henry, Henri

her, *poss. adj.*, son, sa, ses
 her, *pers. pron.*, la, elle; to —,
 lui
 here, ici; — is, voici; — are,
 voici
 hers, *poss. pron.*, le sien, la sienne,
 les siens, les siennes; à elle (*with*
 être)
 herself, se; she —, elle-même;
 to —, se
 high, haut
 him, le, lui; to —, lui
 himself, se; he —, lui-même;
 to —, se
 hire (to), louer
 his, son, sa, ses (*adj.*); le sien,
 la sienne, les siens, les siennes
 (*pron.*)
 history, une histoire
 hold (to), tenir (§ 221)
 holiday, le congé, la fête
 home, la maison; at —, à la
 maison; at my —, chez moi;
 at our —, chez nous; at your
 —, chez vous, *etc.*
 hope (to), espérer (§ 177, 4)
 horse, le cheval
 hot, chaud
 hotel, un hôtel
 hour, une heure
 house, la maison; at the — of,
 chez
 how, comment, comme; — many,
 combien de
 however, pourtant
 hundred (a), cent
 hunger, la faim
 hungry (to be), avoir faim
 hurry (to), se dépêcher
 husband, le mari
 hymn, le chant, l'hymne, *m.*

I

I, je, moi
ice, la glace
idiomatic, idiomatique
if, si
image, une image
immediately, tout de suite, immédiatement
imperative, l'impératif, *m.*
imperfect, l'imparfait, *m.*
importance, l'importance, *f.*
important, important
in, dans, en, à
indefinite, indéfini
indicate (to), indiquer, montrer
indicative, l'indicatif, *m.*
indirect, indirect
infinitive, l'infinitif, *m.*
inhabit (to), habiter
ink, l'encre, *f.*
inkstand, un encrier
in order to, pour
instead of, au lieu de
intend (to), compter, avoir l'intention de
intention, l'intention, *f.*
interesting, intéressant
intermission, un entr'acte
interrogative, interrogatif
interrogation, l'interrogation, *f.*
into, dans, en
introduce (to), présenter
invite (to), inviter
irregular, irrégulier
is, est; *see être* (§ 169)
it, il, elle; le, la; ce, cela; **in** —, y; **of** —, en; **from** —, en
Italian, un Italien; l'italien (*language*)
italic, italique

Italy, l'Italie, *f.*

its, son, sa, ses (*adj.*); le sien, la sienne (*pron.*)

itself, se, soi, même

J

James, Jacques

Jane, Jeanne

janitor, le concierge

January, janvier, *m.*

John, Jean

journey, le voyage

July, juillet, *m.*

June, juin, *m.*

just, donc; — **tell me**, dis (*dites*) moi donc

K

keep still (to), se taire (§ 220)

key, la clef

kind, la sorte

kind (to be — enough to), avoir l'obligeance de, avoir la bonté de

kindness, la bonté, l'obligeance, *f.*

kiss (to), embrasser

kitchen, la cuisine

knife, le couteau

know (to), savoir (§ 213), connaître (§ 184); **to — how**, savoir

L

lady, la dame

lake, le lac

lamb, un agneau

lamp, la lampe

language, la langue

large, grand, gros

last, dernier, *m.*, dernière, *f.*; **passé**; **at —**, enfin, à la fin; — **night**, hier soir

last (to), durer

late, tard; **to be —**, être en retard

Latin, le latin

latter, celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci
lead (to), mener (§ 177, 3), conduire (§ 183)
leap (*year*), bissextile
learn (to), apprendre (§ 210)
least, le moindre, le moins
leave (to), laisser, partir, quitter, s'en aller
left, la gauche; **on the —**, à gauche
left, gauche
lend (to), prêter; **just — me**, (prête-) prêtez-moi donc
less, moins
lesson, la leçon, le devoir
letter, la lettre
letter box, la boîte aux lettres
lettuce, la laitue
library, la bibliothèque
light, clair; (*of weight*) léger, *m.*, légère, *f.*
light (to), éclairer
like (to), aimer
like, comme
line, la ligne
linking, la liaison
lip, la lèvre
listen (to), écouter, entendre
little, *adj.*, petit
little, *adv.*, peu; **a —**, un peu
live (to), vivre, demeurer
lobby, le foyer
long, long, *m.*, longue, *f.*
longer, plus long; **no —**, ne . . . plus
look (to), regarder; **to — at**, regarder
look for (to), chercher
look like (to), ressembler
lose (to), perdre

Louis, Louis
love (to), aimer
low, bas, *m.*, basse, *f.*

M

madam, madame
maid, la bonne, la servante
make (to), faire; **to — one's** toilet, faire sa toilette
mamma, la maman
man, un homme
many, beaucoup; **as —**, autant; **so —**, tant; **too —**, trop
map, la carte
marble, la bille
March, mars, *m.*
march (to), marcher
market, le marché
Marseillaise, la Marseillaise
Marseilles, Marseille, *f.*
Mary, Marie
master, le maître
material, la matière
mathematics, les mathématiques, *f. pl.*
Maurice, Maurice
May, mai, *m.*
mayor, le maire
me, me, moi; **to —**, me
mean (to), signifier, vouloir dire
measure, la mesure
meat, la viande
meet (to), rencontrer
mention (to), mentionner; **don't — it**, il n'y a pas de quoi
menu, la carte du jour, le menu
merchant, le marchand
middle, le milieu; **in the — of**, au milieu de
midnight, le minuit
million, le million

mine , le mien, la mienne, les miens, les miennes; à moi	near , <i>prep.</i> , près de
minute , la minute	nearly , presque, à peu près
miss , mademoiselle	necessary (to be), falloir (§ 174), être nécessaire
mistake , la faute	necktie , la cravate
moment , le moment	need , le besoin
Monday , le lundi	need (to), avoir besoin de, falloir (§ 174)
money , l'argent, <i>m.</i> ; la monnaie	negation , la négation
month , le mois	negative , négatif
Montreal , Montréal, <i>m.</i>	nephew , le neveu
more , plus; once —, encore une fois	never , jamais
morning , le matin, la matinée; in the —, le matin; good —, bonjour	new , nouveau, nouvel, <i>m.</i> , nouvelle, <i>f.</i> ; neuf, <i>m.</i> , neuve, <i>f.</i>
mother , la mère	New Orleans , la Nouvelle-Orléans
mountain , la montagne	news , les nouvelles, <i>f. pl.</i>
mouth , la bouche	newspaper , le journal
Mr. , <i>M.</i> , monsieur	New Year , le jour de l'An
Mrs. , <i>Mme</i> , madame	next , prochain (<i>adj.</i>), puis, ensuite; what —? et avec ça?
much , beaucoup; as —, autant; so —, tant; too —, trop	niece , la nièce
mud , la boue	night , la nuit; it is —, il fait nuit; last —, hier soir; to —, ce soir
multiply (to), multiplier	nine , neuf
musician , le musicien	nineteen , dix-neuf
must , falloir (§ 174), devoir (§ 193)	ninety , quatre-vingt-dix
my , mon, ma, mes	ninth , neuvième
myself , me, moi-même; to —, me	no , non; I have — money, je n'ai pas d'argent; — more, plus, ne . . . plus
N	
name , le nom	nobody , personne
name (to), nommer, appeler (§ 177, 6)	noon , le midi
named (to be), s'appeler (§ 177, 6)	nose , le nez
napkin , la serviette	not , pas, ne . . . pas, ne . . . point
narrow , étroit	note , le billet
nation , la nation	notebook , le cahier
national , national	note paper , le papier à lettre
natural , naturel	nothing , rien, ne . . . rien
naturally , naturellement	notice (to), remarquer
near , <i>adv.</i> , près	

noun, le nom
novel, le roman
November, novembre, *m.*
now, maintenant, à présent; —
 . . . —, tantôt . . . tantôt
number, le nombre, le numéro
nurse, la bonne

O

object, l'objet, *m.*; le complément
obliged, obligé; **to be** —, falloir
 (§ 174), devoir (§ 193), être
 obligé
o'clock, l'heure, *f.*
October, octobre, *m.*
of, de; — **it (them)**, en; — **the**,
 du, de la, de l', des; — **course**,
 sans doute
offer (to), offrir (§ 204)
office, le bureau; **post** —, le
 bureau de poste, la poste
officer, l'officier, *m.*
often, souvent
oil, l'huile, *f.*
old, vieux, vieil, *m.*, vieille, *f.*
on, sur, à
once, une fois; — **more**, encore
 une fois; **at** —, tout de suite
one, un, une, on (*pron.*)
onion, l'oignon, *m.*
only, seulement, ne . . . que
open (to), ouvrir (§ 205); (*past*
part.) ouvert
opposite, en face de
or, ou
orally, de vive voix
orange, l'orange, *f.*
orchestra, l'orchestre, *m.*; —
chair, le fauteuil d'orchestre
order, l'ordre, *m.*
order (to), commander

ordinal, ordinal
ordinarily, d'habitude, ordinaire-
 ment
other, autre
ought, devoir (§ 193)
our, notre, nos
ours, le nôtre, la nôtre, les nôtres;
 à nous
ourselves, nous, nous-mêmes
over, par, au-dessus de; — **there**,
 là-bas
overcoat, le pardessus
owe (to), devoir (§ 193)
own (to), posséder (§ 177, 4)
oyster, l'huître, *f.*

P

page, la page; **on** —, à la page
pair, la paire
pansy, la pensée
pantry, la dépense
paper, le papier; **note** —, le
 papier à lettre
pardon, le pardon; **I beg your**
 —, pardon
Paris, Paris, *m.*
parlor, le salon
part, la partie; (*in a play*) le
 rôle; **leading** —, le premier
 rôle; **principal** —s, les temps
 primitifs
participle, le participe; **past** —,
 le participe passé; **present** —,
 le participe présent
partitive, partitif
pass (to), passer
past, passé; **half** — **four**, quatre
 heures et demie
patient, patient
pay (to), payer (§ 177, 5); — **atten-**
tion! faites attention!

pea , le pois; green —s, les petits pois	possible , possible
peach , la pêche	postage stamp , le timbre-poste
pear , la poire	postman , le facteur
pen , la plume	post office , le bureau de poste, la poste
pencil , le crayon	potato , la pomme de terre
penholder , le porte-plume	poultry , la volaille
penknife , le canif	pound , la livre
people , le monde, on	pour (to) , verser
pepper , le poivre	precede (to) , précéder (§ 177, 4)
performance , la représentation	precisely , précis
person , la personne	prefer (to) , préférer (§ 177, 4), aimer mieux
personal , personnel	prepare (to) , préparer
piano , le piano	preposition , la préposition
pick (to) , cueillir (§ 190); to — up, ramasser	present , le présent; at —, à présent; (<i>gift</i>) un cadeau
picture , le tableau, l'image, <i>f.</i>	present (to) , présenter
piece , le morceau, la pièce	presently , tantôt, tout à l'heure
pink , un œillet	preserve , conserver
pink, adj. , rose	pretty , joli; — well, assez bien
place , la place	price , le prix
place (to) , placer (§ 177, 1), mettre (§ 201)	principal , principal; — parts, les temps primitifs
plant , la plante	prize , le prix
plate , une assiette	professor , le professeur
platter , le plat	profit (to) , profiter (de)
play , la pièce	program , le programme
play (to) , jouer (à)	promise (to) , promettre (§ 201)
please (to) , plaire (§ 208); if you —, s'il vous plaît	pronoun , le pronom
pleased , content, aise	pronounce (to) , prononcer (§ 177, 1)
plural , pluriel	pronunciation , la prononciation
pluperfect , le plus-que-parfait	proud , fier, <i>m.</i> , fière, <i>f.</i>
pocket , la poche	province , la province
poem , le poème	provisions , les provisions, <i>f. pl.</i>
poet , le poète	public , le public
point out (to) , indiquer, montrer	public, adj. , public, <i>m.</i> , publique, <i>f.</i>
position , la position, la place	pull (to) , tirer; to — up, arracher
possess (to) , posséder (§ 177, 4)	pupil , l'élève, <i>m. and f.</i>
possession , la possession	purchase (to) , acheter (§ 177, 6)
possessive , possessif	purchase , une emplette

push (to), pousser
put (to), mettre (§ 201)

Q

quality, la qualité
quantity, la quantité
quarter, le quart
Quebec, Québec, *m.*
question, la question
quickly, vite
quite, tout

R

railroad, le chemin de fer
rain, la pluie
rain (to), pleuvoir (§ 175)
raise (to), lever (§ 177, 3) ; — **your hand**, levez la main
rank, le rang
rare, rare ; (*of meat*) saignant
read (to), lire (§ 199)
reader, le livre de lecture
reading, la lecture
ready, prêt
really, vraiment
receive (to), recevoir (§ 211)
recess, la récréation
recite (to), réciter
recitation, la récitation, la leçon
red, rouge
reflexive, réfléchi
regular, régulier, *m.*, régulière, *f.*
relate (to), raconter
relative, relatif
relative, le parent
remain (to), rester
remark, la remarque
remove (to), ôter
rent, le loyer
rent (to), louer
repeat (to), répéter (§ 177, 4)
repetition, la répétition

replace (to), remplacer (§ 177, 1)
represent (to), représenter
reproduce (to), reproduire (§ 183)
resemble (to), ressembler (à)
restaurant, le restaurant
return (to), retourner, revenir (§ 223)
Rheims, Reims, *m.*
rich, riche
right, la droite ; **on the —**, à droite ; **that's all —**, c'est bien
right, adj., droit
right (to be), avoir raison
ring (to), sonner
ripe, mûr
rise (to), se lever (§ 177, 3) ; (*impv.*) levez-vous, lève-toi
road, la route, le chemin
roast, le rôti
Robert, Robert
room, la chambre, la salle
rose, la rose
round, rond
row, le rang
rubbers, les caoutchoucs, *m. pl.*
rug, le tapis
rule, la règle
ruler, la règle
run (to), courir (§ 186)

S

salad, la salade
salt, le sel
salt-cellar, la salière
salute (to), saluer
same, même
Saturday, le samedi
saw, la scie
say (to), dire (§ 194) ; **that is to —**, c'est-à-dire
scene, la scène

- school**, l'école, *f.*; **at** —, à l'école
scissors, les ciseaux, *m. pl.*
seal (to), cacheter (§ 177, 6)
season, la saison
season (to), assaisonner
seat, le siège, la place
seat (to), asseoir (§ 180)
seated, assis
second, la seconde
second, second, deuxième
secure (to), se procurer, obtenir (§ 221), louer
see (to), voir (§ 225); **to go and** —, aller voir; **I will — you later**, à bientôt
seem (to), sembler, paraître (§ 206)
select (to), choisir
selection, le choix
sell (to), vendre
send (to), envoyer (§ 197)
sense, le sens
sentence, la phrase
September, septembre, *m.*
series, la série
serve (to), servir (§ 215)
set out (to), partir (§ 207)
seven, sept
seventeen, dix-sept
seventh, septième
seventy, soixante-dix
several, plusieurs
sew (to), coudre (§ 185)
shade, le store
shake (to), secouer; **to — hands**, se donner la main
sharp (*of time*), précis; **one o'clock —**, une heure précise
she, elle; (*before a relative pronoun*) celle
sheet (*of paper*), la feuille
shelf, le rayon
shoe, la soulier
short, court
shout (to), crier
show (to), montrer, indiquer
shut (to), fermer
side, le côté; **at the — of**, à côté de
sideboard, le buffet
sign (to), signer
silent (to be), se taire (§ 220)
silk, la soie; **— hat**, le chapeau de soie
silver, l'argent, *m.*
similar, pareil, *m.*, pareille, *f.*
singular, singulier
sir, monsieur
sister, la sœur
sit down (to), s'asseoir (§ 180); (*impv.*) asseyez-vous, assieds-toi
sitting, assis
six, six
sixteen, seize
sixth, sixième
sixty, soixante
size (*of gloves, hats, etc.*), le numéro
skate, le patin
skate (to), patiner
sky, le ciel (*pl.*, les cieux)
sleep, le sommeil; **to be —y**, avoir sommeil
sleep (to), dormir (§ 195)
sleeve, la manche
slipper, la pantoufle
slowly, lentement
small, petit
smaller, plus petit, moindre
smallest, le plus petit, le moindre
smell (to), sentir (§ 214)
snow, la neige
snow (to), neiger (§§ 173, 177, 2)
so, si, aussi, ainsi

sofa, le canapé
soft, mou, mol, *m.*, molle, *f.*; (*of cloth*) souple
some, *adj.*, du, de la, de l', des, quelque
some, *pron.*, en; — *of it (them)*, en
somebody, quelqu'un, quelqu'une, on
some one, quelqu'un, quelqu'une on
sometimes, quelquefois
son, le fils
soon, bientôt, tantôt; **as — as**, aussitôt que, dès que
soup, la soupe, le potage
sour, sur
Spain, l'Espagne, *f.*
speak (to), parler
spell (to), épeler (§ 177, 6)
spend (to), (*of time*) passer; (*of money*) dépenser
spoon, la cuillère
spring, le printemps; **in —**, au printemps
sprinkle (to), arroser
square, carré
square, la place
stage, la scène
stairs, l'escalier, *m.*; **down—**, en bas; **up—**, en haut
stairway, l'escalier, *m.*
stamp, le timbre
standing, debout
stand up (to), se lever (§ 177, 3)
stand up, *inv.*, levez-vous, lève-toi
station, la gare
stick (to), coller
still, toujours, encore
stop (to), s'arrêter, cesser (de); — **at**, descendre

store, le magasin; **dry-goods —**, le magasin de nouveautés
storm, l'orage, *m.*
story, l'histoire, *f.*; (*of a house*) l'étage, *m.*
straight, droit
Strassburg, Strasbourg, *m.*
strawberry, la fraise
street, la rue
strong, fort
study (to), étudier
study hall, la salle d'étude
suffer (to), souffrir (§ 217)
suffice (to), suffire (§ 218)
sufficient (to be), suffire (§ 218)
sugar, le sucre
sugar bowl, le sucrier
suitable, convenable
sum, la somme
summary, le résumé
summer, l'été, *m.*
Sunday, le dimanche
superb, superbe
superlative, le superlatif
supple, souple
supply (to), remplacer (§ 177, 1)
sure, certain, sûr
sweet, doux, *m.*, douce, *f.*
syllable, la syllabe

T

table, la table
tablecloth, la nappe
tailor, le tailleur
take (to), prendre (§ 210), mener (§ 177, 3), conduire (§ 183), porter; **to — away**, remporter; **to — off**, ôter; **to — a walk**, se promener (§ 177, 3), faire une promenade
taken (past part.), pris, retenu

taking : the — of, la prise de
talk (to), parler, causer
tall, grand, haut
tea, le thé
teach (to), enseigner
teacher, le professeur
tear (to), arracher
tell (to), dire (§ 194), raconter;
 just — me, dites-moi donc, dis-
 moi donc
ten, dix
tenant, le locataire
tense, le temps; **derived** —s, les
 temps dérivés
tenth, dixième
term, le trimestre
text, le texte
than, que; (*before a numeral*) de
thank (to), remercier
thanks, le merci; **thank you**, merci
that, *adj.*, ce, cet, cette, ce . . . -là,
 etc.
that, *pron.*, ce, cela; — of, celui,
 celle; — one, celui-là, celle-là
that, *conj.*, que
that, *rel. pron.*, qui, que, lequel;
 all —, tout ce qui (que)
the, le, la, l', les; **of —**, du, de
 la, de l', des; **to —**, au, à la,
 à l', aux; — **one**, celui, celle;
 — **ones**, ceux, celles
their, leur, leurs
theirs, le leur, les leurs
them, les, eux; **to —**, leur
themselves, se, eux-mêmes, elles-
 mêmes; **to —**, se
then, alors, puis, ensuite, donc
there, là, y; — **is** (are), voilà,
 il y a
these, *adj.*, ces
these, *pron.*, ceux-ci, celles-ci, ce

they, ils, elles, on, ce, eux; (*be-
 fore a relative pronoun*) ceux,
 celles; **it is —**, ce sont eux
 (elles); **there — are**, les voilà
thick, épais, *m.*, épaisse, *f.*
thine, le tien, la tienne, à toi
thing, la chose
think (to), penser (à)
third, troisième, tiers
thirsty (to be), avoir soif
thirteen, treize
thirty, trente
this, *adj.*, ce, cet, cette, ce . . . -ci,
 etc.
this, *pron.*, celui-ci, celle-ci, ce,
 ceci; — **one**, celui-ci, celle-ci
those, *adj.*, ces, ces . . . -là
those, *pron.*, ce, ceux-là, celles-là;
 — of, ceux, celles
thou, tu, toi
thought, la pensée
thousand (a), mille
three, trois
thrice, trois fois
throw (to), jeter (§ 177, 6)
thunder (to), tonner (§ 173)
Thursday, le jeudi
thus, ainsi
thy, ton, ta, tes
thysself, te, toi-même; **to —**, te
ticket, le billet
ticket office, le guichet
time, le temps, la fois, l'heure;
 —s, fois; **to have a good —**,
 s'amuser; **on —**, à temps; —
 of day, l'heure; **what — is it?**
 quelle heure est-il?
to, à, pour; — **the**, au, à la, à l',
 aux
to-day, aujourd'hui
together, ensemble

toilet, la toilette; to make one's
—, faire sa toilette
to-morrow, demain; until —, à
demain
tongue, la langue
too, aussi, trop; — many (much),
trop de
tooth, la dent
top, le haut, le dessus; at the —,
au haut
touch (to), toucher
Touraine, Touraine, *f.*
Tours, Tours, *m.*
toward, vers
train, le train, le chemin de fer
translate (to), traduire (§ 183);
(*impv.*) traduisez
travel (to), voyager (§ 177, 2)
traveler, le voyageur
tree, l'arbre, *m.*
trip, le voyage
trolley car, le tramway
trousers, le pantalon
truly, vraiment
try (to), essayer (§ 177, 5); to —
on, essayer
Tuesday, le mardi
tulip, la tulipe
tumbler, le verre
tune, l'air, *m.*
twelve, douze
twenty, vingt
twice, deux fois
two, deux

U

ugly, vilain
umbrella, le parapluie
uncle, l'oncle, *m.*
under, sous
underline (to), souligner

understand (to), comprendre (§ 210);
do you —? comprenez-vous?
United States, les États-Unis, *m. pl.*
until, jusqu'à
upon, sur
upstairs, en haut
us, nous; to —, nous
use, l'emploi, *m.*, l'usage, *m.*; for
—, à l'usage
use (to), employer (§ 177, 5), se
servir de (§ 215)
useful, utile
useless, inutile
usually, d'habitude

V

vacation, les vacances, *f. pl.*
value, la valeur
vase, le vase
vegetable, le légume
verb, le verbe
very, très, bien; même
vest, le gilet
village, le village
vinegar, le vinaigre
violet, la violette
visit, la visite
visit (to), visiter, faire une visite à
vocabulary, le vocabulaire
voice, le voix

W

wait (to), attendre; to — for,
attendre; while —ing, en at-
tendant
waiter, le garçon
waiting-room, la salle d'attente
wake up (to), se réveiller
walk (to), marcher; to take a —, se
promener, faire une promenade
wall, le mur
want (to), vouloir (§ 222), désirer

- war**, la guerre
warm, chaud ; **to be** —, (*of human beings*) avoir chaud ; (*of weather*) faire chaud
warmth, le chaud
was, *see être* (§ 169)
wash (to), laver ; **to** — **one's self**, se laver
watch, la montre
water, l'eau, *f.*
water (to), arroser
water bottle, la carafe
way, la route, le chemin ; **on the** — **to**, en route pour
we, nous
weather, le temps ; **to be fine** (bad) —, faire beau (mauvais) temps
Wednesday, le mercredi
weeds, les mauvaises herbes, *f. pl.*
week, la semaine ; **a** — **from to-day**, d'aujourd'hui en huit
well, bien, eh bien ; **pretty** —, assez bien ; **very** —, très bien ; **to be** —, se porter bien
were, *see être* (§ 169)
what, *adj.*, quel, quelle
what, *pron.*, que, quoi, qu'est-ce qui, qu'est-ce que ; (*that which*) ce qui, ce que ; — **is it** ? qu'est-ce que c'est ? — **is that** ? qu'est-ce c'est que cela ?
when, quand, lorsque
where, où
which, qui, que, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles ; **of** —, dont, de + lequel ; **to** —, à + lequel ; — **one**, lequel, laquelle, *etc.*
while, *prep.*, en
while, pendant que ; — **waiting**, en attendant
- white**, blanc, *m.*, blanche, *f.*
who, qui
whole, entier ; **the** —, tout le
whom, que, qui, lequel ; **of** —, dont, de qui, de + lequel
whose, *rel.*, dont ; *int.*, à qui ? de qui ?
why, pourquoi ; — **yes**, mais oui ; — **no**, mais non
wicked, méchant
wife, la femme
will (to), vouloir (§ 226) ; — **you** ? voulez-vous ?
willing (to be), vouloir (§ 226)
willingly, volontiers
wind, le vent ; **to be** —y, faire du vent
window, la fenêtre
winter, l'hiver, *m.*
wipe (to), essuyer (§ 177, 5)
wish (to), vouloir (§ 226), désirer ; **what do you** —, **sir** ? monsieur désire ?
with, avec
within, dans
without, sans
woman, la femme
wood, le bois ; —s, le(s) bois
word, le mot, la parole
work, le travail (*pl.*, travaux)
work (to), travailler
world, le monde
worse, *adj.*, plus mauvais, pire ; (*adv.*) pis
worst, *adj.*, le plus mauvais, le pire ; (*adv.*) le pis
worth (to be), valoir (§ 225)
would, *past tense of will*, *see* vouloir (§ 226)
write (to), écrire (§ 196)
writes, écrit

written, écrit

wrong, le tort ; to be —, avoir
tort

Y

yard, la cour

year, l'année, *f.* ; l'an, *m.*

yellow, jaune

yes, oui

yesterday, hier ; day before —,
avant-hier ; — evening, hier
soir

yet, encore, déjà

yield (to), céder (§ 177, 4).

yonder, là-bas

you, vous, tu, te, toi ; to —, vous, te

young, jeune

your, votre, vos, ton, ta, tes

yours, le vôtre, les vôtres, le tien,
la tienne, les tiens, les tiennes ;

à vous, à toi

yourself, vous, te, toi, vous-même,
toi-même ; to —, vous, te

GRAMMATICAL INDEX

Numbers refer to sections.

- a**: sound of, 5
à: contracted with definite article, 48;
denoting place, 117, 2-3
accents: 2, 1
acheter: 177, 6; future, 130
adjectives: agreement, 31, 37;
comparison, 77-79; demonstra-
tive, 42, 1-3; feminine, 30, 74,
1-3; interrogative, 38; plural, 20,
55, 68, 1-5; position, 32, 76;
possessive, 33, 107; phrases of
quantity, 83, 2; of material, 133;
of quality, 133
adverbs: comparison of, 80-81;
negative, 34, 95, 2; of quantity,
83, 2
age: 114
ago: vocabulary of lesson XVI,
page 71
agreement: adjectives, 31, 37;
articles, 23; demonstratives, 42,
1-3; interrogatives, 38, 151;
numerals, 60, 6; past participle,
96, 1, 2, 100, 110; possessives, 37,
121; relatives, 52, 147
ai: sound, 8, 10, 8
all: 72
aller: present indicative, 73; conju-
gation, 179
alphabet: 1
article: agreement, 23; omission, 60,
7; repetition, 22; use, 58, 107,
116, 1-5; *see also* definite and
indefinite articles
any: 47, 50, 51
appeler: 167, 177, 6
apostrophe: 2, 3
apprendre: like *prendre*, 210
as: in comparison, 77
asseoir (s'): 180
au: sound, 8, 10, 14
au: à + le, 48
aussi: 77
aux: à + les, 48
auxiliary verbs: 169
assez: 83, 2
avoir: conjugation, 169; with com-
pound tenses, 170; present in-
dicative, 29, 34; idioms with
avoir, lessons XXIII and XXVI,
V; y **avoir**, 176
as soon as: with future, 132
aussitôt que: 132
autant: 83, 2, b

battre: 181
beaucoup: comparison, 81; with *de*,
83, 2, b
bien: comparison, 79
bon: comparison, 81
boire: 182
better: adjective, 81; adverb, 79

c: sound, 6, 10, 4, 67
ça: for *cela*, 139, 2
capitals: 16
cardinal numbers: 59, 60, 1-7
ce (*cet, cette, ces*): demonstrative
adjectives, 42, 1-3
ce: demonstrative pronoun, 134;
ce + être, 40; **ce + qui or que**, 137,
152, 8
céder: 177, 4
ceci: 137-138
cedilla: 2, 2, 10, 4, 67
cela: 137-138
celui (*celui-ci, celui-là*): 134, 135,
3, 4

- cent**: 59, 60, 6
-cer: verbs ending in *-cer*, 67, 177, 1
ch: sound, 9
cinq: 60, 5
cities: names of, 116, 2; use of article + *in, from, to*, before names of, 117, 3
combien: 83, 2, b
comparison: of adjectives, 77-79; of adverbs, 80-81; *than* in comparison, 77
commencer: present indicative, 67
comparative: *see* comparison
compound tenses: 93-94, 98, 109, 170
comprendre: *see* *prendre*, 210
conditional: formation, 125, 1, 154, 1; use of, 156; perfect, 155; sentences, 157
conduire: present indicative, 102, 127; conjugation, 183
conjugations: regular, 56, 168; irregular, 179-226; impersonal, 160, 174, 175, 176
conjunctive personal pronouns: *see* personal pronouns
connaître: present indicative, 118, 127; conjugation, 184
consonants: sound, 6, 9
coudre: 185
countries: use of article with, 116, 2; *in, to, from*, before names of, 117, 1-2
coucher (se): past indefinite, 108
courir: 186
couvrir: 187
craindre: 188
croire: 189
cueillir: 190
cuire: present indicative, 91; conjugation, 191

dates: 63, 1; idioms, 64
days of week: lesson XVI, vocabulary and 116, 4
de: possession, 39; adjective phrases, 83, 1-2, 133; with definite article, 41; with words expressing quantity or measure, 83, 2, b; for *some* or *any*, 47, 50, 51; after *plus* in comparison, 77; repetition of, 39; after superlative, 78; to express *from*, 117, 1-3
definite article: forms, 18, 21; with *à*, 48; with *de*, 41; with general noun, 58, 116, 1; with countries, 116, 2; with titles, 116, 3; instead of possessive adjective, 107; repetition, 22
demi: 65, note 2, 66
demonstrative adjectives: 42; pronouns, 134-135, 137-139
des: *de* + *les*, 41
dès que: with future, 132
détruire: 192
deuxième: 62
devoir: present indicative, 111; conjugation, 193; use, 111, 2
diæresis: 2, 4
dire: conjugation, 194
direct object: *see* personal pronouns
disjunctive personal pronouns: forms, 112; use, 113, 1-7
dix: 60, 5
do: translation of, 57, note 2
dont: 146, 148, 1
dormir: 195
donner: present indicative, 57; conjugation, 168
du: *de* + *le*, 41

e: pronunciation, 5, 10, 1; with verbs in *-ger*, 177, 2; changed to *è*, 177, 3
è: pronunciation, 5; in place of *e*, 177, 4
é: pronunciation, 5; special verbs with *é*, 177, 4
écrire: present indicative, 127; conjugation, 196
ei: sound, 8
-eler: verbs ending in *-eler*, 167, 177, 6
elision: 14, 60, 1
elle (elles): 24, 112-113
employer: 177, 5
en: preposition, 117, 1
en: pronominal adverb, 51, 54; position, 85, 2, 90, 1-3, 101, 1-2, 144, 1-3 and note
envoyer: 197
essayer: 177, 5

- est-ce que**: 43
et: with numeral, 60, 2
-eter: verbs ending in **-eter**, 167, 177, 6
être: present indicative, 24, 34; conjugation, 169; forming compound tenses, 98, 171; with reflexive verbs, 109, 171; passive voice, 172
eu: sound, 8, 10, 9, 10
eux: 112-113
every: 72
- faire**: present indicative, 82; conjugation, 198; impersonal use, 159; idioms with, lesson XXI, V
falloir: conjugation, 174; use, 162
feminine: of adjectives, 30, 74, 1-3; of nouns, 30, 74, 1-3 and note
finir: present indicative, 57; conjugation, 168
formation of tenses: 124-126
fractions: 66
from: 117, 1-3
future: formation, 125, 1; use, 132
future perfect: formation, 131; use, 132
- g**: sound, 6
geler: conjugation, 177, 6
gender: 1, 1, 19
general noun: 56
-ger: verbs ending in **-ger**, 87, 177, 2
gn: sound, 9
- h**: sound, 6
heure: used to express time, 65 and note
huit: sound, 60, 5; article with, 60, 1
hyphen: 2, 5, 60, 2
- i**: sound, 5, 10, 2; in place of **y** with verbs ending in **-yer**, 177, 5; elision, 14
il (ils): 24
imperative: formation, 89 note, 125, 5; conjugation, 88, 89, 106, 1-2; with pronoun objects, 90, 1-3, 101, 2, 104, 3 and note.
imperfect indicative: formation, 125, 2; conjugation, 141, 1-2; use, 142
- imperfect subjunctive**: formation, 125, 7
impersonal verbs: formation, 159; conjugation, 160, 173-176; use, 159
in: before names of cities, and countries, 117, 1-3; after superlative, 78
indefinite article: forms, 27; omission, 60, 7, 116, 5; repetition, 22
indicative: 124, 125, 168
indirect object: *see* personal pronouns
infinitive: 56, 124, 125, 1
interrogative adjectives: 38, 152, 7
interrogative conjugation: 24, 29, 47, 94, 3, 105, 3, 108, 3
interrogative pronouns: 46, 150-152
interrogative sentences: 26, 33, 95, 2
irregular verbs: list of, 179-226
it: subject, 25, 40; object, 45
- j**: sound, 6
jamais: 97
je: 24
jeter: conjugation, 177, 6
- key-words**: 5-9
- l**: sound, 6, 9, 10, 13
l': 21, 45
là: 42, 2
laver (se): 105, 1-4, 171
le (la, les): article, 18, 21; pronoun, 45, 85, 90, 144
lequel: interrogative pronoun, 150, 152, 6; relative pronoun, 146, 148, 3
leur: adjective, 36; pronoun, 85, 1-2, 120-122
lever (se): imperative, 106; conjugation, 177, 3
liaison: 15
linking: 15
lire: present indicative, 102; conjugation, 125, 199
lorsque: 132
lui: 85, 1-2, 112-113, 144
- mal**: comparison, 81
manger: present indicative, 87; conjugation, 177, 2

- marcher**: present indicative, 47
material: 133
mauvais: comparison, 79 and note
me: 85, 1-2, 90, 1-3, 104, 2, 144, 1-3 and note
measure: 83, 2, 116, 5
méchant: comparison, 79 and note
mener: present indicative, 103; conjugation, 177; future, 130
mentir: 200
mettre: present indicative, 84; conjugation, 124, 201
mien (le): 120, 122
mille: 60, 7
milliard: 59, 60, 4
million: 59, 60, 4
model synopsis: 126
moi: 90, 3, 112-113, 144, 1-3 and note
moins: 81, 83, 2, b
mon (ma, mes): 36
months: names of, lesson XV, vocabulary
mourir: 98, 202
- naître**: 98, 127, 203
nasal vowels: 7, 10, 7
ne: 34; **ne . . . que**, 95, 2 and note, 97, 2; **ne . . . personne**, 97, 2; **ne . . . rien**, 97, 1; **ne . . . plus**, 97, 1; **ne jamais . . .**, 97, 1
negation: 35, 97, 1, 2
negative conjugation: 34, 94, 2, 97, 1-2, 105, 2, 108, 2
negative-interrogative conjugation: 53, 1-3, 94, 4, 105, 4, 108, 4
negative questions: 53, 3, 97, 2
neiger: 160
n'est-ce pas? 69
neuf: pronunciation, 60, 5
notre (nos): 36
notre (le): 120-121
nouns: case, 39; gender, 1, a; general sense, 58; material, 133; number, 60, 4: partitive sense, 47, 50, 83, 1-2; plural, 20, 55, 68, 1-5; quantity, 83
nous: 24, 85, 1-2, 90, 1-3, 104, 2, 112-113, 144, 1-3
numbers: cardinal, 59, 60, 1-7; ordinal, 61, 62
- o**: sound, 5
œ (œu): sound, 8, 10, 10
of: use, 39, 41
offrir: 204
of it, of them: 54
on: 71, 1-2
on: to express time, 63, 2
only: 95, 97
onze: 60, 5
order of words: 26, 33, 35, 53, 95, 2; in interrogative sentences, 26, 33; in negative sentences, 34, 95, 2, 97, 2
ordinal numbers: 61, 62
orthographic signs: 2
ou: sound, 8
ouvrir: present indicative, 123; conjugation, 127, 205
- paraître**: 206
parler: present indicative, 53
participle: past, 92, 96, 1-2, 100, 110, 124, 125, 3; present, 124, 2, 125, 2
partir: 126-127, 207
partitive sense: 47, 50; constructions, 83, 1-2
passive voice: 172
past anterior: 164, 166
past definite: 125, 6, 163, 165
past indefinite: 93, 95, 99
past participle: see participle
payer: 177, 5
personal pronouns: agreement, 25; conjunctive, 45, 85; position of conjunctive object pronouns, 45, 85, 2, 90, 1-3, 101, 1-2, 144, 1-3 and note; **moi** and **toi** for **me** and **te**, 90, 3; use of **vous** and **tu**, 28; disjunctive, 112-113; with **à** to express possession, 122, 2
personne: 97
petit: comparison, 79 and note
peu: comparison, 81; with **de**, 83, 2, b
ph: sound, 9
phonetic symbols: 4-9
placer: 177, 1
plaire: 208
pleuvoir: 175
pluperfect indicative: 143

- plural**: of adjectives, 20, 55, 68, 1-5;
of nouns, 20, 55, 68, 1-5
- plus**: 81, 83, 2, b
- posséder**: present indicative, 119
- possession**: 122, 2
- possessive adjectives**: 36, 37, 1-4, 107
- possessive case**: 39
- possessive pronouns**: 120, 121, 122, 1-3
- pouvoir**: 209
- préférer**: present indicative, 119
- premier**: 61, 62, 63
- prendre**: present indicative, 86; conjugation, 210
- present indicative**: 24, 29, 34, 47, 53, 57, 125, 4-5
- present subjunctive**: 125, 2
- principal parts of verbs**: 124, 127
- pronominal adverbs**: see **en** and **y**
- pronouns**: personal pronouns, 25, 28, 45, 85, a, 90, 1-3, 101, 1-2, 144, 1-3, note; demonstrative pronouns, 134-135, 137-139; interrogative pronouns, 46, 150-152; possessive pronouns, 120-122; reflexive pronouns, 104, 1-2, 110, note; relative pronouns, 52, 146-148
- pronunciation**: general remarks, 3, 1-4; relation of French sound to French spelling, 4; of certain letters, 10; of certain numbers, 60, 3, 5
- punctuation**: marks of, 17
- q**: sound, 6
- quality**: expressions of, 133
- quand**: with future, 132
- quantity**: of vowels, 13; expressions of, 83, 2
- quart**: 66
- que**: elision of *e*, 14; as relative, 52, 146; as interrogative, 49, 150, 152, 3-5
- quel (quelle)**: 38, 152, 7
- qu'est-ce que**: 152, 4
- qu'est-ce qui**: 152, 4
- questions**: formation, 26, 33; negative questions, 53, 1-3
- qui**: as interrogative, 49, 155; as relative, 52, 146
- qui est-ce que**: 150
- qui est-ce qui**: 150
- quoi**: 150, 152, 5
- r**: sound, 10, 12
- recevoir**: 211
- reflexive pronouns**: 104, 1-2, 110, note
- reflexive verbs**: 105, 1-4, 108-110, 171
- regular verbs**: 56, 57, 168
- relation of French sound to French spelling**: 4
- relative pronouns**: 52, 146, 147, 148
- remarks on pronunciation**: 10
- répondre**: present indicative, 57
- rien**: 97, 2
- rire**: 212
- s**: sound, 6, 10, 5
- savoir**: present indicative, 115; conjugation, 213
- sc**: sound, 9
- seasons**: vocabulary of lesson XXI
- second**: 62
- sentir**: 214
- sept**: pronunciation, 60, 5
- servir**: 215
- si**: in comparison, 77; as conjunction, 157; elision of *i*, 14
- sien (le)**: 120-122
- six**: pronunciation, 60, 5
- some (or any)**: 47, 50, 51
- son (sa, ses)**: 37, 3
- sortir**: 127, 216
- souffrir**: 217
- sounds**: sound and spelling, 4; of simple vowels, 5; of single consonants, 6; of nasal vowels, 7; of vowel combinations, 8; of double consonants, 9
- special verbs ending in -er**: 177
- stress**: 12
- subject**: 26, 33
- subjunctive**: 125, 2
- suivre**: 219
- superlative**: 78
- syllables**: 11
- synopsis (model)**: 126

- t-**: 29, note
taire: 220
taüt: 83, 2, b
te: 85, 1-2, 90, 1-3, 104, 2, 144
tenir: 221
tenses: compound tenses, 93-94;
 108-110, 170; conditional, 125, 2,
 154, 156; formation of, 124-126;
 future, 125, 1, 132; imperfect,
 125, 2, 141, 1-2, 142; past
 definite, 125, 6, 163, 165; past
 indefinite, 94, 95, 99; present,
 24, 29, 34, 47, 53, 57, 125, 4
terminaisons des verbes: 178
th: sound, 9
than: 77
that: as adjective, 42, 1-3; as de-
 monstrative pronoun, 134-135,
 137; as relative pronoun, 52, 146
there: 49, 70
these: as adjective, 42, 1-3; as
 pronoun, 134-135, 137
this: as adjective, 42, 1-3; as pro-
 noun, 134-135, 137
those: as adjective, 42, 1-3; as
 pronoun, 134-135, 137
tien (le): 120-121
tiers: 66
time (of day): 65 and note
titles: 116, 3
toi: 90, 3, 112-113, 144, 1-3 and note
tomber: past indefinite, 99
ton (ta, tes): 36
tonic accent: 12
tonner: 173
tout: 72
towns: use of article with, 117, 3
traduire: present indicative, 91;
 conjugation, 183
trop: 83, 2, b
tu: 24, 28

u: sound, 5, 10, 8
ui: sound, 8, 10, 11
un (une): 22, 27, 60, 7, 116, 5

valoir: 222
vendre: 168
venir: 223

verbs: regular verbs, 56, 168;
 auxiliary verbs, 169; compound
 tenses, 93-94, 98, 109, 170;
 impersonal verbs, 159-160, 173-
 176; irregular verbs, 179-226;
 formation of tenses, 124-127;
 table of endings, 178; passive
 voice, 172; reflexive verbs, 105,
 1-4, 108-110, 171; special verbs
 ending in -er, 177; synopsis, 177
vingt: agreement, 20, 60, 6; pro-
 nunciation, 20, 29, 80-90, 60, 3
vivre: 224
voir: present indicative, 75; 225
voire (vos): 36
vôtre (le): 120-122
vouloir: 226
vous: 28, 85, 1-2, 90, 1-3, 104, 2,
 112-113, 144
vowels: list of, 1, b; phonetic sym-
 bols of, 4-9; sounds of simple
 vowels, 5; single consonants, 6;
 nasal vowels, 7, 10, 1; vowel
 combinations, 8; double conso-
 nants, 9; quantity of, 13

weather: how to express, lesson XXI,
 V
week (days of): vocabulary of les-
 son XVI and 116, 4
what: as adjective, 38; as pronoun,
 137, 150, 152, 3-5, 152, 8
which: as adjective, 38, 152, 7; as
 interrogative pronoun, 46, 150,
 152, 6; as relative pronoun, 52,
 146, 148, 3
who: as interrogative pronoun, 46,
 150, 152, 1; as relative pronoun,
 52, 146, 148, 1
whole: 72
whose: as interrogative pronoun,
 150, 152, 1, 2; as relative pronoun,
 146, 148, 1, 2

x: pronunciation, 6, 10, 6

y: use, 70; il y a, 49 and lesson
 XV, V; y avoir, 176; sound, 5
-yer: verbs ending in, 177, 5

VE
194
6
OWEL
NSO

XL

lee

oun

sz

150

52

46

oun

oun

oun

ESSON

5



